

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE
PER INTERPRETI E TRADUTTORI

SLAVICA TERGESTINA

ed. cur. F. CREVATIN

1

RADA COSSUTTA

**SLOVENSKI DIALEKTOLOŠKI LEKSIKALNI ATLAS
TRŽAŠKE POKRAJINE**

(SDLA - TS)



TRST 1987

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE
PER INTERPRETI E TRADUTTORI

SLAVICA TERGESTINA

ed. cur. F. GREVATIN

1

RADA COSSUTTA

**SLOVENSKI DIALEKTOLOŠKI LEKSIKALNI ATLAS
TRŽAŠKE POKRAJINE**

(SDLA - TS)



TRST 1987



Delo dr. Rade Cossutta je prvi organski in znanstveno utemeljeni poskus leksikalnega opisa slovenskih dialektov tržaške pokrajine. Gre tu samo za prvi korak pri znanstvenem raziskovanju, ki bo z naslednjimi komentarji zajemalo tudi morfosintakso in bolj poglobljeno vključitev kraških narečij v okvir slovenskih govorov.

To raziskavo smo mnogi dolgo pričakovali. Vsekakor me veseli, da jo je izvedla moja prijateljica in pred leti tudi moja učenka.

Pomen tega Atlasa po mojem mnenju presega slavistične interese, ki so sicer prvenstvene važnosti, ker tu opisani govori vsebujejo mnogo romanizmov in germanizmov, ki ne segajo vsi v isto obdobje. Zanimivost te zbirke je prav v tem, da dopušča diahronične postopke in osvetljuje zgodovinsko-kulturne poglede. Trenutno ne nameravam navajati primerov, ki jih bomo zasledili v naslednjih komentarjih te zbirke, toda mislim, da je iz tega potrebno potegniti sledeče zaključke: obseg germanizmov vsaj deloma prekaša vsako pričakovanje in to daje slutiti neko družbeno-ekonomsko zgodovinsko ozadje, ki sploh ni linearno. Ne smemo tudi prezreti raznolikosti slovenskih dialektov, njihove individualnosti in bogastva. Čeprav so bili do nedavnega vključeni v delavno, toda ekonomsko revno okolje, kljub temu razkrivajo obsežnost in vitalnost tradicionalne slovenske kulture. Z mojim prisrčnim pristankom je Rada Cossutta hotela zbrati dialektološko gradivo v njegovi pristni, če že ne arhaični, obliki in prav to je bilo treba raziskati. Gotovo nam bo čas še dopuščal družbeno-jezikoslovne raziskave ali študije o standardni slovenščini mladih (ki ni standardna!) oz. študije o dvojezičnosti. Čeprav so tudi ta dela (ko niso pod vplivom kulturne mode) važna, morajo slediti zgodovinskim in dokumentarnim študijam. Morda ta naša izbira ni najbolj à la page, a je gotovo edina upravičena.

FRANCO CREVATIN

Prof. Rada Cossutta, ki študira III. stopnjo iz slovenske dialektologije na Oddelku za slovanske jezike in književnosti FF v Ljubljani, je za svojo magistrsko nalogo po vprašalnici ASLEF na magnetofonski trak posnela dialektološko gradivo v desetih slovenskih vaseh tržaške okolice v Italiji, enakomerno izbranih po vsem etnično slovenskem ozemlju v zaledju Trsta. Vse na magnetofon posneto gradivo je nato skrbno prepisala v fonetski transkripciji, ki se je zadnja desetletja uveljavila v slovenskih dialektoloških zapisih in znanstvenih obravnavah slovenskih dialektov. Njeni prepisi so bili nato na katedri za historično gramatiko in dialektologijo slovenskega jezika ob njenem sodelovanju vestno prekontrolirani, tako da je gradivo dovolj natančen posnetek tistega, kar in kakor so ji povedali njeni lokalni informatorji.

Delo po vprašalnici ASLEF je bilo zahtevno, ker je njena vsebina taka, da od eksploratorja in informatorja zahteva veliko znanja s področja materialne in duhovne kulture proučevanega dialektičnega ozemlja. Oba morata med drugim dobro poznati tudi vrsto specialnih terminologij (rastlinstvo, živalstvo, poljedelstvo in poljedelsko orodje, predelava mleka, živinoreja, čebelarstvo, vinogradništvo, otroške igre itd.), sicer svoje naloge ne bi mogla zanesljivo in uspešno opraviti. Še posebej pa je ta leksikalna vprašalnica zahtevna tudi zato, ker gre v tem primeru za teritorij, na katerem se že stoletja uveljavlja intenzivna interferenca dveh jezikovnih sistemov, romanskega in slovenskega. Vsa vprašanja v njej so leksikalna, nekatera tudi leksikalno-sintaktična. Kljub temu pa je na podlagi fonetsko natančno zapisanih odgovorov mogoče izdelati tudi dovolj točne analize glasovnih, deloma pa tudi morfoloških sistemov vsakega od 10 zapisanih slovenskih govorov.

Iz analize tega dialektološkega gradiva je razvidno, da se v tržaški slovenski okolici prepletajo glasoslovne značilnosti dveh ali celo treh slovenskih narečij, kraškega, notranjskega in beneško-briškega. Med kraške glasoslovne pojave v teh govorih moramo zlasti šteti refleks dolgega praslovanskega ě, ki je

tod večinoma ie, medtem ko je po izvoru notranjski e ← ei za isti praslovanski glas tod redkejši. Kraška sta tudi refleksa za izglasna neakcentuirana nazala -o in -e, namreč -u in -e s pozicijsko varianto -i ← -e za palatalnimi soglasniki, ter refleksa izglasnega neakcentuiranega etimološkega -o in -e, ki sta se ohranila nespremenjena. Kjer se za praslovanska -o in -e/-e pojavljata -o/-uo in -e/-ie, za etimološki -o pa -u, pa gre za notranjske dialektične elemente v teh govorih. Akcentuirani in neakcentuirani a ← e se pojavlja v teh govorih le v posameznih besedah, v katerih gre za očiten briško-beneški arhaizem, ki je segel na jug prav do Trsta.

Izoglose posameznih kraških, notranjskih in briških glasoslovnih pojavov se vedno ne pokrivajo, ampak se pogosto med seboj razhajajo ali križajo. Nekaj glasoslovnih pojavov v izposojenkah iz romanščine v teh slovenskih govorih kaže na to, da se je tod v davnini govorilo furlansko, ne pa beneško italijansko narečje, kar je tudi sicer znano.

Rezultat simbioze slovenskih in romanskih govorov je poleg leksikalnih romanskih izposojenk v slovenskih govorih gotovo tudi izguba intonacijskih in kvantitetnih opozicij v akcentuiranih slovenskih zlogih ter izrazito romanska besedna in stavčna intonacija.

Dialektološko gradivo, ki ga je zbrala, zapisala in deloma kartografirala prof. Rada Cossutta, je dragoceno za slovensko in italijansko dialektologijo: za slovensko zlasti zato, ker se iz njega vidi, na katerih področjih materialne in duhovne kulture tega slovenskega jezikovnega ozemlja v Italiji je slovenska leksika zaradi stoletne interference med slovenskimi in furlansko-italijanskimi narečji doživela največ sprememb, za italijansko dialektologijo pa zato, ker s 177 novimi kartami bistveno dopolnjuje ASLEF, za katerega je bilo prej na tem jezikovnem teritoriju zapisano gradivo samo 2 slovenskih govorov, sedaj pa jih je še dodatnih 10.

Tine Logar
(TINE LOGAR)

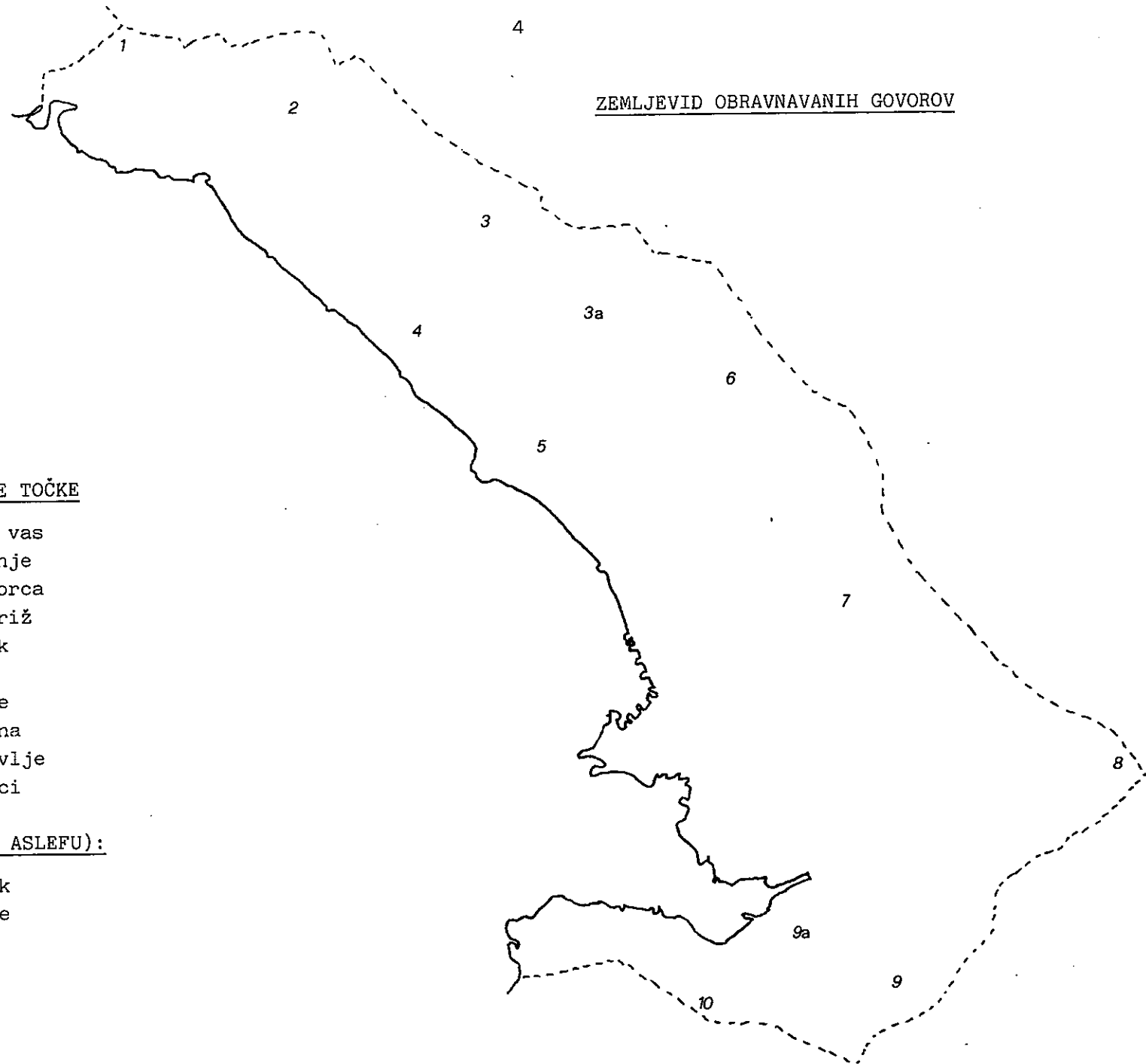
ZEMLJEVID OBRAVNAVANIH GOVOROV

RAZISKOVALNE TOČKE

- | | |
|----|-----------|
| 1 | Medja vas |
| 2 | Mavhinje |
| 3 | Samatorca |
| 4 | Sv. Križ |
| 5 | Prosek |
| 6 | Repen |
| 7 | Trebče |
| 8 | Gročana |
| 9 | Mačkovlje |
| 10 | Korošci |

DODATEK (PO ASLEFU):

- | | |
|----|--------|
| 3a | Zgonik |
| 9a | Žavlje |



POTEK DELA IN ZAPISOVANJE

V začetku tega dela sem se morala najprej odločiti, s katero vprašalnico naj razpolagam in kako naj bi potekala raziskava govorov tržaške pokrajine. Izbira ni bila lahka. Ker me je zanimalo zlasti besedišče, se mi je zdelo, da bi bila najprimernejša vprašalnica furlanskega atlasa ASLEF (Questionario dell'atlante storico linguistico etnografico del Friuli-Venezia Giulia, kratica Q. ASLEF), in zato sem se odločila zanjo. Nekatera vprašanja sem morala opustiti, ker so bila vsebinsko povezana z dejavnostmi, ki jih v tržaški pokrajini ni; nekaj vprašanj pa, pri katerih ne navajam kratice Q. ASLEF, sem dodala sama. Tako se je prvotnih 816 vprašanj Q. ASLEF zreduciralo na mojih 740.

Druga faza moje raziskave je bilo seveda terensko delo. Dogovorili smo se za 10 raziskovalnih točk v tržaški pokrajini (glej zemljevid obravnavanih govorov), ki so bile tako izbrane, da so pokrivalo celotno ozemlje. Naslednje vprašanje je bila izbira informatorjev, ki je bila zelo skrbna. Ponavadi sem se odločila za starejše ljudi, zlasti kmete, ker sem od njih izvedela veliko stvari, ki bi jih mladi ne poznali. Pogosto sem prišla v stik tudi z najstarejšimi v vasi in njihovo pričevanje je bilo večkrat res dragoceno.

Vse gradivo sem najprej posnela na magnetofonski trak in ga šele nato ob poslušanju magnetofona sproti zapisovala. Te moje zapise je vsakokrat preveril in pregledal prof. Tine Logar v Ljubljani, kateremu se najlepše zahvaljujem za sodelovanje. Prav tako se zahvaljujem prof. Francu Crevatinu s tržaške univerze, ki je dal pobudo za to delo in je pripomogel, da sem ga lahko uresničila v tisku. Pri zapisovanju sem se odločila za fonetično transkripcijo, ki jo uporabljajo slovenski dialektologi.* Da bi bila vsem dostopna in razumljiva, sem jo skušala v naslednji preglednici pojasniti z mednarodno fonetično transkripcijo.

* Za točki 3a (Zgonik) in 9a (Žavlje), ki ju navajam po ASLEFU, sem obdržala fonetično pisavo ASLEFA.

1. KonzonantizemSLOVENSKA FONETIČNA TRANSKRIPCIJA

	BILABIALI	LABIODONTALI	DONTALI	ALVEOLARI	ALVEOPALATALI	PALATALI	VELARI	LABIOVELARI
APROKSIMANTI								ɸ
PRIPORNIKI		f v	s z		š ž	č j	ɣ γ	
ZLITNIKI			c ʒ		č ǰ			
ZAPORNIKI	p b		t d				k	
TRESOČI GLASOVI				r				
LATERALI				l		ʎ		
NOSNIKI	m			n		ɲ		

MEDNARODNA FONETIČNA TRANSKRIPCIJA

	BILABIALI	LABIODONTALI	DONTALI	ALVEOLARI	ALVEOPALATALI	PALATALI	VELARI	LABIOVELARI
APROKSIMANTI								w
PRIPORNIKI		f v	s z		s ʒ	ç j	x ɣ	
ZLITNIKI			ts dz		tʃ dʒ			
ZAPORNIKI	p b		t d				k	
TRESOČI GLASOVI				r				
LATERALI				l		ʎ		
NOSNIKI	m			n		ɲ		

2. VokalizemSLOVENSKA FONETIČNA TRANSKRIPCIJA

i	y	u
ɛ̇	ø	
	ə	
e	o	
	ä	
	a	

MEDNARODNA FONETIČNA TRANSKRIPCIJA

i	u	ɯ	u
e	ø		o
	ə		
ɛ	o		
	æ		
	a		

3. Naglas

Naglas (') je postavljen na začetek naglašene zloga. V primeru, da je v začetku zloga več soglasnikov, pa je naglas postavljen pred zadnji soglasnik.

SEZNAM ZNAKOV:

- (a) - (b) dvodelno vprašanje;
 ~ označuje ponovitev iste oblike v sintagmi ali dela besede;
 / loči dva bolj ali manj enakovredna odgovora (oz. vprašanja);
 ; loči pomensko različne besede (če vprašanje zahteva več odgovorov);
 - po informatorjevem mnenju besede v kraju ni ali se je informator ne spominja;
 (?) označuje negotovost informatorjevega odgovora.

KRATICE IN OKRAJŠAVE:

ak.	akuzativ
C	carta (karta pri ASLEFU)
du.	dual
op.	opomba
pl.	plural
prid.	pridevnik
prim.	primerjaj
Q. ASLEF	Questionario dell'atlante storico linguistico etnografico del Friuli-Venezia Giulia
sam.	samostalnik
sg.	singular
T.	točka

RAZISKOVALNE TOČKE

Opis raziskovalnih točk je prirejen po gradivu za Krajevni leksikon Slovencev v Italiji, ki je izhajalo v Primorskem dnevniku l. 1984. Raziskovalni točki ASLEFA Zgonik (3a) in Žavlje (9a) sta opisani v knjigi G. B. Pellegrini, Introduzione all'ASLEF, Padova-Trst-Videm 1972, stran 216 (3a) in 218 (9a).

MEDJA VAS (T. 1)

Pretežno gručasta vas ob stranski cesti, ki se v Štivanu oddeli od glavne ceste Trst - Gorica.

V Médji vási, medvéjski, Medvéjci, tudi Medvéjči, it. Medeazza, 1971: 105 preb., 1981: 101 preb., štirje razredi osnovne šole, avtobus Štivan - 1,5 km, pošta Devin - 3 km, zdravnik tudi Ribiško naselje - 3,5 km, železniška postaja Vižovlje - 7 km, občina Nabrežina - 7,5 km, Trst - 22 km. Nadmorska višina 148 do 166 m.

Vas obdajajo vzpetine in obdelovane površine. Poljski pridelki so krompir, repa, zelje, fižol in povrtnine. Vinogradi dajejo predvsem malvazijo, manj refoška in merlota. Vino porabijo doma in ga deloma prodajo na osmicah. Precej je gozdnih površin. Največ je hrastov, gabrov in borov. Les krije le domače potrebe. Poglavitne lovne živali so srnjad, fazani in zajci. V vasi je okoli 90 glav govedi, nekaj je tudi prašičev, skoraj vsaka hiša pa vzreja perutnino.

Od konca vojne je napeljan štivanski vodovod. Šolsko poslopje je iz leta 1911 in nosi ime po prvem domačem učitelju Jožefu Štanti. V naselju obratuje moderna gostilna, sredi naselja pa stoji od leta 1937 kapelica Srca Jezusovega. Leta 1944 so nacisti vso vas požgali. Ob javni pomoči so domačini obnovili hiše v starem kraškem slogu. Izključno s kmetijstvom se ukvarjata dve družini. Tri so delavske, ostalo prebivalstvo je polkmečko, zaposleno v štivanski papirnici in v tržiski ladjedelnici.

Raziskava o medvejskem govoru je bila izvedena v drugi polovici januarja 1985. Informatorji: Mirko Pahor, star 41 let, delavec v štivanski papirnici in obenem kmet; Karlo Pernarčič, star 80 let, kmet; Bazilija Štanta, stara 72 let, učiteljica v pokoju.

MAVHINJE (T. 2)

V jedru sklenjeno naselje na valoviti planoti tržaškega Krasa. Dostop je možen po asfaltirani cesti iz

Sesljana.

V Mávhinjah, mávhenjski, Mávhenci, it. Malchina, 1971: 240 preb., 1981: 219 preb., 2 razreda slov. šole, Sesljan - 2,5 km, Vižovlje - 2 km, občina Nabrežina 5,5 km, Trst 20 km. Nadmorska višina 181 m.

V kraju se odcepita cesti proti Cerovljam, Prečniku in, preko maloobmejnega prehoda skozi Gorjansko, v Komen. Naokoli se razprostirajo njive, travniki, vinogradi, pašniki in gozd. Domačini so se nekaj posvečali kmetovanju, zlasti živinoreji in vinogradništvu. Obdelovanje zemljišč danes zelo upada. Ostaja le še skrb za vinsko trto, ki daje izbrana vina: pinot, sauvignon, malvazijo, kraško črnino, teran in refošk. Gozdne površine so pretežno na severni strani. Poraščajo jih največ bori, hrasti, jesenovka, gabri in brin. Značilno rastje je zlasti ruj ali rej. Bogat je lov na srnjad in fazane.

Kraški vodovod je iz Štivana. Stanovanjske hiše so večinoma enonadstropne. Po vojni so jih obnovili, okoli vaškega jedra pa so nove dogradili zlasti priseljenci. Nekatere hiše imajo še kapnico. Kalov domala ni več. V naselju so tri trgovine. Domačini so zaposleni v štivanski papirnici, v tržiški ladjedelnici, v nabrežinskih kamnolomih in v Trstu. Šolo so Mavhinje dobile l. 1854, sedanje šolsko poslopje pa je iz začetka tega stoletja. Cerkev sv. Nikolaja je bila dograjena l. 1768, zvonik pa l. 1796. Župnija so Mavhinje postale l. 1935. Dne 14. avgusta 1944 so nacifašisti vas požgali, 26 ljudi so odpeljali v koncentracijska taborišča, mnogo se jih je moralo tudi izseliti.

Raziskava o mavhenjskem govoru je bila izvedena v prvi polovici decembra 1984. Informatorji: Marija Legiša, stara 74 let, učiteljica v pokoju; Štefanija Legiša, stara 58 let, gospodinja; Venceslav Legiša, star 76 let, kmet; Ivan Trampuš, star 57 let, upokojenec, prej zaposlen kot mehanik v štivanski papirnici.

SAMATORCA (T. 3)

Raztegnjeno naselje na južnem vznožju osrednjega mejnega kraškega hrbta ob pokrajinski cesti Gabrovec - Praprot, od katere vodi v kraj odcep.

V Samatórci, samatórski, Samatórjani, it. Samatorza, 1971: 117 preb., 1981: 135 preb., šola (1. in 2. raz.) Saleš - 3 km, (3. do 5. raz.) Zgonik - 4 km, Trst 17 km. Nadmorska višina 248 m.

Naselje sestavljajo 4 ločeni deli: Grudnov konec na jugovzhodu, Greta v sredini, Pri fasali ali Pod javo na severozahodu ter Kresija na jugu ob pokrajinski cesti. Pod naseljem potekata naftovod in plinovod. V okolici je mnogo kraških jam, njiv in vinogradov. Pridelujejo krompir, stročnice in krmne rastline. V 60. letih so opustili ječmen, ajdo in koruzo. Glavne sorte vina so grganja, malvazija in

refošk, ki dajejo ok. 400 hl letnega pridelka. Vino večinoma prodajajo po osmicah. Govedoreja nazaduje. Večina družin vzreja prašiče. Velike gozdne površine so na Sv. Lenartu. Med divjadjo so najpogostejši zajci in fazani, do 70. let so bile tu še jerebice in kotorni.

Od leta 1949 oskrbuje kraj pokrajinski vodovod. Večina hiš je kamnitih in nadstropnih. Ena, krita s skrlami, je prazna. Polovica bivališč in nekaj počitniških hiš meščanov je iz povojnega obdobja. Cerkev sv. Ulrika je iz 11. stol. V kraju delujejo gostilna, mizar in avtoličar. Ostali prebivalci so zaposleni v tržaski trgovini in pristanišču ter se ob delu bavijo se s kmetijstvom. Pod Kalilnikom je do 60. let ok. 10 delavcev lomilo kamen. Pred zadnjo vojno so se nekateri izselili v Ameriko, po letu 1970 pa se je v kraj priselilo ok. 10 italijanskih družin.

Raziskava o samatorskem govoru je bila izvedena v prvi polovici aprila 1985. Informatorji: Zofija Gruđen, stara 70 let, kmetica; Zora Kocman, stara 64 let, kmetica.

SV. KRIŽ (T. 4)

V jedru sklenjeno in deloma gručasto naselje na robu Kraške planote, ki se od tu v bregu strmo spušča k morju.

V Sv. Križu, narečno Križ, kriški, Križani, it. S. Croce, l. 1971: 2129 preb., občina Trst, nadmorska višina 208 m. Mimo kraja vodi pokrajinska cesta s Proseka v Nabrežino, od katere se odcepi cesta do državne ceste oz. avtoceste. Funkcionalno sodi k naselju tudi obalna Brojnica, čeprav je prostorsko mnogo bližja Nabrežini.

V okolici se širi skalnat in brezvoden svet z naravnimi jamami in brezni. Poglavitna njivska pridelka sta krompir in koruza. Bre-skve, slive, hruške so prisotne v manjši meri. Vinogradi se vrste zlasti v Bregu. Gozd je v Borštu, na Palovcu, Babci in Sv. Primožu.

Vas ima pokrajinski vodovod. Pod naseljem je edini stalen vir Skdanc, v Brojnici pa je več izvirov sladke, pa tudi mešane morske in sladke vode, ki broji (od tod ime) že na morskem dnu. Izviri so nekaj hranili tržaški vodovod, kasneje so jim dodali izdatnejšo vodo timavskih izvirov. Od leta 1975 deluje v Brojnici Laboratorij za morsko biologijo.

Hiše v sklenjenem delu vasi so povečini kraškega tipa z zunanji stopnicami. Na splošno se ločita dva tipa bivališč: ribiško, ki je manjše in brez dvorišča, in tipično kraško agrarno bivališče z gospodarskimi poslopji, ki obdajajo dvorišče. Tema dvema osnovnima tipoma v starem vaškem jedru so se v povojnem času pridružila sodobna vrtna, večinoma družinska bivališča. Zahodno od kraja je nastalo begunsko naselje za pretežno italijansko prebivalstvo iz bivše cone B. Ker je kraška zemlja zelo podvržena suši, je pridelek stalno ogrožen. Leta 1885 so oljke tako pozeble, da se oljarstvo ni več opomoglo. Zelo pomembno je bilo že od 14. st. vinogradništvo v Bregu. Precejšen pomen je imela tudi živinoreja (ovčereja in govedoreja). Vaščani so se že zgodaj usmerili v kamnoseštvo in na morje, čeprav so se ribištvu posvečali le sezonsko ob kmetovanju. Pomemben korak naprej za ribiče je pomenil portič, ki ga je tu l. 1876 zgradilo tržaško prista-

niško vodstvo za svoje potrebe. Danes je v vasi le še nekaj ribičev. Današnji najpomembnejši pridelek je vino, ki ga prodajajo po gostilnah in osmicah. Naselje je dobro opremljeno s storitvenimi in trgovinskimi dejavnostmi. Tu sta dve pekarni, mlekarna, več trgovin z jestvinami, mesnic, ribarna, drogerija, tekstilna trgovina, trgovina z gospodinjskimi stroji, trafika, obrtno-prodajno središče umetniških izdelkov, trgovina na debelo z lesom in prodajalna gradbenega materiala. Tudi obrt je dokaj razvejana, največ je avtoprevoznikov, v kraju pa so še krojač, tapetnik in žimničar, mizar, električar, gradbenik in več zidarjev. Starejši aktivni so zaposleni v tržaški ladjedelnici in v nabrežinskih kamnolomih, mlajši v tržaških trgovinah in uradih. V vasi je šest gostiln, med katerimi je več znanih po ribjih specialitetah.

Med javnimi zgradbami gre omeniti cerkev sv. Križa izpred leta 1500, ki je od 1847 župnijska. Mala podružnična cerkvica sv. Roka je bila verjetno zgrajena l. 1646. Pred njo je zanimiv kip prosečega romarja. Šola je v vasi nastala verjetno že v letih 1804-5, najkasneje 1808, in ne l. 1845, kot so sprva domnevali in kakor je označeno na spominski plošči. Danes je slovenska osnovna šola v osrčju naselja; slovenska podružnična srednja šola in italijanska srednja šola se nahajata v isti stavbi izven naselja proti Nabrežini. Vrh Sv. Primoža, ki se imenuje Straža, je stalo prazgodovinsko utrjeno naselje, kjer se je ohranil še del obzidja. Na vzhodni strani je jama s sedimenti iz pleistocena.

Raziskava o kriškem govoru je bila izvedena v prvi polovici oktobra 1984. Informatorji: Mirko Košuta, star 70 let, mehanik v pokoju in obenem kmetovalec; Slava Košuta, stara 66 let, gospodinja oz. kmetica.

PROSEK (T. 5)

Gručasto in v središču deloma sklenjeno naselje na zahodnem robu Tržaškega Krasa kraj Bazovsko-nabrežinskega podolja.

Na Proséku, proséški, Prosečáni, it. Prosecco, 1971: 1708 preb., 1982: 1060 preb., Trst - 8 km. Nadmorska višina 249 m. Kraj je prometno središče tega dela Tržaškega Krasa. Skozenj pelje pokrajinska cesta, ki ga povezuje s Sv. Križem, Trstom in Opčinami. Mimo Proseka je speljana še državna cesta oz. avtocesta. Kraju pripada tudi po zadnji vojni nastalo begunsko naselje San Nazario, po domače Vějna, it. Borgo San Nazario. Na severovzhodni strani je zaselek Devinsčina, it. Devincina, ki upravno že pripada zgoniški občini, a je s Prosekom tako povezan, da se njegovim prebivalci upravičeno imajo za Prosečane. Na Prosek se funkcionalno navezuje tudi zaselek ob proseški tovrni postaji, ki je po njej dobil ime Proseška postaja, it. Stazione di Prosecco, ki je v zgoniški občini in leži severovzhodno od Proseka.

Kmetijska dejavnost je z razvojem naselja domala zamrla. Obdržalo se je le cvetličarstvo, ki je nekaterim tudi edini vir dohodka.

Zaradi težke dostopnosti brega se je vinogradništvo ohranilo le v manjši meri. Svet je v terasah, med katerimi so stopničasti prehodi. Letni pridelek znaša nad 200 hl vina. Največ je malvazije in refoška. Sadno drevje raste med trtami, a nima večjega gospodarskega pomena. Obsežno gozdno področje se širi v smeri proti Sv. Križu. Do propada živinoreje v drugi polovici tega stoletja skorajda ni bilo kmetije, ki ne bi redila vsaj po eno kravo, razširjena pa je bila tudi kozjereja. Zdaj premore vas samo še nekaj krav. V začetku tega stoletja so z Opčin napeljali vodovod.

Stari del vasi, ki se stiska okoli cerkve, je ohranil svoj kraško-primorski značaj. Hiše so enonadstropne in v gručah, med njimi pa so značilni borjači. Edine nove gospodarske stavbe so štiri velike tople grede. Zaradi ugodne prometne lege sta na Proseku močno razviti trgovina in obrt. V sredini vasi so štiri gostilne, bar in kavarna, izven nje pa dve gostišči s prenočišči. Prosek ima tudi banko in zavarovalnico. Trgovin je blizu trideset. Pouku mladine so na voljo tri poslopja: osnovna šola, zgrajena l. 1854, nižja srednja šola iz l. 1973, v drugem poslopju pa je otroški vrtec. V vseh delujeta slovenski in italijanski oddelek. Cerkev sv. Martina je bila zgrajena l. 1637 in je postala farna l. 1850. V kraju je pokopališče, izven naselja pa tudi vojno pokopališče avstro-ogrskih vojakov, padlih med 1. svetovno vojno. Na Devinščini je postaja orožnikov. Vaščani so zelo aktivni na političnem, športnem in prosvetnem področju.

Raziskava o proseškem govoru je bila izpeljana v prvi polovici novembra 1984. Informatorji: Emil Cibic, star 75 let, kmetovalec; Ivanka Čuk por. Ukmar, stara 76 let, gospodinja; Dominik Ukmar, star 77 let, kovač; Nelida Ukmar, stara 29 let, univerzitetna študentka.

REPEN (T. 6)

V jedru gručasto naselje na prisojnim pobočju mejnega kraškega hrbta ob pokrajinski cesti Col-Briščki, s katere se v kraju odcepita cesti za Opčine in Repnič.

V Répnu, répenski, Répenci, it. Rupingrande, 1971: 385 preb., 1981: 471 preb. Nadmorska višina 309 m. Deli naselja so: Lazarski kot, Škabarski kot, Nebeški kot in Rena.

Na apnenčastih tleh, ki jih pokriva rdečkasta prst, so okrog naselja zlasti številne vrtače in jame. Ledinska imena kažejo na nekdanji pomen ovčarstva in poljedelstva. Kmetijstvo je še vedno pomembno, čeprav pravih kmetov skorajda ni več in so gospodarji zaposleni v drugih dejavnostih. Njive, travniki in pašniki so v glavnem na južni strani naselja. Poglavitni pridelki so krompir, fižol in druga povrtina. Sadovnjakov je malo. Vinogradništvo daje teran in belo vino za okoli 300 hl letno. Od leta 1962 se tu vsako leto prireja razstava terana. Govedoreja je večinoma hlevskega tipa in premore ok. 80 glav živine. V hostah je precej številna divjad (zajci, srne, fazani, lisice, jazbeci, jerebice), poglavitne drevesne vrste pa so bor, hrast, gaber, jesen in akacija. Tu deluje tudi čebelar.

Nekdanja poglavitna gospodarska dejavnost je bilo kamnoseštvo, ki je do danes močno opešalo. Ob cesti v Briščke so baje lomili kamen že v ilirskem obdobju. V prejšnjem stoletju so marmornate klade prevažali z voli na močnih vozovih v Trst, Nabrežino in na železniško postajo v Dol, ki je zdaj onstran meje. V Repnu je zdaj le še ok. 10 kamnarjev, letni nakop pa znaša nad 10 tisoč ton.

Večina hiš je prenovljenih in sodobnih, kar velja zlasti za novi del naselja izven starega vaškega jedra. V slednjem je še precej tipičnih kraških nadstropnih bivališč in domov, kritih s skrlami. Med najstarejše sodi Lazarjeva hiša s šjarom, ki nosi letnico 1789. Zaradi slikovitega okolja in dobro ohranjenega kraškega vaškega jedra je tu zadruga Naš Kras že l. 1968 preuredila Kraško hišo v muzej. V Repnu poteka od l. 1968 vsako leto oz. vsako drugo leto znana folklorna prireditev Kraška ohcet, ki privabi v kraj veliko obiskovalcev. Glede na to je za naselje še posebno pomemben izletniški turizem. V vasi so tri gostilne, od katerih imata dve prenočišča. Poleg samopostrežne trgovine delujeta tu še dva mizarja, kovač, več zidarjev in mehanikov ter prevoznik. Ostali aktivni pa so zaposleni večinoma v Trstu.

Med ostalimi zanimivostmi gre omeniti hišo, v kateri je bival nekdanji oskrbnik devinskih grofov, znamenje na trgu iz leta 1888 ter Marijin kip z letnico 1666, ki je bil sprva na glavnem oltarju cerkve na Tabru in ima danes svoje mesto v Lazarjevi kapelici iz leta 1799. Ob cesti proti Opčinam je športno igrišče, pod Rupo pa nova občinska telovadnica. V zadnjih desetletjih je kraj porasel zlasti na račun priselitev italijanskih družin.

Raziskava o repenskem govoru je bila izpeljana v prvi polovici januarja 1985. Informatorji: Marija Guštin, stara 64 let, gospodinja; Zofija Guštin, stara 72 let, kmetica.

TREBČE (T. 7)

Gručasto kraško naselje v bazovsko-nabrežinskem podolju ob pokrajinski cesti Bazovica-Opčine.

Trébče, v Trébčah, trébenski, Trébenci, it. Trebiciano, 1971: 673 preb., 1978: 650 preb. Nadmorska višina 337 m. Kraj je povezan tudi z državno cesto, medtem ko je v preteklosti od tod vodila v Orlek in notranji Kras krajevna cesta.

Okrog vasi je mnogo vrtač in jam, med katerimi je znana Labodnica (it. Grotta di Trebiciano), 329 m globoko brezno z dvorano nad vodo podzemske Reke oz. Timave. Večina obstoječih travnikov in polj se je ohranila le še v neposredni okolici naselja. Od vinske trte je le nekaj t.i. smrdljivke ali izabele. Za lastno uporabo se pridelava največ krompirja, zelja, ohrovta in repe. Sadno drevje (češnje, orehi in fige) nima večjega gospodarskega pomena. Govedo vzrejata samo dve gospodarstvi. Na Trebenskem vrhu, Frankovcu in Batah so 40 do nad 100 let stari borovi gozdovi. V ostalih gozdovih rastejo črni gaber, jesen, hrast, lipa, divji kostanj in akacija. Les se uporablja za kurjavo. V gozdu so od divjih živali srne, fazani in lisice, medtem ko so zajci zaradi bolezni skorajda izginili.

Pokrajinski vodovod so v Trebče speljali l. 1909. V kraju sta dve napajalni koriti, nekdanja kala pa sta zasuta. Starejše hiše so pritlične in nadstropne, večinoma prenovljene. Nova bivališča vrtnega tipa se širijo na vzhod ob pokrajinski cesti. Odprto ognjišče ima

še ena hiša, druga, s skrlami krita hiša, pa je zapuščena. V bližini naselja je še nekaj poljskih zgradb, t.i. kazet, kamor so se lahko v dežju zatekale tri do štiri osebe. V Trebčah se je dokaj hitro začela proletarizacija kmetov, ki so se kot težaki zaposlovali pri Burgstallerju pri Banih, kasneje pa kot gradbeni delavci v Trstu. Razširjena je bila tudi "batuda", drobljenje kamenja, ki je šlo z vozovi v prodajo v Trst. Ženske so nosile v mesto naprodaj mleko, razširjeno pa je bilo celo gojenje sviloprejk, zaradi česar je bilo tu veliko murv.

Šolsko poslopje je iz l. 1833, poslopje otroškega vrtca pa iz l. 1927. Cerkev sv. Andreja je bila zgrajena l. 1864. Severno od kraja je pokopališče s kapelo. Tu delujejo dve gostilni, dve trgovini z jestvinami in drogerija. Od obrtnikov sta prisotna dva mizarja, izdelovalec aluminijastih vrat in oken, več zidarjev in pleskarjev. Ostalo prebivalstvo je večinoma zaposleno v Trstu.

Raziskava o trebenskem govoru je bila izpeljana v prvi polovici februarja 1985. Informatorji: Ivana Kralj por. Čuk, stara 86 let, šivilja; Ivan Malalan, star 84 let, zidar.

GROČANA (T. 8)

Gručasto naselje na robu zatrepa suhe doline, kamor pelje edina cesta, ki se odcepi pri Pesku od državne ceste Trst-Reka.

V Gročani, gročanski, Gročanci, it. Grozzana, 1971: 122 preb., 1981: 109 preb., župnišče v Bazovici, cerkev na Pesku, šola Pesek-1km, zdravnik Bazovica - 4 km, pošta Boršt - 6 km, občina Dolina - 10 km, Trst - 12 km. Nadmorska višina 492 m.

Je najvišje ležeči kraj na Tržaškem. Njive se širijo na ravnini med naseljem in Peskom. Poglavitni pridelki so krompir (delno za prodajo), korenje, repa, zelje, detelja, nekaj žita. Večjega pomena je živinoreja, ki postavlja s svojimi 180 glavami živine kraj na prvo mesto v tržaški pokrajini. Od l. 1964 deluje v kraju tudi pokrajinski center za vzrejo prave sivorjave alpske pasme. Nekaj sadnega drevja je le ob hišah. Na ravnini in njenem robu je večina travnikov. Na pobočjih vzpetin, ki obdajajo kraj, so kraške gmajne in gozdovi. Ti so deloma zasebni, večinoma pa v lasti domačih upravičencev ali jusarjev. Prevladujejo listavci, le Veliko grobljo zarašča bor. Les se uporablja za domače potrebe. Lovne živali so zajci, srnjad, lisice in polhi. Precej vaških zemljišč je danes onstran državne meje. Okrog 25 družin se še ukvarja s kmetijstvom; gospodarstva so sodobno opremljena.

V 50. letih so v kraj speljali pokrajinski vodovod. Dotlej so domačini uporabljali lepo okrašen vaški vodnjak, ki ga je hranila kapnica. Do 60. let so bili še kali. Ob njih so bile nekaj metrov globoke, okrogle zidane ledenice, kamor so pozimi spravljali led, ga pokrili z listjem in žaganjem, poleti pa v nočnih urah vozili s konji v Trst. Po prvi svetovni vojni so to dejavnost prepovedali.

Hiše so nadstropne, skoraj vse obnovljene, a tudi novejšje pritlične. Gospodarska poslopja so prav tako obnovljena ali novo zgrajena. Starejši delajo na kmetijah, večina delovne sile pa je zaposlena v Trstu. Krajanje so si zgradili l. 1970 srenjski dom z zbiralnico

in hladilnico za mleko, prostorom za družabne prireditve in ambulanto. Zanimiva župna cerkev sv. Tomaža iz l. 1645 stoji v razvalinah na severovzhodnem pobočju Goliča kilometer izven naselja in je po zadnji razmejitvi ostala v Jugoslaviji.

Raziskava o gročanskem govoru je bila izpeljana v drugi polovici februarja in v prvih dneh marca 1985. Informatorji: Ludmila Grahonja, stara 70 let, kmetica; Frančiška Racman, stara 86 let, kmetica; Marija Rapotec stara 74 let, kmetica.

MAČKOVLJE (T. 9)

Sklenjeno naselje na južnem pobočju flišnega Dolinskega hriba nad Osapsko reko.

V Mäčkovljah, mačkovljanski, Mačkovljáni, narečno Máčkolje, it. Caresana, 1971: 422 preb., 1981: 441 preb., občina, pošta Dolina-2,5 km, Trst - 8 km. Nadmorska višina 100 m.

Skozi kraj vodi pokrajinska cesta, ki povezuje Mačkovlje z Dolino in Ospom preko mejnega prehoda drugega reda. Od tod se odcepijo ceste za Žavljje, Prebeneg in Oreh. Glavna ulica je nekdanj razmejevala avstrijsko monarhijo in beneško republiko. Hiše pod njo so sodile h koprskemu okraju, torej pod Benetke, Ulica in vzhodni del vasi pa je bil avstrijski. Mačkovljam pripada zaselek Križpot, it. Crociata di Prebenico ob mejnem prehodu.

Bližnja vzpetina je Trmun (160m) na zahodu, medtem ko se na vzhodu svet dviguje na Socerb. Na jugu se pobočje spušča v Osapsko dolino oz. Vale. Njive, travniki, pašniki, sadovnjaki in vinogradi so razmeščeni po pobočju, ker so bile v preteklosti Vale zamočvirjene in kmetijsko neproduktivne. Ravnina je bila poraščena s topoli, vrbami in bičevjem ter pogosto preplavljena. L. 1913 so vaščani osnovali Vodno zadrugo za vzdrževanje regulacijskih in gradbenih del ob vodotoku. Še posebno je bila v preteklosti razvita živinoreja. Upravno-politična delitev kraja je povzročila tudi družbeno razlikovanje. Beneški del vasi se je hitreje razvijal od fevdalnega avstrijskega, tako da so se Mačkovlje širile skoraj izključno zahodno od Ulice. Med obema deloma je bilo močno razvito tihotapstvo.

Kasneje se je v kraju uveljavilo sadjarstvo, posebno češnje, medtem ko je oljke in fige večkrat pestila zmrzal. Pridelke so nosile ženske prodajat v Trst in Milje, nekatere pa so se specializirale v peki domačega kruha, ki je tudi romal v prodajo v bližnje mesto. L. 1906 so ustanovili Gospodarsko društvo in Gospodarsko zadrugo, ki se je ukvarjala z odkupom vina, ki so ga točili v vaški zadružni gostilni. Še danes so češnje najbolj pogosto sadno drevje, ki jim sledijo hruške in jabolane, a tudi oljčni nasadi. Torklja je delovala do l. 1963. Dokaj razvito je vinogradništvo: sorte refošk, malvazija in merlot dajejo okrog 450 hl vina letno. Tu je bilo l. 1978 še 22 glav goveje živine. Gozd, predvsem hrastov, se širi na SV in JV pobočju.

Vodovod so v Mačkovlje speljali l. 1950, pred tem so se domačini oskrbovali s kapnico, medtem ko se je živina napajala v Kalu na slemenu Dolinskega hriba. Najstarejše hiše stojijo seveda v starem središču in so večkrat neometane, čeprav je bil dovršen del kraja med

drugo svetovno vojno požgan. V starejših zgradbah so ohranjene vinske kleti, hlevov in skednjev pa skorajda ni več. Aktivno prebivalstvo je v glavnem zaposleno v bližnji industrijski coni, ob delu se bavi tudi s kmetijstvom. Naselje ima dve gostilni: sredi vasi in na Križpotu ob mejnem prehodu. Šola deluje v kraju od l. 1924. Sprva je dobila svoje prostore v farovžu, novo šolsko poslopje pa so zgradili leta 1951. Mačkovljani razpolagajo z dvema prostoroma za kulturne prireditve: dvorano župnijskega doma od l. 1969 in 1980 obnovljeno srenjsko hišo, kjer imata svoj sedež obe tukajšnji kulturni društvi. Farna cerkev sv. Jerneja je bila do nove razmejitve podružnica osapske, zgrajena pa sredi 17. stol. Pred tem naj bi na istem mestu stala kapelica sv. Hieronima, katere prve vesti segajo v leto 1337. Nad središčem naselja je pil, posvečen sv. Jožefu iz leta 1919-20. Ob njem je zanimiv razmejitveni kamen med tukajšnjimi srenjami z vklesanimi slovenskimi imeni: Dolina, Prebeneg in Mačkolje in z letnico 1819. V bližini naselja je pokopališče.

Raziskava o mačkovljanskem govoru je bila izpeljana v drugi polovici februarja oz. v prvi polovici marca 1985. Informatorji: Karla Slavec por. Smotlak, stara 84 let, perica in mlekarica; Marija Smotlak por. Barut, stara 77 let, perica in mlekarica; Stanislav Štrajn, star 55 let, kmetovalec; Vincenc Tul, star 68 let, kmetovalec.

KOROŠCI (T. 10)

V glavnem gručasto naselje v pobočni legi tik pred Kaštelirjem (244 m) nad asfaltirano cesto, ki povezuje Milje z maloobmejnim prehodom pri Badinjovcu.

Pri Koroščih, Koroščani ali Hribani, it. S. Barbara, 1971: 380 preb.; 1981: 318 preb.; avtobusna postaja in fara tu, občina Milje, šola, pošta in zdravnik v Miljah - 2 km, železniška postaja Trst - 10 km. Nadmorska višina 185m.

Okrog naselja si slede od severa njive, kjer pridelujejo povrtnine le še za domačo rabo. Mnogo je češenj za prodajo, v ostalem so še fige, marelice in češplje, medtem ko breskve po namestitvi bližnje rafinerije nafte ne uspevajo več. Vinska trta daje mešane sorte vina, v prodajo pa gre v glavnem le beli burgundec. Pred zadnjo vojno, ko so se obratovali bližnji kamnolomi, so redili razen svinj tudi govedo in konje, ki so jih rabili za vprego. Gozd je v Golovkah na severu in v smeri Kaštelirja (JV) in v njem prevladuje kostanj. Svoj čas je bilo več srnjadi, zajcev in fazanov.

L. 1954 je pokrajinski vodovod zamenjal vodnjake. Hiše so nadstropne, precej jih je iz povojnega časa. Le en hlev še služi svojemu namenu. Nekatere vinske kleti uporabljajo za osmico. Redki so pravi kmetje. V naselju je mizar, avtoličar, pleskar in prevoznik. Močna je zaposlitev v tovarnah industrijske cone ter v trgovinah v Miljah in Trstu. Ženske so zaposlene v tekstilni industriji, deloma tudi kot hišne pomočnice. Pred vojno je bilo do 160 domačinov zaposlenih v bližnjih kamnolomih v Koštah, Cereji in pri Čuku. Posel je cvetel, ker

je do l. 1911 še obratovala železnica do Milj. Ljudski dom stoji od l. 1950. Pokopališče in kapelica sta iz leta 1846. Farno cerkev sv. Barbare so preuredili l. 1890. V vasi obstaja še godba na pihala, ustanovljena l. 1910-1914. Šola je bila zgrajena l. 1954. Ko so osnovno šolo premestili v Slovenski šolski center v Milje, je ostala pri Korošcih le italijanska šola. Ker se je v zadnjem času nekaj domačinov preselilo v Milje in so prihajali sem italijanski priseljenci, je danes to nedavno povsem slovensko naselje narodnostno mešano.

Raziskava o koroščanskem govoru je bila izvedena v drugi polovici marca 1985. Informatorji: Franc Čač, star 71 let, kamnosek oz. kmetovalec; Peter Viola, star 73 let, najprej delavec v ladjedelnici, nato kmet in občinski svetovalec.

K A Z A L O P R V E K N J I G E

Navadno tiskani so sezname besed, počrtane pa so karte.

Krepko tiskan je samo tisti del vprašanja, po katerem se je spraševalo.

I. del

NARAVNI POJAVI IN NARAVNO OKOLJE

1. Rimska cesta
2. Severna zvezda
3. Veliki voz
4. Mali voz
5. Ovčice
6. Strela
7. Mavrica
8. Sonce zahaja
9. Dan je napočil
10. Bliska
11. Naliv
12. Megla
13. Prši
14. Dežuje v curkih
15. Toča
16. Slana
17. Prisojen
18. Osojen
19. Večernica
20. Danica
21. Ploha
22. Bližnjica

23. Hudournik
24. Prepad
25. Plaz
26. Jama

RASTLINSTVO

27. Javor
28. Navadni rman
29. Kostanj
30. Navadni divji kostanj
31. Črna jelša
32. Jelšev plod
33. Travniški lisičji rep
34. Žabica, zajčki
35. Navadni repinec
36. Navadni podrašec
37. Gluhi oves
38. Goban
39. Navadna marjetica
40. Navadna migalica
41. Njivski ognjič
42. Navadni plešec
43. Kimasti bodak

44. Navadni srobot
45. Modri glavinec
46. Krvavi mlečnik
47. Temna ivanjščica
48. Jesenski podlesek
49. Njivski slak
50. Šmarnica
51. Rdeči dren
51. Grozd lešnikov
53. Mačica
54. Navadni glog
55. Navadna predenička
56. Navadna ciklama
57. Prstasti pesjak
58. Alpski nagnoj
59. Navadni nageljček
60. Njivska preslica
61. Ostrožnik
62. Gozdna ščetica
63. Tavžentroža
64. Navadna trdoleska
65. Plezajoča lakota
66. Navadni hmelj
67. Navadna bodika
68. Omotna ljulka
69. Nemška perunika
70. Kovačnik
71. Čopasta hrušica
72. Navadni gladež
73. Kobulasto ptičje mleko
74. Poljski mak
75. Beli topol

76. Trepetlika
77. Brezstebelni jeglič
78. Orlova praprot
79. Cer
80. Hrast
81. Želodova kapica
82. Ripeča zlatica
83. Navadni šipek
84. Šipek
85. Robida
86. Bela vrba
87. Vrbova mačica
88. Iva
89. Beka
90. Črni bezeg
91. Navadni grint
92. Sivozeleni muhvič
93. Pasje zelišče
94. Kozja brada
95. Črna detelja
96. Plazeča detelja
97. Navadni lapuh
98. Drobnocvetni lučnik
99. Navadni zimzelen
100. Divja vijolica
101. Smola
102. Navadna smreka
103. Borov storž
104. Zelena jelša
105. Navadna breza
106. Brezstebelna kompava
107. Navadni gaber

- 108. Rumena griva
- 109. Nunka
- 110. Spomladanska resa
- 111. Cipresasti mleček
- 112. Bukev
- 113. Mali jesen
- 114. Mali zvonček
- 115. Encijan
- 116. Gozdna spominčica
- 117. Bor
- 118. Laški kačnik
- 119. Obmorsko ločje

II. del

ŽIVALSTVO

- 120. Hrošči
- 121. Metulji
- 122. Smrtoglavec
- 123. Gosenica smrtoglavca
- 124. Skržat
- 125. Ploščati kačji pastir
- 126. Črni žužek
- 127. Zlata mimica
- 128. Jagodna stenica
- 129. Polonica
- 130. Komar
- 131. Pajek križavec
- 132. Strigalica
- 133. Polž
- 134. Mramor

- 135. Vrtni polž
- 136. Mali gozdni polž
- 137. Vodni drsavec
- 138. Zelena kobilica
- 139. Gozdni slinar
- 140. Klop
- 141. Stonoga
- 142. Kresnica
- 143. Rogač
- 144. Bogomoljka
- 145. Deževnik
- 146. Majski hrošč
- 147. Trtni zavijač
- 148. Kobilica selivka
- 149. Govnač
- 150. Črnica
- 151. Martinček
- 152. Zelenec
- 153. Močerad
- 154. Kača
- 155. Navadni gož
- 156. Belouška
- 157. Črni močerad
- 158. Zelena žaba
- 159. Paglavec
- 160. Vejnik
- 161. Krastača
- 162. Urh
- 163. Močvirska želva
- 164. Jezerka
- 165. Poljski škrjanec
- 166. Čopasti škrjanec

167. Vrabec
168. Taščica
169. Sinica
170. Čížek
171. Ščinkavec
172. Repaljščica
173. Dlesk
174. Črnoglavka
175. Vrtna penica
176. Zelenkasti dlesk
177. Kmečka lastovica
178. Mestna lastovica
179. Črni hudournik
180. Sraka
181. Bela pastirica
182. Stržek
183. Siva vrana
184. Črna vrana
185. Poljska vrana
186. Krokav
187. Cikavt
188. Črna žolna
189. Zelena žolna
190. Brglez
191. Pegasta sova
192. Navadni čuk
193. Mala uharica
194. Udeb
195. Kanja
196. Skobec
197. Mokosevka
198. Rdeča jerebica

199. Sloka
200. Mali krivokljunec
201. Čopasta sinica
202. Ruševac
203. Divji petelin
204. Raca
205. Racman
206. Račka
207. Jež
208. Krt
209. Krtina
210. Gozdna rovka
211. Dihur
212. Veverica
213. Poljski zajec

LOV

214. Zajčje sledi
215. Sledovi čevljev
216. Pregnati iz brloga (zajca)
217. Lovska torba
218. Skopec
219. Pes voha
220. Splašiti jerebice
221. Vzdigniti jerebice
222. Orodje za ptičarstvo
223. Limanice
224. Lovska piščalka
225. Ščurek
226. Kletka

DOMAČE ŽIVALI, OVČEREJA, ČEBELARSTVO

- 227. Mačka prede
- 228. Grede
- 229. Podbradek
- 230. Kokošje gnezdo
- 231. Ostroga
- 232. Pavolice
- 233. Kurjak
- 234. Klopotec
- 235. Kokoš povesi ušesa
- 236. Svinjak
- 237. Podložek
- 238. Merjasec
- 239. Prašič cvili
- 240. Prašič riže
- 241. Priveznica, vrv, veriga
- 242. Kozja brada
- 243. Vime
- 244. Ovčja staja
- 245. Stajica
- 246. Čreda
- 247. Jagnjič
- 248. Kozlič
- 249. Jalovica
- 250. Oven
- 251. Bobki
- 252. Abranek
- 253. Ovce ali koze se trkajo
- 254. Panj
- 255. Celice
- 256. Sat

- 257. Čebela
- 258. Trot
- 259. Želo
- 260. Sršen
- 261. Čmrlj
- 262. Čebele **brenčijo**
- 263. Roj

III. del

DELI ČLOVESKEGA TELESA IN BOLEZNI

- 264. Guba
- 265. Zenica
- 266. Preča
- 267. Nosnice
- 268. Grlo
- 269. Lopatica
- 270. Adamovo jabolko
- 271. Pest
- 272. Členek
- 273. Želodec
- 274. Popek
- 275. Podkolenica
- 276. Ščeget
- 277. Prhljaj
- 278. Ječmen
- 279. Krmeželj
- 280. Krmežljave oči
- 281. Jecljav
- 282. Mora

- 283. Koze
- 284. Norice
- 285. Pege
- 286. Čarodej
- 287. Vrač
- 288. Kila
- 289. Driska
- 290. Oslovski kašelj
- 291. Tvor
- 292. Izpuščaj
- 293. Vnetje priušesne slinavke
- 294. Vrtoglavica

DRUŽINA IN OTROŠKE IGRE

- 295. Otročnica
- 296. Zibelka
- 297. Kolesce za otroke (a) - Košara za otroke
(b)
- 298. Zibati
- 299. Vrtavka
- 300. Igrača
- 301. Buška
- 302. Svetniki, vile (ali druge osebe), ki nosi-
jo darila otrokom
- 303. Slepe miši
- 304. Gugalnica
- 305. Skrivalnica
- 306. Igrati se na lov
- 307. Igrati se na lavre
- 308. Igrati se na teden
- 309. Igre z nitjo

- 310. Frnikule
- 311. Biti klinec (otroška igra)
- 312. Preste lomiti (otroška igra)
- 313. Metanje na tarčo
- 314. Štuporamo
- 315. Ringaraja
- 316. Raglja
- 317. Klepetec
- 318. Frača

DRUŽBENO ŽIVLJENJE

- 319. Zapustil(a) me je
- 320. Posrednik
- 321. Poročna priča
- 322. Samska
- 323. Samski
- 324. Oltarna podoba
- 325. Preddvor
- 326. Razpelo
- 327. Bat
- 328. Kropilnik
- 329. Cerkovnik
- 330. Zvonjenje
- 331. Krsta
- 332. Venec
- 333. Cipresa
- 334. Grob
- 335. Gomila
- 336. Bakla
- 337. Grobar
- 338. Cerkovniška mošnja

- 339. Hranilnik
- 340. Gladka beseda
- 341. Skrlup na kolenih

HIŠA IN PREDMETI V NJEJ

- 342. Koza (pri ognjišču)
- 343. Obroči verige (pri ognjišču)
- 344. Kotel
- 345. Mešalnik
- 346. Lonec
- 347. Lonček
- 348. Ponev
- 349. Globok krožnik, skodela
- 350. Lončena skleda
- 351. Pručka
- 352. Zajemalka
- 353. Steklenica
- 354. Petrolejka
- 355. Oljenka
- 356. Konec stenja
- 357. Konec sveče
- 358. Sito
- 359. Grejnik
- 360. Mišnica
- 361. Iskre
- 362. Iskre, ogorki
- 363. Kropilnik (v spalnici)
- 364. Klin

- 365. Smrčati
- 366. Cedilo
- 367. Kuhinjski nož
- 368. Ribežen
- 369. Deska za sekanje
- 370. Leseno kladivo
- 371. Lesena kuhalnica
- 372. Leseni pladenj (za polento)
- 373. Deska za testo
- 374. Valjar za testo
- 375. Plesišče na prostem
- 376. Penjenica
- 377. Kontrabas
- 378. Zadnji dan pusta
- 379. Čik, ogorek
- 380. Kozarček žganja
- 381. Sadja, žita in grozdja na pretek
- 382. Delikatesna trgovina
- 383. Skopuh
- 384. Živa meja
- 385. Nagelj
- 386. Popok



I. del

Naravni pojavi in naravno okolje (1 - 26) - Rastlinstvo (27 - 119)

1. RIMSKA CESTA

Via lattea

Q. ASLEF 4

1. 'rimska 'puet
2. 'rimska 'puet
3. 'rimska 'ciesta
4. 'rinskä 'ciestä
5. 'rimska 'cesta
6. 'rimska 'cesta
7. 'rimska 'ciesta
8. 'rimska 'cesta
9. 'rimska 'ciesta
10. -

Prim. ASLEF I 8 C 1:

3a rímska zjésta

2. SEVERNA ZVEZDA

Stella polare

Q. ASLEF 1

1. sievər'nica
2. 'sievərnica
3. 'sievərna z'viezda
4. z'viezdä sievər'nicä
5. 'sevərna z'vezda
6. 'sevərna z'vezda
7. sievər'nica
8. -
9. 'sievərənca
10. 'sievərca

Prim. ASLEF I 11 C 2:

3a severníza / sivrńíza

3. VELIKI VOZ

Orsa maggiore

1. 'velik 'uəs
2. və'liki 'uəs
3. 'velək 'us
4. v'jälək 'us
5. v'jälək 'us
6. 'velək 'us
7. və'like 'us
8. ləs'tjēni
9. ləs'tjēne
10. 'us

4. MALI VOZ

Orsa minore

1. 'majxən 'uəs
2. 'mali 'uəs
3. 'mäjxən 'us
4. 'mäjxən 'us
5. 'mäjxən 'us
6. 'majxən 'us
7. 'male 'us
8. 'uäzič s'vedya Mər'tina
9. 'palčance
10. 'us

5. OVČICE

Cielo a pecorelle

Q. ASLEF 12

1. ob'laki nə ou'čice
2. uəb'laki nə 'voučkə
3. 'uoučkə
4. ob'laki nə 'voučka
5. ub'laki nə 'voučkə
6. uəb'laki nə 'uoučke
7. uəb'lake nə 'uoučke
8. nə 'məyle
9. 'uəčce
10. 'ričesti ob'laki

Prim. ASLEF I 14 C 5:

3a uoučkə

6. STRELA

Fulmine

Q. ASLEF 18

1. st'riela
2. st'riela
3. st'riela
4. st'rielä
5. st'rela
6. st'rela
7. st'riela
8. st'rela
9. st'riela
10. st'riela

Prim. ASLEF I 16 C 6:

3a striola

7. MAVRICA

Arcobaleno

Q. ASLEF 19

1. 'maurica
2. 'maurica
3. 'vieterna kə'luna
4. 'mauricä
5. 'maurica
6. 'maurica
7. 'maurica
8. 'maurica
9. 'maverca
10. 'maurica

Prim. ASLEF I 17 C 7:

3a výtrna kaléna / - kaluóna

8. SONCE ZAHAJA

Il sole tramonta

Q. ASLEF 7

1. 'suence γ're 'zat
2. 'suence γ're 'zat/ zə'χaja
3. 'sunce γ'ra 'zat
4. 'suncjä γ'ra 'zat
5. 'suncje γ'ra 'zat
6. 'sunce γ'rie 'zat/ zə'χaja
7. 'sunce γ'rie 'zat
8. 'suncie γ're 'zat
9. 'sunce γ'rie 'zat
10. 'sunce γ're 'zat

Prim. ASLEF I 24 C 8:

3a χρίε sát

9. DAN JE NAPOČIL

Spunta il giorno

Q. ASLEF 8

1. sə da'ni/ sa 'diela dan
2. se 'dela 'dan
3. 'sunce je us'talo/ sə də'ni/ sə 'diela 'dan
4. sa 'dielä 'dan
5. 'puca 'zur
6. se də'ni
7. sa 'diela 'dan
8. sə da'ni
9. sə 'diela 'dan
10. se 'diela 'dan

Prim. ASLEF I 25 C 9:

3a se diéla dan

10. BLISKA

Lampeggia

Q. ASLEF 17

1. b'liska
2. b'liska
3. b'liska
4. b'liskä
5. b'liska
6. 'boyska
7. b'liska
8. b'liska
9. b'liska
10. b'liska

Prim. ASLEF I 43 C 10:

3a blíska

11. NALIV

Acquazzone

Q. ASLEF 13

1. pou'edin
2. pou'eden
3. ne'liu
4. po'uden
5. ne'liu
6. po'uden
7. po'udin
8. na'liu
9. ne'liu
10. žlava'con

Prim. ASLEF I 61 C 11:

3a plóha

12. MEGLA

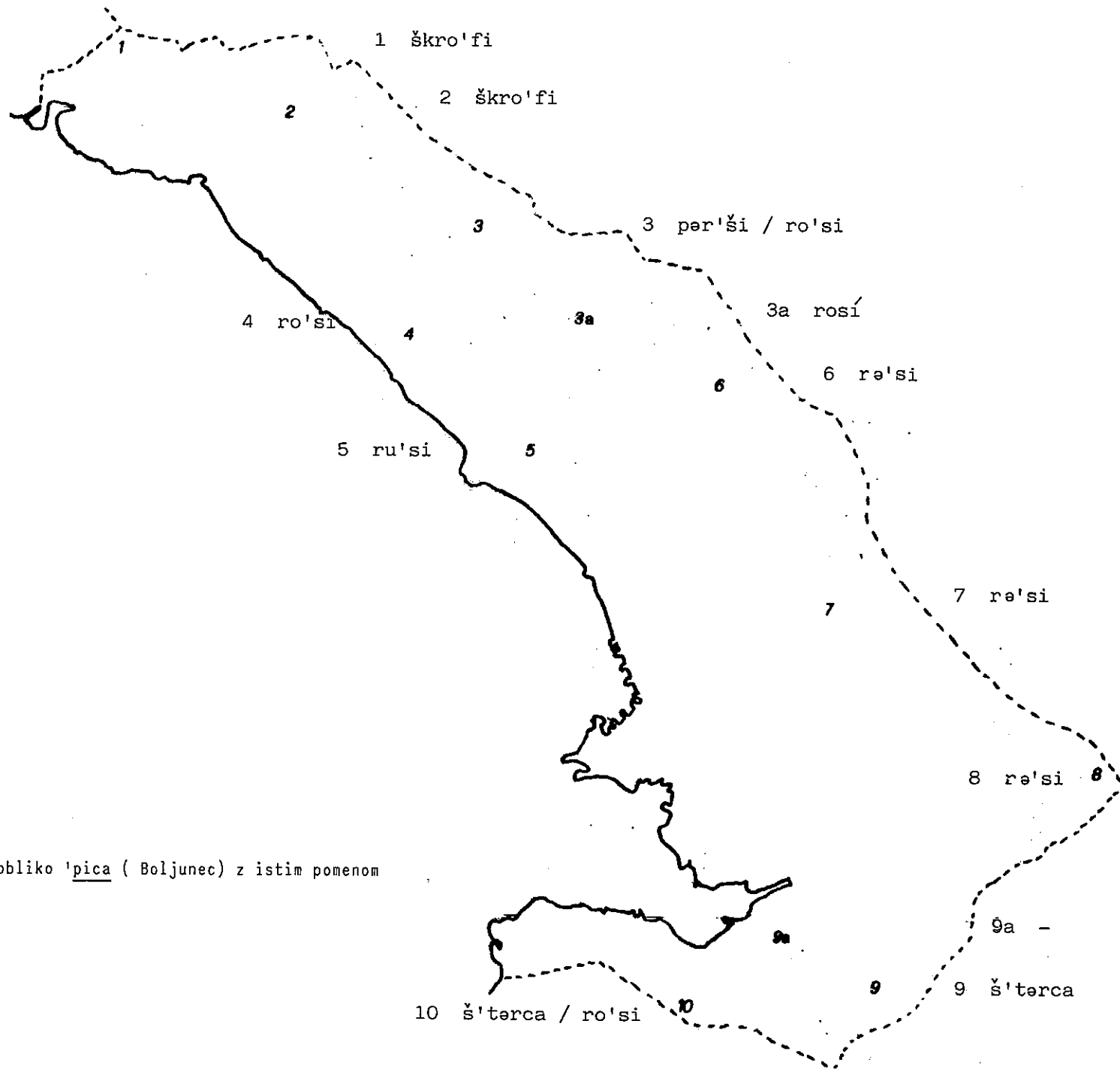
Nebbia

Q. ASLEF 10

1. 'møyla
2. 'møyla
3. 'møyla
4. 'møylä
5. 'møyla
6. 'møyla
7. 'møyla
8. 'møyla
9. 'møyla
10. 'møyla

Prim. ASLEF I 86 C 14:

3a møyła



13. PRŠI

Pioviggina

Q. ASLEF 11

OPOMBE:

prim. glagolsko obliko 'pica (Boljunec) z istim pomenom



14. DEŽUJE V CURKIH

Piove a catinelle

Q. ASLEF 15

15. TOČA

Chicchi di grandine

Q. ASLEF 16

1. 'tuəča
2. 'tuča
3. 'tuča
4. 'tučä
5. 'tuča
6. 'tuəča
7. 'tuəča
8. 'tuoča
9. 'tuoča
10. 'tuoča

Prim. ASLEF I 91 C 15:
3a túča / súdra

16. SLANA

Brina

Q. ASLEF 9

1. s'lana
2. s'lana
3. s'lana
4. s'lanä
5. s'lana
6. s'lana
7. s'ləna
8. s'lana
9. s'lana
10. s'lana

Prim. ASLEF I 115 C 16:
3a slána

17. PRISOJEN

È a solatio

Q. ASLEF 20

1. p'rek 'suńa
2. p'rek 'suńa
3. p'rek 'sunčja
4. p'ret 'sunčjem/ ne 'suncu
5. p'rek 'sunčja
6. p'rek 'sunčja
7. ne 'sunci / 'sunčno
8. p'ret 'sunčjen
9. p'ruti 'sunce
10. p'ruti 'sunci

Prim. ASLEF I 143 C 17:

3a prek súnča

18. OSOJEN

È a baclo

Q. ASLEF 21

1. u 'sienci
2. u'e'suojno
3. u'e'suojno
4. u'e'suojnuä
5. u'suojnuo
6. ne u'e'suojnem
7. u'e'suojno
8. u'e'suojna
9. u'suojne
10. u'e'suojno

Prim. ASLEF I 144 C 18:

3a uosúino

19. VEČERNICA

Vespero

Q. ASLEF 5

1. və'čiernica
2. və'čierənca
3. və'čierna z'viezda
4. və'čierəncä
5. və'čierənca
6. ve'čierna z'vezda
7. və'čierənca
8. və'čierənca
9. və'čierənca
10. tə 'pərva z'viezda

Prim. ASLEF I 147 C 19:

3a vičír'niza / večír'niza

20. DANICA

Lucifero

Q. ASLEF 6

1. da'nica
2. də'nica
3. də'nica
4. 'jutərnä z'viedzä
5. 'jətərna z'vezda
6. də'nica
7. də'nica
8. 'jutrəná da'nica
9. 'jutrəná z'viezda
10. z'viezda z'γudna

Prim. ASLEF I 148 C 20:

3a iutránä daníza

21. PLOHA

Rovescio di pioggia

Q. ASLEF 14

1. p'luo χ a
2. p'lo χ a
3. p'lo χ a
4. p'luä χ ä
5. p'luo χ a
6. p'lo χ a
7. p'luä χ a
8. p'luä χ a
9. p'lə χ a
10. p'lo χ a

Prim. ASLEF I 159 C 21:

3a plí \acute{h} a

22. BLIŽNJICA

Scorciatoia

Q. ASLEF 746

1. b'ližēnca / k'rajšēnca
2. k'rajšēnca
3. k'räjšēnca
4. k'räjšēncä
5. k'rajšēnca
6. b'ližēnca
7. k'rajšēnca
8. b'ližēnca
9. b'ližēnca
10. ne k'ratko

Prim. ASLEF I 365 C 22:

3a blí \acute{z} ēnca

23. HUDOURNIK

Torrente

Q. ASLEF 22

1. 'puotok
2. 'puotok
3. 'potok
4. 'puätuok
5. 'puätøk
6. pø'tuok / 'potok
7. 'puätøk
8. 'puätøk
9. 'puätøk
10. 'puätøk

Prim. ASLEF I 369 C 23:

3a potuók

24. PREPAD

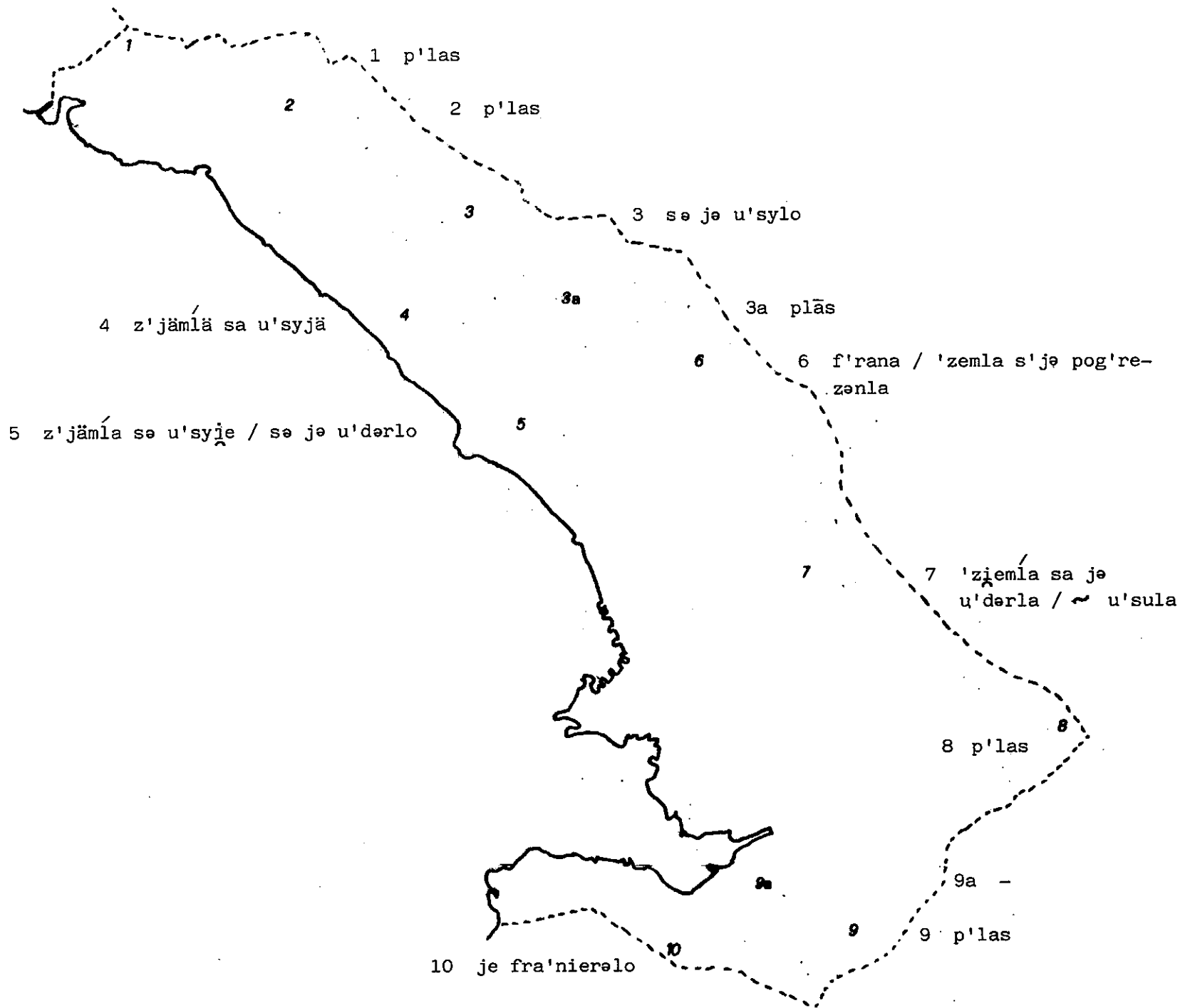
Burrone

Q. ASLEF 23

1. præ'pat
2. præ'pat
3. præ'pat
4. præ'pat
5. præ'pat
6. præ'pat
7. præ'pat
8. præ'pat
9. pæ'r'pat
10. præ'pat

Prim. ASLEF I 381 C 24:

3a præpát



25. PLAZ

Frana

Q. ASLEF 25

26. JAMA

Caverna

Q. ASLEF 24

1. 'jama
2. 'jama
3. 'jama
4. 'jamä
5. 'jama
6. 'jama
7. 'jəma
8. 'jama
9. 'jama
10. 'byža

Prim. ASLEF I 382 C 25:

3a pečína

27. JAVOR

Acero campestre

Q. ASLEF 26

1. 'javor
2. k'lien
3. k'lən
4. k'lən
5. 'javor
6. k'lien
7. 'javər
8. 'javər
9. 'javər
10. 'javər

Prim. ASLEF I 391 C 27:

3a kljən

28. NAVADNI RMAN

Millefoglio

Q. ASLEF 27

1. -
2. jər'mans
3. rə'mans
4. mēndər'jancä
5. mēndər'janca
6. ər'man
7. ər'mən
8. ro'manc
9. rə'manc
10. ro'mans

Prim. ASLEF I 392 C 28 :

3a mēndriánza

9a taušentr^uós

29. KOSTANJ

Castagno

Q. ASLEF 28

1. 'kuästin
2. 'kuästən
3. 'kostən
4. 'kuästən
5. 'kuästən
6. 'kostən
7. 'kuästən
8. 'kuästən
9. 'kuästən
10. 'kuästən

Prim. ASLEF V 4118 C 678:

3a kuóstən

30. NAVADNI DIVJI KOSTANJ

Ippocàstano

Q. ASLEF 29

1. 'du^li 'kuästⁿ
2. 'dou^ji 'kuästⁿ
3. 'dou^ji 'kostⁿ
4. 'dou^ji 'kuästⁿ
5. 'dou^ji 'kuästⁿ
6. 'dou^ji 'kostⁿ
7. 'dou^je 'kuästⁿ
8. 'de^ulⁱ 'kuästⁿ
9. 'divi 'kuästⁿ
10. 'divi 'kuästⁿ

Prim. ASLEF I 393 C 29:

3a dó^ui kó^sten

31. ČRNA JELŠA

Ontano

Q. ASLEF 31

1. 'jeu^ša
2. -
3. -
4. č^{er}'nikä (?)
5. 'jel^ša
6. -
7. -
8. 'jeu^ša / 'jeu^šeuna
9. 'jeu^ša
10. 'jeu^ša

Prim. ASLEF I 396 C 30:

3a i^eu^ša

32. JELŠEV PLOD

Frutto dell'ontano

Q. ASLEF 32

1. 'sat od 'jeušə
2. -
3. -
4. 'balkä
5. 'balka uəd 'jelšə
6. -
7. -
8. 'seme od 'jeušje
9. 'balce (pl.)
10. -

Prim. ASLEF I 397 C 31:

3a šuolk

33. TRAVNIŠKI LISIČJI REP

Coda di volpe

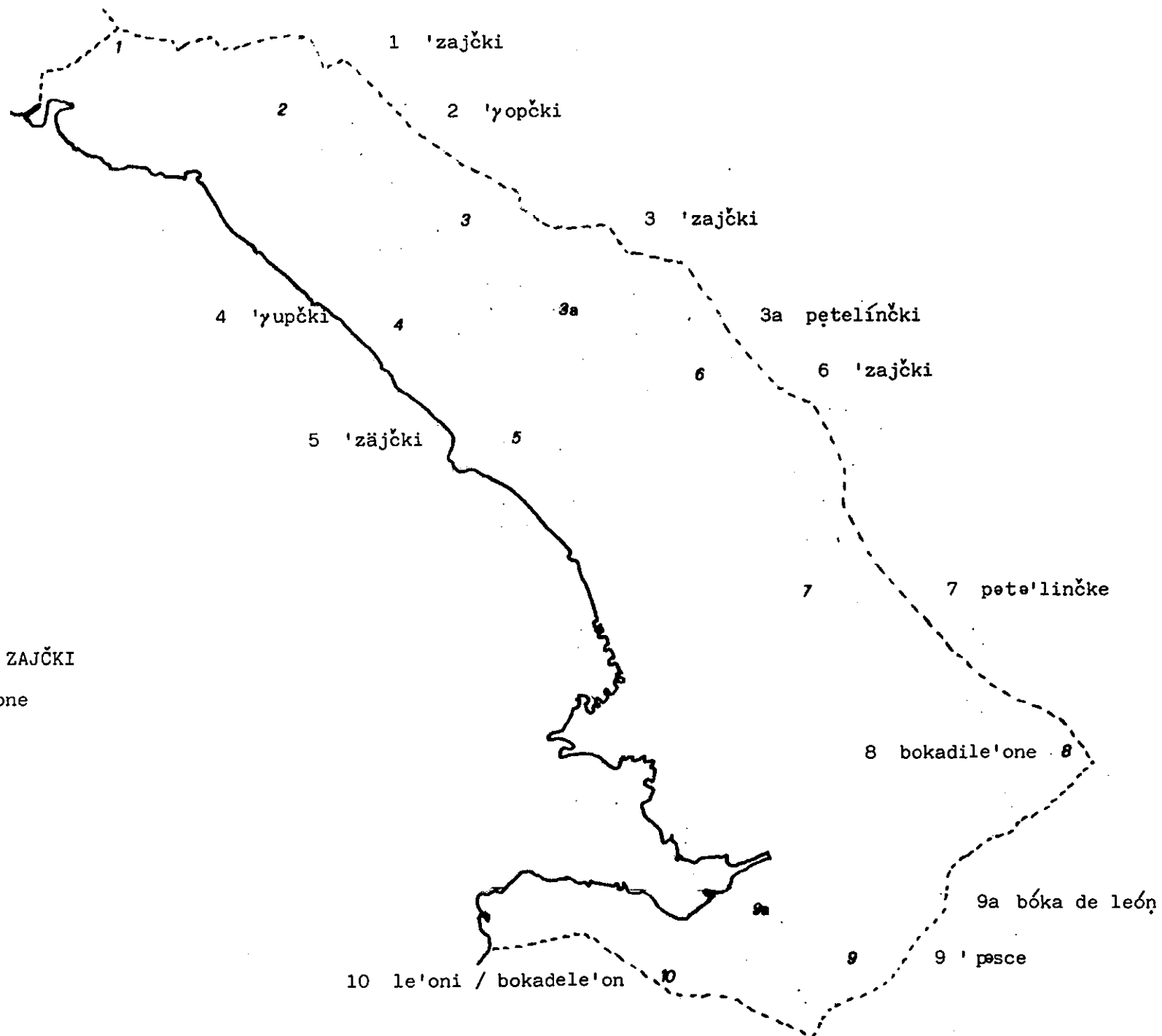
Q. ASLEF 33

1. -
2. trə'pu c
3. trə'puc
4. tər'puc
5. tər'puc
6. tər'potec
7. trə'puätec
8. lə'sičji 'riep
9. 'myfleć
10. 'myfleć

Prim. ASLEF I 398 C 32:

3a trpúz

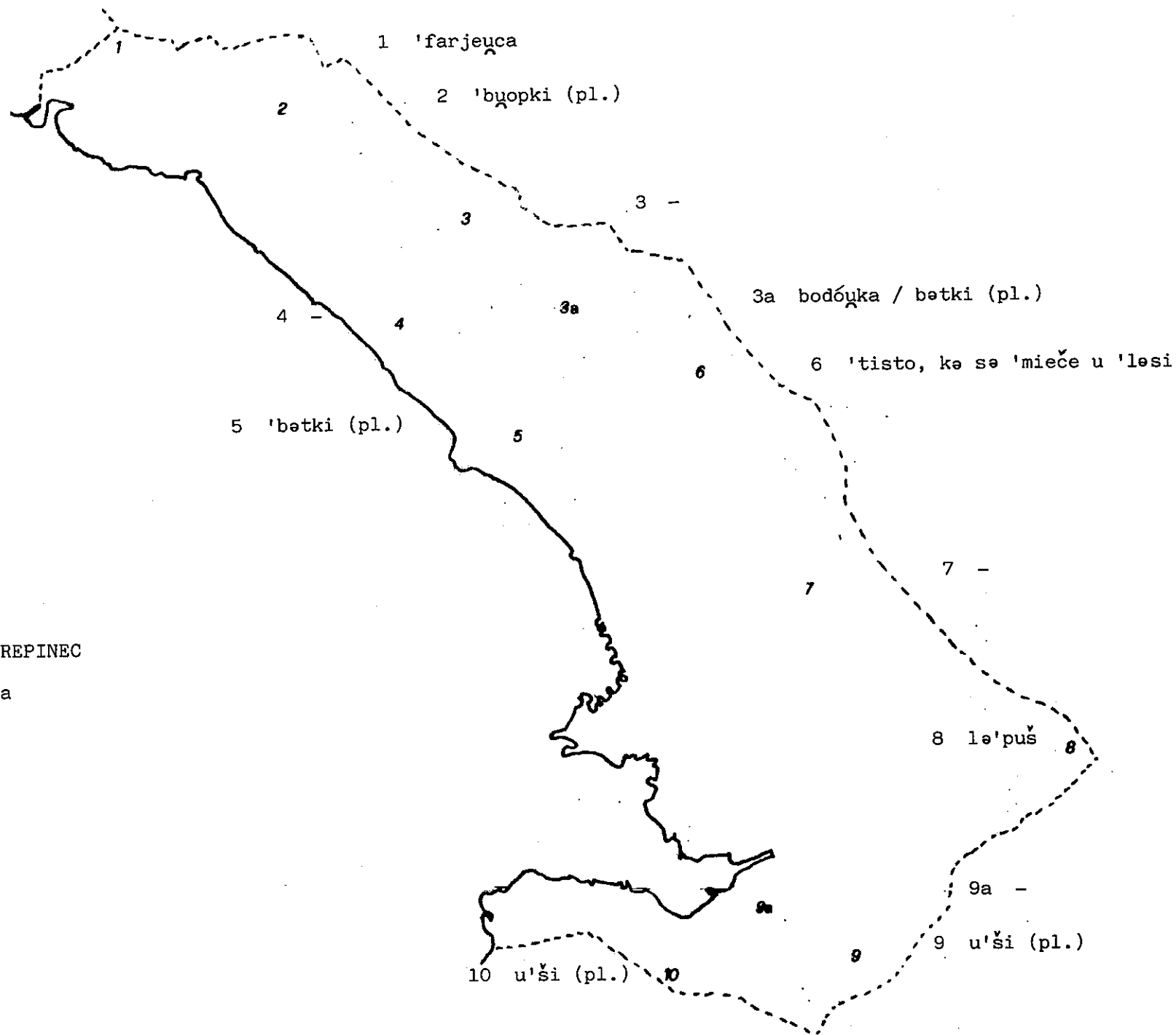
9a mýhleć



34. ŽABICA, ZAJČKI

Bocca di leone

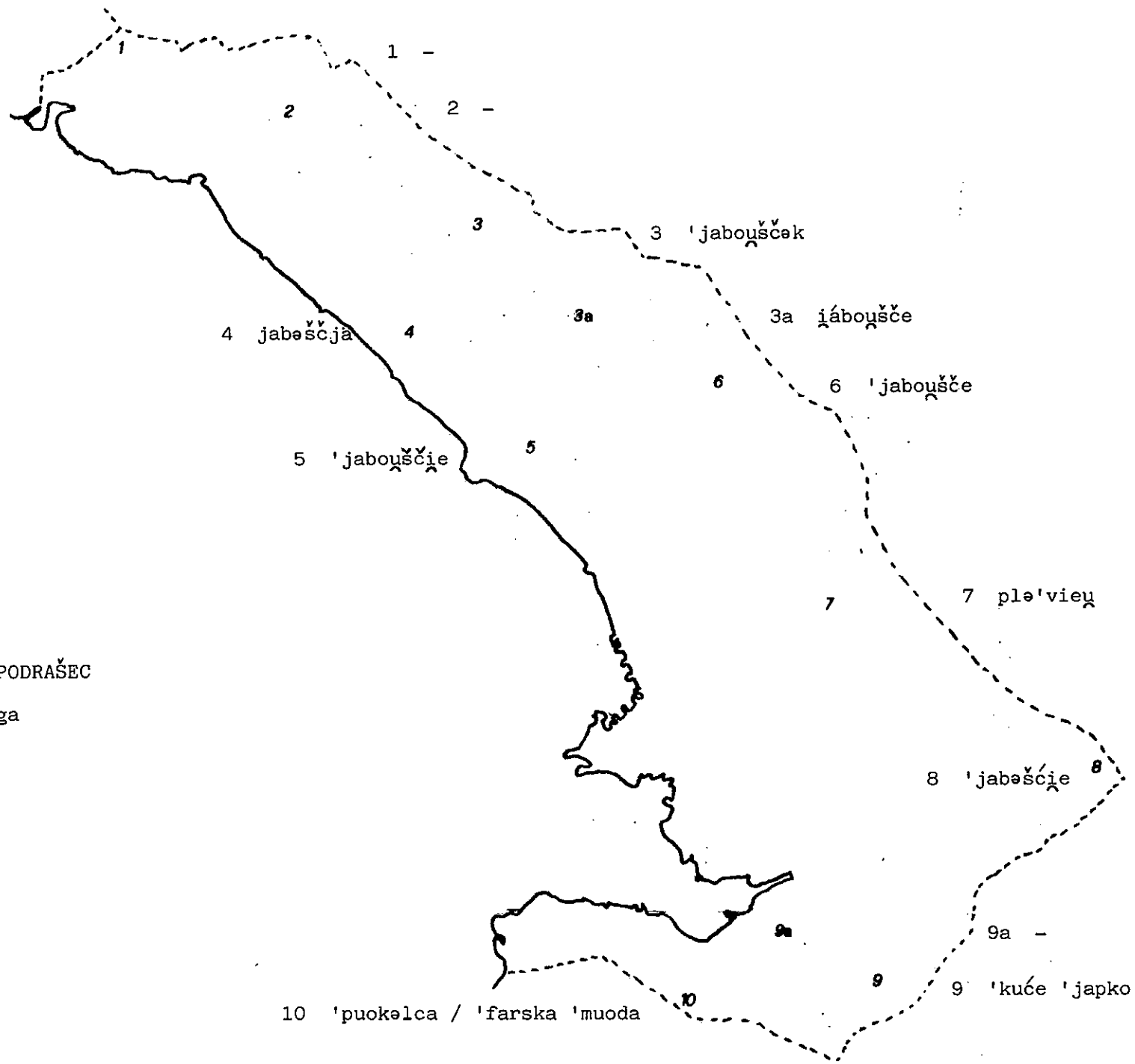
Q. ASLEF 34



35. NAVADNI REPINEC

Lappa bardana

Q. ASLEF 35



36. NAVADNI PODRAŠEC

Erba astrologa

Q. ASLEF 36

10 'puokelca / 'farska 'muoda

37. GLUHI OVES

Avena selvatica

Q. ASLEF 37

1. 'duíi 'uou̯s
2. 'dou̯ji 'uou̯s
3. 'dou̯ji 'uou̯s
4. 'dou̯ji 'vo̯s
5. 'dou̯ji 'vo̯s
6. 'dou̯ji 'uou̯s
7. 'dou̯je 'uou̯s
8. 'žuorya
9. 'divi 'vo̯s
10. 'divi 'vo̯s

Prim. ASLEF I 407 C 36:

3a dóu̯ji uó̯s

38. GOBAN

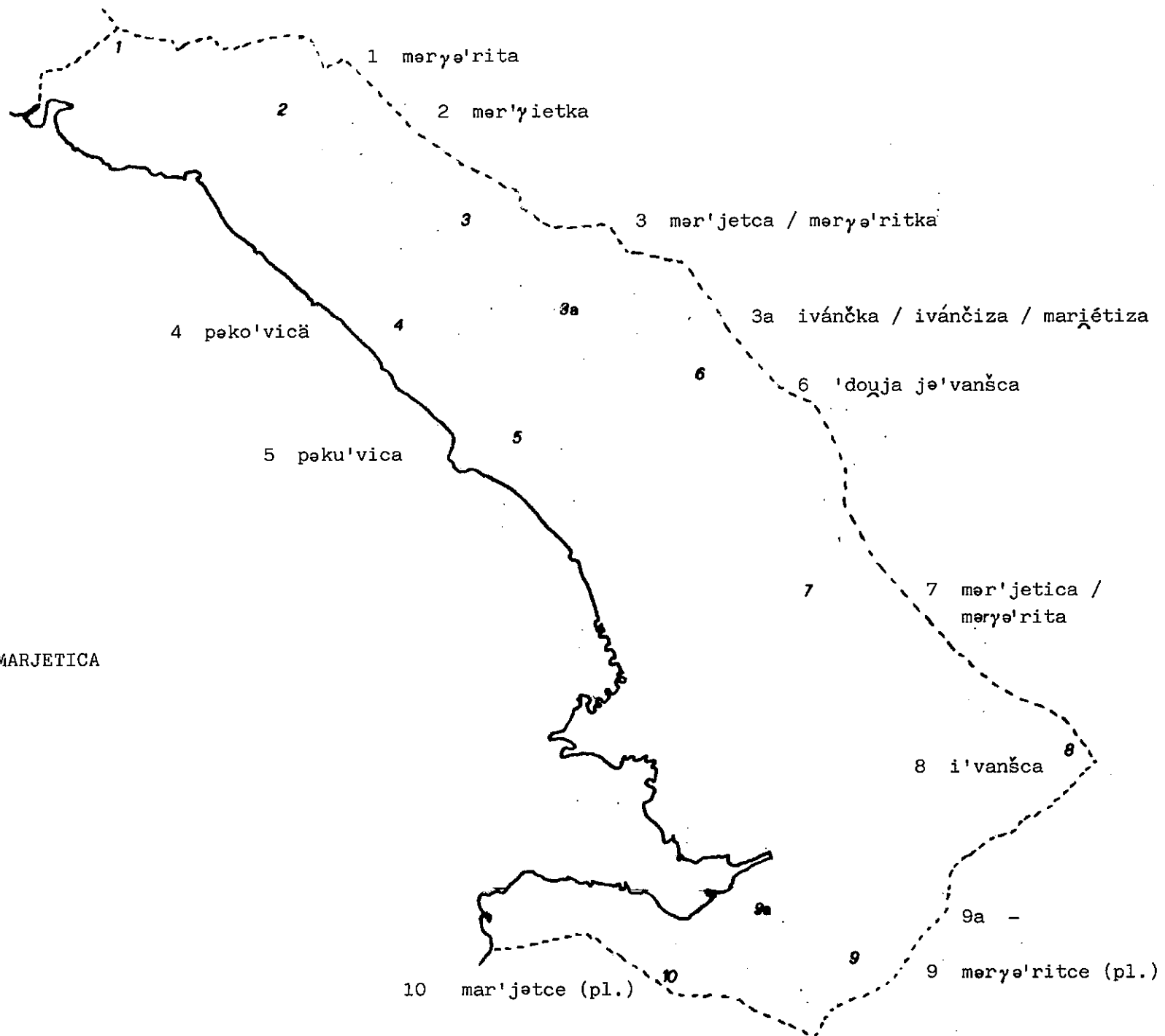
Porcino

Q. ASLEF 76

1. 'jurčki (pl.)
2. 'jurčki (pl.)
3. kə'lumba
4. 'jyrček
5. -
6. .ɣə'lumba
7. 'jurčke (pl.)
8. 'jyrčki (pl.)
9. -
10. 'jurček / por'čin

Prim. ASLEF I.409 C 38:

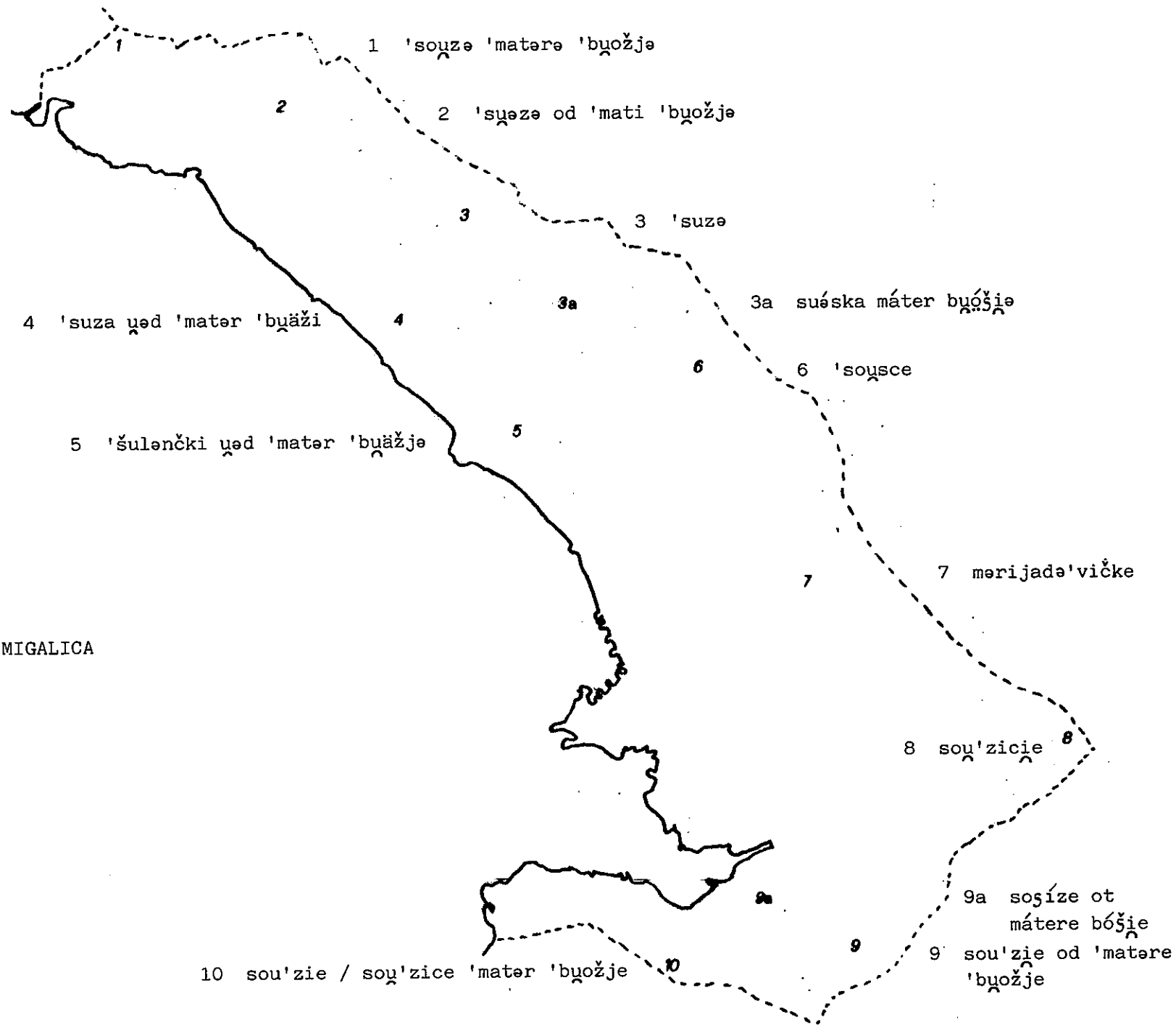
3a kə'lumba



39. NAVADNA MARJETICA

Pratolina

Q. ASLEF 38



40. NAVADNA MIGALICA

Tremolino

Q. ASLEF 39

41. NJIVSKI OGNJIČ

Fiorrancio

Q. ASLEF 40

1. 'du- 'douji 'žajbel (?)
- 3. 'merjetca
- 4. m'liečk
- 5. m'leček
- 6. 'douji 'tyrk
- 7. 'turk
- 8. -
- 9. 'jejčer
- 10. der'miot

Prim. ASLEF I 413 C 40:

3a mliečk

42. NAVADNI PLEŠEC

Erba raperina

Q. ASLEF 41

1. plə'vieu
2. plə'vieu
3. plə'vieu
4. plə'vieu
5. plə'vieu
6. plə'vieu
7. plə'vieu
8. te'rica
9. -
10. -

Prim. ASLEF I 415 C 41:

3a plevíu

43. KIMASTI BODAK

Cardo rosso

Q. ASLEF 42

1. γ'laděš
2. γ'laděš
3. 'douji ardi'čok
4. 'douji ardi'čok
5. 'douji ardi'čok
6. γ'laděš
7. γ'laděš
8. γ'laděš
9. γ'laděš
10. γ'laděš

Prim. ASLEF I 416 C 42:

3a kúšjeza

44. NAVADNI SROBOT

Vitalba

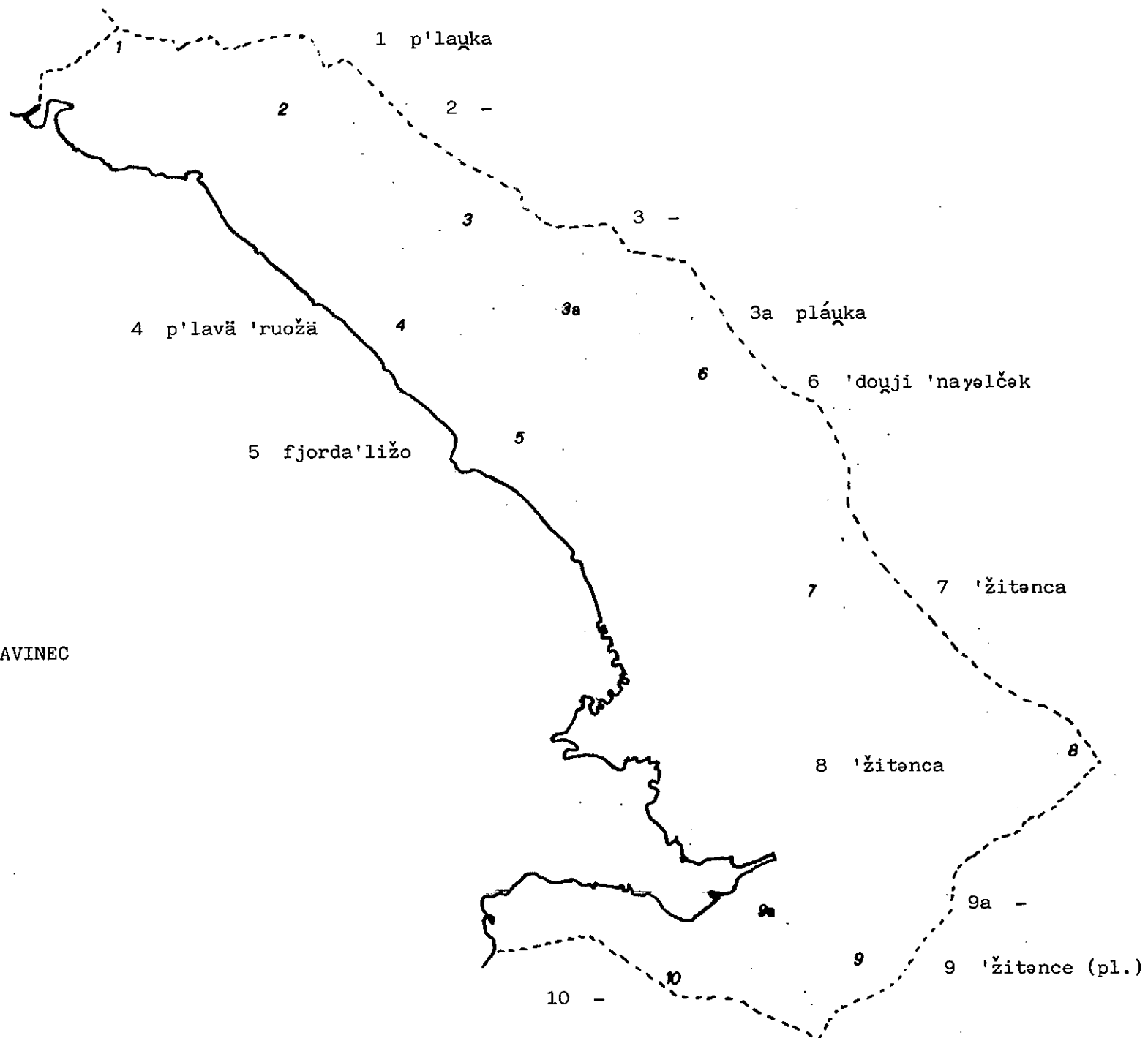
Q. ASLEF 46

1. 'sorobet
2. 'sərobot
3. 'sərobot
4. səre'butä
5. səre'buta
6. 'sərobot
7. sare'buot
8. səre'buot
9. 'suärbet
10. 'sorobot

Prim. ASLEF I 420 C 46:

3a sérabyət

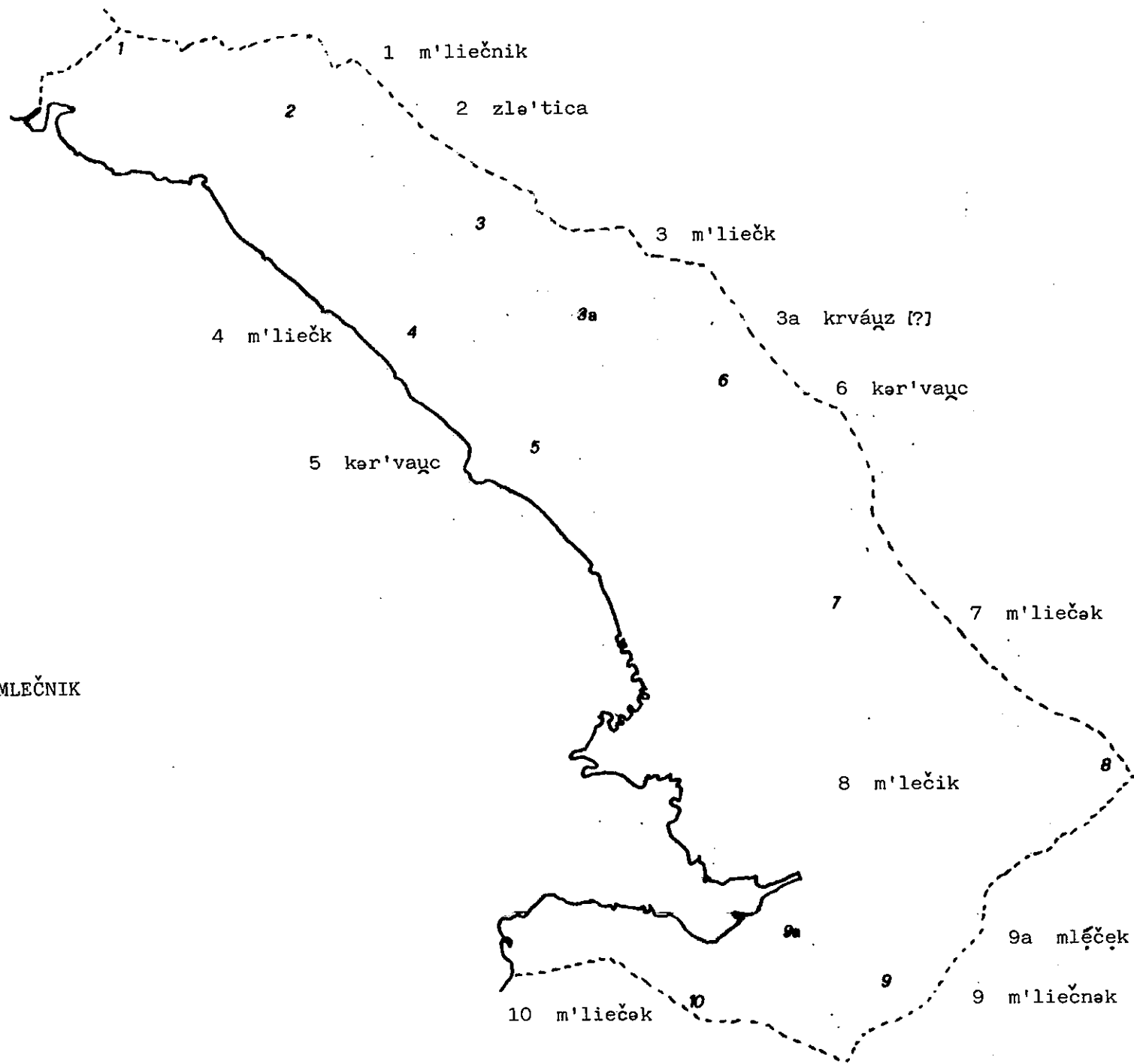
9a šėrobot



45. MODRI GLAVINEC

Fiordaliso

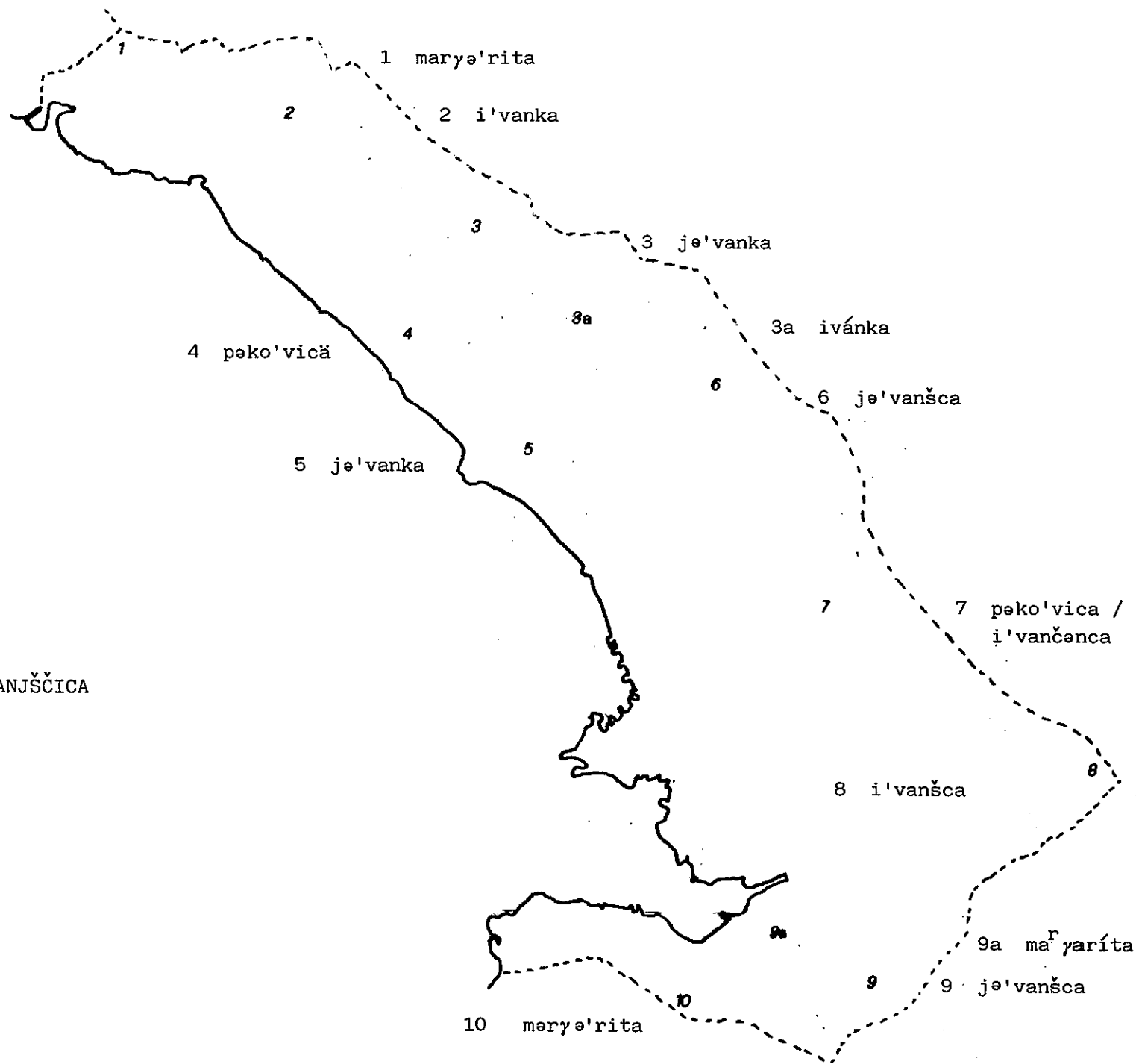
Q. ASLEF 43



46. KRVAVI MLEČNIK

Celidonia

Q. ASLEF 44



47. TEMNA IVANJŠČICA

Margheritona

Q. ASLEF 45

48. JESENSKI PODLESEK

Zafferano bastardo

Q. ASLEF 47

1. pod'lesk
2. pod'liesk
3. pod'lësk / spod'lësek
4. pod'liesk
5. zəf'ran
6. -
7. brən'duša
8. pəd'lesək
9. -
10. -

Prim. ASLEF I 421 C 47:

3a podlësek

49. NJIVSKI SLAK

Vilucchio

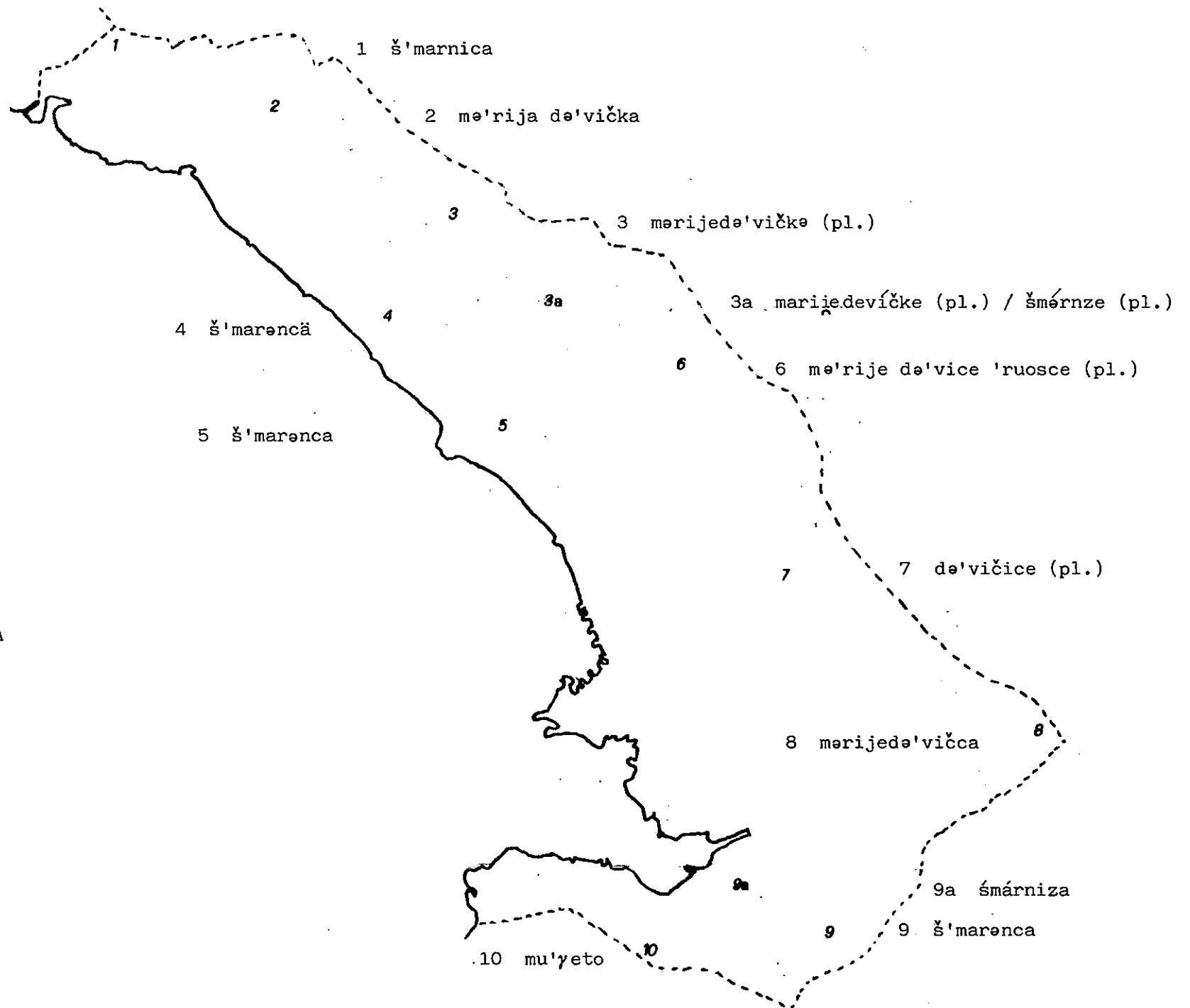
Q. ASLEF 49

1. s'lak
2. s'lak
3. s'lak
4. s'lak
5. s'lak
6. s'lak
7. s'lak
8. s'lak
9. s'lak
10. s'lak

Prim. ASLEF I 423 C 49:

3a pítan slák

9a şlak



50. ŠMARNICA

Mughetto

Q. ASLEF 48 -

51. RDEČI DREN

Sanguinello

Q. ASLEF 50

1. d'rien
2. d'rien
3. d'rien
4. d'rien
5. d'ren
6. d'rien
7. d'rien
8. d'ren
9. d'rien
10. d'rien

Prim. ASLEF I 425 C 50:

3a driĕn / driĕn

52. GROZD LEŠNIKOV

Gruppo di nocciole

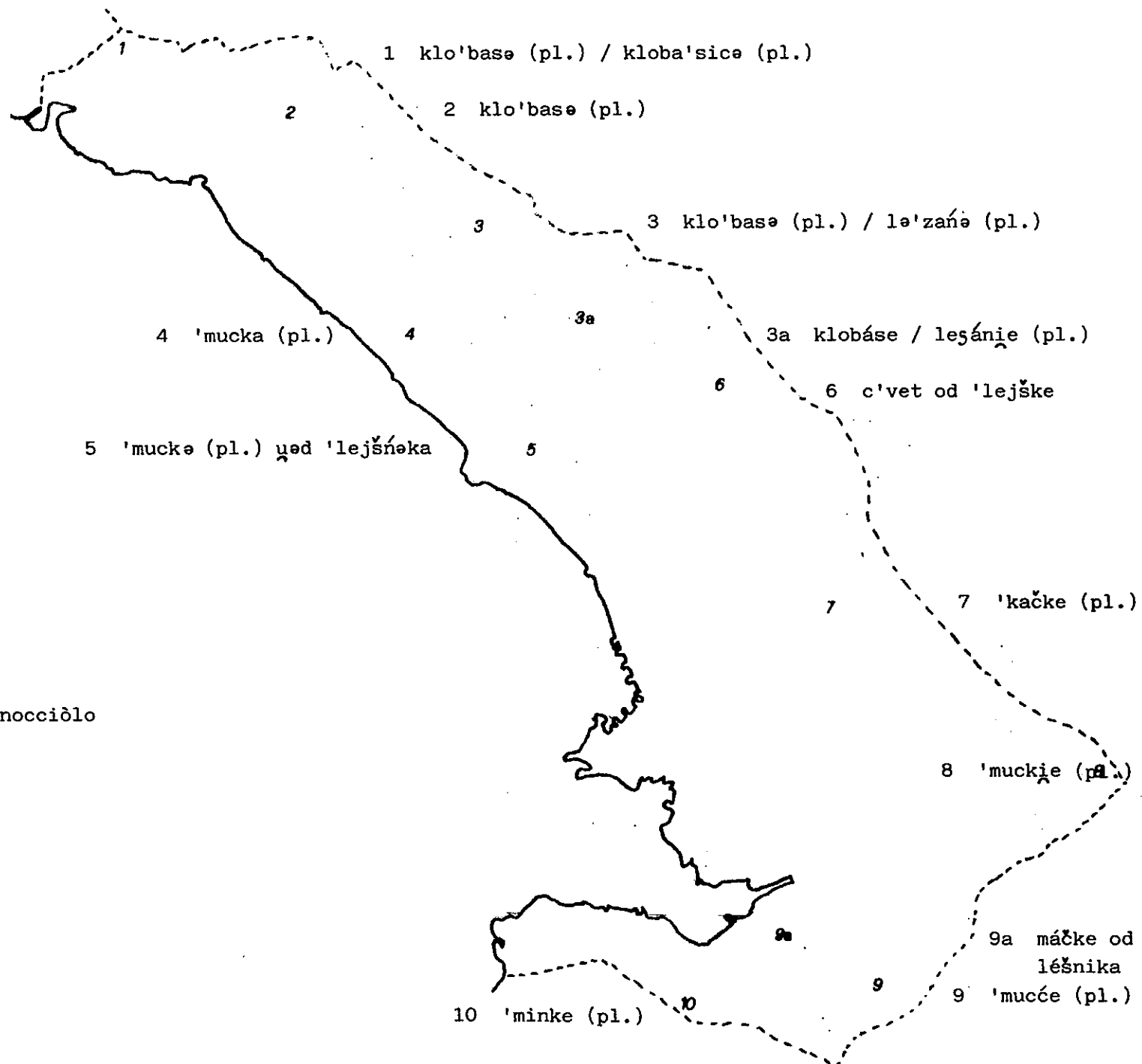
Q. ASLEF 51

1. γ'ruost 'liešnikou
2. 'šop 'liešńekou
3. 'piest 'liešnikou
4. 'šųäp 'liešńekou
5. 'past 'lejšńekou / - 'lešńekou
6. 'lejšniki (pl.)
7. 'piest 'liešniko
8. 'bapca 'lešniko
9. 'šųäp 'liešńeko
10. 'piest 'liešniko

Prim. ASLEF I 426 C 51:

3a liĕška / lióška

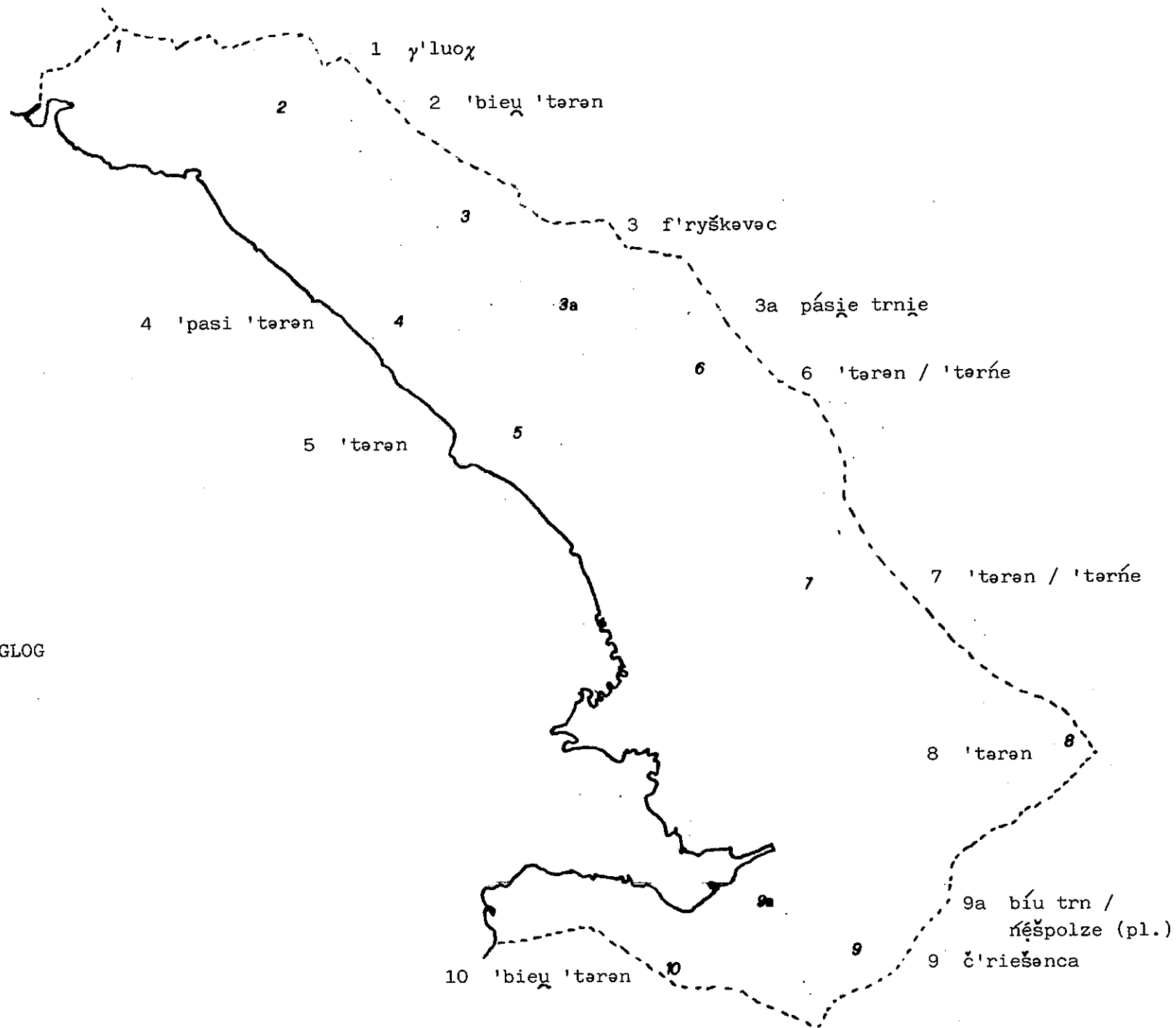
9a en šop léšniko



53. MAČICA

Gattice del nocciòlo

Q. ASLEF 52



54. NAVADNI GLOG

Biancospino

Q. ASLEF 53

55. NAVADNA PREDENIČKA

Cùscuta, tarpina

Q. ASLEF 54

1. -
2. 'uək
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. -
10. 'uěš

Prim. ASLEF I 429 C 54:

3a ůk

56. NAVADNA CIKLAMA

Ciclamino

Q. ASLEF 55

1. čikla'min
2. čik'lam
3. čik'lam
4. čik'lam
5. čik'lam
6. čak'lam
7. kəta'rinčice (pl.) / čikla'min
8. čik'lam
9. čikla'min
10. čikla'min

Prim. ASLEF I 430 C 55:

3a čiklám

9a čiklamíni (pl.)

57. PRSTASTI PESJAK

Gramigna

Q. ASLEF 56

1. šk'rada
2. šk'rada
3. γ'rana
4. γ'ranä
5. γ'rana
6. γ'rana
7. γ'rəna
8. ba'ret
9. γ'rana
10. γ'rana

Prim. ASLEF I 431 C 56:

3a xrána

9a yrána

58. ALPSKI NAGNOJ

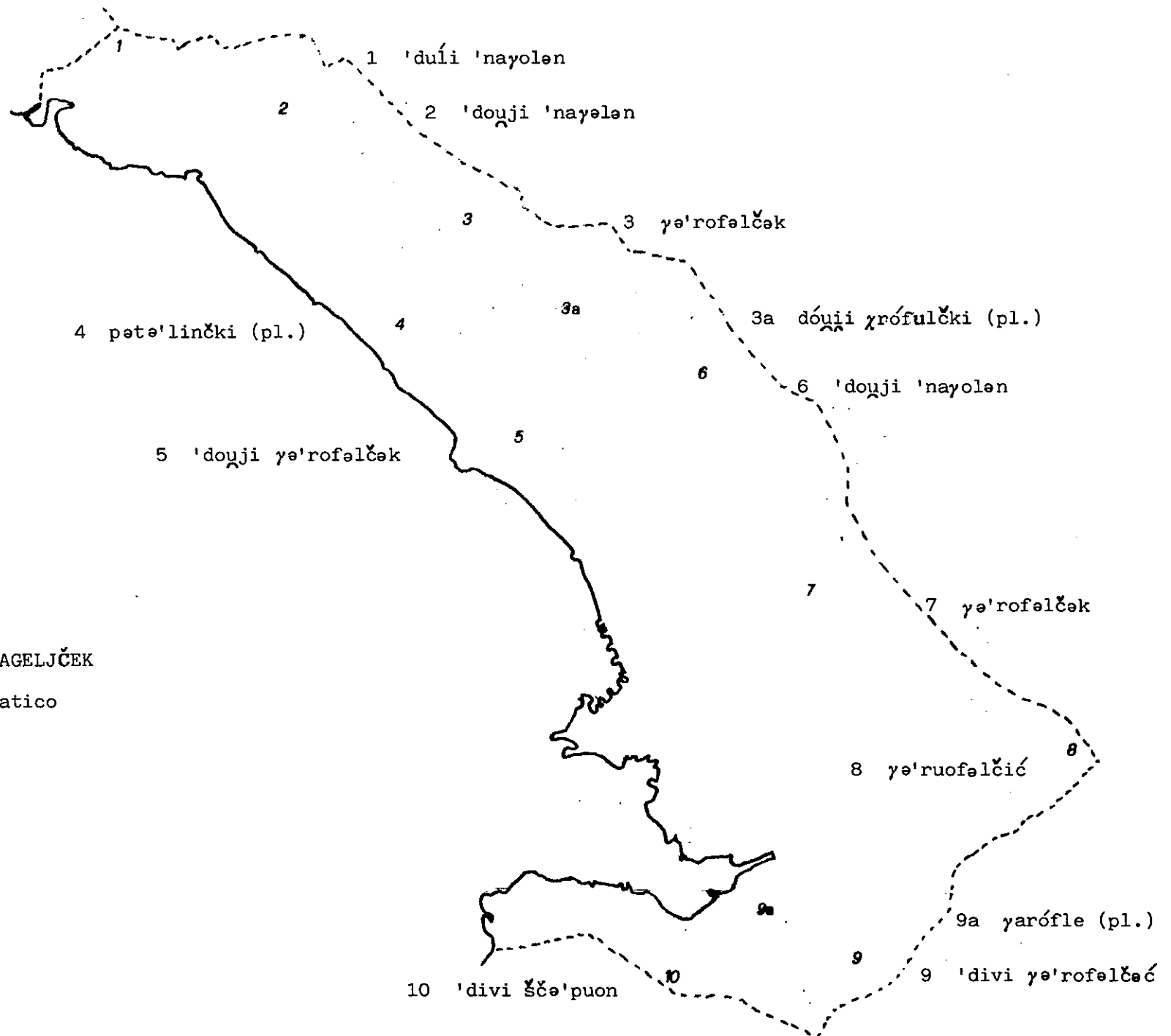
Maggiociondolo

Q. ASLEF 57

1. 'duía γ'rašca
2. 'douja γ'rašca
3. γ'rašenca
4. γ'rašcä
5. 'douji γ'räx
6. -
7. γ'rašca
8. γ'raška
9. 'šulenće od 'matəre 'bjožje (pl.)
10. γ'raška

Prim. ASLEF I 432 C 57:

9a kázja pítama



59. NAVADNI NAGELJČEK

Garofano selvatico

Q. ASLEF 60



60. NJIVSKA PRESLICA

Coda cavallina

Q. ASLEF 62

61. OSTROŽNIK

Erba cornetta

Q. ASLEF 59

1. -
2. -
3. -
4. -
5. špiro'nela
6. -
7. -
8. -
9. 'ruoža s'vedya An'tuona
10. -

62. GOZDNA ŠČETICA

Cardo selvatico

Q. ASLEF 61

1. 'təren
2. z'ludjeva so'lata
3. 'farjeuca / 'pasica
4. 'kuāzi 'təren
5. 'təren
6. 'kuozi 'təren
7. 'təren
8. -
9. 'təren
10. 'kuāzi 'təren

Prim. ASLEF I 436 C 61:

3a kuāsie trne

63. TAVŽENTROŽA

Biondella cacciafebbre

Q. ASLEF 63

1. taužent'ruəš
2. taužent'ruəš
3. taužent'ruoš / taužent'ruoža
4. taužent'ruāš
5. taužent'ruoš
6. taužent'ruoš
7. taužent'ruoža
8. taužent'ruoš / taužent'ruoža
9. 'taužente (pl.)
10. taužent'ruoš

Prim. ASLEF I 439 C 63:

3a táušent ruoš

64. NAVADNA TRDOLESKA

Berretta da prete, fusaria

Q. ASLEF 64

1. 'kūzi p'rāsenc
2. 'kūzi p'rāsenc
3. 'kuzji p'rāsenc
4. 'kūāzi p'rāsenc
5. 'kūāzi pr'jāsenc
6. 'kozji p'rāsenc
7. 'kūāzji p'rāsenc
8. 'bišcje (pl.)
9. -
10. rən'čini ūəd 'matər 'buožje (pl.)

Prim. ASLEF I 440 C 64:

3a kūšje priésnz

65. PLEZAJOČA LAKOTA

Attaccamane

Q. ASLEF 65

1. smo'íak
2. smo'lička
3. smo'lička
4. smo'ličkä
5. smo'lička
6. -
7. -
8. -
9. 'divja t'rava
10. -

Prim. ASLEF I 443 C 65:

3a smolíčka

9a šlipíza

66. NAVADNI HMELJ

Luppolo

Q. ASLEF 66

1. 'duíi χ'mel
2. χ'mel
3. 'doyji χ'mel
4. -
5. -
6. 'doyji χ'mel
7. χ'mel
8. -
9. 'divi χ'miel
10. 'divi χ'miel

Prim. ASLEF I 450 C 66:

9a blýš^ěk

67. NAVADNA BODIKA

Pungitopo maggiore

Q. ASLEF 89

1. bo'dičje
2. bo'dičje
3. bo'dičje
4. 'terən
5. 'terən
6. -
7. -
8. -
9. bə'dičje
10. 'ruska

Prim. ASLEF I 453 C 67:

3a mišii trn

68. OMOTNA LJULKA

Loglio, zizzania

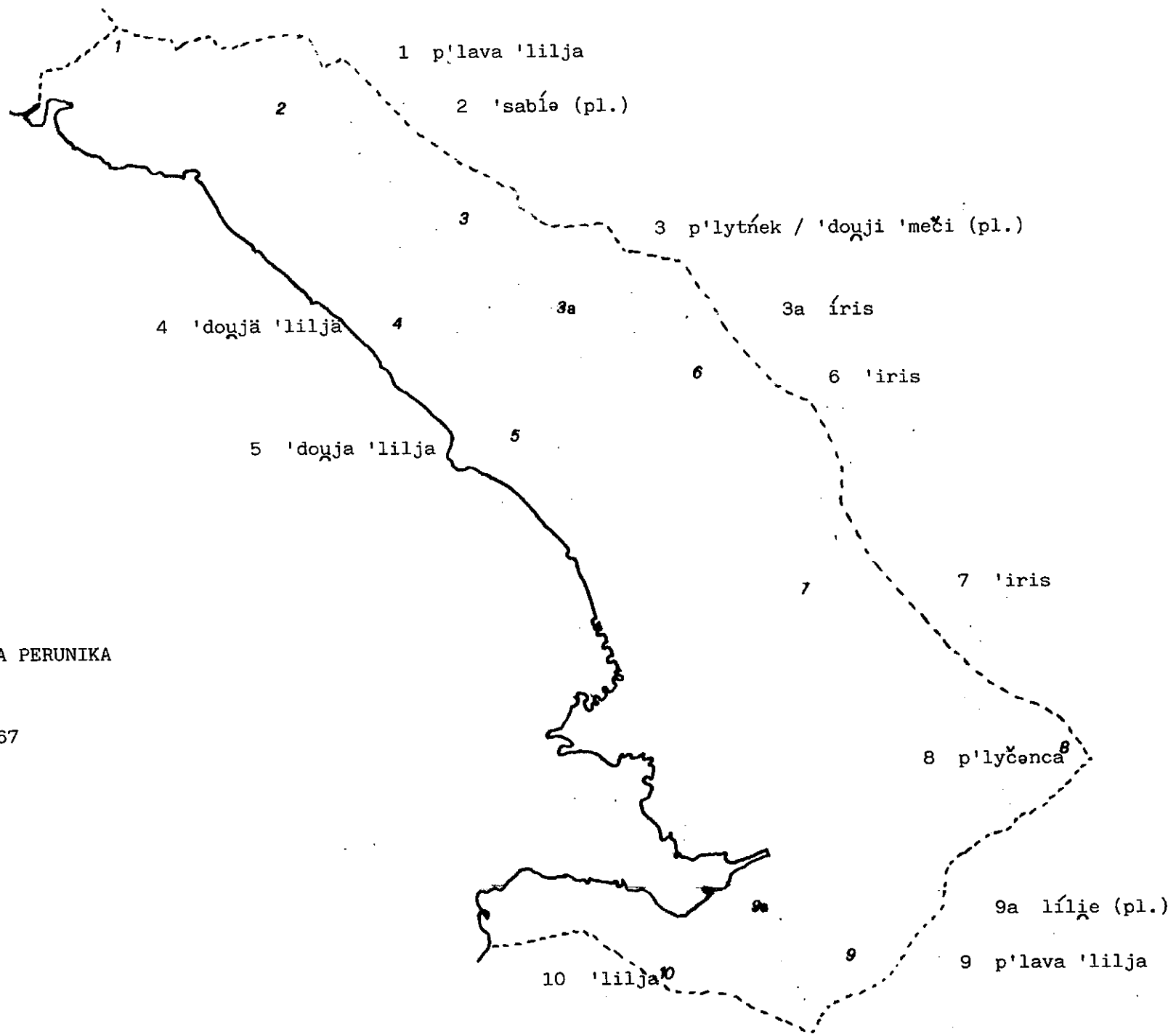
Q. ASLEF 68

1. 'lulka
2. 'úlka
3. 'lylka
4. 'úlka
5. 'úlka
6. 'lulka
7. 'lulka
8. 'lylka
9. 'julka
10. 'lynka

Prim. ASLEF I 464 C 69:

3a iúlka

9a lúlka



69. NEMŠKA PERUNIKA

Giaggiolo

Q. ASLEF 67

70. KOVAČNIK

Caprifoglio

Q. ASLEF 69

1. 'tiči 'luor
2. 'tiči 'luor
3. 'luorouna
4. -
5. -
6. 'luərouna
7. -
8. -
9. -
10. 'rolič

Prim. ASLEF I 465 C 70:

3a luərouna

71. ČOPASTA HRUŠICA

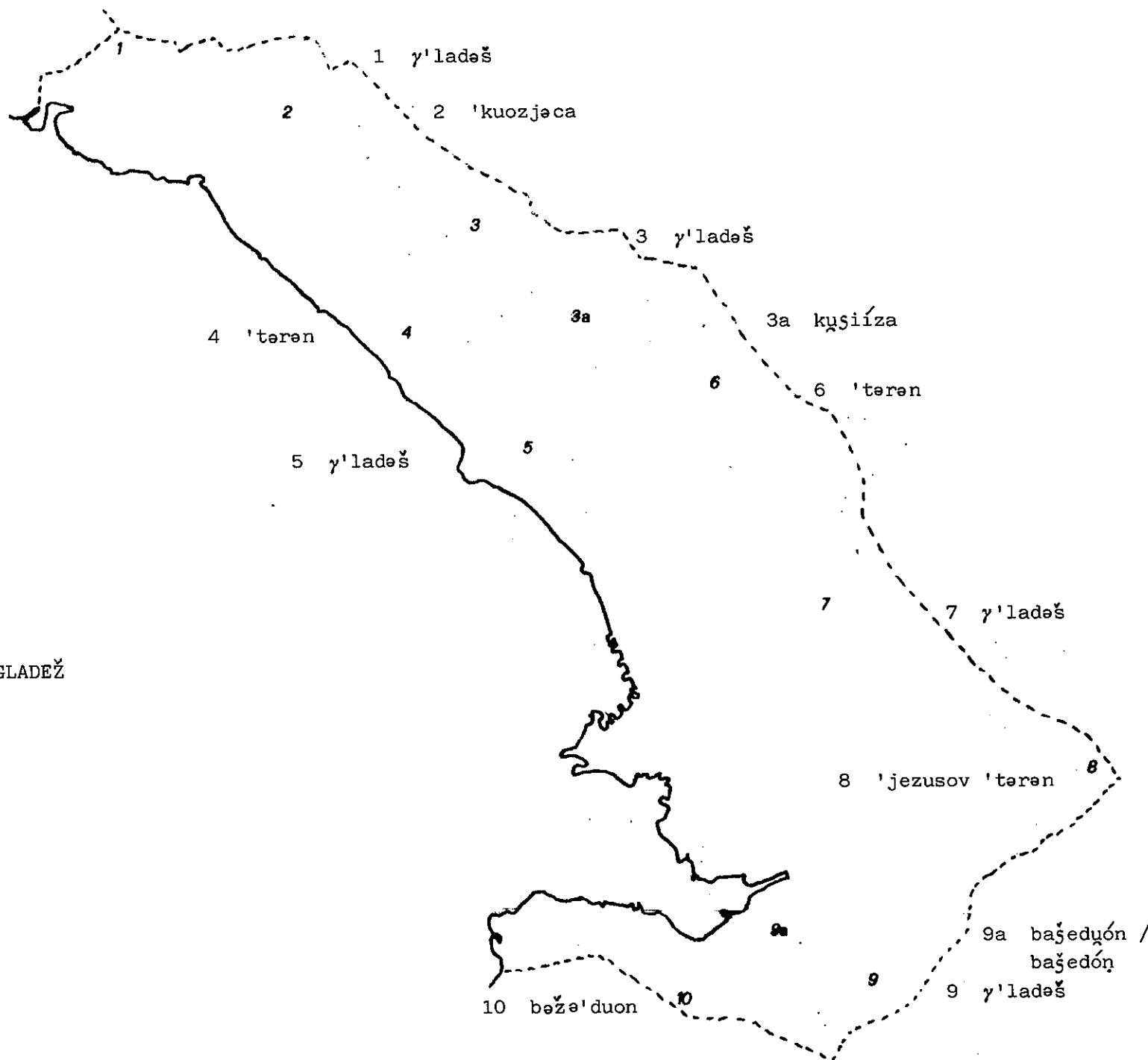
Cipolla canina

Q. ASLEF 71

1. 'duća čə'bula
2. 'douja čə'bula
3. 'douji 'por
4. 'douji 'puär
5. 'douji 'puär
6. 'douja čə'bula
7. 'douja čə'bula
8. 'deuli 'čjesən
9. 'divi 'puär
10. 'divi 'puär

Prim. ASLEF I 473 C 71:

3a dóuji puér



72. NAVADNI GLADEŽ

Fermabue

Q. ASLEF 72

73. KOBULASTO PTIČJE MLEKO

Latte di gallina

Q. ASLEF 73

1. -
2. -
3. -
4. 'douji č'jšněk
5. 'douji č'jšněk
6. -
7. 'douje 'čjesən
8. m'lečək
9. t'rava m'liečkəsta
10. -

Prim. ASLEF I 485 C 73:

3a oblėsk

74. POLJSKI MAK

Rosolaccio

Q. ASLEF 74

1. 'mak
2. 'mək
3. 'mək
4. 'mək
5. 'mak
6. 'mək
7. 'mək
8. 'mək / r'javi γə'ruofli (pl.)
9. 'mək
10. 'mak

Prim. ASLEF I 486 C 74:

3a mak

75. BELI TOPOL

Pioppo bianco

Q. ASLEF 77

1. ta'puela
2. te'puola
3. te'pola
4. to'puälä
5. 'tuäpula
6. te'pola
7. 'tuäpo
8. 'tuäpou
9. 'tuäpo
10. 'topo

Prim. ASLEF I 496 C 76:

3a topuóla

76. TREPETLIKA

Pioppo tremolo

Q. ASLEF 78

1. ta'puela
2. -
3. te'pola
4. to'puälä
5. 'tuäpula
6. te'pola
7. 'tuäpo
8. trepe'lika
9. met'lika
10. tropo'lika / trema'foje

Prim. ASLEF I 503 C 77:

3a trepetlíka

9a tópu

77. BREZSTEBELNI JEGLIČ

Primavera

Q. ASLEF 79

1. tro'bentica
2. tro'bentica
3. tro'bentica
4. tro'benticä
5. tru'bentica
6. tro'bentica
7. tro'bientica
8. 'piskelca
9. tre'bentica
10. tro'bentica

Prim. ASLEF I 504 C 78:

3a tro'béntize (pl.)

9a viólze (pl.)

78. ORLOVA PRAPROT

Felce aquilina

Q. ASLEF 80

1. p'raprot
2. p'raprot
3. p'raprot
4. p'raprot
5. p'rapruot
6. p'rapræt
7. p'rapræt
8. p'rapræt
9. p'rapræt
10. p'raprot

Prim. ASLEF I 505 C 79:

3a práprot

79. CER

Cerro

Q. ASLEF 81

1. 'bieu χ'rast (?)
2. -
3. 'cerou χ'rast
4. χ'rast
5. ce'rou χ'rast
6. 'cərou χ'rast
7. 'cier
8. 'cier
9. 'cer
10. 'cer

80. HRAST

Rovere

Q. ASLEF 82

1. χ'rast
2. χ'rast
3. χ'rast
4. χ'rast
5. χ'rast
6. χ'rast
7. χ'rast
8. χ'rast
9. χ'rast
10. χ'rast

Prim. ASLEF I 508 C 80:

3a hrast

9a hrašt

81. ŽELODOVA KAPICA

Cupolino della ghianda

Q. ASLEF 83

1. 'žielk
2. 'želk
3. 'kapca ʏəd žə'luda
4. 'žʏälčəvā 'kapcä
5. žə'lut
6. 'želət
7. 'žʏälet
8. 'kapca ʏəd žə'luoda
9. bə'rietca od žə'luoda
10. 'čikerca ʏəd žə'luoda

82. RIPEČA ZLATICA

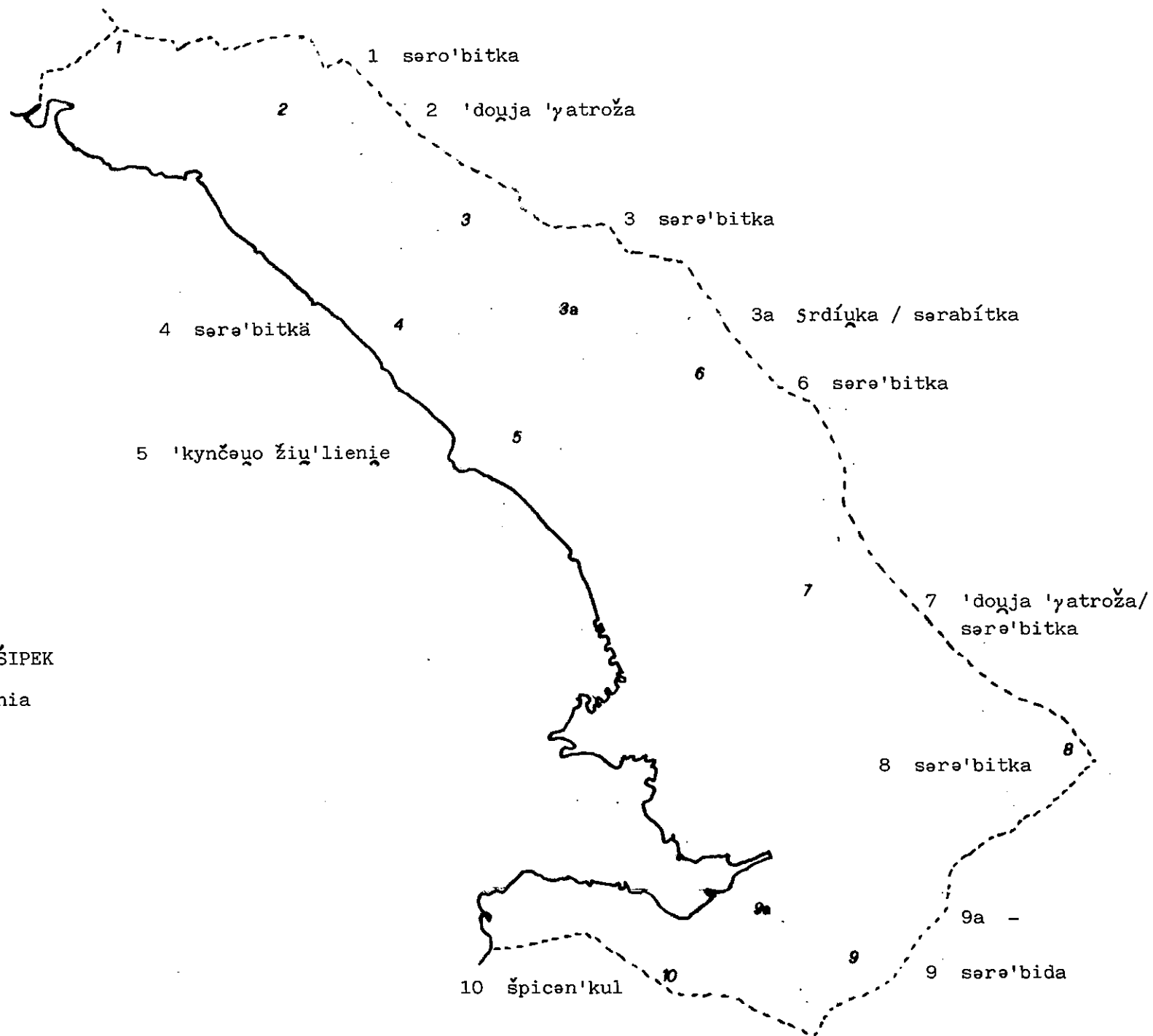
Ranuncolo, piè di nibbio

Q. ASLEF 84

1. zlə'tica
2. zlə'tica
3. zlə'tica
4. -
5. -
6. zlə'tica
7. -
8. rə'mena 'ruošca
9. -
10. rə'menkasta 'ruoža / rə'mena 'ruoža

Prim. ASLEF I 510 C 81:

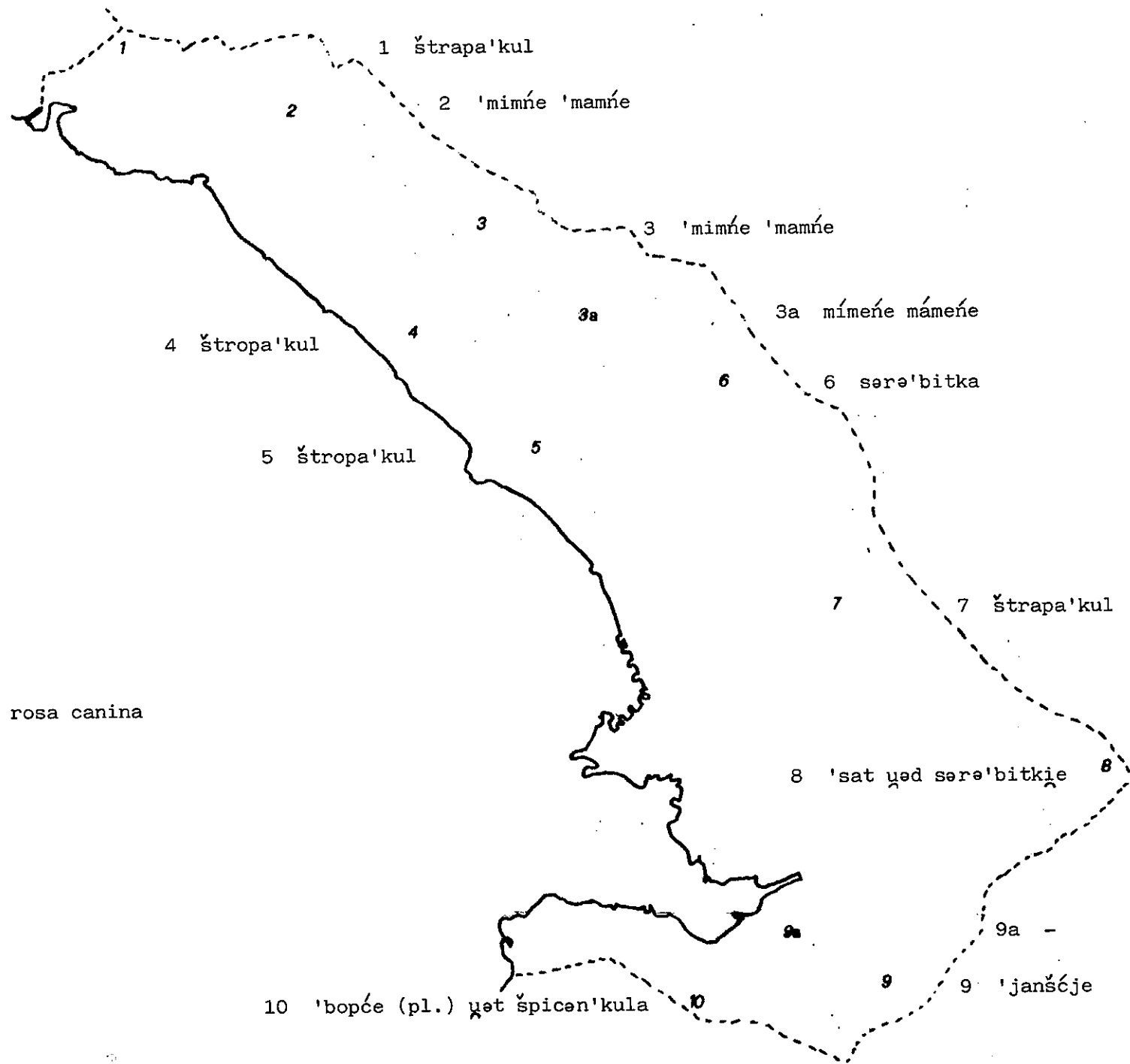
3a šəluáde (pl.)



83. NAVADNI ŠIPEK

Rosa di macchia

Q. ASLEF 85



84. ŠIPEK

Frutto della rosa canina

Q. ASLEF 86

85. ROBIDA

Rovo

Q. ASLEF 87

1. ru'bida
2. ru'bida
3. rə'bida
4. rə'bidä
5. rə'bida
6. rə'bida
7. rə'bida
8. re'bida
9. rə'bida
10. rə'bida

Prim. ASLEF I 516 C 85:

3a rəhída

9a robída

86. BELA VRBA

Salice bianco

Q. ASLEF 90

1. 'vərba
2. 'vərba
3. 'vərba
4. 'vərbä
5. 'vərba
6. 'vərba
7. 'vərba
8. 'vərba
9. 'vərba
10. 'vərba

Prim. ASLEF I 519 C 87:

3a vërba

87. VRBOVA MAČICA

Gattice del salice

Q. ASLEF 91

1. klo'basə (pl.) / c'viet od 'verbe
2. 'muckə (pl.)
3. 'muckə (pl.) uəd 'verbe
4. 'mucka (pl.) uəd 'verba
5. 'muckə (pl.) uəd 'verbe
6. 'mucke (pl.)
7. 'mucke (pl.)
8. 'muckje (pl.)
9. 'mucće (pl.)
10. 'mačke (pl.) / 'mačkəce (pl.)

88. IVA

Sàlica, salicone

Q. ASLEF 92

1. 'muckə (pl.)
2. -
3. 'verba
4. -
5. -
6. 'muckou d'reu
7. 'verba (?)
8. -
9. 'divja 'verba
10. 'verba

Prim. ASLEF I 520 C 88:

3a múzka

89. BEKA

Vetrice

Q. ASLEF 93

1. 'baka
2. 'bieka
3. 'bieka
4. 'biekä
5. 'bieka
6. 'bieka
7. 'bieka
8. 'bieka
9. 'bekəć / 'bĭeka
10. 'bieka

Prim. ASLEF I 524 C 90:

3a biéka

90. ČRNI BEZEG

Sambuco

Q. ASLEF 94

1. 'bezya
2. 'bezya
3. 'bezya
4. 'bezÿä
5. 'bezya
6. 'bezya
7. 'bezya
8. 'bezəÿ
9. bezÿə'vina
10. 'bezəÿ / bezÿo'vina / 'bezÿouje

Prim. ASLEF I 527 C 91:

3a bésək / bésĝa

9a bésək

91. NAVADNI GRINT

Erba carderina

Q. ASLEF 95

1. -
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. γ'rent
10. -

92. SIVOZELENI MUHVÍČ

Pesarone

Q. ASLEF 96

1. 'muχvič
2. 'muχvič
3. 'myχveč
4. 'myχelč
5. 'myχveč
6. 'meχveč
7. 'muχvič
8. 'myχvić
9. 'mufleć
10. 'mufleć

Prim. ASLEF I 531 C 93:

3a mŭhič

93. PASJE ZELIŠČE

Erba morella

Q. ASLEF 97

1. 'pasjica
2. smərd'liuka
3. 'pasjeuca
4. smərd'liukä
5. smərd'liuka
6. plə'vieu
7. smərd'liuka
8. -
9. t'rava smərd'liuka
10. 'divja 'uelka

Prim. ASLEF I 534 C 94:

3a pəsiize

9a şmrdlíuka

94. KOZJA BRADA

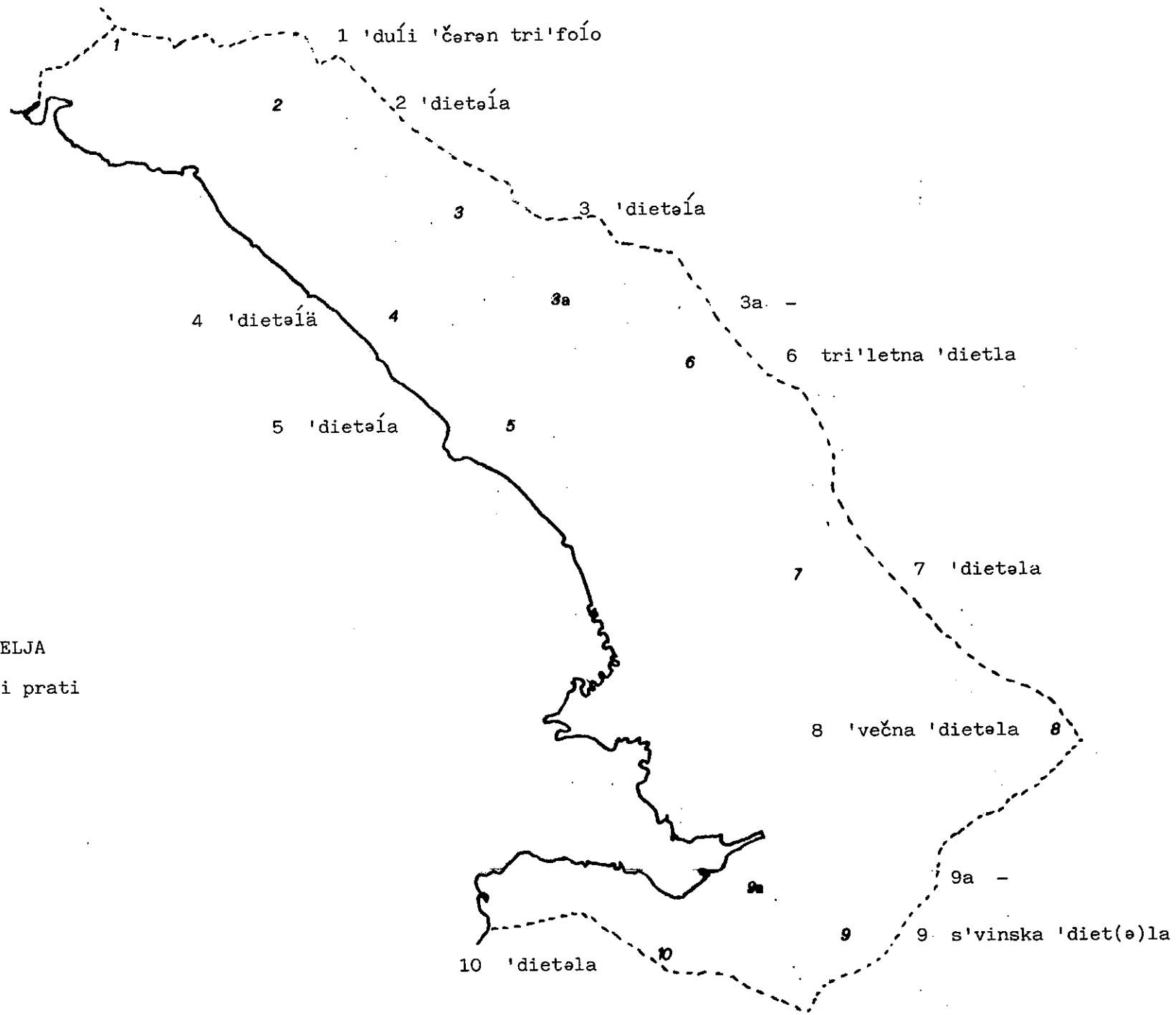
Barba di becco

Q. ASLEF 98

1. -
2. -
3. -
4. 'kuäzjä b'radä
5. -
6. 'kozja b'rada
7. -
8. -
9. -
10. -

Prim. ASLEF I 543 C 95:

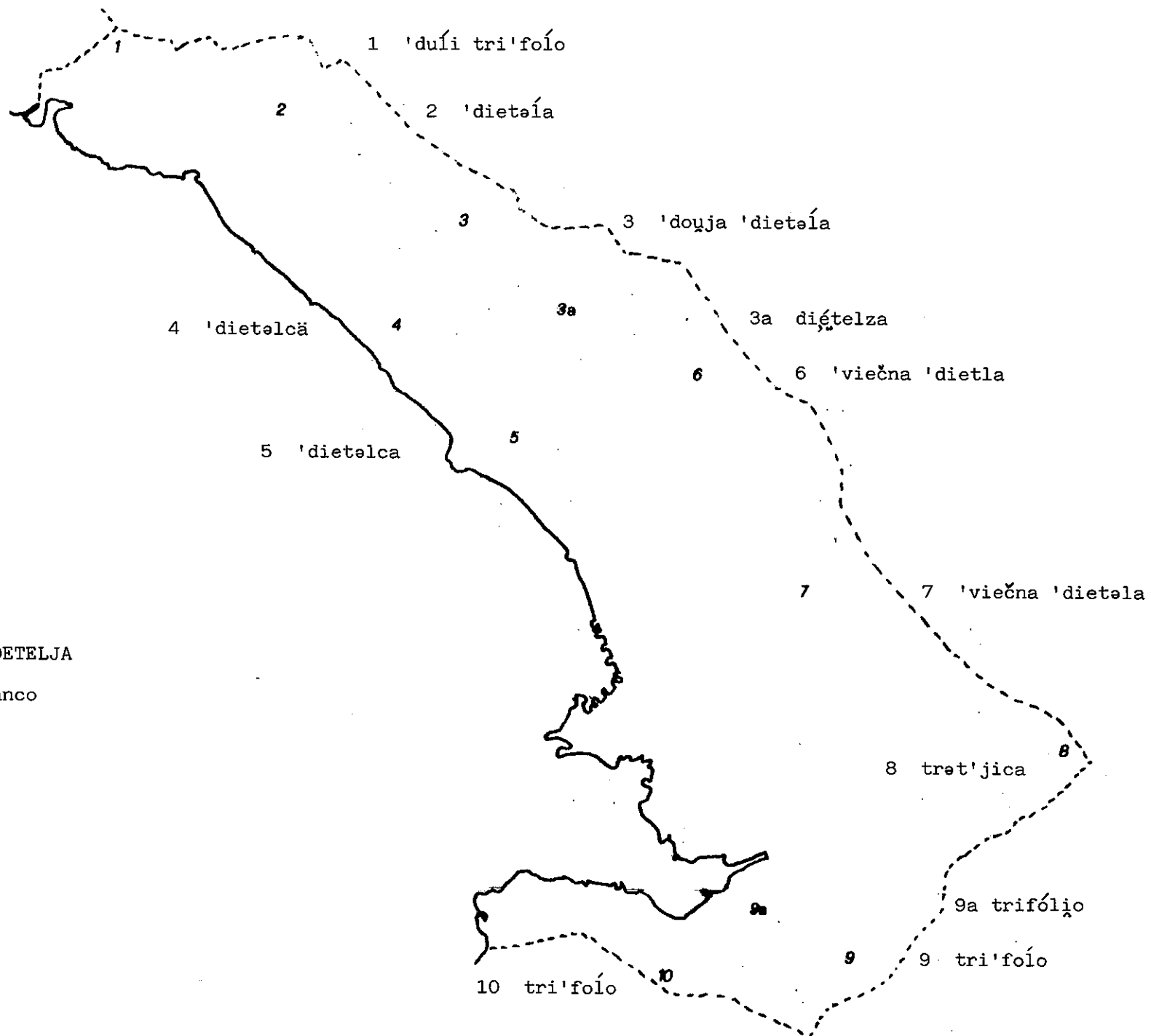
3a xóšja bráda



95. ČRNA DETELJA

Trifoglio dei prati

Q. ASLEF 99



96. PLAZEČA DETELJA

Trifoglio bianco

Q. ASLEF 100

97. NAVADNI LAPUH

Tossillaggine, piè d'asino

Q. ASLEF 101

1. lə'puχ
2. lə'puχ
3. lə'pyχ
4. lə'pyχ
5. lə'pyχ
6. lə'pyχ
7. -
8. 'jajčer (?)
9. lə'pyχ
10. lə'pyχ/ 'byčeušćje

98. DROBNOCVETNI LUČNIK

Barbasso

Q. ASLEF 102

1. 'duía 'žajbía
2. 'douja 'žajbía
3. 'douja 'žajbía
4. 'douja 'säjbíä
5. 'douja 'salvija
6. 'douji 'žalven
7. 'douja 'žalvija
8. 'lučnik
9. 'divja 'salvija
10. 'divja 'šalvija

99. NAVADNI ZIMZELEN

Pervinca

Q. ASLEF 104

1. zimze'len
2. -
3. -
4. šempre'verde
5. šempre'verde
6. -
7. 'pušpən (?)
8. šempre'verde
9. -
10. šempre'verde

Prim. ASLEF I 556 C 100:
3a *šimšelén*

100. DIVJA VIJOLICA

Viola del pensiero

Q. ASLEF 105

1. 'duíá vi'julca
2. 'mačəɣa
3. və'jolca / vi'jolca
4. mə'juolcä
5. və'juolca
6. və'juolca
7. vi'juolca
8. vi'juolca
9. və'juolca
10. vi'uolca

Prim. ASLEF I 558 C 101:
3a *dóujie zúkče*

101. SMOLA

Umore dell' abete

Q. ASLEF 109

1. s'muola
2. s'mola
3. s'mola
4. s'muälä
5. s'muäla
6. s'mola
7. s'muäla
8. s'muäla
9. s'muäla
10. s'muäla

Prim. ASLEF I 561 C 103:

3a smöla

102. NAVADNA SMREKA

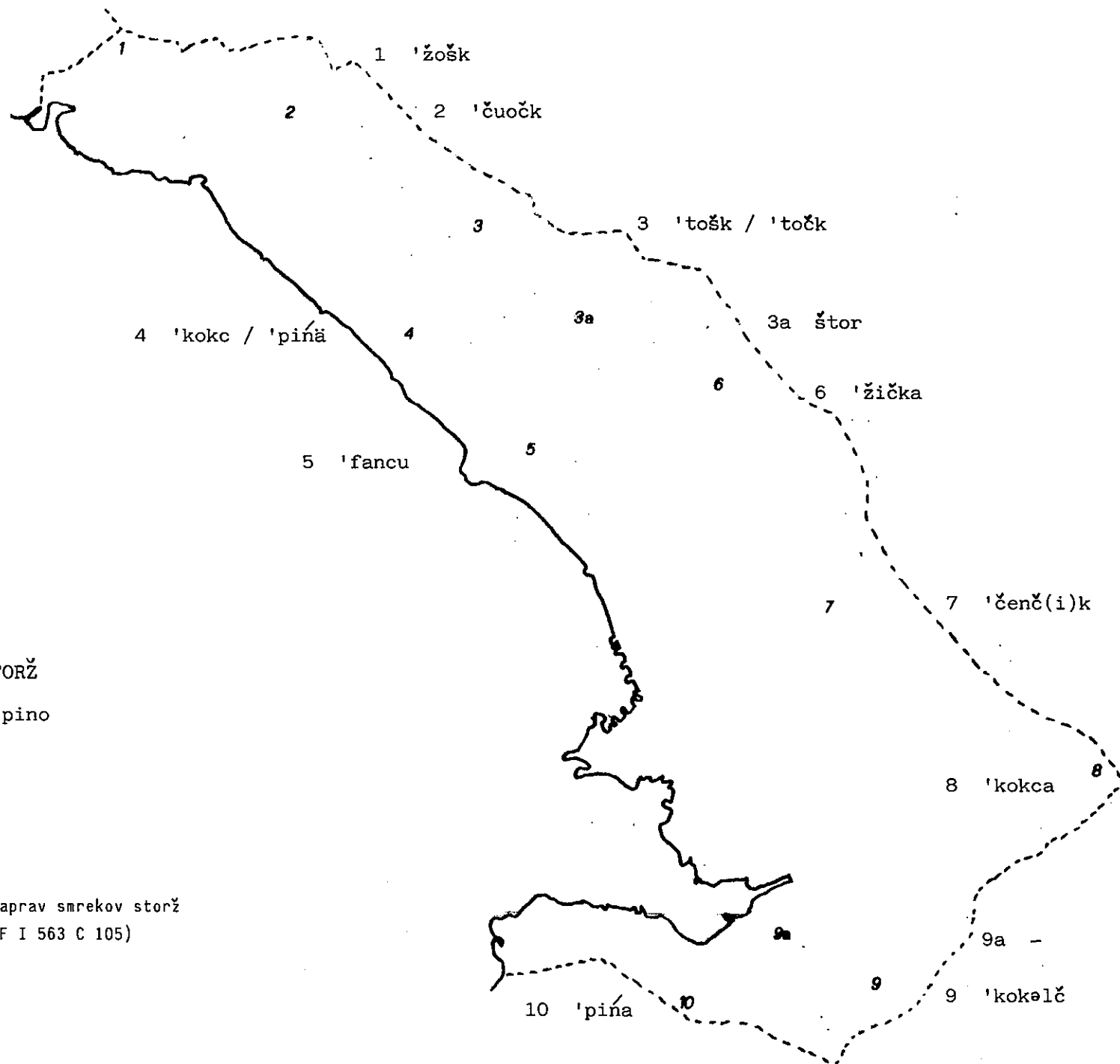
Abete rosso

Q. ASLEF 110

1. sm'rieka
2. sm'rieka
3. sm'rieka
4. sm'riekä
5. sm'reka
6. sm'reka
7. sm'rieka
8. sm'reka
9. sm'rieka
10. sm'rieka

Prim. ASLEF I 562 C 104:

3a smriëka



103. BOROV STORŽ
Strobilo del pino

OPOMBE:

3a štor, pravzaprav smrekov storž
(glej ASLEF I 563 C 105)

104. ZELENA JELŠA

Ontano verde

Q. ASLEF 113

1. 'jeuša
2. -
3. -
4. -
5. 'jelša
6. -
7. -
8. 'jeušeyna
9. 'jeuša
10. 'jeuša

Prim. ASLEF I 565 C 107:

3a iéuša

105. NAVADNA BREZA

Betulla

Q. ASLEF 115

1. b'rieza
2. b'rieza
3. b'rieza
4. b'riezä
5. b'reza
6. b'reza
7. b'rieza
8. b'reza
9. b'rieza
10. b'rieza

Prim. ASLEF I 571 C 109:

3a bréša

106. BREZSTEBELNA KOMPAVA

Carlina bianca

Q. ASLEF 116

1. 'duíi ardi'čuok
2. bo'dieča 'nieža
3. 'douji ardi'čok
4. 'douji ardi'čok
5. -
6. γ'ladeš
7. 'douje ardi'čok
8. vø'suok γ'ladeš
9. γ'ladeš
10. 'divi arti'čok

107. NAVADNI GABER

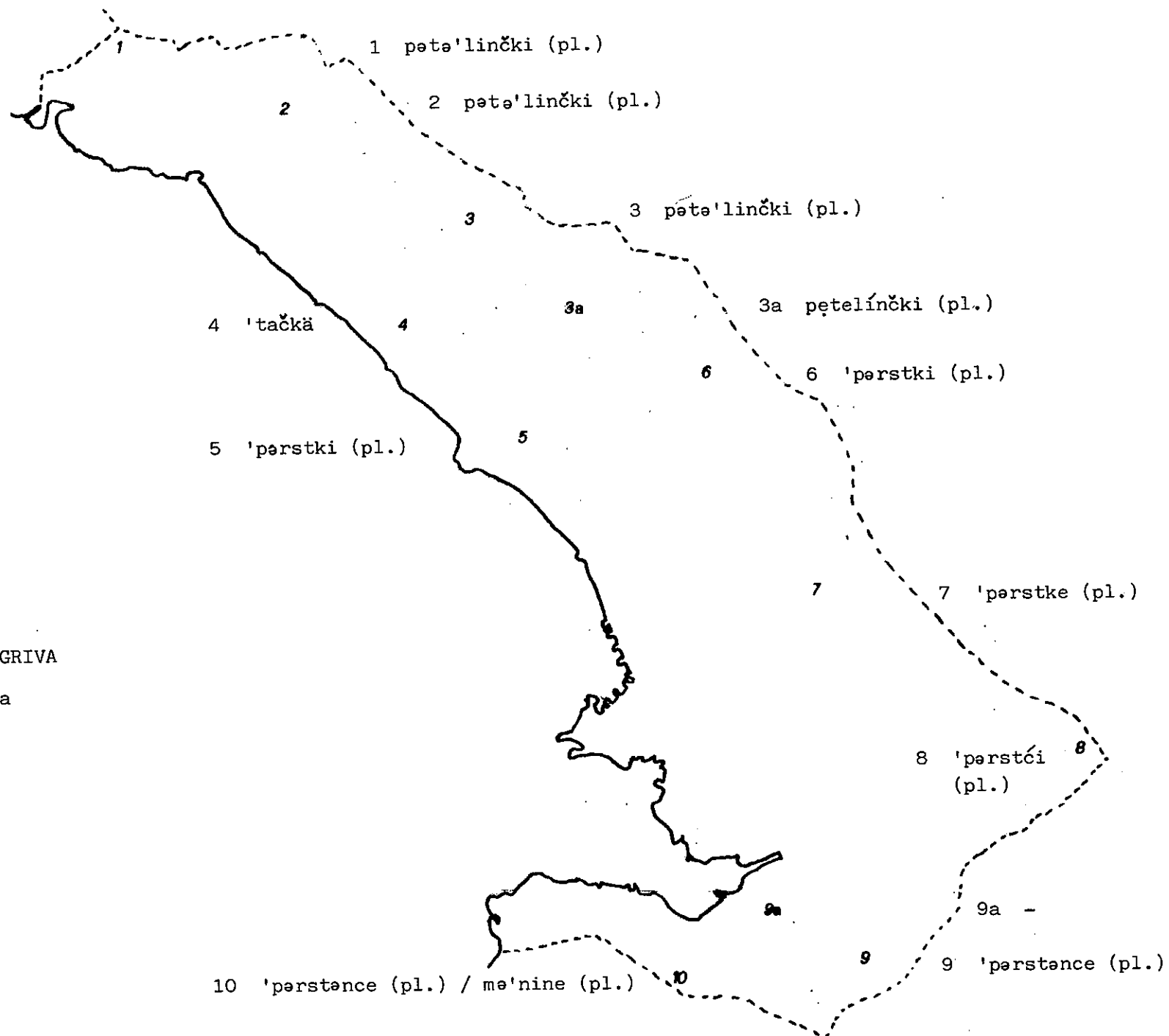
Cârpino bianco

Q. ASLEF 117

1. γab'rika
2. 'γaber
3. 'γaber
4. 'γaber
5. 'γaber
6. 'γaber
7. 'γaber
8. 'γaber
9. 'γaber
10. 'γaber

Prim. ASLEF I 575 C 111:

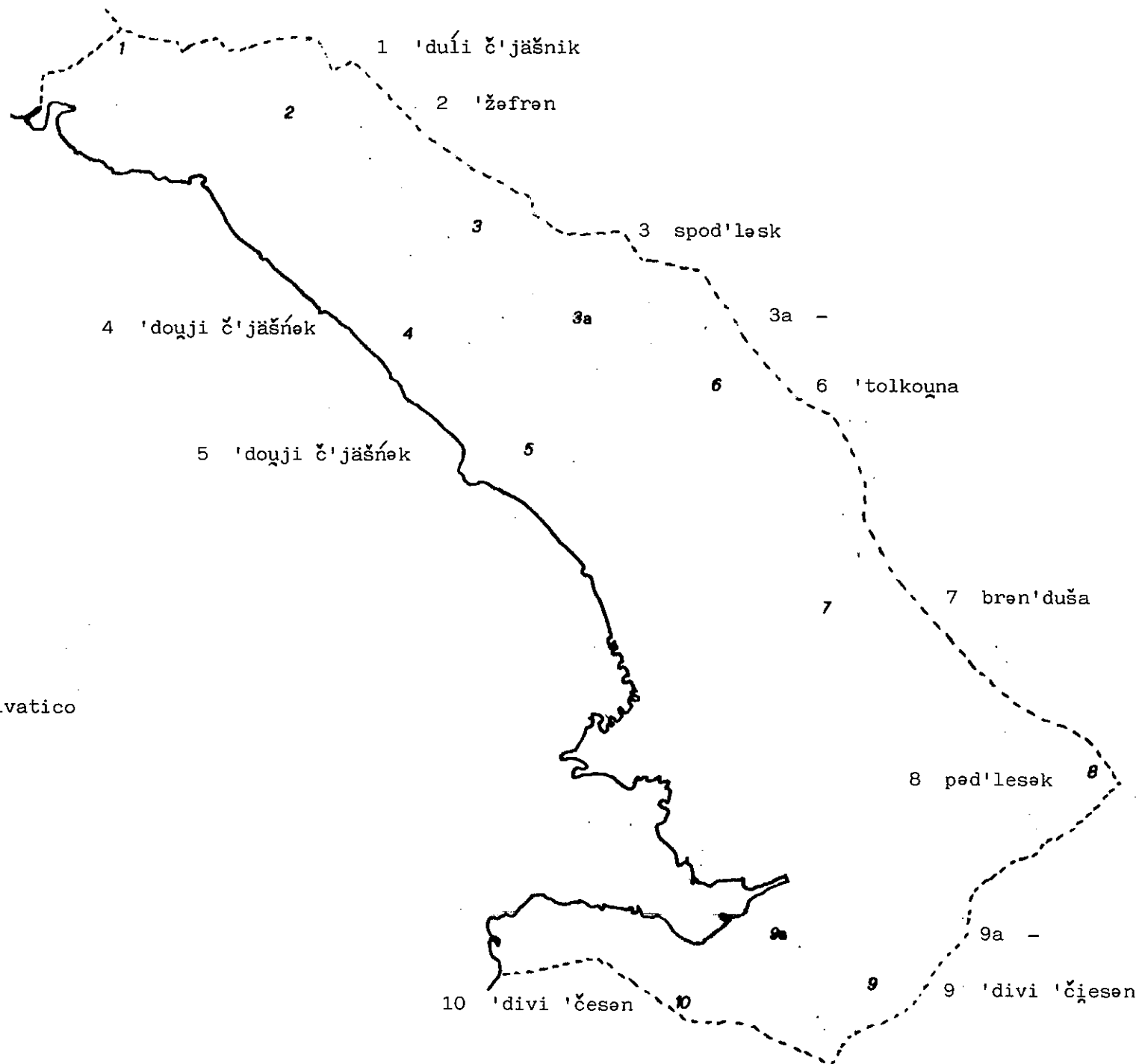
3a χábr



108. RUMENA GRIVA

Ditola gialla

Q. ASLEF 118



109. NUNKA

Zafferano selvatico

Q. ASLEF 119

110. SPOMLADANSKA RESA

Erica scopina

Q. ASLEF 120

1. -
2. -
3. 'žepk
4. -
5. v'resje (?)
6. -
7. -
8. -
9. -
10. -

111. CIPRESASTI MLEČEK

Erba cipressina

Q. ASLEF 121

1. m'liečk
2. m'liečk
3. -
4. -
5. -
6. m'lečək
7. m'liečək
8. m'lečik
9. -
10. m'liečək

Prim. ASLEF I 579 C 114:

3a sdrnióuz

112. BUKEV

Faggio

Q. ASLEF 122

1. 'buka
2. 'buka
3. 'bykou_una
4. 'bykvä
5. 'bykou_u / 'bykou_una
6. 'bykou_una
7. 'bukva
8. 'bykou_una / 'bykva
9. 'bykou_una
10. -

113. MALI JESEN

Avornella

Q. ASLEF 123

1. læsə'nika
2. jə'sienka
3. 'rakla jə'sienka / jə'sienəva 'rakla
4. jəsə'nikä
5. jə'sienouka / jə'sien / 'rakla
6. jəsə'nika
7. jə'sien
8. jə'sien
9. 'jəsən
10. læ'sien

Prim. ASLEF I 581 C 116:

3a búke

114. MALI ZVONČEK

Bucaneve

Q. ASLEF 124

1. z'vončək
2. z'ɣuänčki (pl.)
3. z'ɣončək
4. z'ɣuänčki (pl.)
5. z'ɣuänčki (pl.)
6. z'ɣončək
7. z'vončke (pl.)
8. cəmbə'lići (pl.)
9. z'ɣuänčəć
10. z'ɣunčki (pl.)

Prim. ASLEF I 586 C 118:

3a svónčki (pl.)

115. ENCIJAN

Genziana

Q. ASLEF 125

1. enc'jan
2. 'encijan
3. anc'jan / læc'jan
4. -
5. læc'jan
6. rə'kaučki (pl.) od mə'rije də'vice
7. -
8. læc'jan
9. -
10. enc'jana

Prim. ASLEF I 587 C 119:

3a enzián

116. GOZDNA SPOMINČICA

Nontiskordardimè

Q. ASLEF 128

1. spo'minčice (pl.)
2. spo'minčica
3. fər'γist
4. fər'γist
5. fər'γist
6. spe'minčica
7. spo'minčice (pl.) / nontiskordardi'me
8. spo'minčica
9. -
10. nontiskordardi'me

117. BOR

Pino

Q. ASLEF 130 (Ruševje - pino mugo)

1. 'buor
2. 'buär
3. 'bor
4. 'buär
5. 'buär
6. 'bor
7. bæ'rouc
8. bæ'rouc
9. 'buär
10. 'buär / bæ'rouc

Prim. ASLEF I 600 C 122:

3a forγist

118. LAŠKI KAČNIK

Gìgaro

Q. ASLEF 106

1. 'kačja 'ruoža
2. -
3. 'kačja 'ruoža
4. 'kačjä 'ruəžä
5. -
6. -
7. -
8. -
9. -
10. 'kala

119. OBMORSKO LOČJE

Giunco

Q. ASLEF 107

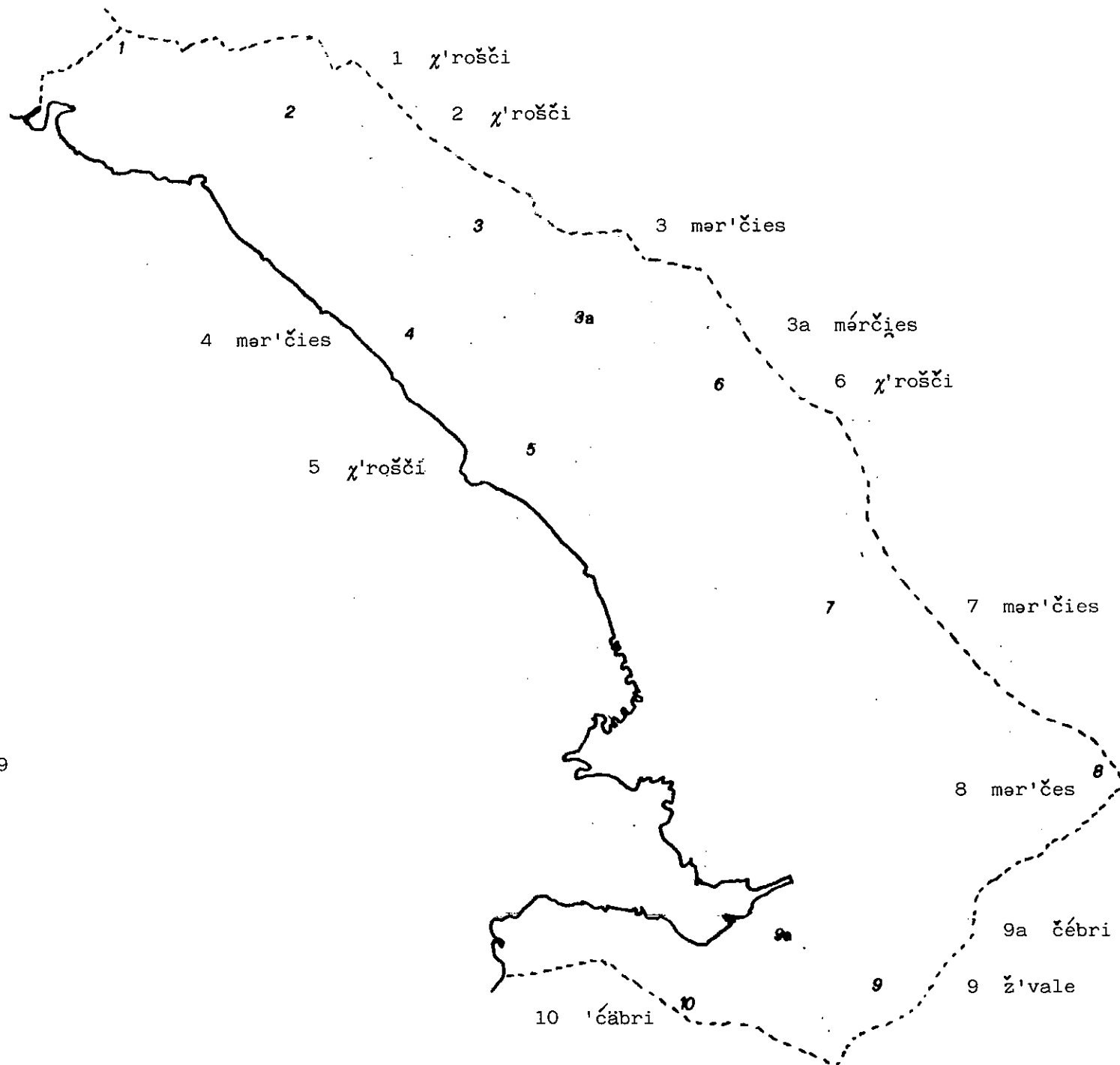
1. pe'íut
2. 'bieka
3. pe'íyt
4. ter'sikä
5. ter'sika
6. -
7. -
8. pe'íut
9. pe'lyt / ke'niela
10. pe'lyt

Prim. ASLEF I 624 C 130:

3a biéka

II. del

Živalstvo (120 - 213) - Lov (214 - 226) - Domače živali, ovčereja, čebelarstvo (227 - 263)



120. HROŠČI

Coleòtteri

Q. ASLEF 199

121. METULJI

Farfalle

Q. ASLEF 198

1. mə'tu^li
2. mə'tu^li
3. mə'ty^li
4. mə'tyli
5. mə'tyli
6. mə'tyli
7. me'tule
8. me'tyli
9. mə'tyle
10. pəmpə'niele

Prim. ASLEF II 636 C 131:

3a met^li

9a met^lyle

122. SMRTOGLAVEC

Sfinge testa di morto

Q. ASLEF 200

1. št'riya
2. 'cuoprenca
3. 'cuprenca
4. 'cuprencă
5. št'rinya
6. 'cuprenca
7. št'riya
8. 'cuoprenca
9. št'riya
10. št'riya

Prim. ASLEF II 639 C 133:

3a zúprenza

123. GOSENICA SMRTOGLAVCA

Bruco della sfinge testa di morto

Q. ASLEF 201

1. o'sivēnca / γo'sievēncä
2. uə'sievēnca
3. uə'sievēnca
4. uə'sievēncä
5. yu'sevēnca
6. γə'sievēnca
7. γa'sievēnca
8. γə'sevēnca
9. γu'sievēnca
10. γo'sievēnca

OPOMBE:

- 1 o'sivēnca, starejša oblika

Prim. ASLEF II 640 C 134:

3a čěru

124. SKRŽAT

Cicala

Q. ASLEF 205

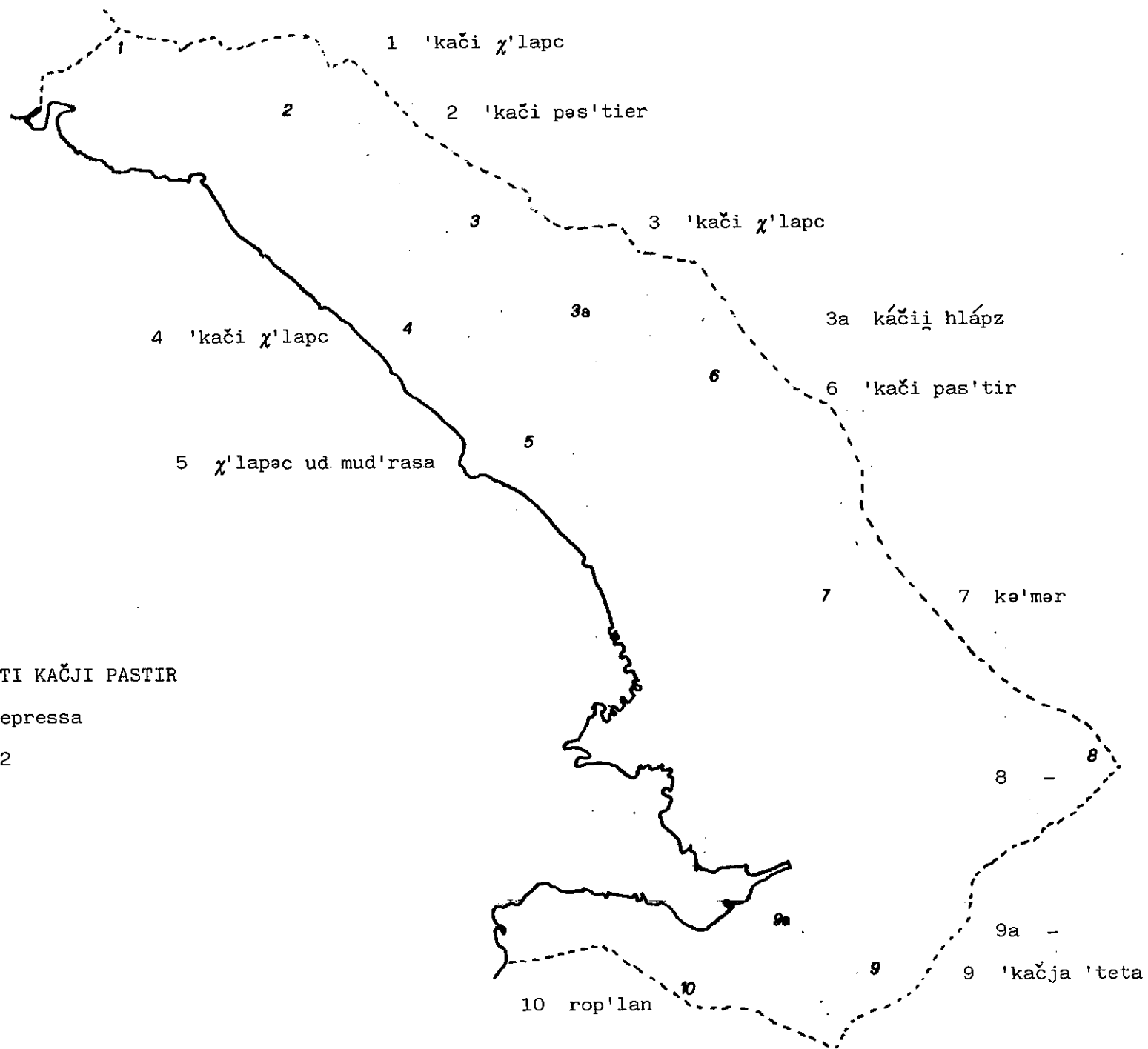
1. škər'žak
2. škər'žak
3. škər'žak
4. škər'žak
5. škər'žak
6. škər'žat
7. škər'žat
8. škər'yat
9. škər'yat / 'kekeć
10. škər'yat

OPOMBE:

- 3 prim. še 'keka, škřžatova samica
- 9 'kekeć, nekoliko manjši skržat
- 10 prim. še škeryə'dica, škřžatova samica

Prim. ASLEF II 647 C 138:

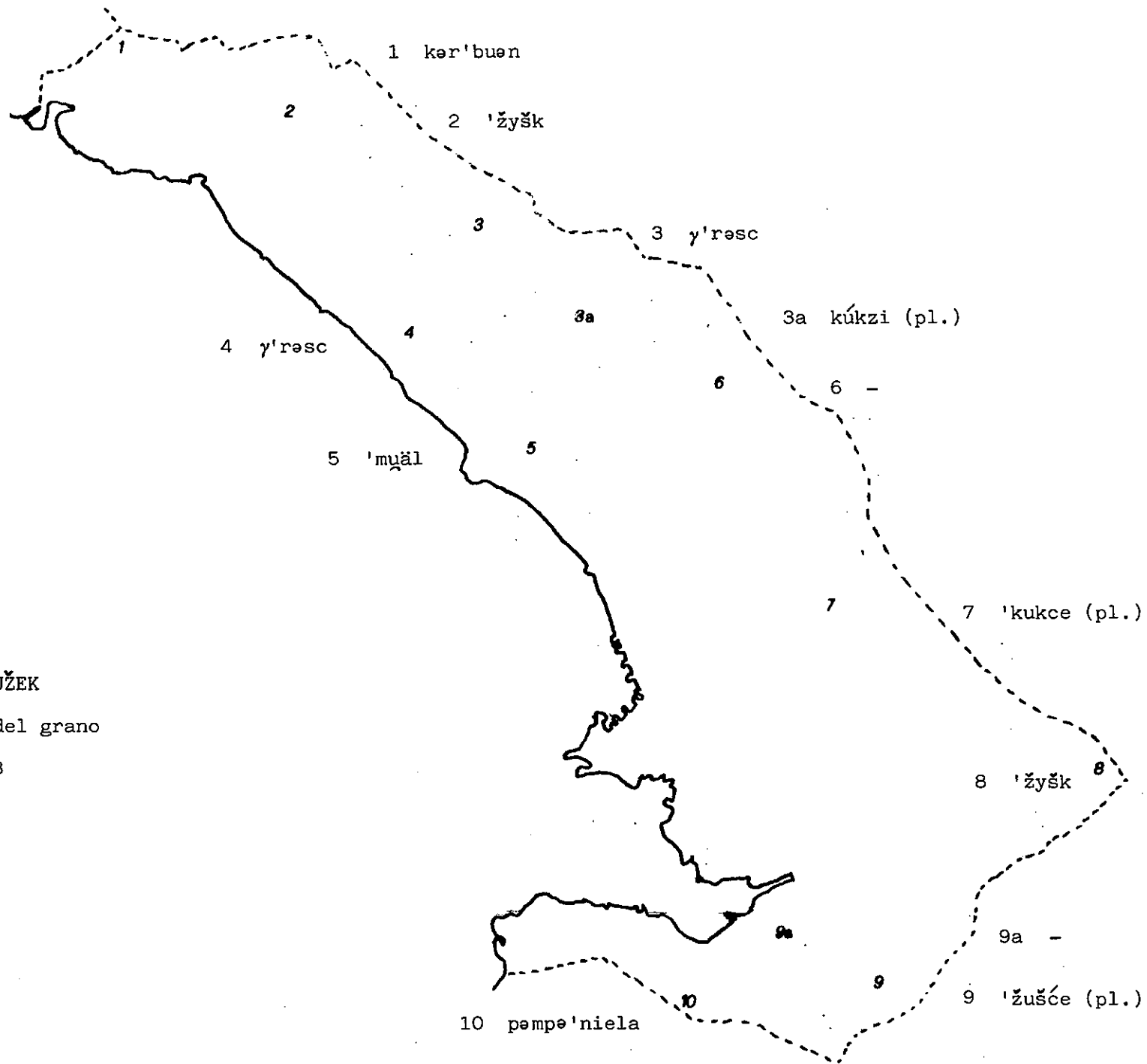
3a skršák



125. PLOŠČATI KAČJI PASTIR

Libellula depressa

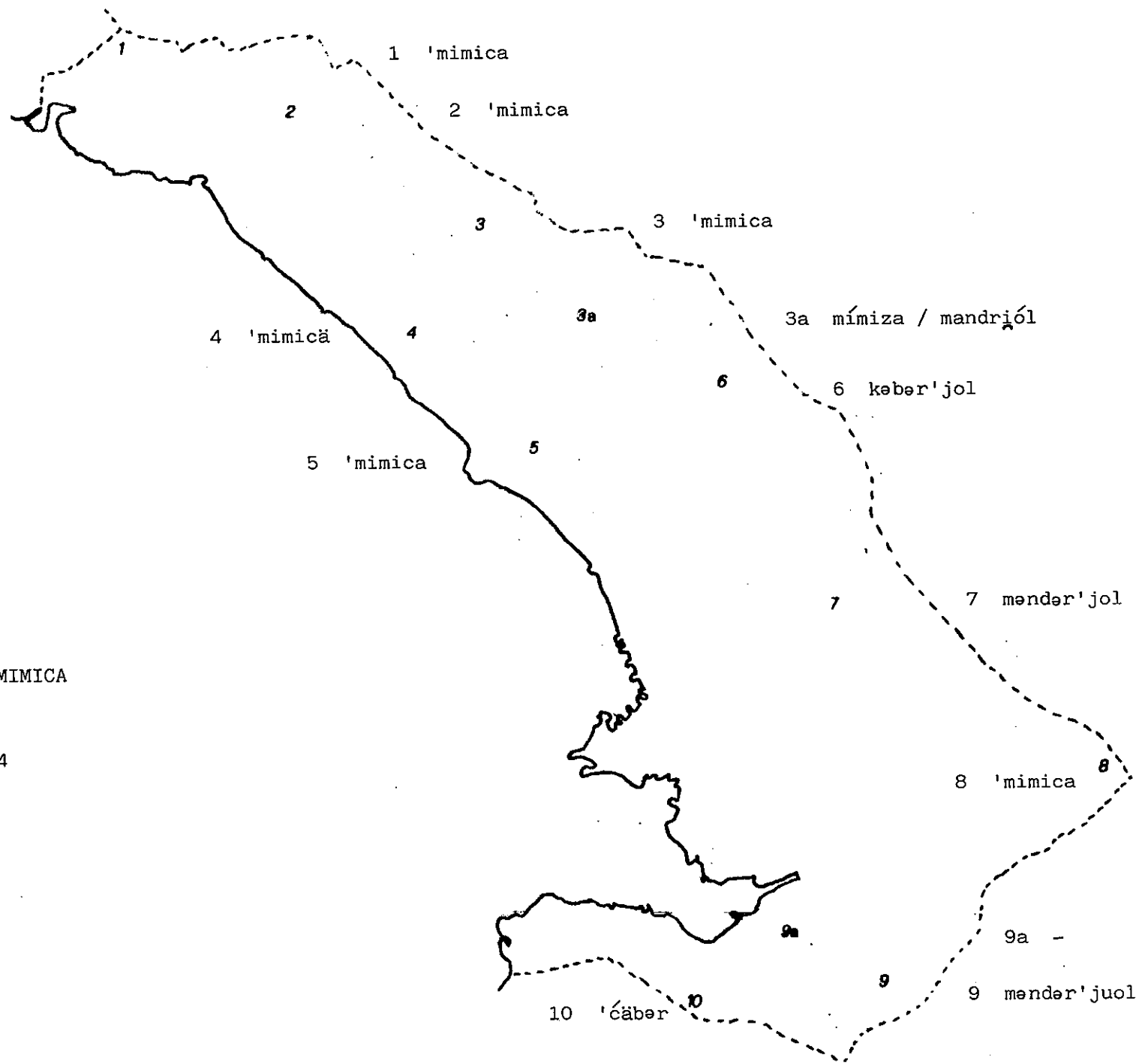
Q. ASLEF 202



126. ČRNI ŽUŽEK

Punteruolo del grano

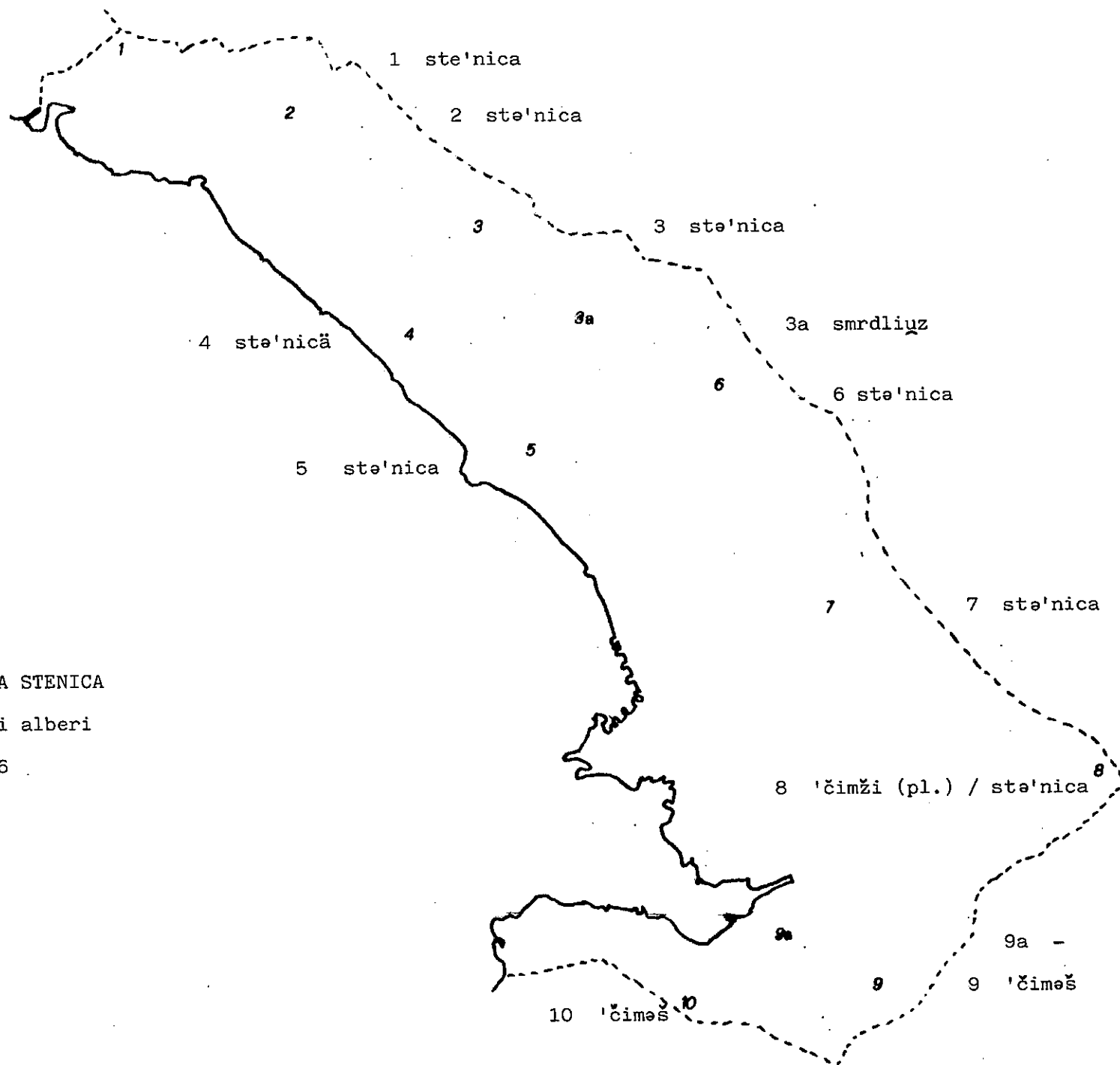
Q. ASLEF 203



127. ZLATA MIMICA

Mosca d'oro

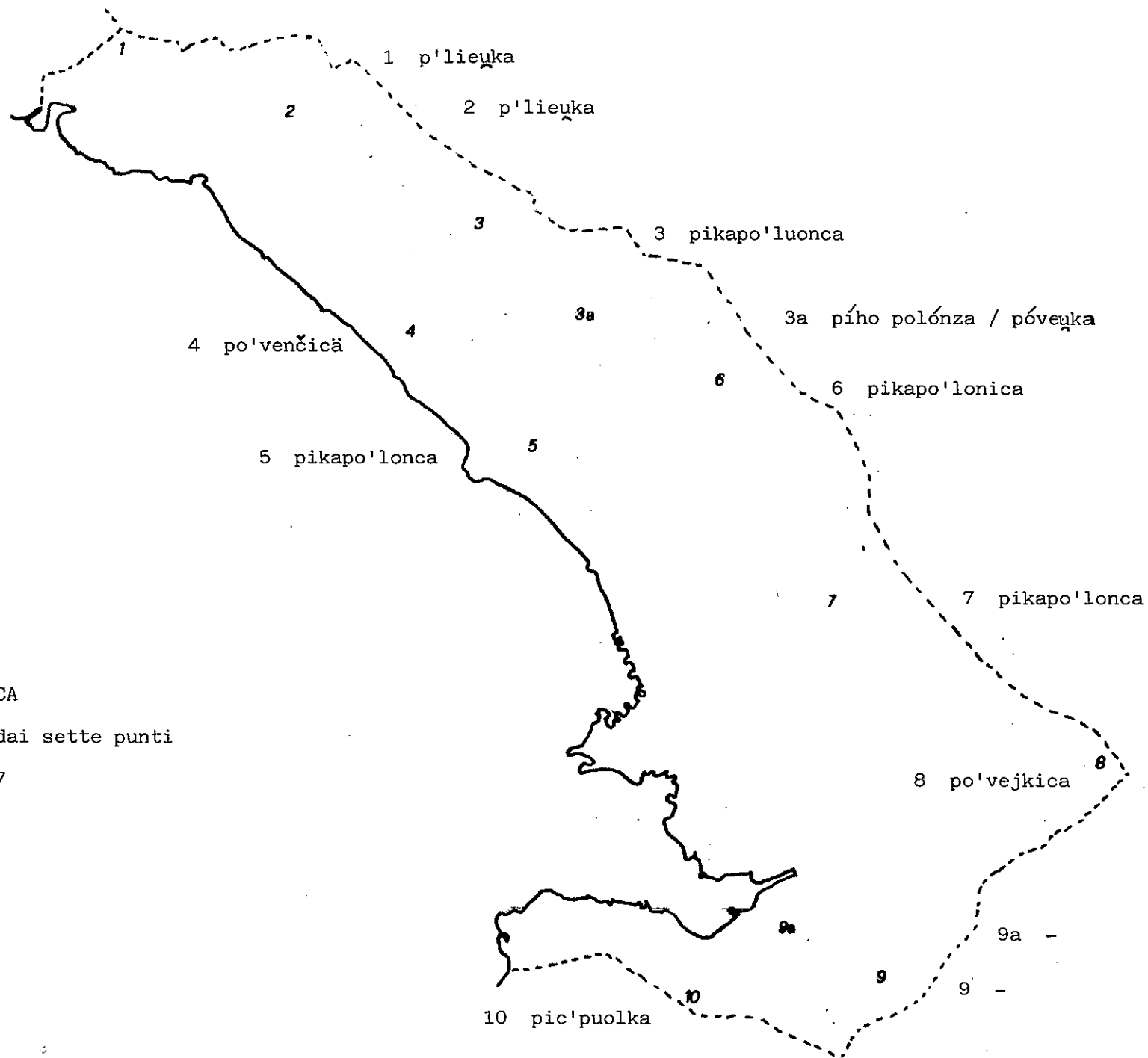
Q. ASLEF 204



128. JAGODNA STENICA

Cimice degli alberi

Q. ASLEF 206



129. POLONICA

Coccinella dai sette punti

Q. ASLEF 207

130. KOMAR

Zanzara

Q. ASLEF 208

1. ko'mar
2. ko'mar
3. ko'mar
4. mə'šun
5. ku'mar
6. kə'mar
7. kə'mər
8. ko'mar
9. ko'mar
10. ko'mar

Prim. ASLEF II 650 C 141:

3a komár

131. PAJEK KRIŽAVEC

Ragno crociato

Q. ASLEF 209

1. 'palk
2. 'palk
3. 'palk
4. 'palk
5. 'palək
6. 'palk
7. 'palk
8. 'palek
9. 'palek
10. 'palək

Prim. ASLEF II 653 C 142:

3a pal'k

9a pál'k

132. STRIGALICA

Forbicina, forfecchia

Q. ASLEF 210

1. š'karjəca
2. š'karjəca
3. š'karjəcə (pl.)
4. š'karjəcä
5. š'karjəcə (pl.)
6. š'karjəca (pl.)
7. š'karica
8. š'karjica
9. š'karjəca
10. š'karjəca

Prim. ASLEF II 654 C 143:

3a škárija

9a škáriza

133. POLŽ

Chiocciola

Q. ASLEF 212

1. 'puš
2. 'pouš
3. 'puš
4. 'puš
5. 'puš
6. 'pouš
7. 'puš
8. 'pouš
9. 'pouš
10. 'puš

Prim. ASLEF II 659 C 145:

3a puš



134. MRAMOR

Grillotalpa, ruffola

Q. ASLEF 211

135. VRTNI POLŽ

Chiocciola degli orti

Q. ASLEF 213

1. 'puš
2. 'pouš
3. 'puš
4. 'puš
5. 'puš
6. 'pouš
7. 'puš
8. 'pouš
9. 'pouš
10. 'puš

Prim. ASLEF II 660 C 146:

3a puš

136. MALI GOZDNI POLŽ

Chiocciola delle siepi

Q. ASLEF 214

1. 'puš
2. 'pouš
3. 'puš
4. 'puš
5. 'puš
6. 'pouš
7. 'puš
8. 'pouš
9. 'pouš
10. 'puš

Prim. ASLEF II 661 C 147:

3a puš

137. VODNI DRSAVEC

Ciabattino

Q. ASLEF 216

1. 'šušter
2. 'šuešter
3. 'šušter
4. 'šušter
5. 'šušter
6. 'šušter
7. -
8. 'šušter
9. 'šušter
10. 'šušter

Prim. ASLEF II 666 C 149:

3a šúšter

138. ZELENA KOBILICA

Locusta verdissima

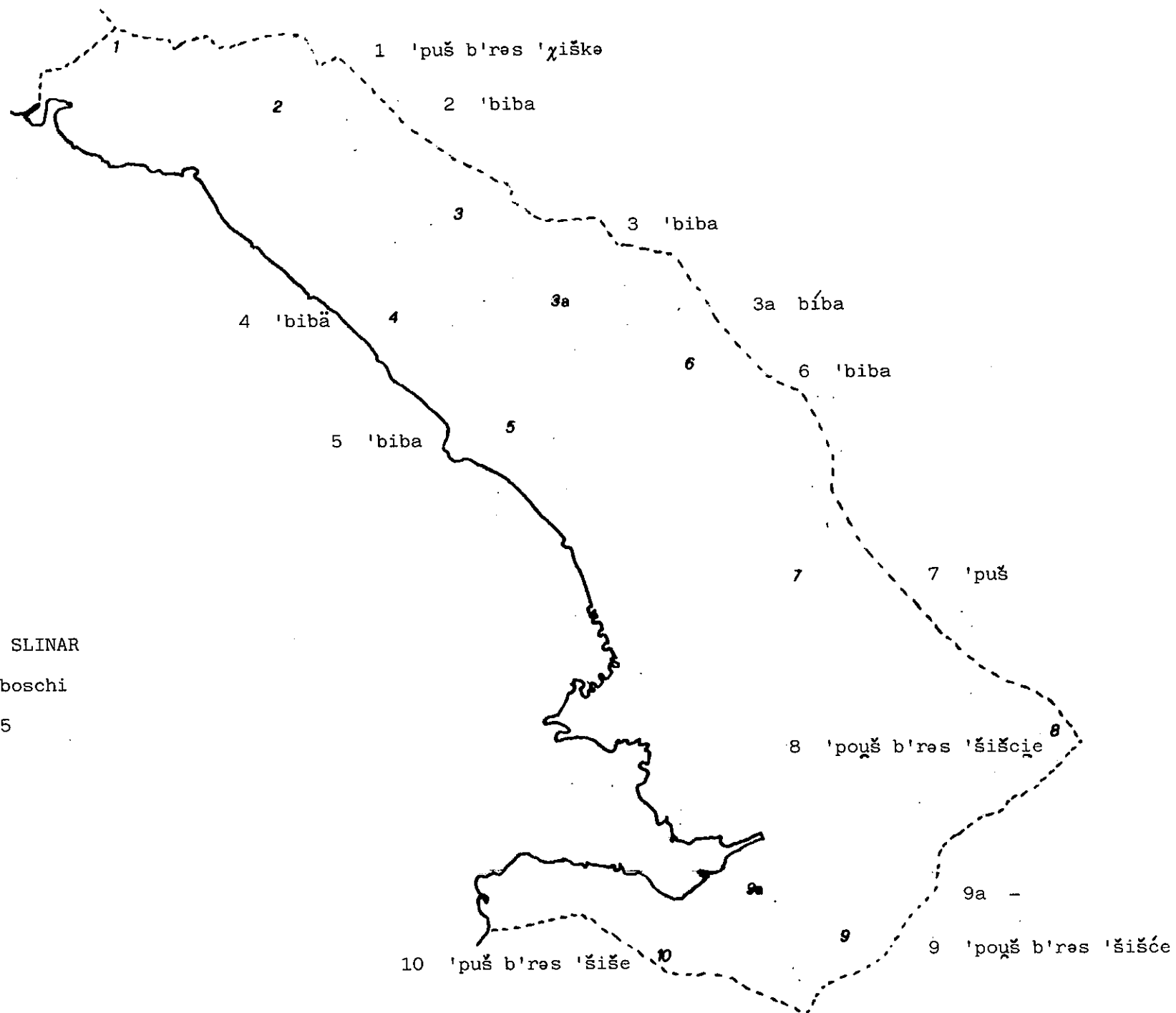
Q. ASLEF 221

1. ko'bilca
2. ze'lenu ko'bilca
3. ko'bilca
4. ko'bilcä
5. ku'bilca
6. kə'bilca
7. kə'bilca
8. kə'bilca / ka'bilca
9. kə'bilca / ku'bilca
10. ku'bilca

Prim. ASLEF II 674 C 153:

3a kobílza

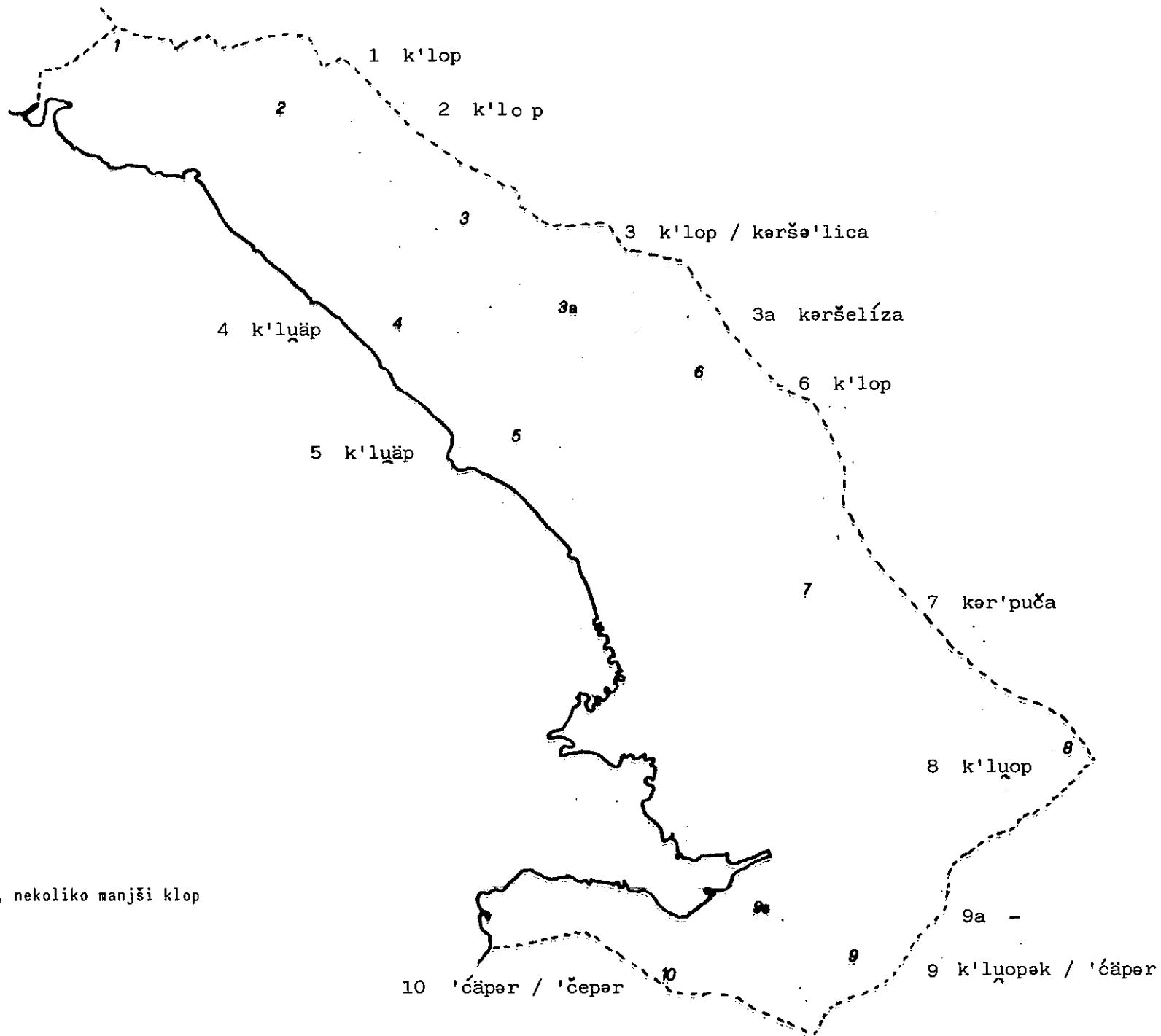
9a kobílza



139. GOZDNI SLINAR

Lumaca dei boschi

Q. ASLEF 215



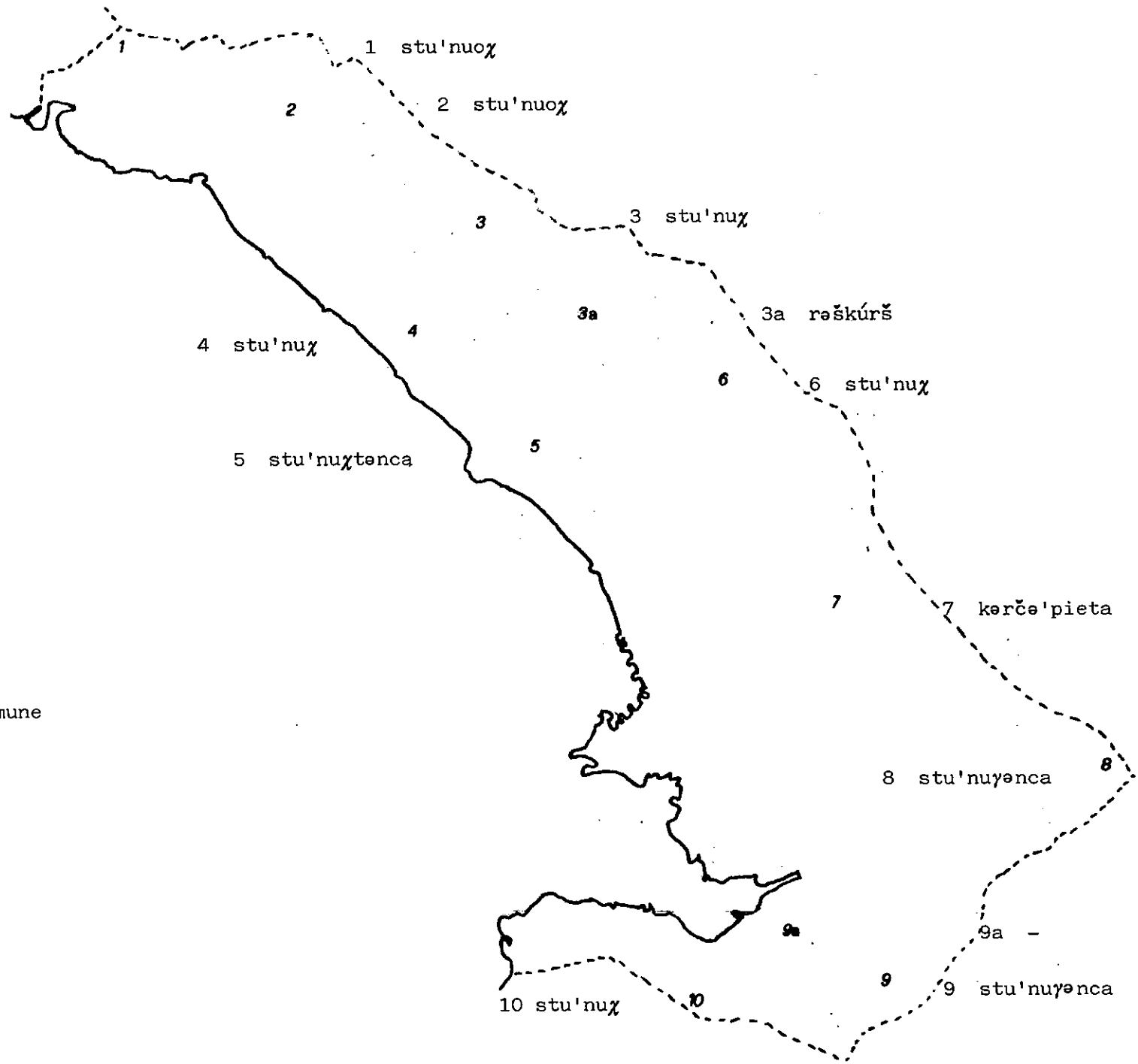
140. KLOP

Zecca

Q. ASLEF 217

OPOMBE:

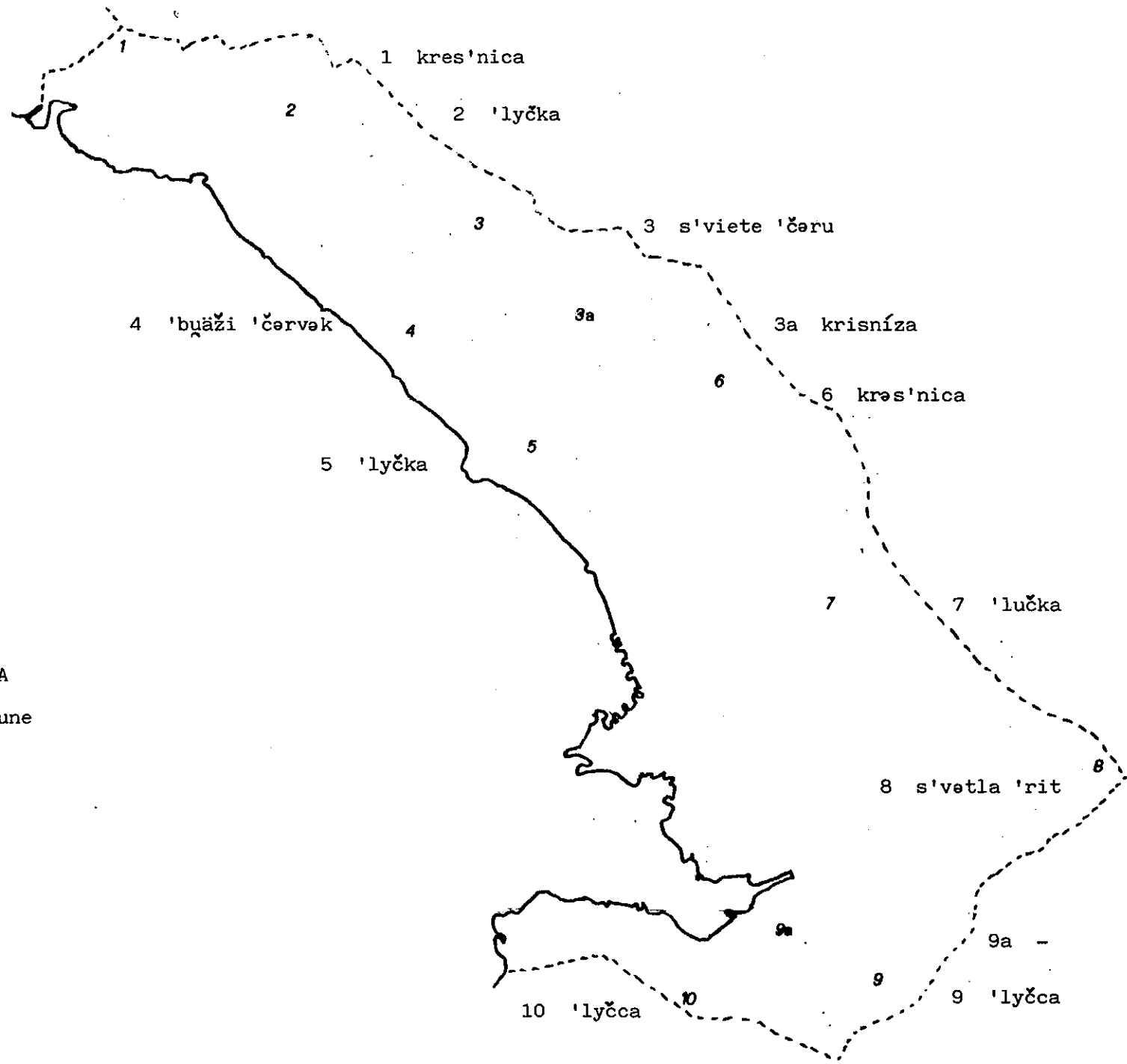
3 k'eršel'ica, nekoliko manjši klop



141. STONOGA

Millepiedi comune

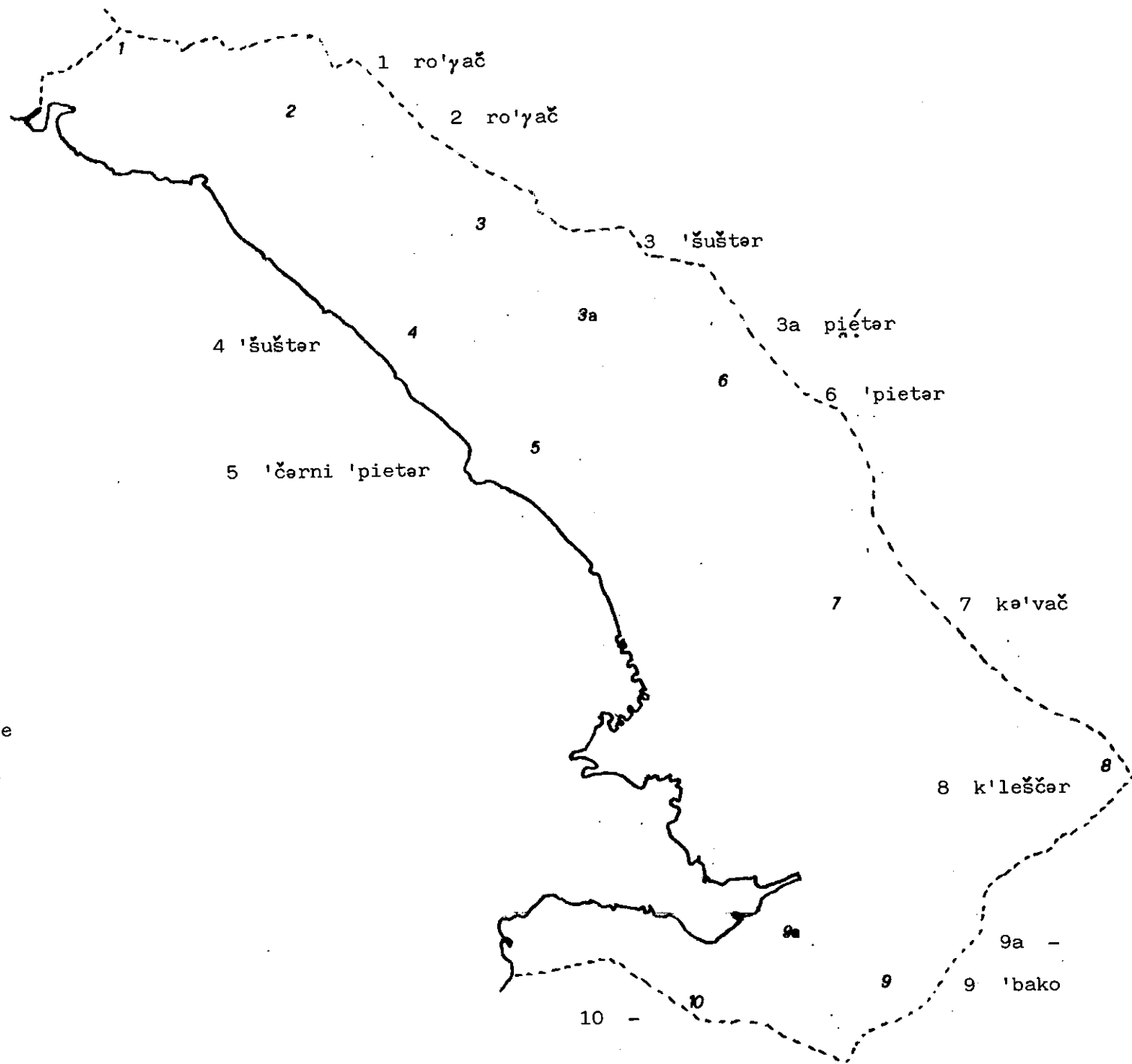
Q. ASLEF 218



142. KRESNICA

Lucciola comune

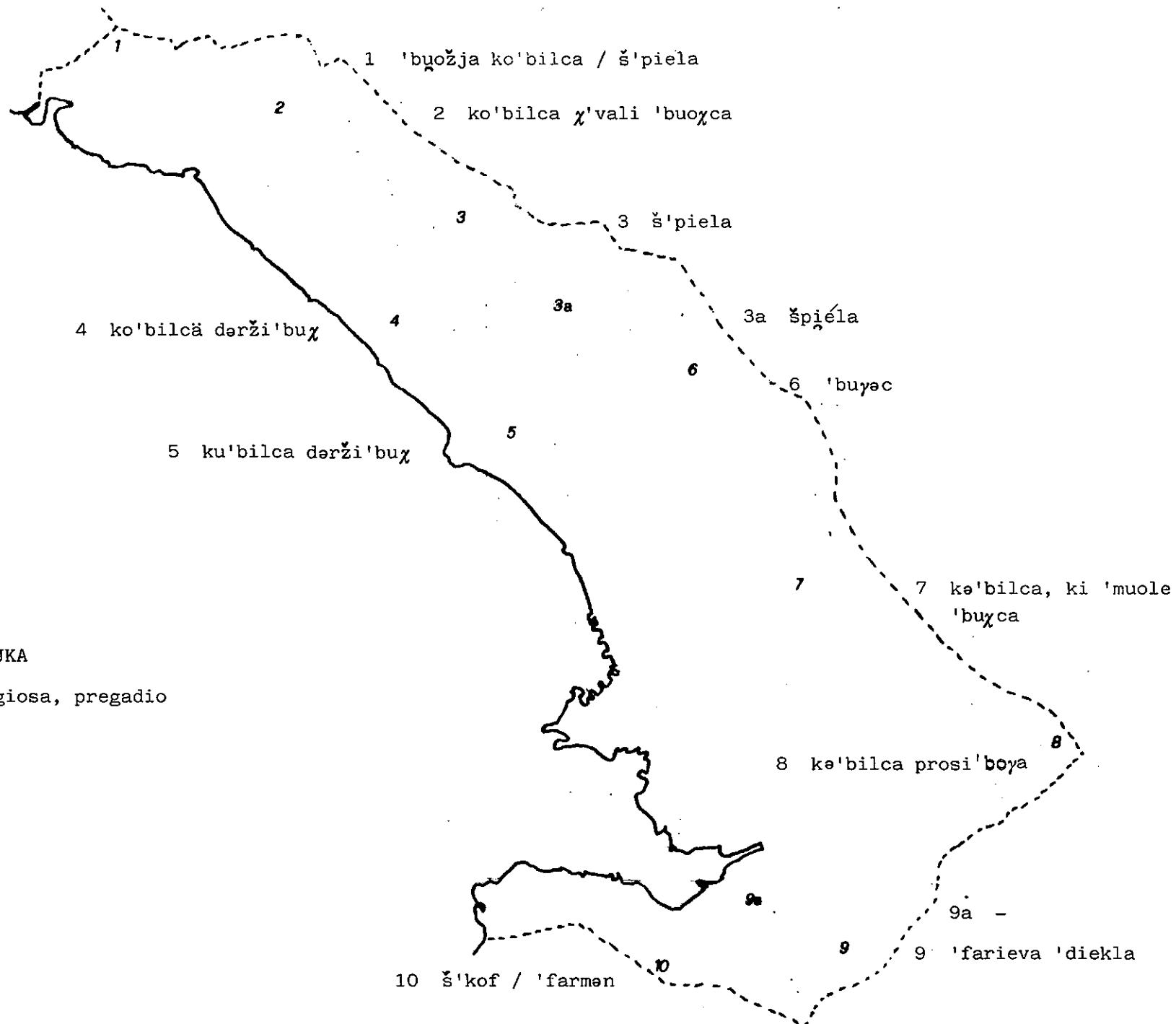
Q. ASLEF 219



143. ROGAČ

Cervo volante

Q. ASLEF 222



144. BOGOMOLJKA

Mantide religiosa, pregadio

Q. ASLEF 224

145. DEŽEVNIK

Lombrico

Q. ASLEF 223

1. γ'lista
2. γ'lista
3. γ'lista
4. γ'listä
5. γ'lista
6. γ'lista
7. γ'lista
8. γ'lista
9. γ'lista
10. γ'lista

Prim. ASLEF II 676 C 155:

- 3a zərv
9a glísta

146. MAJSKI HROŠČ

Maggiolino

Q. ASLEF 225

1. 'kiebər
2. 'kiebər
3. 'kebər
4. 'käber
5. k'jäber
6. 'kiebər
7. 'kiebər
8. χ'rošč / 'ćabar
9. χ'rošč
10. 'ćäpər

Prim. ASLEF II 679 C 157:

- 3a kiébr

147. TRTNI ZAVIJAČ

Sigaraio

Q. ASLEF 226

1. zəvi'jač / tər'tjun
2. tər'tjun
3. tər'tjun
4. tər'tjun
5. tər'tjun
6. tər'tien
7. tər'čuen
8. tər'tjuon
9. tər'k'luon
10. tər'tjuon

OPOMBE:

- 1 tər'tjun, nekoliko večji zavijač

Prim. ASLEF II 682 C 158:

- 3a trtíjn
9a t^artiǰn

148. KOBILICA SELIVKA

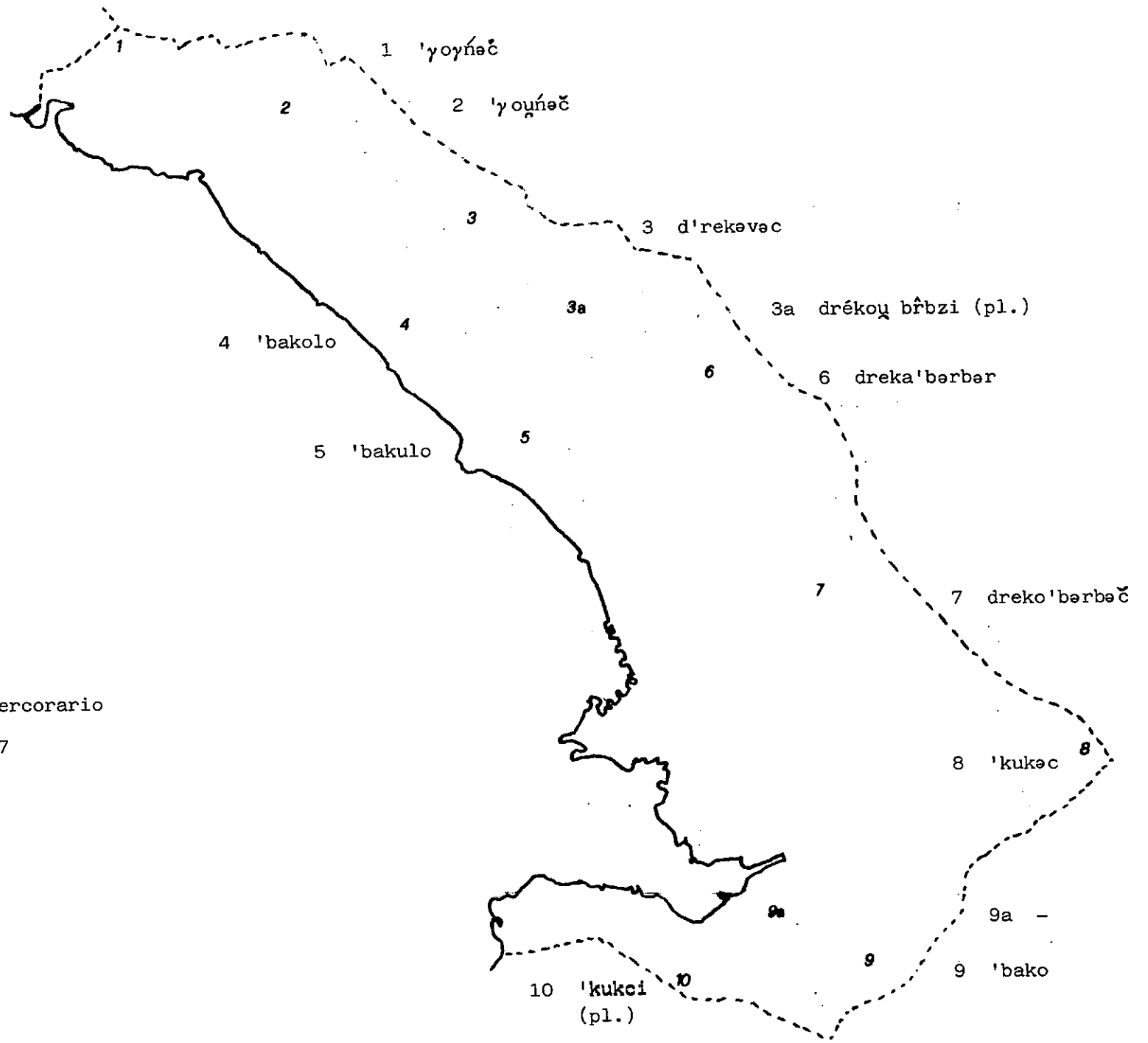
Cavalletta

Q. ASLEF 228

1. ko'bilca
2. ko'bilca
3. ko'bilca
4. ko'bilcä
5. ku'bilca
6. kə'bilca
7. kə'bilca
8. kə'bilca / ka'bilca
9. kə'bilca / ku'bilca
10. ku'bilca

Prim. ASLEF II 686 C 160:

- 3a kobílza



149. GOVNAČ

Scarabeo stercorario

Q. ASLEF 227

150. ČRNICA

Bianco nero

1. čer'nica
2. čer'nica
3. čer'nica
4. čer'nicä
5. čer'nica
6. čer'nica
7. čer'nica
8. čer'nica
9. čer'nica
10. čer'nica

Prim. ASLEF II 689 C 162:

3a črníza

151. MARTINČEK

Lucertola

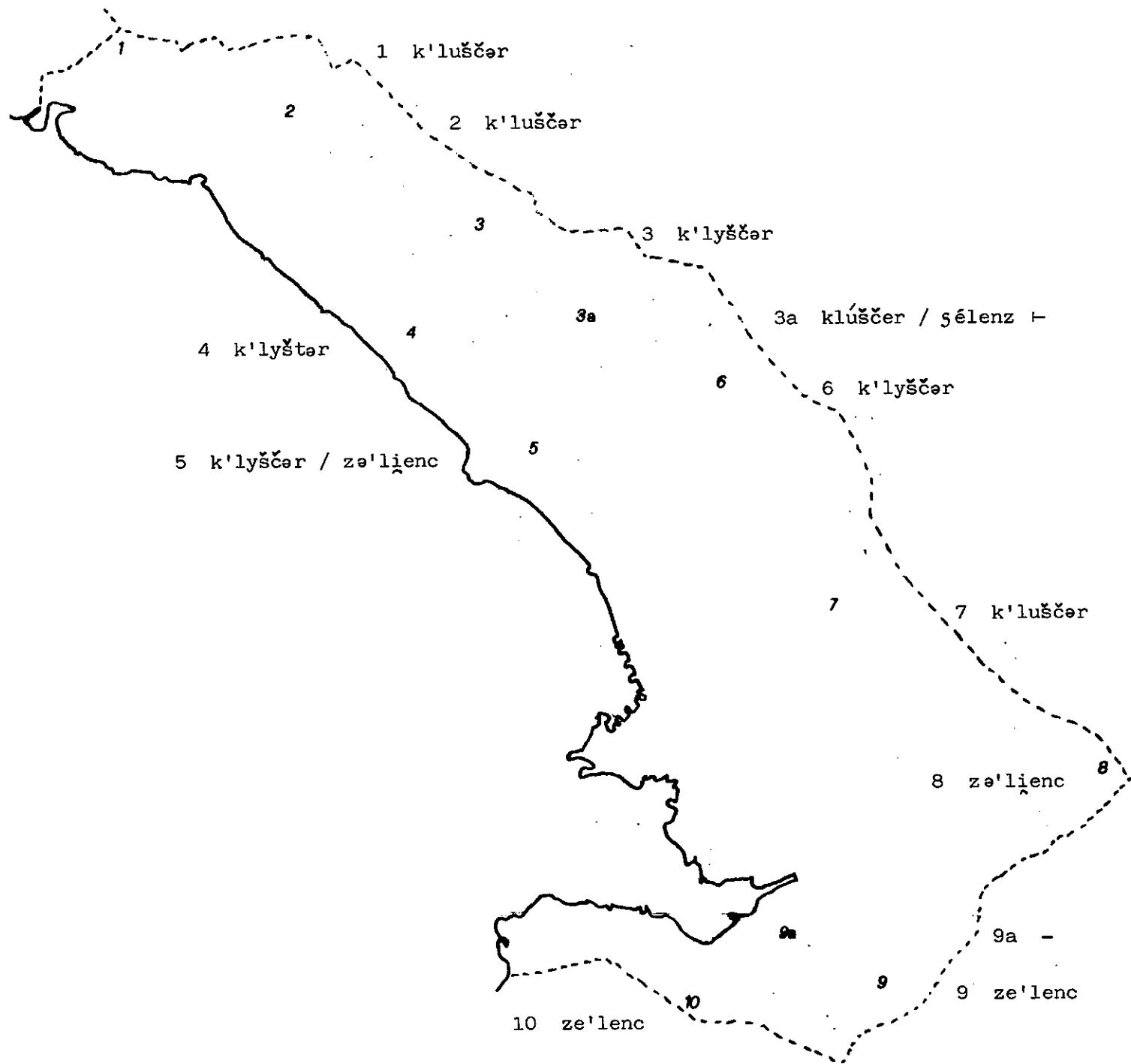
Q. ASLEF 192

1. k'luščerca
2. k'luščerca
3. k'lyščerca
4. k'lyštercä
5. k'lyščerca
6. k'lyščerca
7. k'luščer
8. f'ryščeyca
9. f'ryščelca
10. k'lyšterca

Prim. ASLEF II 690 C 163:

3a klúščerza

9a keyščerza



152. ZELENEC

Ramarro

Q. ASLEF 193

153. MOČERAD

Salamandra macchiata

Q. ASLEF 194

1. moče'rat
2. mēče'rat
3. mēče'rat
4. k'lyšter
5. 'mūäčərət
6. -
7. mēče'rat
8. mēčē'rat
9. mēče'rat
10. šan'piero

Prim. ASLEF II 694 C 165:

3a móčərət

9a móčarat

154. KAČA

Serpente

Q. ASLEF 195

1. 'kača
2. 'kača
3. 'kača
4. 'kačä
5. 'kača
6. 'kača
7. 'kača
8. 'kača
9. 'kača
10. 'kača

Prim. ASLEF II 696 C 166:

3a káča

9a modráši (pl.)

155. NAVADNI GOŽ

Colubro di Esculapio

Q. ASLEF 190

1. be'lica
2. be'lica
3. bə'lica
4. bə'lică
5. bə'lica
6. 'ɣuəš
7. 'ɣuš
8. 'ɣuoš / belo'uška
9. be'lica
10. bə'lica / 'kača 'biela

156. BELOUŠKA

Biscia d' acqua

Q. ASLEF 196

1. 'bela 'kača
2. -
3. -
4. -
5. belo'uška
6. 'kača ɥəde'nica
7. bəlo'uška
8. vəd'nica
9. -
10. 'kača ɥəd 'ɥəde

Prim. ASLEF II 688 C 161:

3a mīšinza (?) / ɣuš

157. ČRNI MOČERAD

Salamandra nera

Q. ASLEF 238

1. moče'rat
2. məčə'rat
3. məčə'rat
4. k'lyštər
5. 'mɥäčərət
6. -
7. məčə'rat ('čərən)
8. məčə'rat
9. məčə'rat
10. šan'piero

Prim. ASLEF II 701 C 169:

3a móčerət

158. ZELENA ŽABA

Rana verde

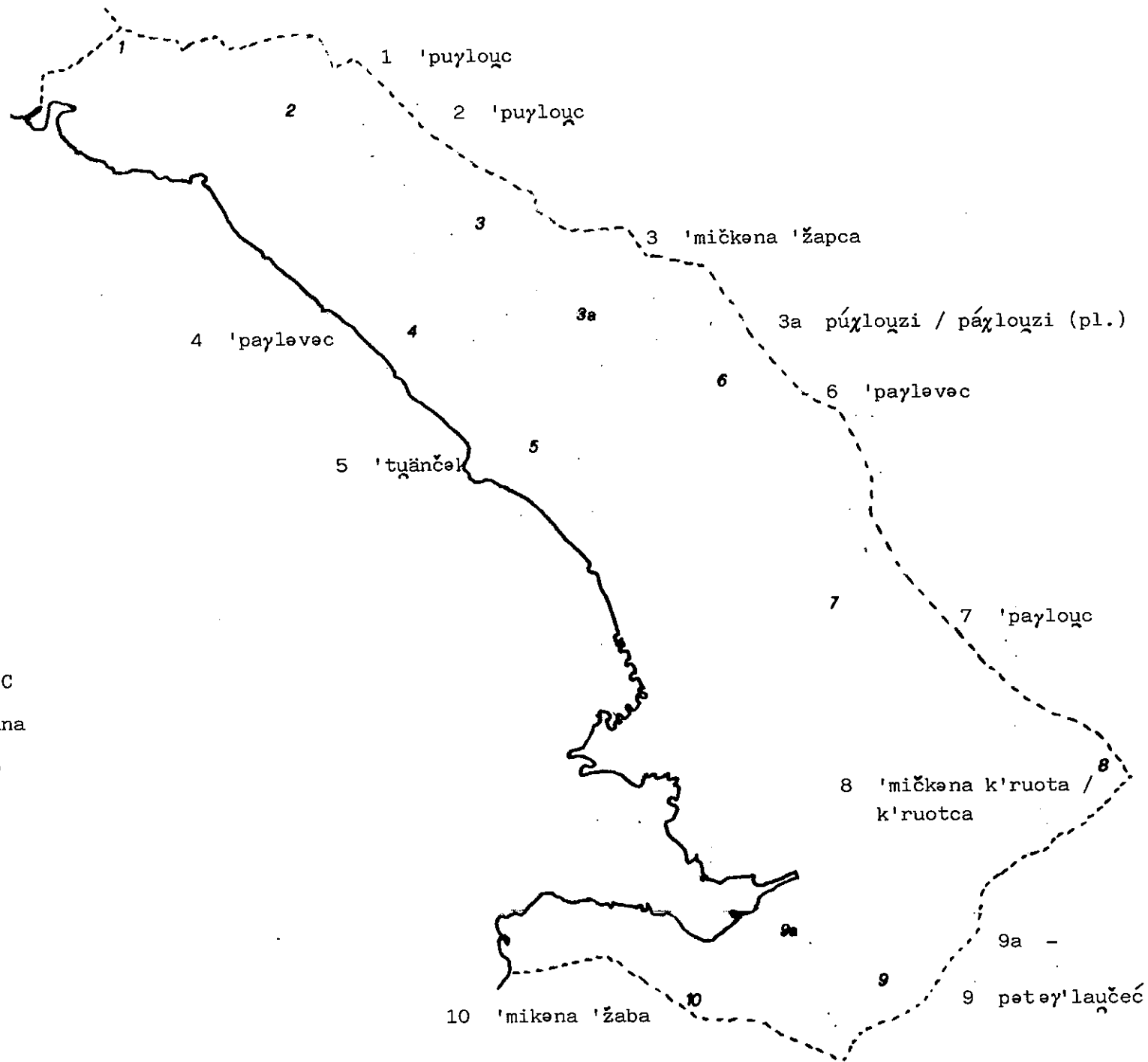
Q. ASLEF 185

1. 'žaba
2. 'žaba
3. 'žaba
4. zə'länä 'žabä
5. 'žaba
6. 'žaba
7. 'žaba
8. k'ruota
9. 'žaba
10. 'žaba

Prim. ASLEF II 702 C 170:

3a zeléna žába

9a króta



159. PAGLAVEC

Girino di rana

Q. ASLEF 186

160. VEJNIK

Raganella

Q. ASLEF 187

1. 'majxna 'žaba
2. 'žapca
3. 'mičkəna 'žapca
4. 'žapcä
5. 'žapca
6. 'žapca
7. 'žapca
8. 'mičkəna k'ruota / k'ruotca
9. 'žabeć
10. 'žapca

Prim. ASLEF II 706 C 172:

3a žápza

161. KRATAČA

Rospo

Q. ASLEF 188

1. k'ruota
2. k'ruota
3. k'ruota
4. k'ruotä
5. k'ruota
6. k'rueta
7. k'rueta
8. k'ruota
9. k'ruota
10. k'ruota

Prim. ASLEF II 707 C 173:

9a žába - króta

162. URH

Ululone rosso

Q. ASLEF 189

1. 'u_ərɣ
2. 'u_ərɣ
3. 'urɣ
4. 'urɣ
5. 'urɣ
6. 'urɣ
7. 'urɣ
8. 'u_ərʃiĉ
9. 'urɣ
10. -

Prim. ASLEF II 708 C 174:

3a kruóta

163. MOČVIRSKA ŽELVA

Testuggine palustre

Q. ASLEF 191

1. terte'ruya
2. terte'ruya
3. terte'ruya
4. terte'ruyä
5. terte'ruya
6. terte'ruya
7. terte'ruya
8. tente'ruya
9. tente'ruya
10. terte'ruya

Prim. ASLEF II 709 C 175:

9a tartarúga

164. JEZERKA

Trota di lago

Q. ASLEF 239

1. t'rota
2. t'rota
3. t'rota
4. t'rotä
5. t'rota
6. pos'terf
7. t'rota
8. t'rota
9. 'riba z 'rieće
10. t'rota

165. POLJSKI ŠKRJANEC

Allodola

Q. ASLEF 140

1. šker'janc
2. šker'janc
3. šker'janček
4. šker'janc
5. šker'janc
6. šker'janc
7. šker'janc
8. šker'janc
9. -
10. š'kerel

Prim. ASLEF II 726 C 179:

3a škriánz

166. ČOPASTI ŠKRJANEC

Cappellaccia

Q. ASLEF 141

1. škər'janc
2. škər'janc
3. škər'jančək
4. škər'janc
5. škər'janc
6. -
7. škər'janc
8. škər'janc
9. -
10. š'kerəl

167. VRABEC

Passera

Q. ASLEF 145

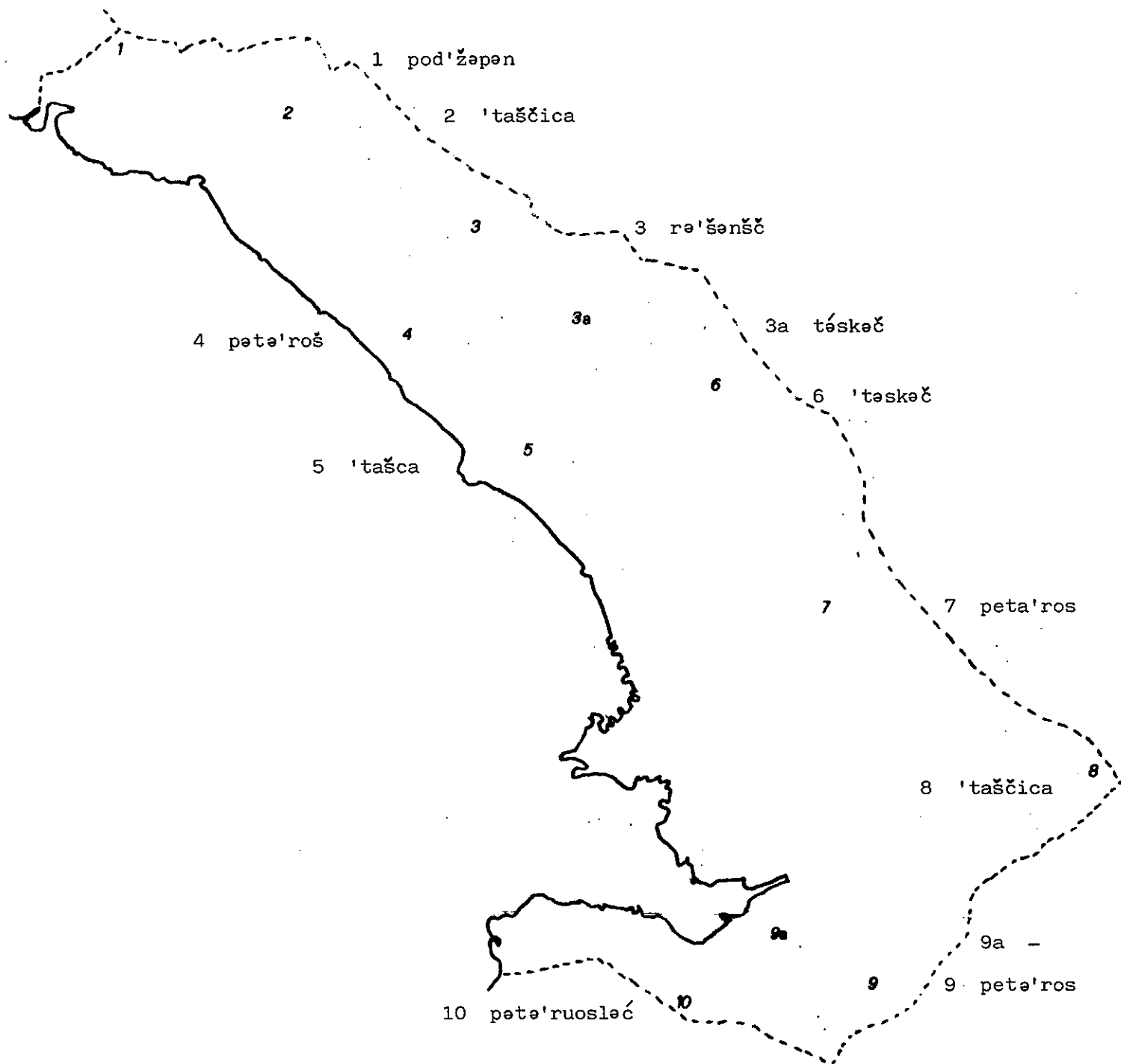
1. γ'rapc
2. γ'rapc
3. v'rapc
4. u'rəpc
5. γ'rabəc / v'rabəc
6. v'rabəc
7. v'rabəc
8. γ'rabəc / v'rabəc
9. v'rabəc
10. 'rabəc

OPOMBE:

- 5 γ'rabəc, starejša oblika
8 γ'rabəc, starejša oblika

Prim. ASLEF II 734 C 184:

3a vrabz



168. TAŠČICA

Pettirosso

Q. ASLEF 142



169. SINICA
 Cinciallegra
 Q. ASLEF 143

170. ČIŽEK

Lucherino

Q. ASLEF 146

1. 'luyər
2. 'luayər
3. 'luyərčk
4. 'luyər
5. 'luyər
6. 'lynjər
7. 'luyər
8. 'luyər
9. 'luyər
10. 'luyər

Prim. ASLEF II 735 C 185:

3a lújər

171. ŠČINKAVEC

Fringuello

Q. ASLEF 147

1. š'činkəvəc
2. š'činkouç
3. š'činkəvəc
4. š'činkəvəc
5. š'činkəvəc
6. š'činkəvəc
7. š'činkəvəc
8. š'činkouç
9. š'činkouç
10. 'činkouç

Prim. ASLEF II 736 C 186:

3a ščínkəvez

172. REPALJŠČICA

Fanello

Q. ASLEF 148

1. -
2. -
3. -
4. faya'nel
5. -
6. -
7. faya'nel
8. -
9. -
10. faya'nel

173. DLESK

Frosone

Q. ASLEF 149

1. -
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. -
10. fer'zot

174. ČRNOGLAVKA

Capinera

Q. ASLEF 150

1. -
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. -
10. kapi'nera

175. VRTNA PENICA

Beccafico

Q. ASLEF 151

1. kobə'lar
2. 'siva ko'bila
3. 'siva ko'bila
4. 'sivä ko'bilä
5. 'siva ku'bila
6. 'siva kə'bila
7. -
8. -
9. -
10. pampa'fiyo

Prim. ASLEF II 740 C 190:

3a síva kubíla

9a bekafígo

176. ZELENKASTI DLESK

Verdone

Q. ASLEF 153

1. -
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. -
10. 'cärent

Prim. ASLEF II 744 C 192:

3a rjēpnz

177. KMEČKA LASTOVICA

Rondine

Q. ASLEF 158

1. 'lastouca / 'lastouka
2. 'lastouka
3. 'lastouka
4. 'lastoukä
5. 'lastouka
6. 'lastouka
7. 'lastouca / 'lastouka
8. 'lastouka
9. 'lastouka
10. 'lašterca

OPOMBE:

1, 7 'lastouca, starejša oblika

Prim. ASLEF II 750 C 195:

3a lástouka

178. MESTNA LASTOVICA

Balestruccio

Q. ASLEF 156

1. 'lastouca / 'lastouka
2. 'lastouka
3. 'lastouka
4. 'lastoukä
5. 'lastouka
6. 'lastouka
7. 'lastouca / 'lastouka
8. 'lastouka
9. 'lastouka
10. 'laštərca

Prim. ASLEF II 751 C 196:

3a lāstouka

9a lāstouza

179. ČRNI HUDOURNIK

Rondone

Q. ASLEF 157

1. χudo'urnik
2. χudo'urnək
3. -
4. vø'likä 'lastoukä
5. -
6. -
7. χudo'urnik
8. -
9. χudo'urnik
10. las'tuon

Prim. ASLEF II 753 C 197:

3a hudoúrnik

180. SRAKA

Gazza

Q. ASLEF 159

1. s'raka / 'šuoja
2. s'raka / 'šuoja
3. s'raka / 'šuoja
4. s'rakä
5. s'raka
6. s'raka
7. s'raka
8. s'raka
9. s'račka
10. 'šuoja

Prim. ASLEF II 754 C 198:

3a šúo_̇ja / kēke

181. BELA PASTIRICA

Cutrettola, ballerina

Q. ASLEF 160

1. pəs'tierka
2. pəstə'rička
3. pəs'tierčka
4. pəstə'ričkä
5. pəstə'rička
6. pəstə'rička
7. pəstə'rica
8. pastə'rica
9. pəstə'rica
10. pastə'rica

Prim. ASLEF II 755 C 199:

3a pastyríčka

182. STRŽEK

Scricciolo

Q. ASLEF 162

1. k'rəlčk
2. k'rəlčk
3. k'rəlčk
4. k'ralčk
5. krə'lič
6. k'rəlčk
7. 'mišnik
8. krə'ličik / k'rəlčik
9. krə'ličić
10. 'kərč

Prim. ASLEF II 758 C 200:

3a krélček

9a pálček

183. SIVA VRANA

Cornacchia bigia

Q. ASLEF 164

1. 'kauka
2. v'rana
3. 'kauka
4. 'kaukä
5. 'kauka
6. v'rana
7. v'rəna
8. v'rana
9. v'rana
10. 'kauka

Prim. ASLEF II 760 C 202:

3a urána síuke

184. ČRNA VRANA

Cornacchia nera

Q. ASLEF 165

1. 'kauka
2. v'rana
3. 'kauka
4. 'kaukä
5. 'kauka
6. v'rana
7. v'rəna
8. v'rana
9. v'rana
10. 'kauka

185. POLJSKA VRANA

Corvo comune

Q. ASLEF 166

1. 'kauka
2. 'kauka
3. 'kauka
4. 'kaukä
5. 'kauka
6. 'kauka
7. v'rəna
8. v'rana
9. v'rana
10. 'kauka

Prim. ASLEF II 762 C 204:

3a káuka

186. KROKAR

Corvo imperiale

Q. ASLEF 167

1. k'rokər
2. 'tičər
3. 'kauka
4. k'rokər
5. k'ruäkər
6. k'rokər
7. v'rəna
8. k'rokər
9. k'ruokər
10. v'ran

Prim. ASLEF II 763 C 205:

3a krókar

187. CIKAVT

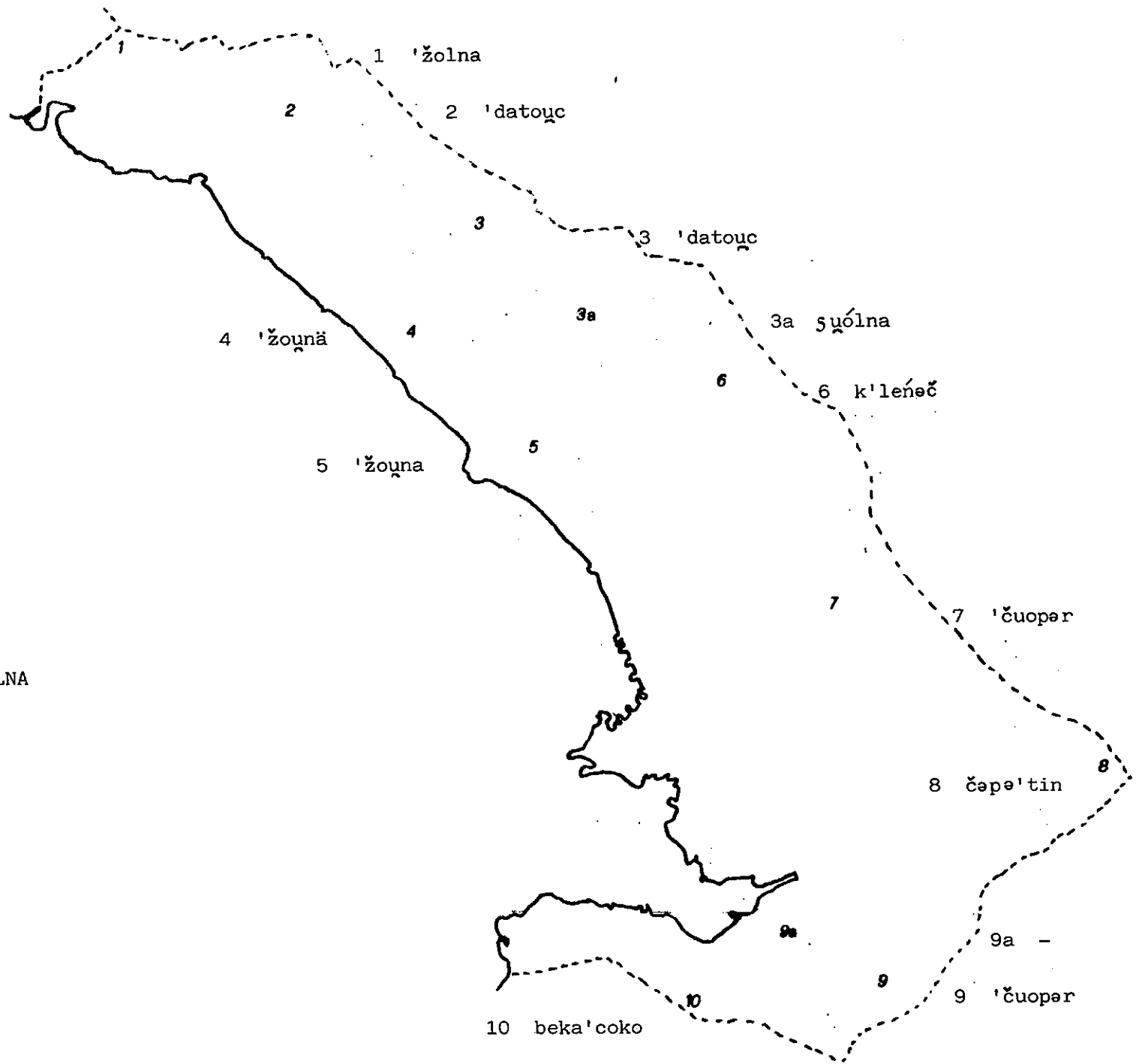
Tordo sassello

Q. ASLEF 168

1. -
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. b'riñeuka (?)
9. -
10. 'tordo

Prim. ASLEF II 765 C 206:

3a tórdo



188. ČRNA ŽOLNA

Picchio nero

Q. ASLEF 169

189. ZELENA ŽOLNA

Picchio verde

Q. ASLEF 170

1. 'žolna
2. 'datouç
3. 'datouç
4. 'žounä
5. 'žouna
6. k'leñeč
7. 'čuoper
8. čepə'tin
9. 'čuoper
10. beka'coko

Prim. ASLEF II 771 C 208:

3a žuólna

190. BRGLEZ

Picchio muratore

Q. ASLEF 171

1. 'žolna
2. 'datouç
3. 'datouç
4. 'pikjo
5. 'pikjo
6. k'leñeč
7. 'čuoper
8. čepə'tin
9. 'čuoper
10. beka'coko

Prim. ASLEF II 772 C 209:

3a žuólna



191. PEGASTA SOVA

Barbagianni

Q. ASLEF 173

192. NAVADNI ČUK

Civetta

Q. ASLEF 172

1. 'čuk
2. 'čuk
3. 'čyk
4. 'čyk
5. 'čuk
6. 'čuk
7. 'čuk
8. 'čyk
9. 'čyk
10. 'čyk

193. MALA UHARICA

Gufo comune

Q. ASLEF 174

1. ču'vita
2. 'suəva
3. 'sova
4. 'suävä
5. 'suäva
6. 'sova
7. 'suäva
8. 'suova
9. čə'vieta
10. čə'vieta

Prim. ASLEF II 773 C 210:

3a suóva

194. UDEB

Upupa

Q. ASLEF 177

1. 'boži pətə'linčək
2. 'buäži pətə'linčk
3. 'boži pətə'linčk
4. -
5. 'buäži pətə'linčək
6. us'ran pətəlin
7. 'buäži pətə'linčk
8. z'lat pətə'linčik
9. -
10. 'divi pətə'linčək

Prim. ASLEF II 778 C 215:

3a buóšii petelinček

195. KANJA

Poiana

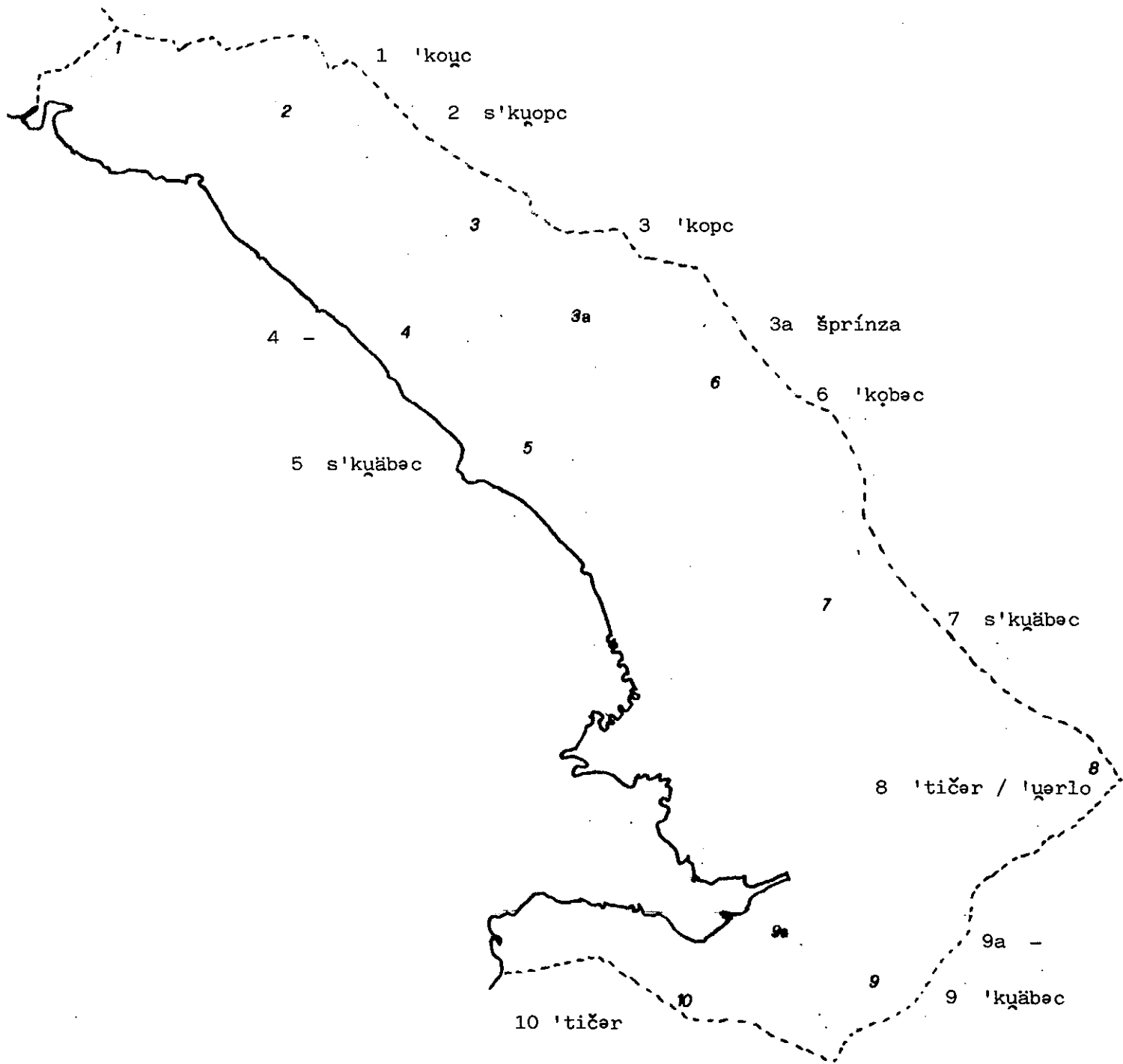
Q. ASLEF 179

1. po'jana / 'sekulič
2. 'tičər
3. -
4. 'tičər
5. 'uk / 'tičər
6. -
7. s'kuäbec
8. 'tičər
9. 'kuäbec
10. po'jana

Prim. ASLEF II 780 C 217:

3a ptíčji uk

9a kokúšar



196. SKOBEČ

Sparviero

Q. ASLEF 178

197. MOKOSEVKA

Gheppio

Q. ASLEF 181

1. 'kouç
2. -
3. 'kopç
4. -
5. -
6. 'kəbəc
7. s'kuäbəc
8. 'tičər
9. kuäbəc
10. -

Prim. ASLEF II 782 C 219:

3a kuopz

198. RDEČA JEREBICA

Pernice rossa

Q. ASLEF 231

1. jərə'bica
2. jərə'bica
3. jərə'bica
4. jərə'bicä
5. jərə'bica
6. jərə'bica
7. jərə'bica
8. jərə'bica
9. jərə'bica
10. jərə'bica

Prim. ASLEF II 784 C 220:

3a jerebíza

199. SLOKA

Beccaccia

Q. ASLEF 182

1. be'kača
2. -
3. -
4. -
5. klu'nač
6. k'ləńeč (?)
7. klu'nač
8. klu'nač
9. -
10. be'kaca

200. MALI KRIVOKLJUNEC

Crociere

Q. ASLEF 233

1. -
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. -
10. bekaš'torto

Prim. ASLEF II 787 C 221:

3a bekáza

201. ČOPASTA SINICA

Cincia col ciuffo

Q. ASLEF 235

1. si'nica
2. -
3. si'nička
4. se'ničkä
5. pe'rušla
6. se'nica
7. se'nica
8. se'nica
9. -
10. -

Prim. ASLEF II 796 C 223:

3a seniza / símčka

202. RUŠEVEC

Fagiano di monte

Q. ASLEF 241

1. fa'zan
2. fe'zan
3. fe'zan
4. fa'zan
5. fe'zan
6. fe'zan
7. fe'zan
8. fe'zan
9. fe'žan
10. fa'žian

Prim. ASLEF II 799 C 225:

3a fažán

203. DIVJI PETELIN

Gallo cedrone

Q. ASLEF 242

1. -
2. -
3. 'douji pete'lin
4. -
5. 'douji p'jätelən
6. -
7. 'douje pe'tielin
8. 'deuji pete'lin
9. 'divi 'petelən
10. -

204. RACA

Anatra femmina

Q. ASLEF 244

1. 'raca
2. 'raca
3. 'raca
4. 'racä
5. 'raca
6. 'raca
7. 'raca
8. 'raca
9. 'raca
10. 'raca

Prim. ASLEF II 804 C 228:

3a ráza

205. RACMAN

Anatra maschio

Q. ASLEF 245

1. 'racmən
2. 'racmən
3. 'samc uəd 'race
4. 'samc uəd 'raca
5. 'saməc uəd 'race
6. 'racman
7. 'səməc od 'race
8. 'racmən
9. 'saməc od 'race
10. 'saməc uəd 'race / 'racmən

Prim. ASLEF II 805 C 229:

3a ráza

206. RAČKA

Anatroccolo

Q. ASLEF 246

1. 'račka
2. 'račka
3. 'račka
4. 'račkä
5. 'račka
6. 'račka
7. 'račka
8. 'račca
9. 'račca
10. 'mikəna 'raca

Prim. ASLEF II 806 C 230:

3a račka

207. JEŽ

Riccio

Q. ASLEF 136

1. 'jəš
2. 'jəš
3. 'jəš
4. 'jəš
5. 'jəš
6. 'jəš
7. 'jəš
8. 'jəš
9. 'jəš
10. 'jəš

Prim. ASLEF II 828 C 231:

3a iəš
9a ies

208. KRT

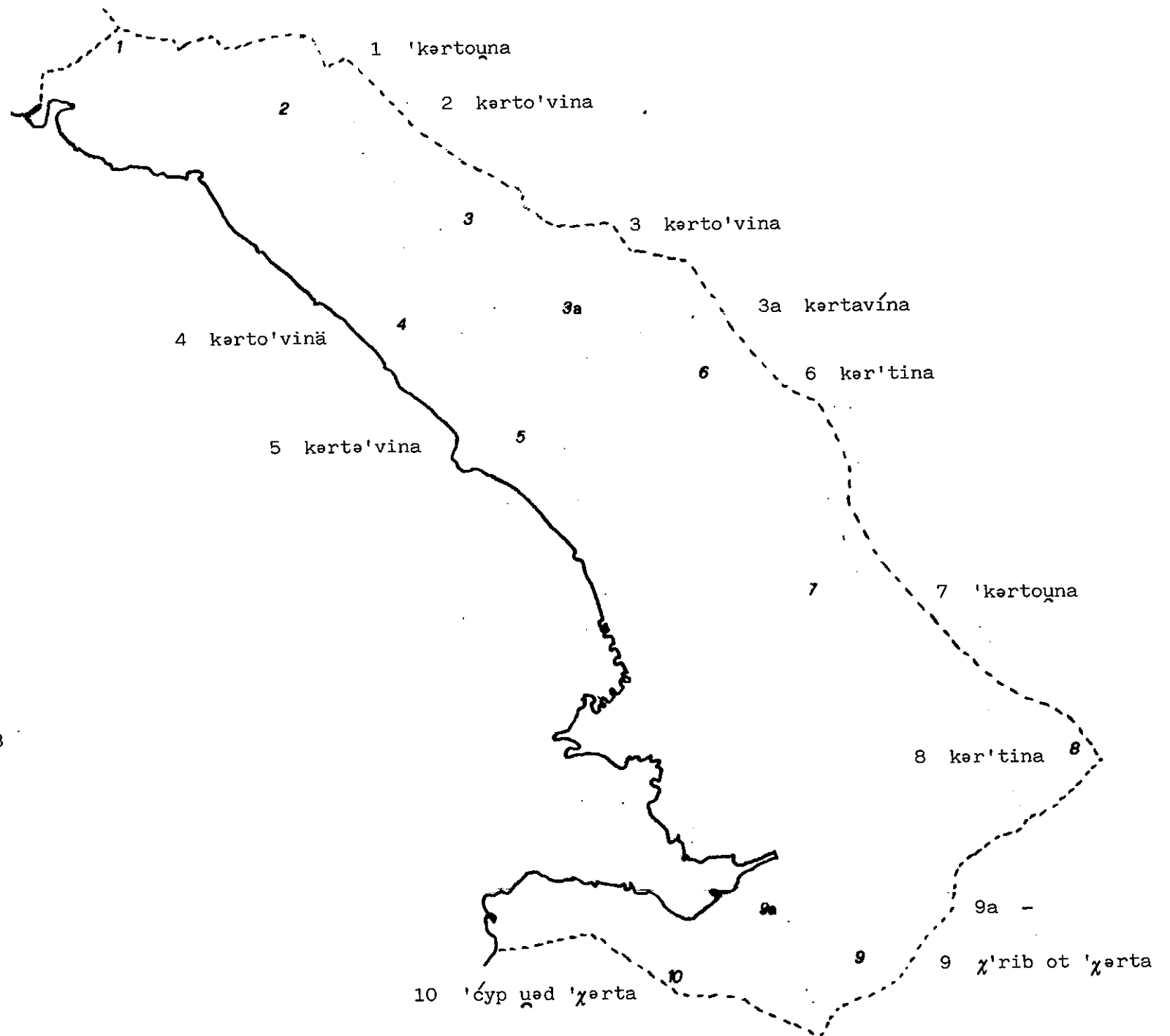
Talpa

Q. ASLEF 137

1. 'kərt
2. 'kərt
3. 'kərt
4. 'kərt
5. 'kərt
6. 'kərt
7. 'kərt
8. 'kərt
9. 'χərt
10. 'χərt

Prim. ASLEF II 829 C 232:

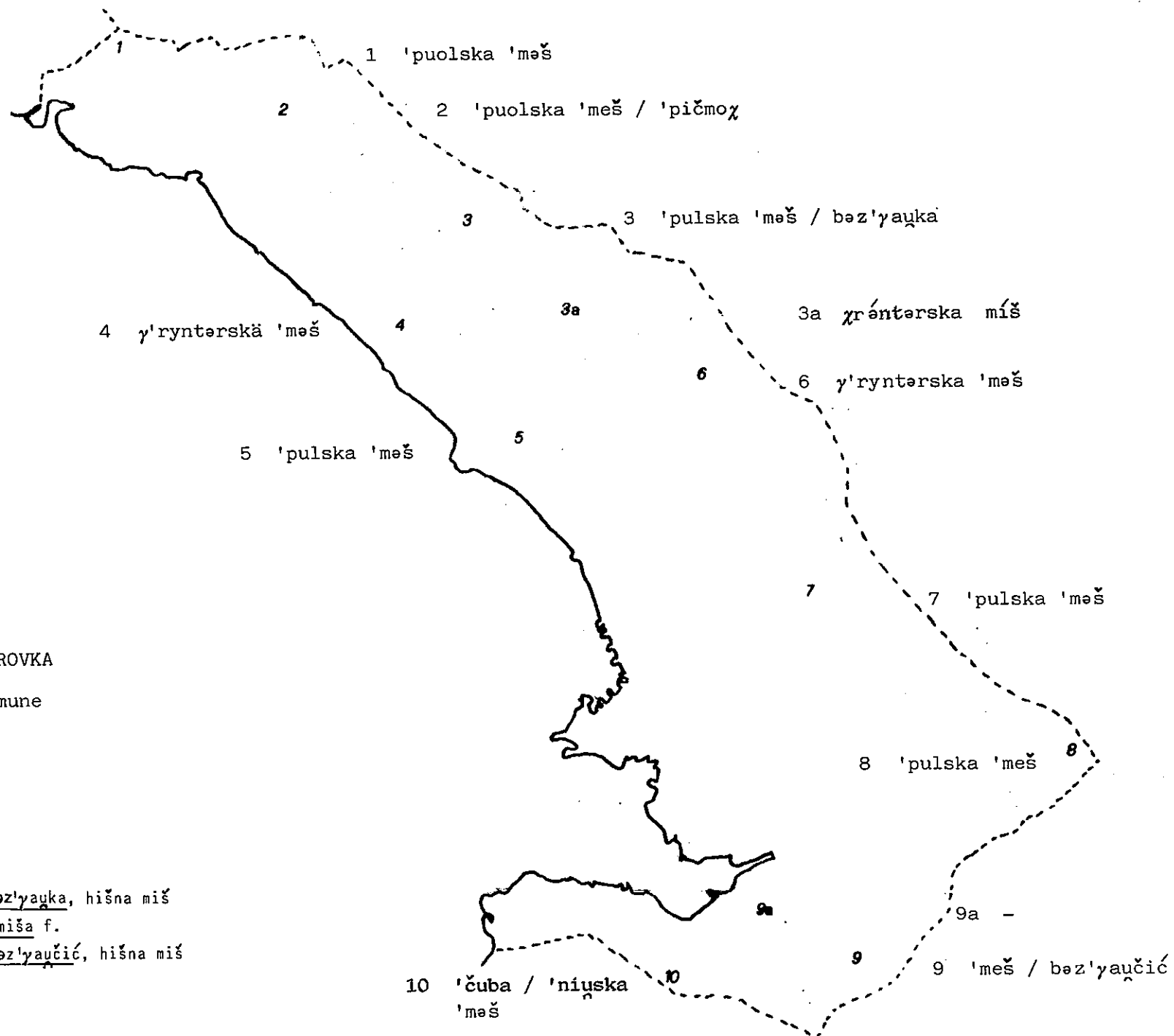
3a kərt
9a krt



209. KRTINA

Rumata

Q. ASLEF 138



210. GOZDNA ROVKA

Toporagno comune

Q. ASLEF 139

OPOMBE:

- 2 prim. še bəz'γauka, hišna miš
- 5 prim. še 'miša f.
- 10 prim. še bəz'γaučić, hišna miš

211. DIHUR

Puzzola

Q. ASLEF 234

1. -
2. di'χur
3. 'kynca (?)
4. 'kyncä (?)
5. 'kynca (?)
6. 'kynca (?)
7. 'kunca (?)
8. di'χur
9. 'ćyna (?)
10. 'pucola

Prim. ASLEF II 844 C 235:

3a dihúr

212. VEVERICA

Scoiattolo

Q. ASLEF 240

1. vevə'rica
2. 'vievərca
3. 'vievərca
4. vəvə'ricä
5. 'vevərca
6. 'levərca
7. vəvə'rica
8. 'vevərca
9. 'lievərca
10. vevə'rica

Prim. ASLEF II 847 C 236:

3a viévrza

213. POLJSKI ZAJEC

Lepre

Q. ASLEF 232

1. 'zajc
2. 'zajc
3. 'zajc
4. 'dou̯ji 'zäj̯c
5. 'zäj̯c
6. 'dou̯ji zajc
7. 'zajc
8. 'zajc
9. 'zejc
10. 'divi 'zäj̯c

Prim. ASLEF II 848 C 237:

3a ʂájz

9a ʂaj̯z

214. ZAJČJE SLEDI

Orme della lepre

Q. ASLEF 776

1. sle'di od 'zajca
2. š'təpńe od 'zajca
3. š'təpńe uəd 'zajca
4. š'təpńi uəd 'zäjca
5. š'təpńe uəd 'zäjca
6. s'led (sg.) uəd 'zajca
7. stə'pińe od 'zajca
8. 'zajčja s'led (sg.)
9. slə'di
10. sto'peńe uəd 'zäjca

Prim. ASLEF II 851 C 238:

3a stəʂa

9a ʂtopěńe ot pěʂa

215. SLEDOVI ČEVLJEV

Orme delle scarpe

Q. ASLEF 777

1. š'topné
2. š'təpné ot 'šuolnou
3. š'təpné uət 'šulnou
4. š'təpni uət 'šulnou
5. š'təpné ut 'šulnou
6. stə'pié
7. stə'pié uət 'šulno
8. sta'penie uət 'šulno
9. stə'pié
10. sto'peé

Prim. ASLEF II 852 C 239:

3a stópne

216. PREGNATI IZ BRLOGA (ZAJCA)

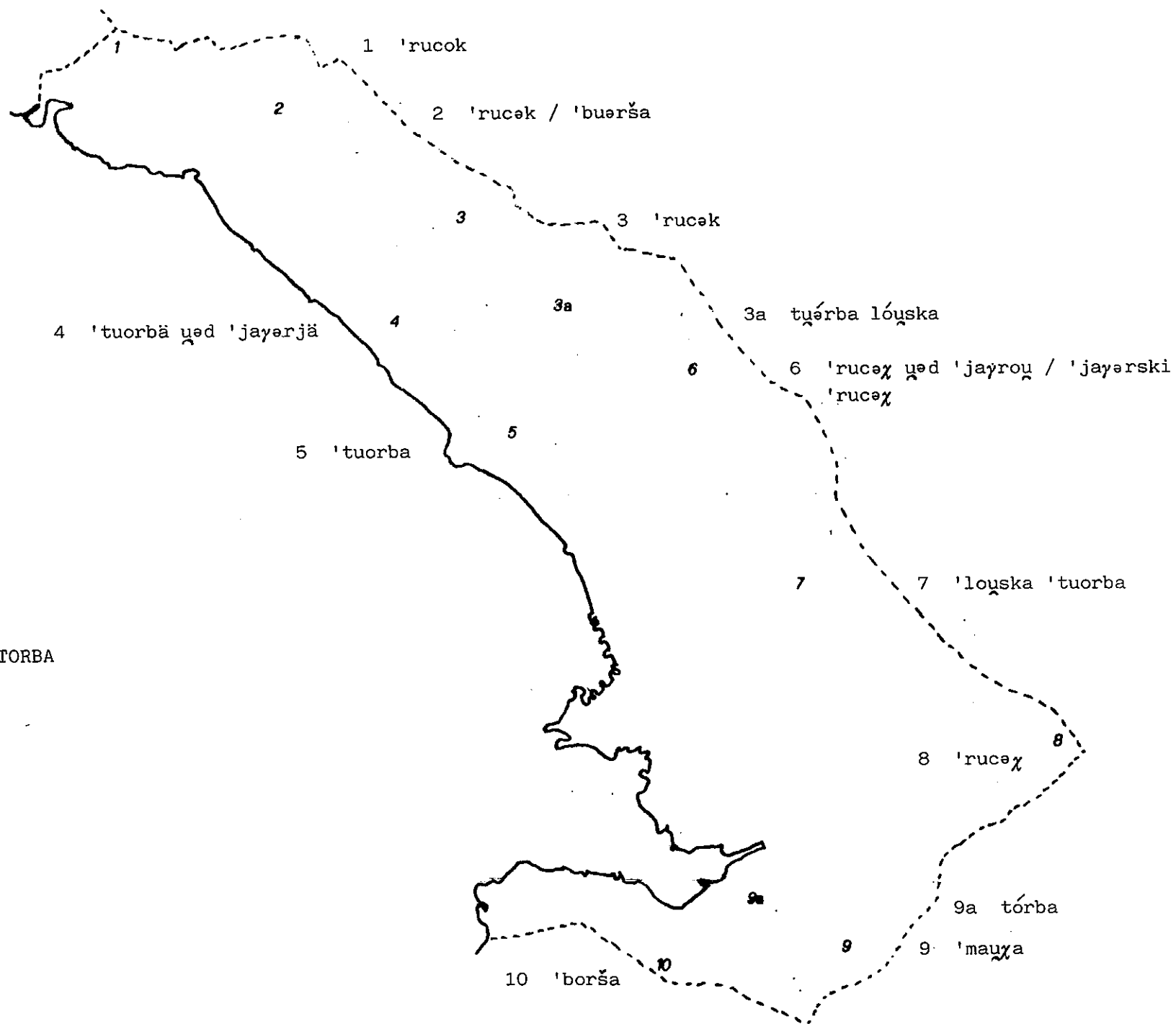
Scovare, stanare la lepre

Q. ASLEF 780

1. sp'lašit ('zajca)
2. zə'lout ('zajca)
3. sp'lašt ('zajca)
4. sp'lašt ('zäjčä)
5. sp'lašet ('zäjca)
6. sp'lašt ('zajca)
7. sp'lašit ('zajca)
8. zəp'lašet ('zajca)
9. sp'lašet ('zejca)
10. zəp'lašet ('zäjca)

Prim. ASLEF II 864 C 242:

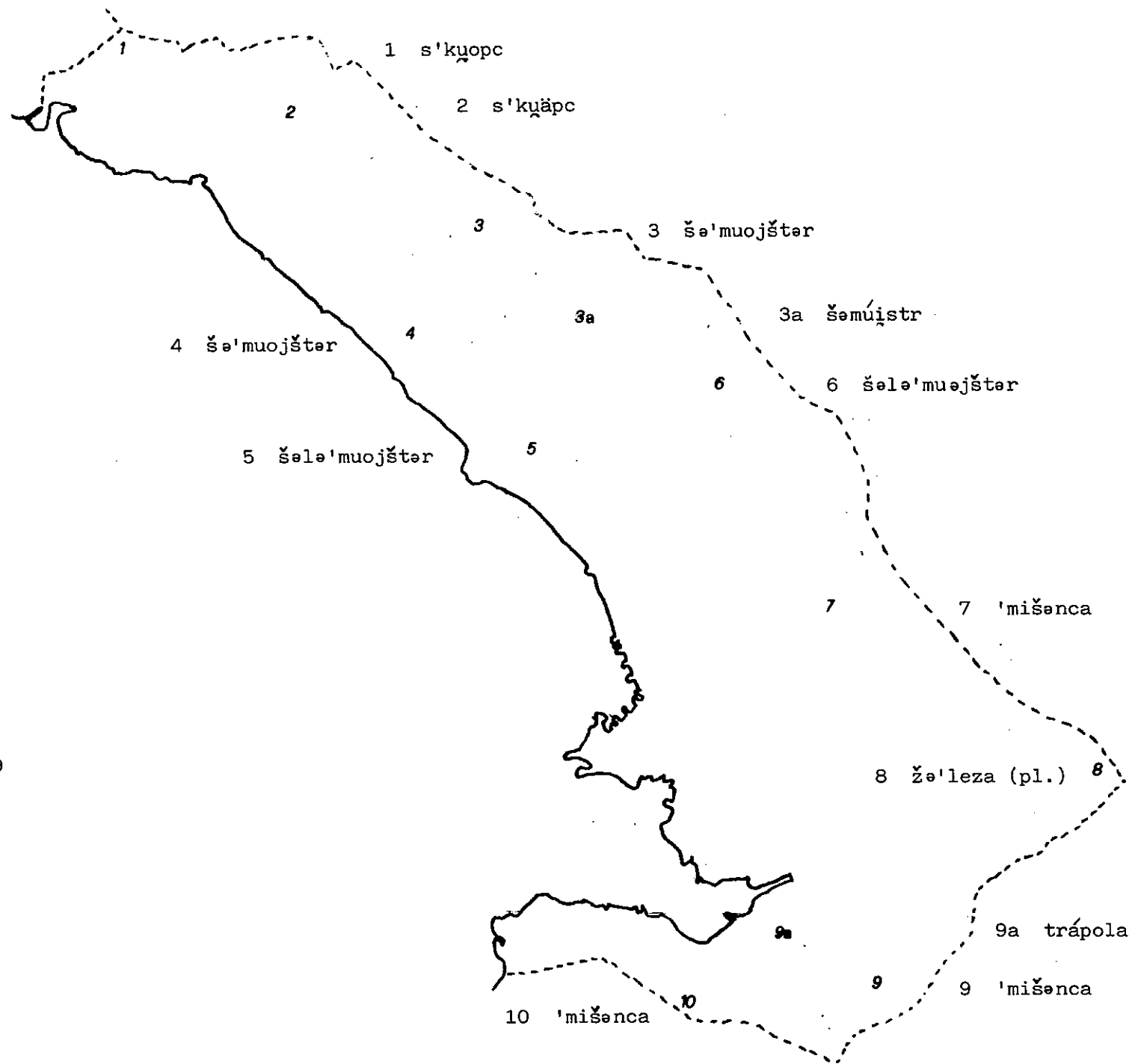
3a šplašt



217. LOVSKA TORBA

Carniera

Q. ASLEF 778



218. SKOPEC

Tagliola

Q. ASLEF 779

219. PES VOHA

Il cane annusa, fiuta

Q. ASLEF 781

1. 'uəɣa
2. 'uəɣa
3. 'uɣa
4. 'uɣä
5. 'uɣa
6. 'uəɣa
7. 'uəɣa
8. 'uəɣa
9. 'uəɣa
10. 'uəɣa

Prim. ASLEF II 869 C 243:

3a sledi

220. SPLAŠITI JEREBICE

Mettere in fuga le pernici

Q. ASLEF 782

1. s'plašit
2. zə'lout / sp'lašt
3. sp'lašt
4. sp'lašt
5. sp'lašet
6. sp'lašt
7. sp'lašit
8. zəp'lašet
9. sp'lašet
10. op'lašet / zəp'lašet

Prim. ASLEF II 871 C 244:

3a šplášit

221. VZDIGNITI JEREBICE

Levare le pernici

Q. ASLEF 783

1. uz'diyənt
2. sp'lašt
3. uz'diyənt
4. uz'diyənt
5. sp'lašət
6. sp'lašt
7. uz'diyənt
8. z'diyənt
9. uz'diyənt
10. z'diyənt

222. ORODJE ZA PTIČARSTVO

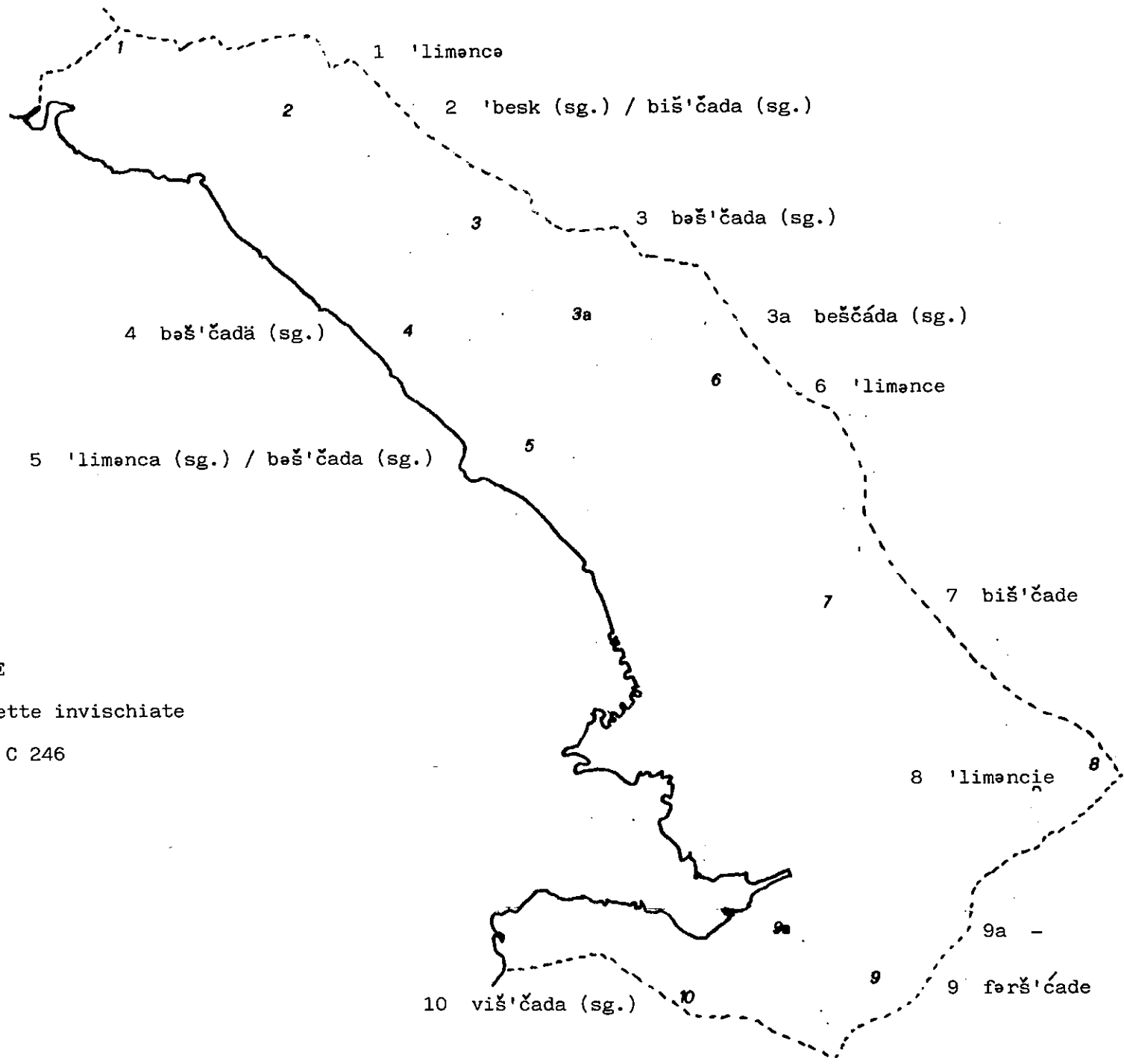
Ordigni per pigliare gli uccelli

Q. ASLEF 785

1. s'kuopc; pot š'kərлу; m'rieža; 'lac
2. m'rieža; 'lac
3. m'rieža; pot s'kərлу; lac zəz 'žimə
4. m'riežä; šə'muojšter
5. 'lac
6. p'ruoyla; m'reža; 'lac
7. 'tieža; m'rieža; 'ləc
8. žə'leza (pl.); d'rat
9. m'rieža; 'ləc
10. 'mišəncə; 'labərca; m'rieža; 'tieža

Prim. ASLEF II 872 C 245:

3a usdixnit



223. LIMANICE

Panie, bacchette invischiate

ASLEF II 875 C 246



224. LOVŠKA PIŠČALKA

Fischiotto per uccelli, chioccolo

Q. ASLEF 784

225. ŠČUREK

Blatta delle cucine

Q. ASLEF 278

1. 'bakulo / 'rus
2. 'bakul
3. 'bakolo
4. 'bakolo
5. 'bakulo / š'čyrk
6. 'bakolo
7. 'baŭkulo
8. 'bakulo
9. 'bako
10. 'bakolo

Prim. ASLEF II 893 C 250:

3a bákula

226. KLETKA

Gabbia

Q. ASLEF 314

1. š'čajba
2. š'čajba
3. š'čäjba
4. 'čäjbä
5. 'čäjba
6. 'čajba
7. 'čäjba
8. 'ćäjba
9. 'cejba
10. 'cejba

Prim. ASLEF II C 931 C 251:

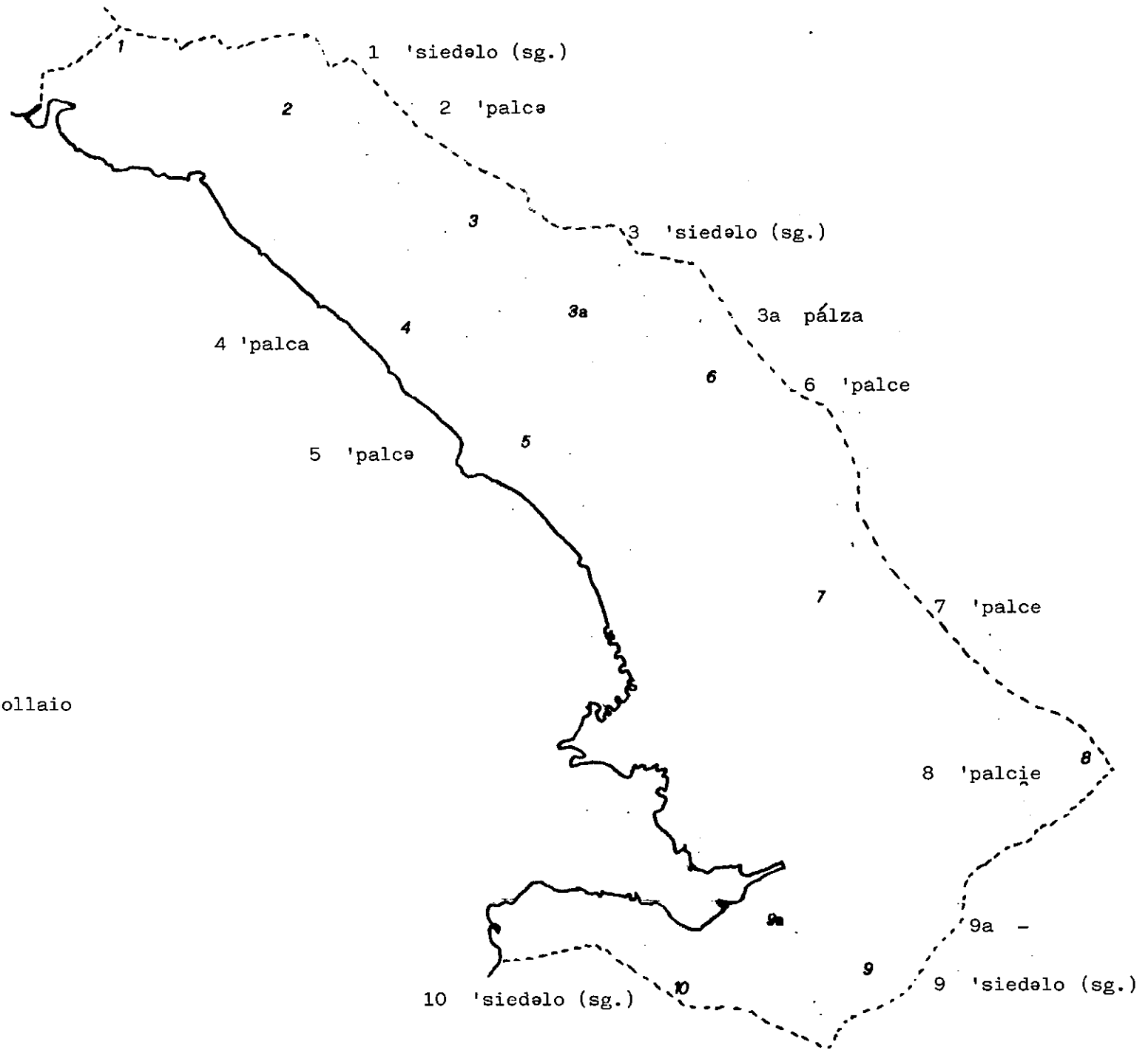
3a čáiba



227. MAČKA PREDE

Il gatto fa le fusa

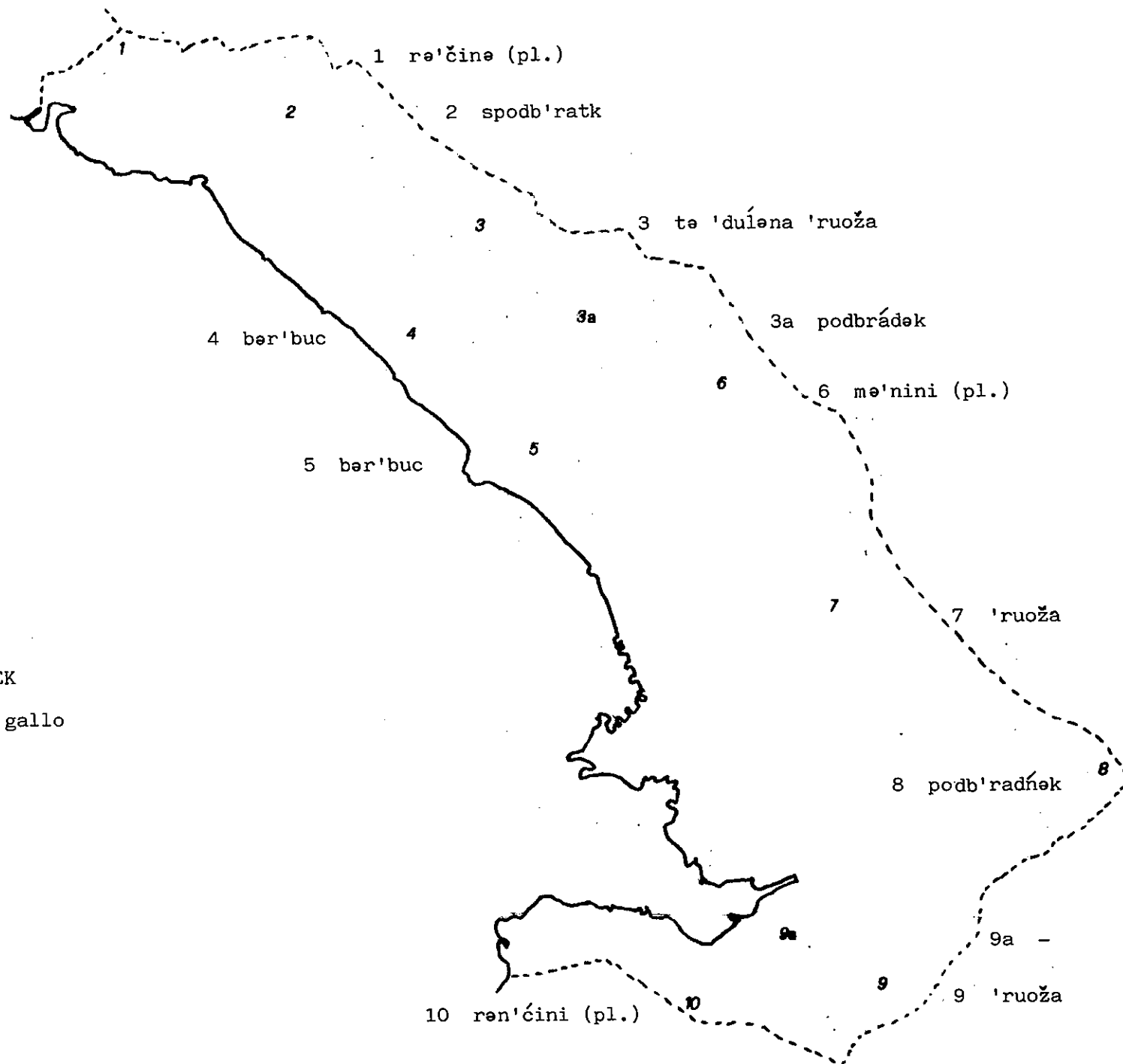
Q. ASLEF 315



228. GREDE

Bastoni del pollaio

Q. ASLEF 698



229. PODBRADEK

Bargigli del gallo

Q. ASLEF 699

230. KOKOŠJE GNEZDO

Covo, nido della gallina

Q. ASLEF 701

1. γ'nezdo
2. γ'niezdo zə kə'kuoš
3. kə'kušje γ'niezdo
4. γ'niezduä
5. γ'nezduo ut kə'kušə
6. kə'kušje γ'neizdo
7. γ'niezdo ot kə'kušə
8. kə'kušje γ'niezdo
9. kə'kušje γ'niezdo
10. kə'kušje γ'niezdo

Prim. ASLEF II 1001 C 254:

3a γniešdo

231. OSTROGA

Sprone del gallo

Q. ASLEF 700

1. šk'rampil
2. k'rampil
3. k'rampəl
4. kr'jämpəl
5. kr'jämpəl
6. k'rampəl
7. k'riempəl
8. k'rampəl
9. k'rampəl
10. k'rampəl

Prim. ASLEF II 1003 C 256:

3a krampl

232. PAVOLICE

Cacchioni, bordoni

Q. ASLEF 702

1. 'mišja d'laka
2. 'puχ
3. 'mišja d'laka
4. 'mišjä d'lakä
5. 'pyχ
6. 'puχ
7. 'mišja d'laka
8. 'mišja d'laka
9. 'mišja d'laka
10. 'mišja d'laka

Prim. ASLEF II 1027 C 257:

3a mišie dláka / puh

233. KURJAK

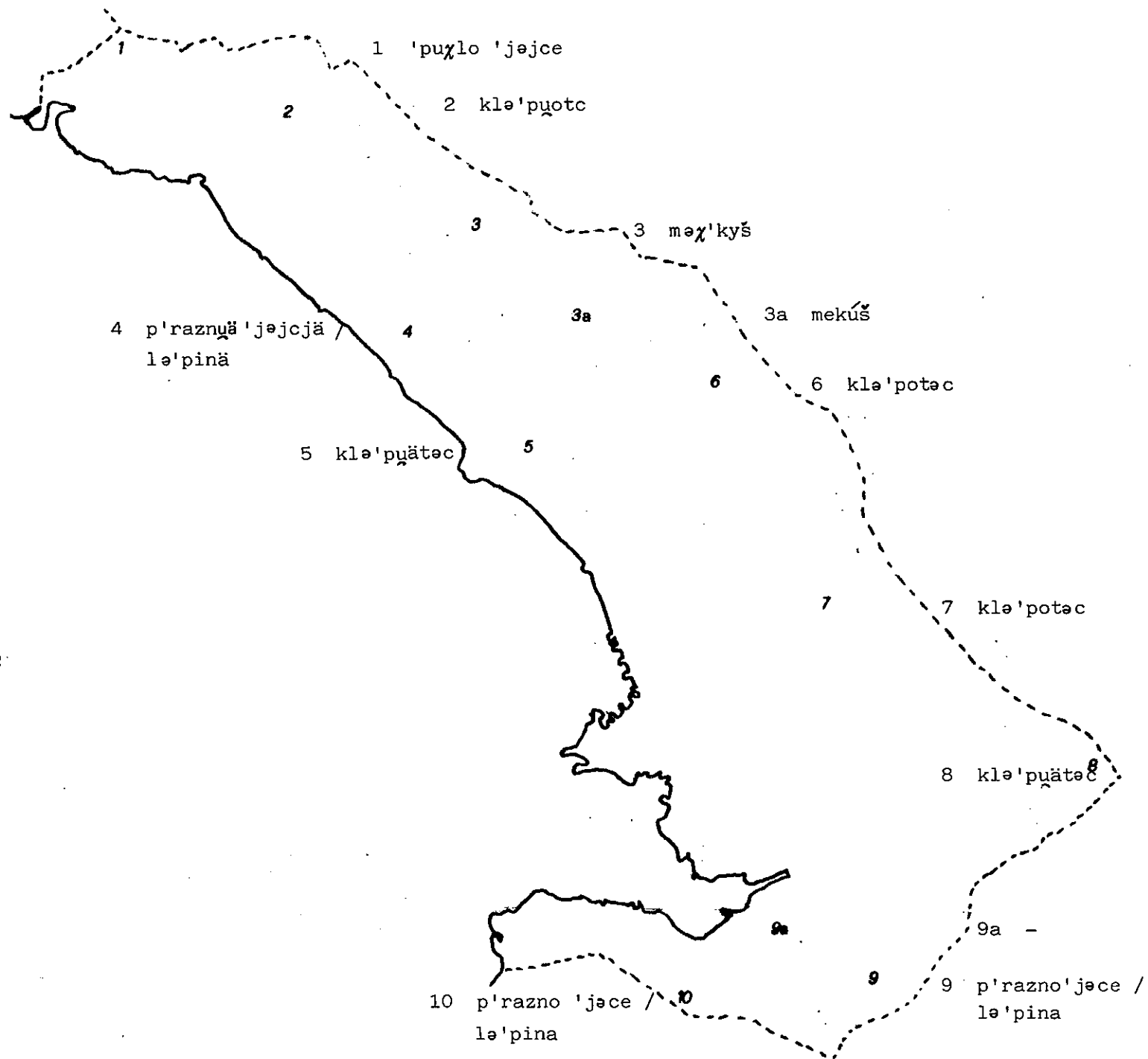
Sterco dei polli

Q. ASLEF 703

1. kokoš'ňak / kə'kuši d'rek
2. kokoš'ňak
3. kə'kuši d'rek
4. kə'kuši dr'jäk
5. dr'jäk ut kə'kuše
6. kə'kuši d'rek
7. kə'kuše d'rjek
8. kə'kušji dr'jäk
9. d'rjek ot kə'kuše
10. d'rek ot kə'kuši

Prim. ASLEF II 1034 C 258:

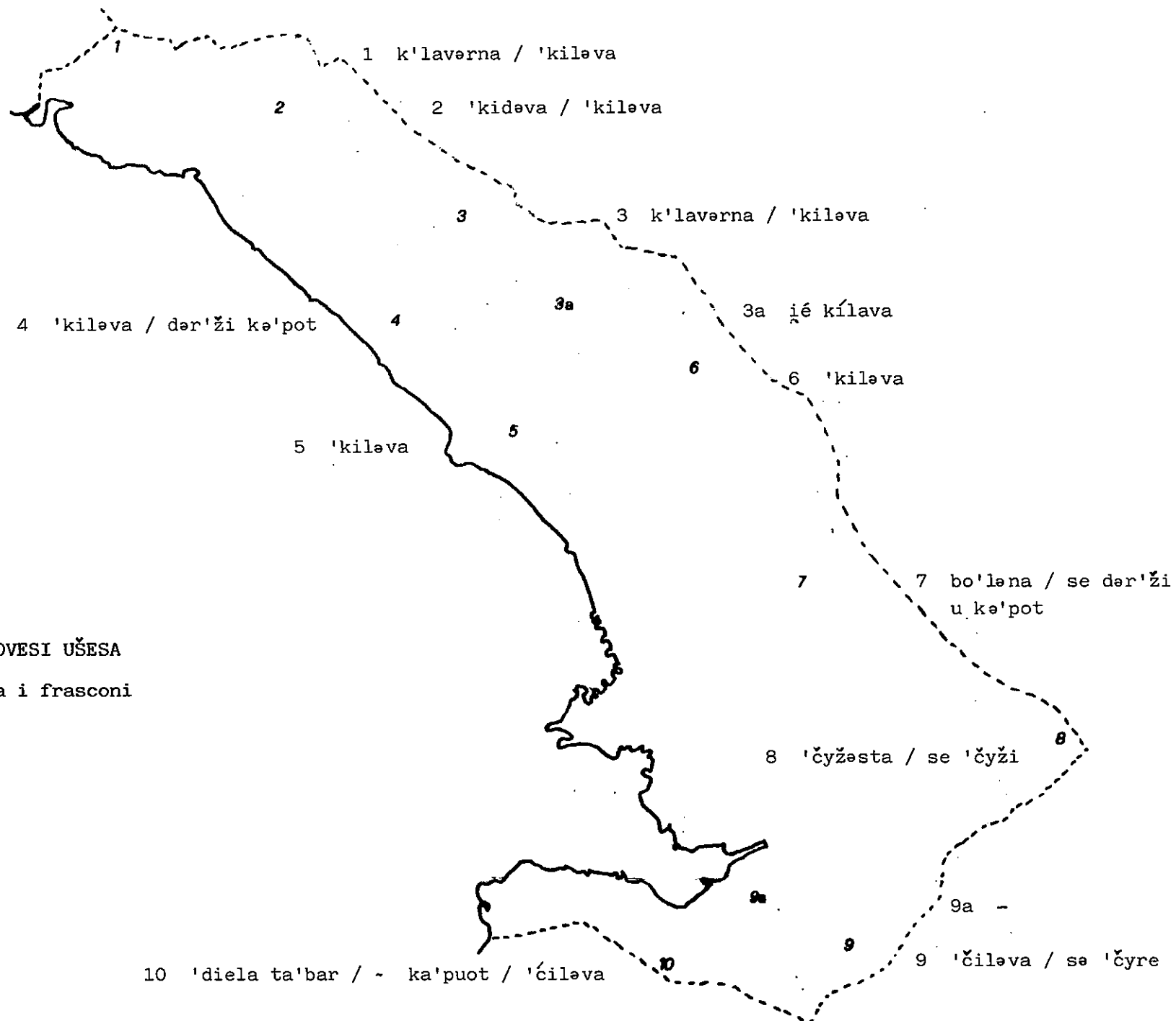
3a kəkušji drék



234. KLOPOTEC

Uovo scemo

Q. ASLEF 704



235. KOKOŠ POVESI UŠESA
 La gallina ha i frasconi
 Q. ASLEF 706



236. SVINJAK

Porcile

Q. ASLEF 707

237. PODLOŽEK

Nidiandolo, endice

Q. ASLEF 705

1. 'poloχ
2. 'puoləχ
3. 'poloχ
4. 'puäloχ
5. pud'lužək
6. po'lužək
7. pod'lužək
8. pə'lužək / pəd'lužək
9. pə'lužək
10. pə'lužək

238. MERJASEC

Verro

Q. ASLEF 709

1. mər'jasɕ
2. mər'jasɕ
3. mər'jasɕ
4. mər'jasɕ
5. mər'jasɕ
6. mər'jasɕ
7. mər'jasɕ
8. mər'jasɕ
9. mər'jasɕ
10. 'divi p'rasɕ

Prim. ASLEF II 1045 C 260:

3a pəly^šək

9a palúšik

239. PRAŠIČ CVILI

Strillare del porco

Q. ASLEF 708

1. c'vile
2. c'vile
3. c'vile
4. c'vilä / k'rylä
5. k'rylie / c'vilie
6. c'vile
7. c'vile
8. c'vili
9. k'ryle / c'vile
10. c'vila

Prim. ASLEF II 1084 C 264:

3a zvíle

240. PRAŠIČ RIJE

Il porco grufola

Q. ASLEF 710

1. 'rije
2. 'rije
3. 'rije
4. 'rijä / šno'fa
5. 'rije
6. 'rije
7. 'rije
8. 'rije
9. 'rije
10. 'rije

Prim. ASLEF II 1088 C 265:

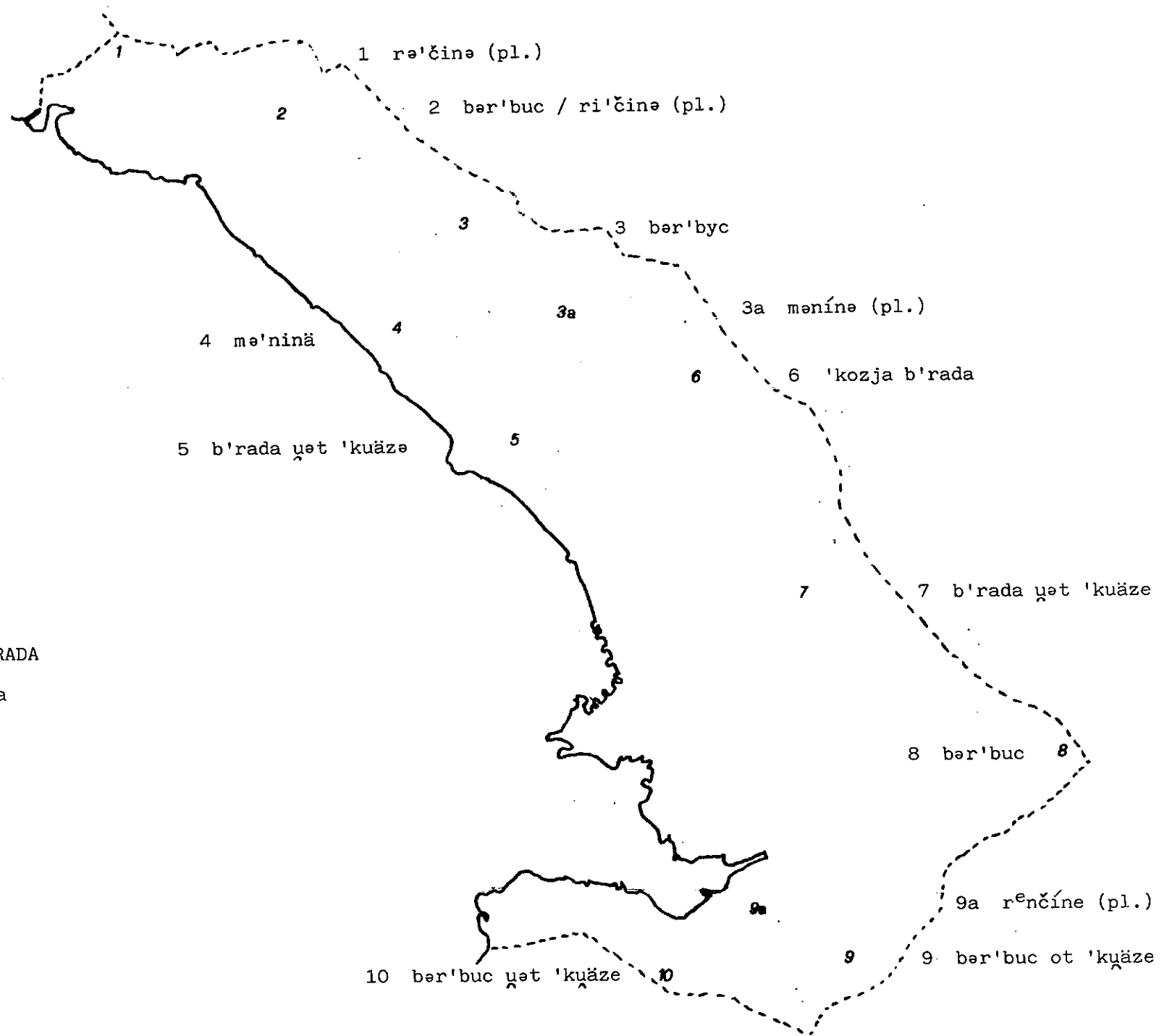
3a ríje



241. PRIVEZNICA, VRV, VERIGA

Pastoia della capra

Q. ASLEF 712



242. KOZJA BRADA

Barba caprina

Q. ASLEF 713

243. VIME

Mammella della capra

Q. ASLEF 711

1. 'vime
2. 'vime
3. 'vime
4. 'vimna (pl.)
5. 'vimna (pl.)
6. 'vime
7. 'vime
8. 'vime
9. 'vime
10. 'vime

Prim. ASLEF II 1096 C 266:

3a vima

244. OVČJA STAJA

Ovile

Q. ASLEF 715

1. 'oučja s'taja
2. s'taja
3. s'taja
4. oγ'räjä zə 'vouca
5. 'perket zə 'vouca
6. s'taja
7. -
8. s'taja
9. s'taja zə 'uəce
10. uəγ'raja zə 'uəce

Prim. ASLEF II 1104 C 270:

3a stája

245. STAJICA

Stallino

Q. ASLEF 716

1. š'talca
2. -
3. -
4. š'talcä
5. 'perket
6. -
7. -
8. s'tajica
9. š'talca
10. -

Prim. ASLEF II 1105 C 271:

3a stáia

246. ČREDA

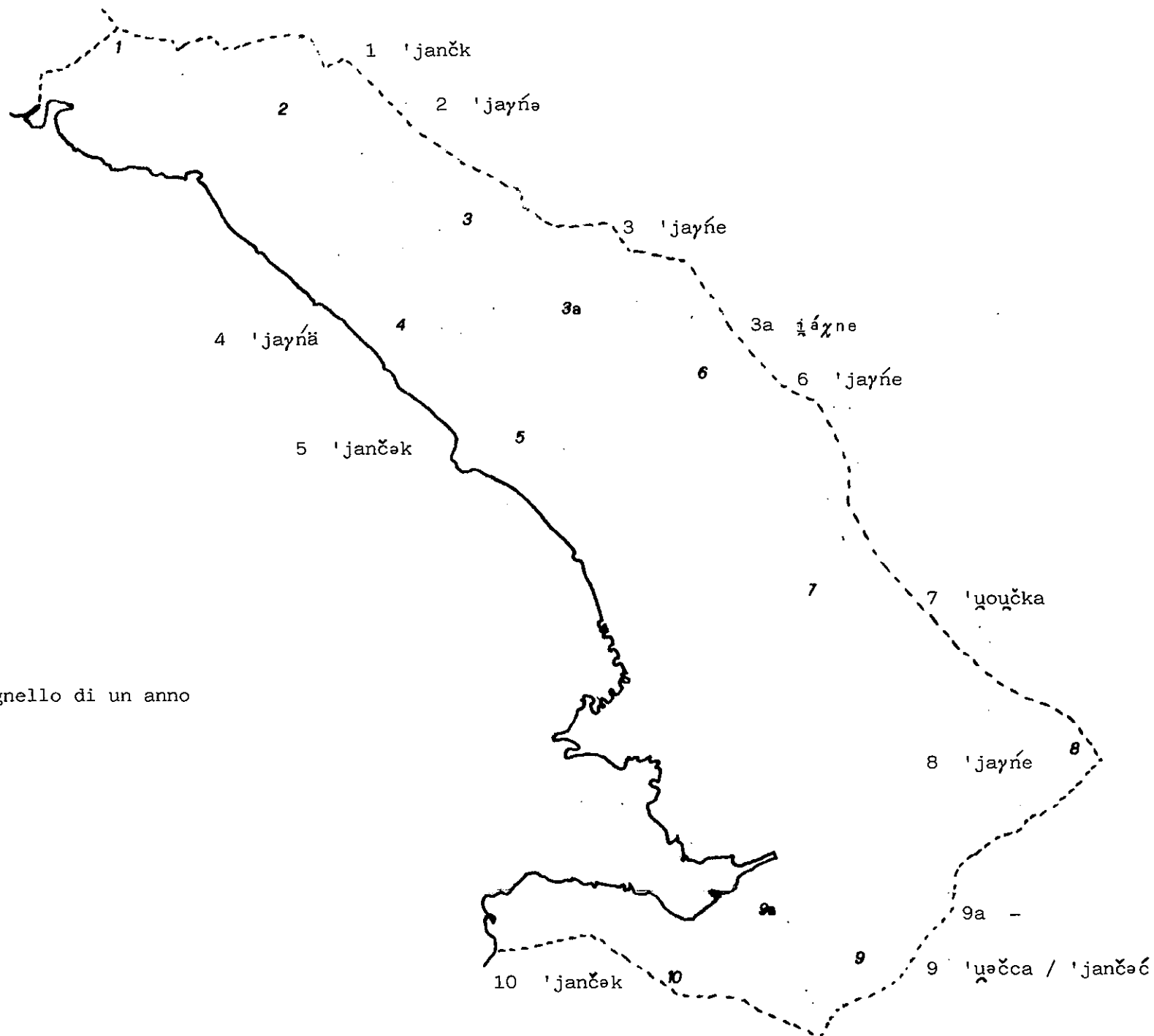
Gregge, branco

Q. ASLEF 717

1. č'rieda
2. č'rieda
3. č'rieda
4. č'riedä
5. č'reda
6. č'rieda
7. č'rieda
8. č'reda
9. č'rieda
10. č'rieda

Prim. ASLEF II 1107 C 272:

3a čriéda



247. JAGNJIČ

Agnellone, agnello di un anno

Q. ASLEF 718

248. KOZLIČ

Capretto di un anno

Q. ASLEF 719

1. 'kʷozlič
2. koz'lič
3. koz'lič
4. 'kʷäzəlč
5. 'kʷäzəlč / kuz'ličək
6. kəz'ličək
7. 'kʷäzlič
8. koz'ličik
9. 'kʷäzlić
10. 'kʷäzlić

Prim. ASLEF II 1111 C 274:

3a kʷslič

249. JALOVICA

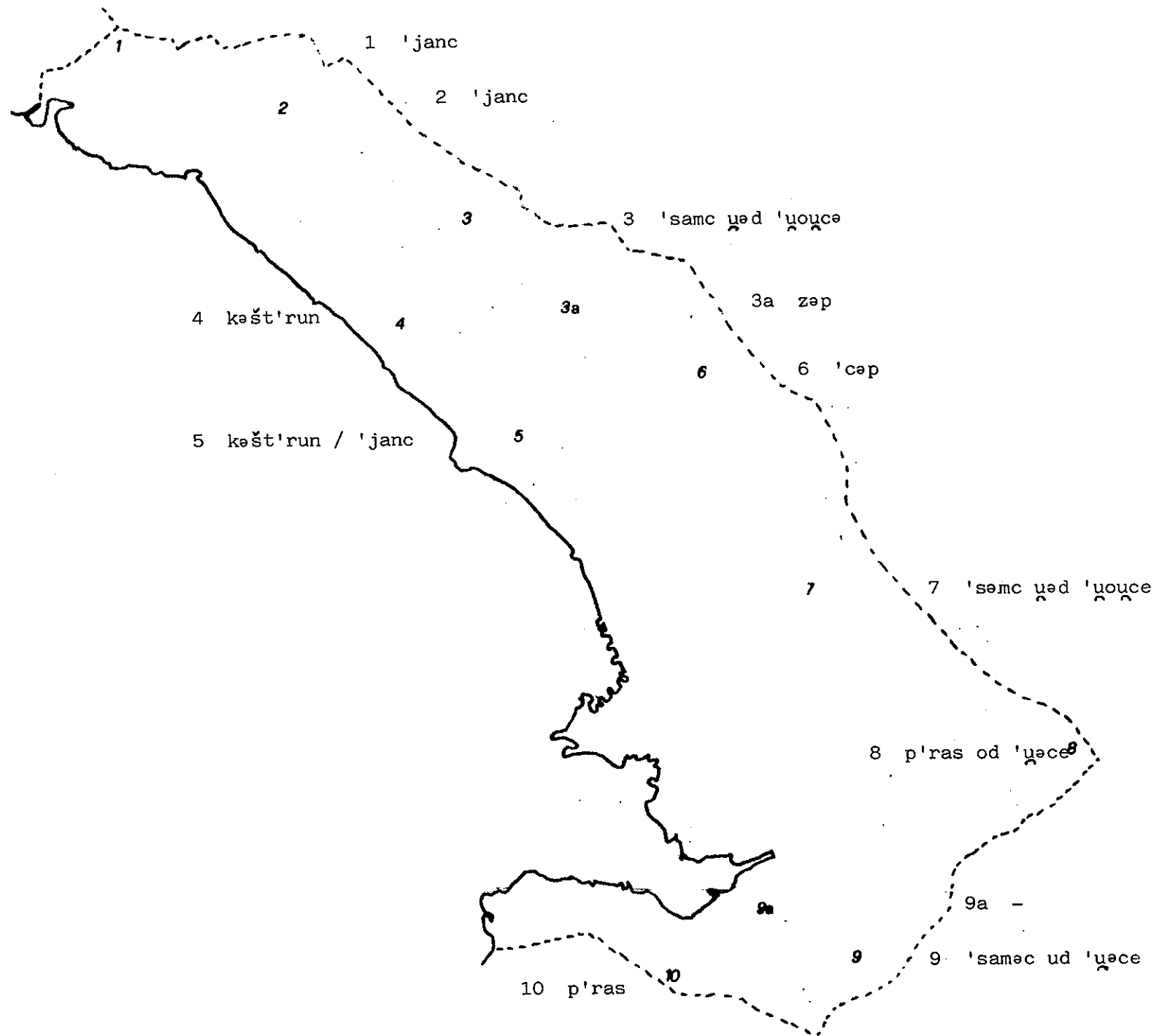
Pecora recchia, nullipara

Q. ASLEF 720

1. 'jaləva
2. 'jaləva
3. 'jaləva
4. 'jaləvə
5. 'jalouka
6. 'jalouka
7. 'jaləva
8. 'jalouka / 'jaləva
9. 'jalouka
10. 'jalova

Prim. ASLEF II 1112 C 275:

3a iálouka



250. OVEN

Montone

Q. ASLEF 721

251. BOBKI

Sterco delle pecore e delle capre

Q. ASLEF 722

1. 'bopki
2. 'buäpki
3. 'bopki
4. 'buäpki
5. 'buäpki
6. 'bopki
7. 'buäpke
8. 'buäp'ci
9. 'buäp'ce
10. kon'fiete

Prim. ASLEF II 1123 C 277:

3a buöpki

252. ABRANEK

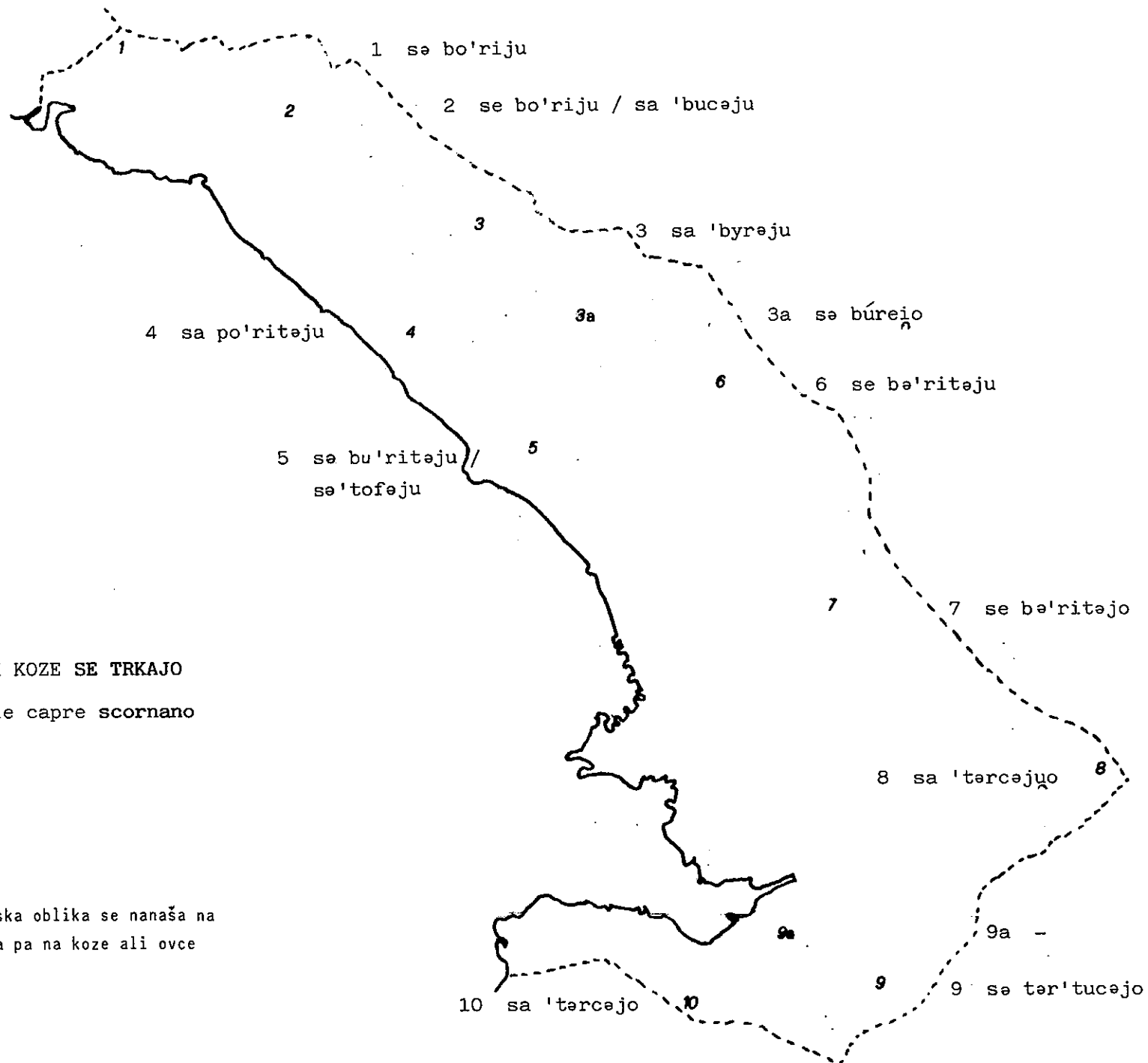
Caccole delle pecore

Q. ASLEF 723

1. 'bopki
2. 'buäpki
3. 'bopki
4. 'buäpki
5. 'buäpki
6. 'uoučji 'bopki
7. 'buäpke
8. 'buäp'ci
9. 'buäp'ce
10. kon'fiete

Prim. ASLEF II 1124 C 278:

3a bózli



253. OVCE ALI KOZE SE TRKAJO

Le pecore o le capre scornano

Q. ASLEF 724

OPOMBE:

5 prva glagolska oblika se nanaša na krave, druga pa na koze ali ovce

254. PANJ

Alveare, àrnia

Q. ASLEF 766

1. 'pajn
2. 'pań
3. 'pań
4. 'pań
5. 'pań
6. 'pań
7. 'pań
8. 'pajn
9. 'pań od ž'biel
10. 'pań od ž'biel

Prim. ASLEF II 1143 C 280:

3a čmíynik

255. CELICE

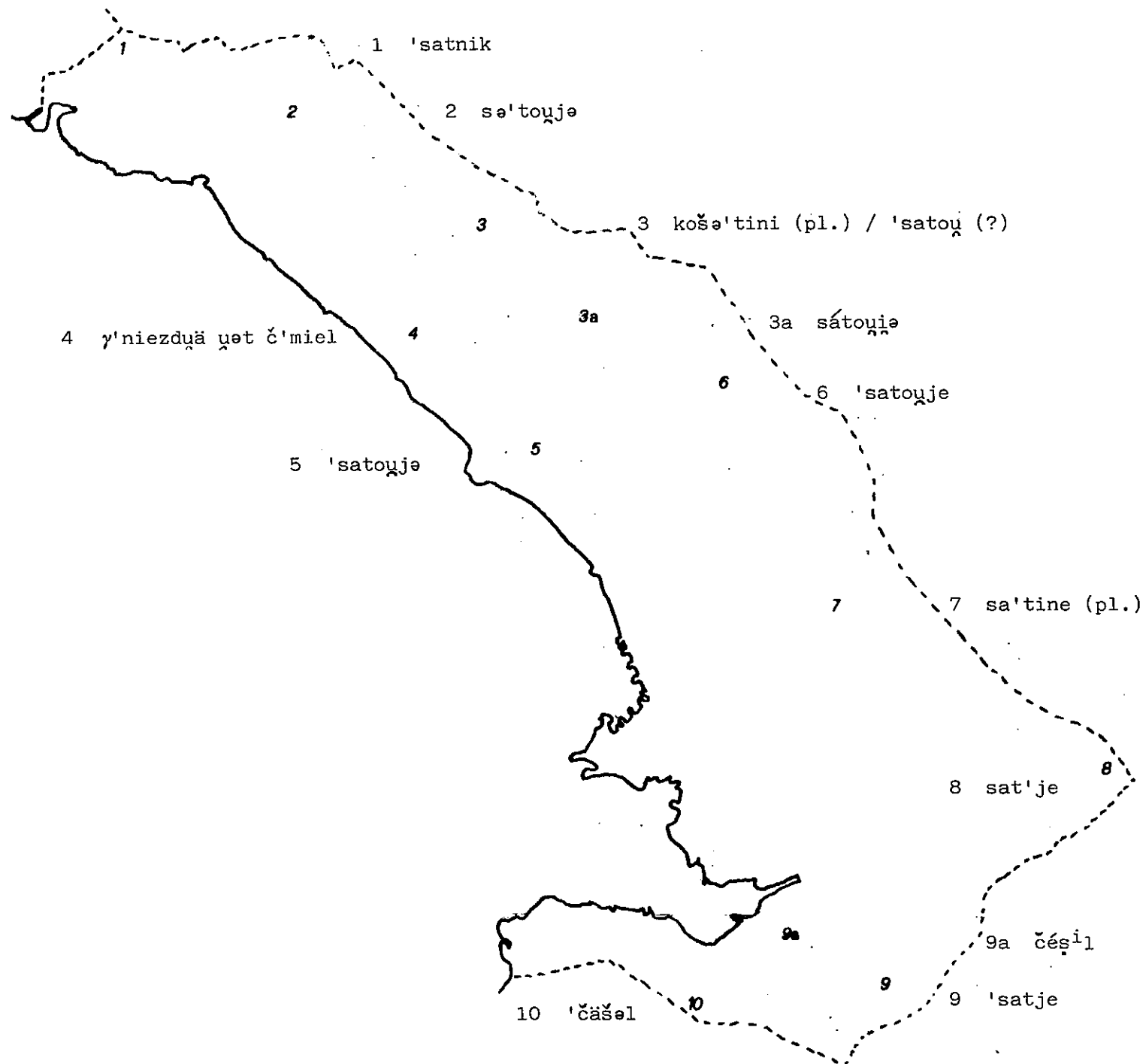
Celle del favo

Q. ASLEF 768

1. 'satnik
2. -
3. košə'tini (pl.)
4. 'lykəncə (pl.) uət 'pańä
5. 'uäkəncə (pl.)
6. -
7. sa'tine (pl.)
8. sat'je
9. 'satje
10. 'čäšəl

Prim. ASLEF II 1146 C 282:

3a sátoyĭə



256. SAT

Favo

Q. ASLEF 767



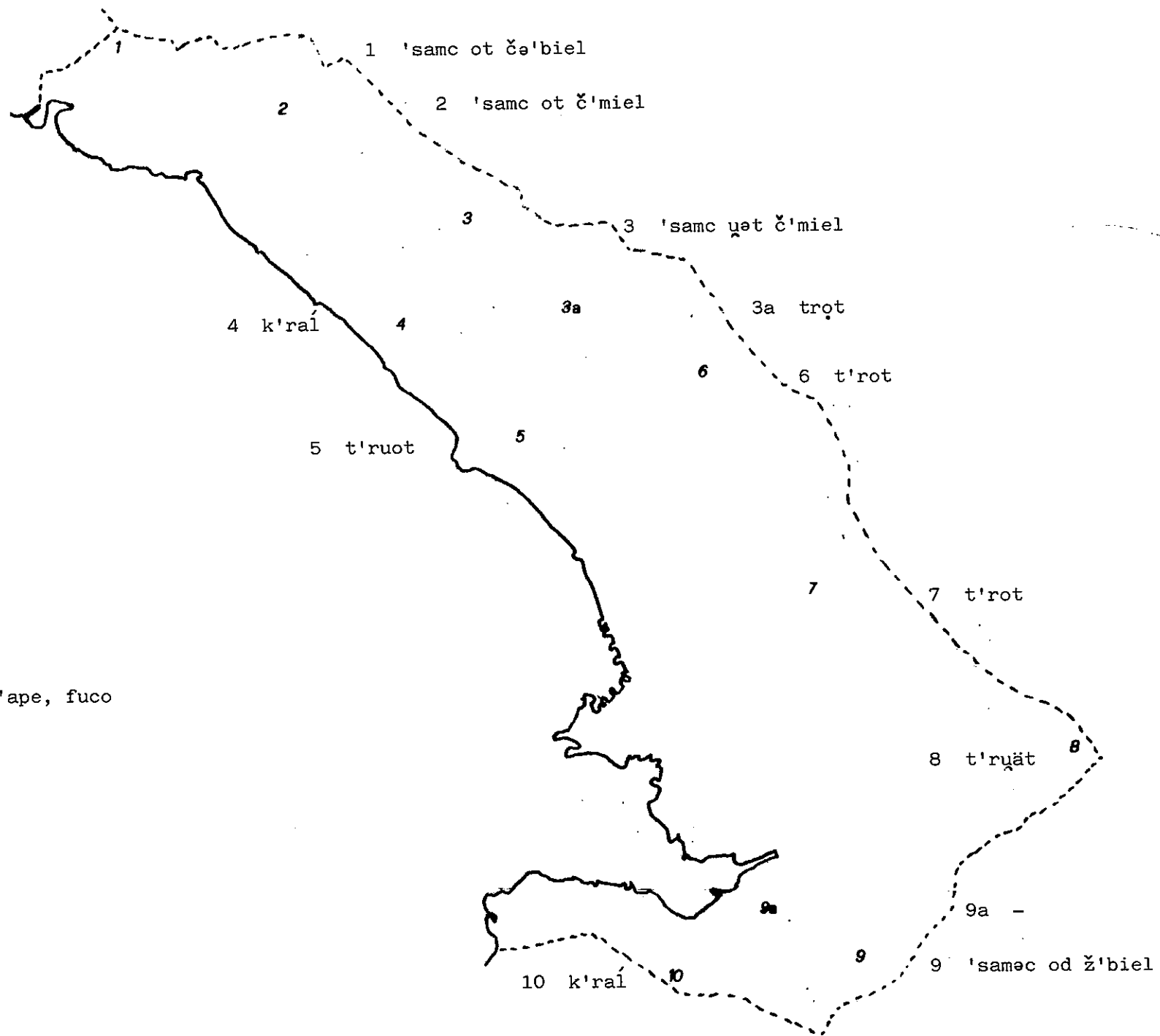
257. ČEBELA

Ape

Q. ASLEF 769

OPOMBE:

5, 7 č'miela, starejša oblika



258. TROT

Maschio dell'ape, fuco

Q. ASLEF 771

259. ŽELO

Pungiglione dell'ape

Q. ASLEF 770

1. 'terən
2. 'terən / 'želo
3. 'terən
4. 'terən
5. 'pik
6. 'terənk
7. 'zielo
8. 'žielo
9. 'želo
10. 'terən / je 'pəcənla ž'biela

Prim. ASLEF II 1149 C 284:

3a žélo

9a trn

260. SRŠEN

Calabrone

Q. ASLEF 772

1. 'šeršen
2. 'šeršen
3. 'šeršen
4. 'šeršen
5. 'šeršen
6. 'seršen
7. 'šeršen
8. 'šeršen
9. 'šeršen
10. 'šeršen

Prim. ASLEF II 1154 C 286:

3a séršen

9a seršān

261. ČMRLJ

Ronzone terrestre

Q. ASLEF 773

1. č'məɾəl
2. č'məɾəl
3. 'šəɾʃən
4. č'məɾəl
5. č'məɾlí (pl.)
6. č'məɾəl
7. 'šəɾʃən
8. č'məɾəl
9. -
10. 'šəɾʃən

Prim. ASLEF II 1155 C 287:

3a čmərɫ

262. ČEBELE BREŇČIJO

Ronzio delle api

Q. ASLEF 774

1. brən'čiju
2. brən'čiju
3. brən'čiju
4. brən'čiju
5. brən'čiju
6. brən'čiju
7. brən'čijo
8. brən'čijuo
9. brən'čijo
10. brən'čijo

Prim. ASLEF II 1156 C 288:

3a brənčijo

263. ROJ

Sciame di api

Q. ASLEF 775

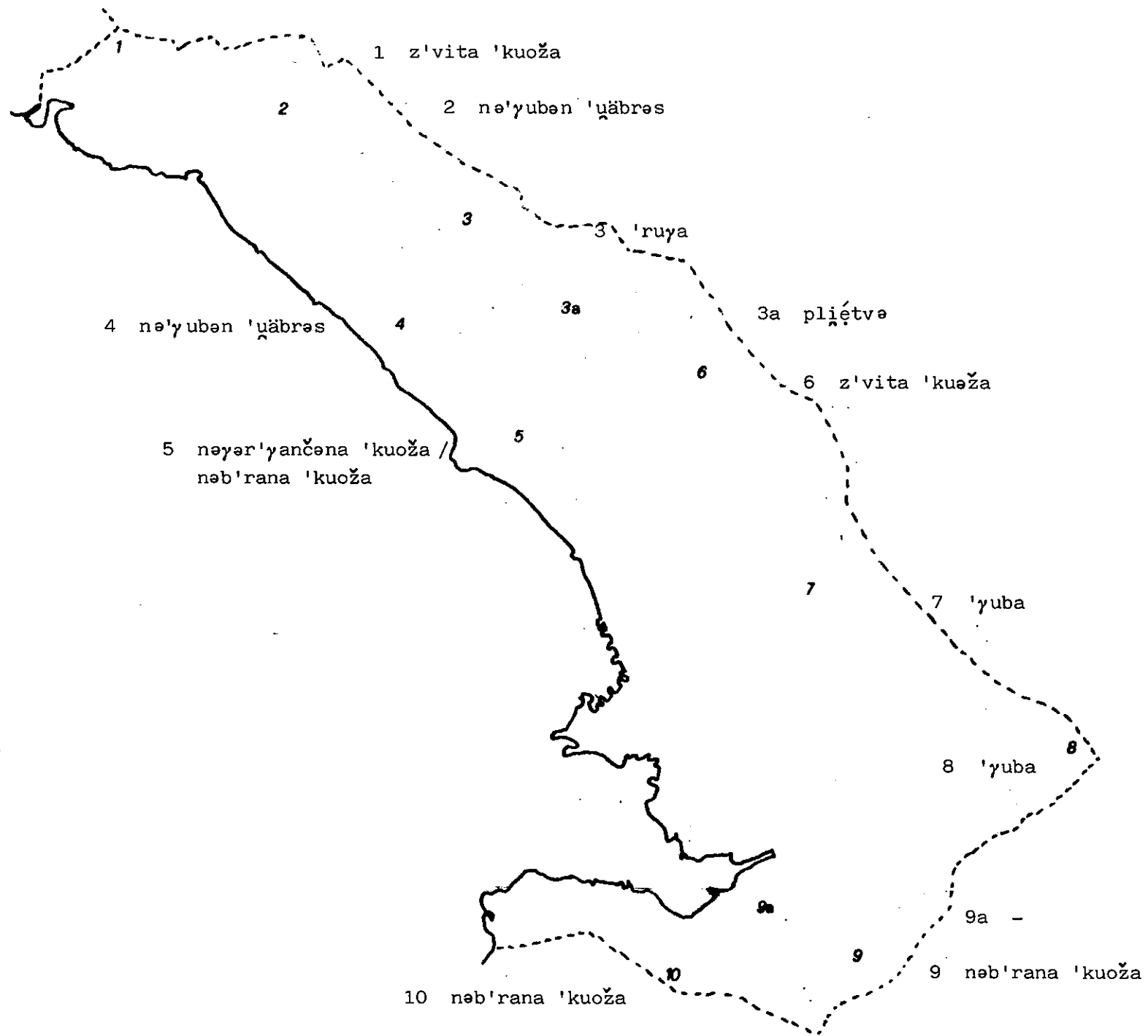
1. 'roj
2. 'ruoj
3. 'roj
4. 'ruāj
5. 'ruāj
6. 'ruj
7. 'ruāj
8. 'ruāj
9. 'ruj
10. 'ruāj

Prim. ASLEF II 1157 C 289:

3a roś

III. del

Deli človeškega telesa in bolezni (264 - 294) - Družina in otroške igre (295 - 318) - Družbeno življenje (319 - 341) - Hiša in predmeti v njej (342 - 386)



264. GUBA

Ruga

Q. ASLEF 343



265. ZENICA

Pupilla

Q. ASLEF 344

266. PREČA

Scriminatura dei capelli

Q. ASLEF 347

1. 'riya
2. p'rieča
3. p'rieča
4. 'riyā
5. p'reča
6. p'reča
7. p'rieča
8. p'reča
9. p'rieča
10. p'rieča

Prim. ASLEF III 1212 C 290:

3a p_{ri}ěča

267. NOSNICE

Narici

Q. ASLEF 348

1. 'lukně od 'nuosa
2. 'lukně u 'nuosu
3. 'lykně uəd 'nusa
4. 'lykni uəd 'nusä
5. 'lykně uəd 'nusa
6. 'nusne 'lykně
7. 'lykně uəd 'nusa
8. 'byže od 'nusa
9. 'byža od 'nusa
10. 'byže uəd 'nusa

Prim. ASLEF III 1241 C 294:

3a lúkně od nuésa

268. GRLO

Gola

Q. ASLEF 349

1. 'ɣərlo
2. 'ɣərlo
3. 'ɣərlo
4. 'ɣərlyä
5. 'ɣərlyo
6. 'ɣərlo
7. 'ɣərlo
8. 'ɣərly
9. 'ɣərlo
10. 'ɣərlo

Prim. ASLEF III 1252 C 295:

3a ɣərlo

269. LOPATICA

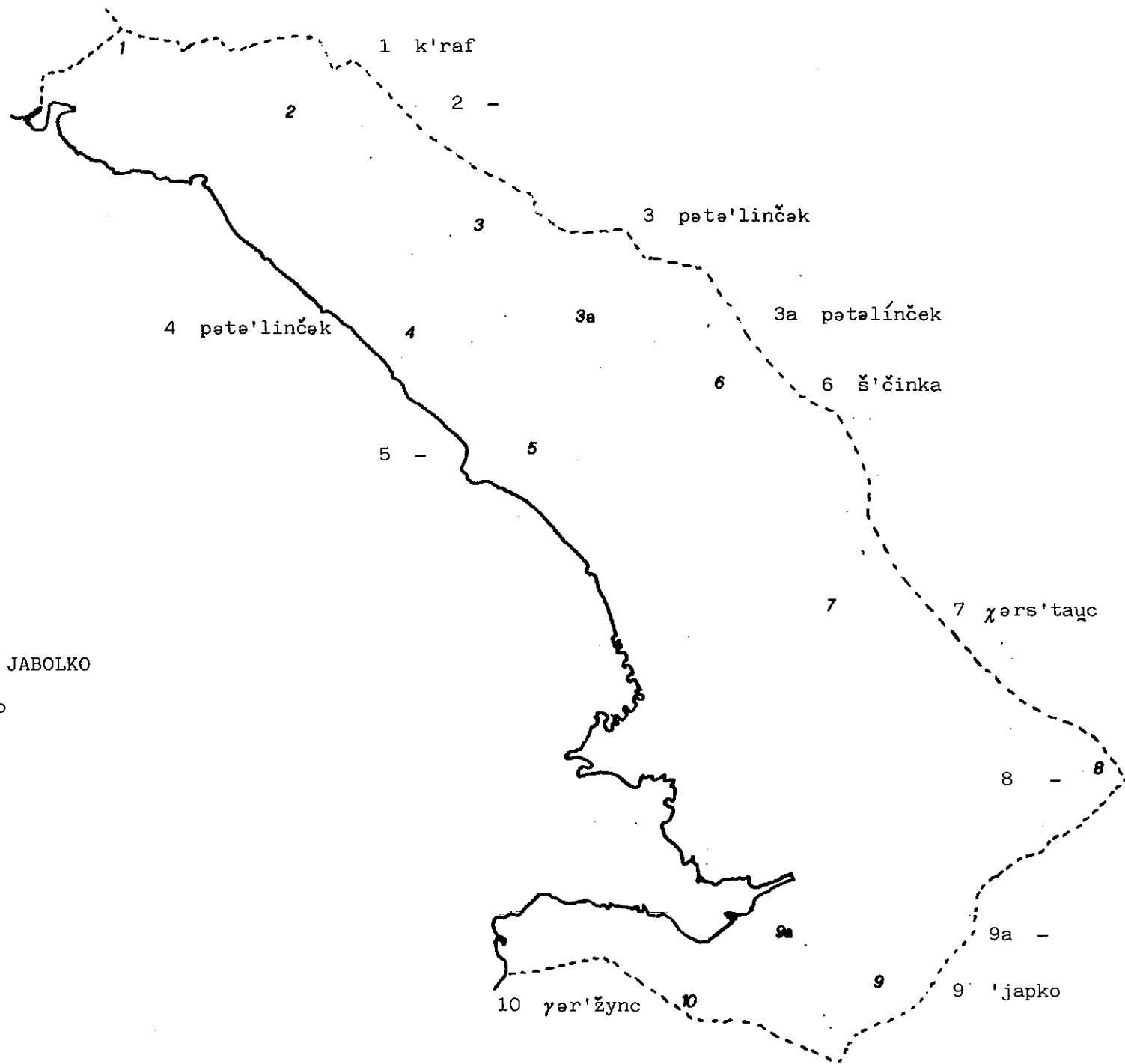
Scapola, paletta

Q. ASLEF 351

1. krə'lueta
2. lo'patica
3. lo'patca
4. lo'patcă uəd 'rama
5. 'kust uəd 'ramə
6. lə'patca
7. 'rəma
8. za'rieberence (pl.) (?)
9. p'leće
10. p'leće / pə'rutoyje (?)

Prim. ASLEF III 1266 C 297:

3a ləpátza od ráma



270. ADAMOVO JABOLKO

Pomo d' Adamo

Q. ASLEF 350

271. PEST

Pugno

1. 'puńa
2. 'puńa / 'past
3. 'puńa / 'piest
4. 'puńä
5. 'puńa / 'past
6. 'puńa / 'piest
7. 'puń / 'piest
8. 'piest
9. 'piest
10. 'piest

Prim. ASLEF III 1278 C 298:

3a piest

272. ČLENEK

Nocca

Q. ASLEF 346

1. č'lien
2. č'lien
3. č'lienċ
4. č'lien
5. č'len
6. č'len
7. č'lenċ
8. č'lenċ
9. č'lienək
10. č'lən / č'lənċ

Prim. ASLEF III 1291 C 299:

3a čliċ

273. ŽELODEC

Stomaco dell'uomo

Q. ASLEF 354

1. Žə'luəc
2. žə'luoc
3. žə'ludəc
4. žə'luc
5. žə'ludəc
6. žə'luədəc
7. žə'luodəc
8. žə'luodəc
9. žə'luodəc / š'toməχ
10. žə'luodəc

OPOMBE:

9 š'toməχ, starejša oblika

Prim. ASLEF III 1307 C 300:

3a šeluédéz

274. POPEK

Ombelico

1. 'pupk
2. 'pupk
3. 'pupək
4. 'pupk
5. 'pupək
6. 'puopək
7. 'puopək
8. 'puopək
9. 'puopək
10. 'puopək

Prim. ASLEF III 1311 C 301:

3a puépək

275. PODKOLENICA

Cavo del ginocchio, poplite

Q. ASLEF 353

1. potko'lieno
2. pot ko'lienən
3. potko'lieno
4. potko'lienyä
5. putku'lenyo
6. pot kə'lənəm
7. pət ka'lienən
8. pət ka'lenən
9. pət ku'lienən
10. pətko'lieno

Prim. ASLEF III 1320 C 302:

3a potkoliéno

276. ŠČEGET

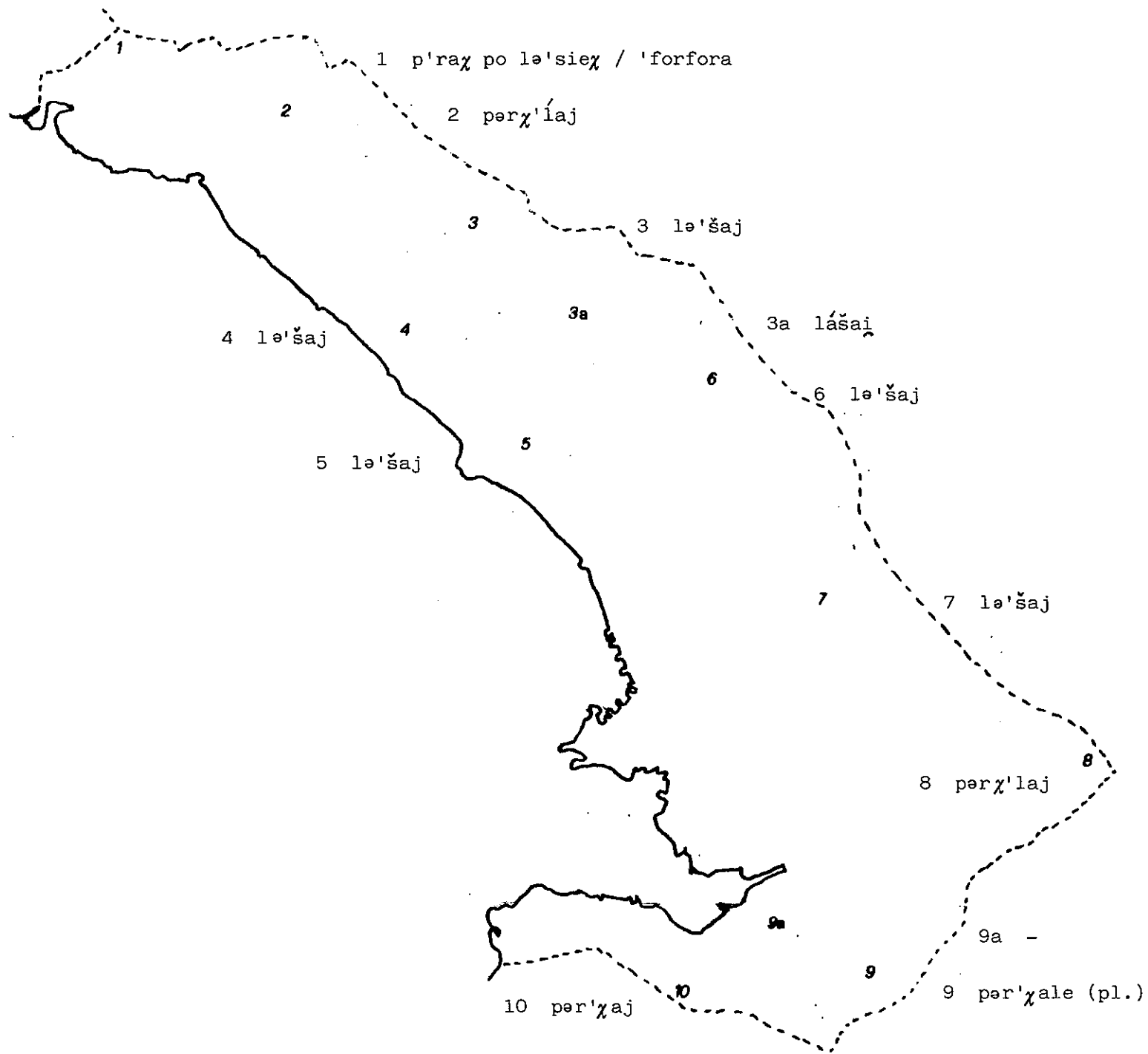
Solletico

Q. ASLEF 359

1. me 'yačka / me sər'bi
2. ya ž'yačka
3. mə sə'yačka / sə'yačkət
4. ma sə'yačä
5. šə'yačkət
6. me sə'yača
7. ya ž'yačka
8. me ž'yača
9. mə ž'yača
10. me ž'yača

Prim. ASLEF III 1494 C 303:

3a səjáčkət



277. PRHLJAJ

Forfora

Q. ASLEF 355

278. JEČMEN

Orzaiolo

Q. ASLEF 356

1. 'ječmen
2. 'ječmen
3. 'ječmen
4. 'jäčmen
5. 'jačmen
6. 'ječmen
7. 'jačmen
8. 'jačmen
9. 'ječmen
10. 'jäčmen

Prim. ASLEF III 1547 C 305:

3a iéčmen

279. KRMEŽELJ

Cispa

Q. ASLEF 357

1. ker'miežal
2. ker'mižil
3. ker'miežal
4. ker'miežal
5. ker'mežal
6. ker'mežal
7. ker'miežal
8. ker'mežal
9. ker'miežal
10. ker'miežal

Prim. ASLEF III 1555 C 307:

3a ker*m*iéžal

280. KRMEŽLJAVE OČI

Occhi cisposi

Q. ASLEF 358

1. kər'miežlève o'či
2. kər'mižlève uə'či
3. kər'miežlève uə'či
4. kər'miežlieva uə'či
5. (jə) kər'mežljeu
6. kər'mežlève uə'či
7. kər'miežlève uə'či
8. kər'mežlève uə'či
9. kər'miežlève u'či
10. kər'miežlève u'či

Prim. ASLEF III 1554 C 306:

3a kərmežliáve [óči

281. JECLJAV

Balbuziente

Q. ASLEF 377

1. bərbuš'ta (3. sg.)
2. jec'ía (3. sg.)
3. jec'ía (3. sg.)
4. jec'ía (3. sg.)
5. jec'ía (3. sg.)
6. jec'la (3. sg.)
7. tarta'jera / jec'la (3. sg.)
8. jec'lau / jec'la (3. sg.)
9. 'jäca (3. sg.)
10. š'lieka (3. sg.)

Prim. ASLEF III 1590 C 308:

3a jezliá (3. sg.)

282. MORA

Incubo

Q. ASLEF 372

1. te pəš'taju št'riyə
2. 'jədəməc
3. u'jədəməc m'je 'peštu
4. 'uädəməc
5. 'vedəməc
6. 'mora (pəš'ta) / 'vedəməc
7. m'je p'jaštu 'viedəməc
8. 'vedəmc me 'pešta
9. uəkəd'lək
10. me 'martra uəkod'lok

283. KOZE

Vaiolo

Q. ASLEF 365

1. 'kuoze
2. 'kuäze
3. 'koze
4. 'kuäzli
5. 'čərne 'kuäze
6. 'koze
7. 'čərne 'kuäze
8. 'kuäze
9. 'kuošce
10. 'kuäze

Prim. ASLEF III 1716 C 310:

3a kuóŕe

284. NORICE

Varicella

Q. ASLEF 366

1. vari'čela
2. vari'čela
3. vari'čela
4. vari'čelä
5. vari'čela
6. vari'čela
7. vari'čela
8. vari'čela / r'javi p'lieži (pl.)
9. 'mæzəli (pl.)
10. var'čela

285. PEGE

Lentiggini

Q. ASLEF 368

1. 'pieyə
2. 'pieyə
3. 'pieyə
4. 'lieči
5. 'pieyə
6. 'peyə / 'peyəst (prid.)
7. 'pieyə
8. p'lieyəst / 'peyəst (prid.)
9. ut'ruobe
10. 'lieće

Prim. ASLEF III 1723 C 312:

3a piéye

286. ČARODEJ

Stregone, guaritore

Q. ASLEF 360

1. št'riyun
2. 'cuopra (3. sg.)
3. 'cupərńek
4. 'cupərńek
5. štrən'yun
6. 'cupərńek
7. štri'yuon
8. štri'yuon
9. štrə'yuon
10. štrə'yuon

Prim. ASLEF III 1730 C 313:

3a zuprńek

287. VRAČ

Guaritore erbolaio

ASLEF III 1731 C 314

1. 'tisti, ki zd'rave s t'ravi
2. 'padər
3. 'duxtər s t'rau
4. 'tisti, kə zd'ravjäs t'ravi
5. erbo'rist
6. štrə'yuon
7. 'tisti, ki zd'rave s t'ravəme
8. 'tisti, ku zd'ravi s t'ravami
9. 'tisti, ki zd'rave s t'raume
10. 'tisti, kə ozd'rave s t'ravəmi



288. KILA

Ernia

Q. ASLEF 373



289. DRISKA
 Dissenteria
 Q. ASLEF 374

290. OSLOVSKI KAŠELJ

Tosse canina

Q. ASLEF 367

1. 'čərən 'kašəl / os'loʊski 'kašəl
2. os'loʊski 'kašil
3. ʊəs'loʊski 'kašəl
4. ʊəs'loʊski 'kašəl
5. us'loʊski 'kašəl
6. os'loʊski 'kašəl
7. ʊos'loʊske 'kašəl
8. ʊəs'loʊski 'kašəl
9. us'loʊska pə'šast
10. pə'šast / pə'šast pə'yana

Prim. ASLEF III 1748 C 317:

3a ʊoslóʊski kášəl

291. TVOR

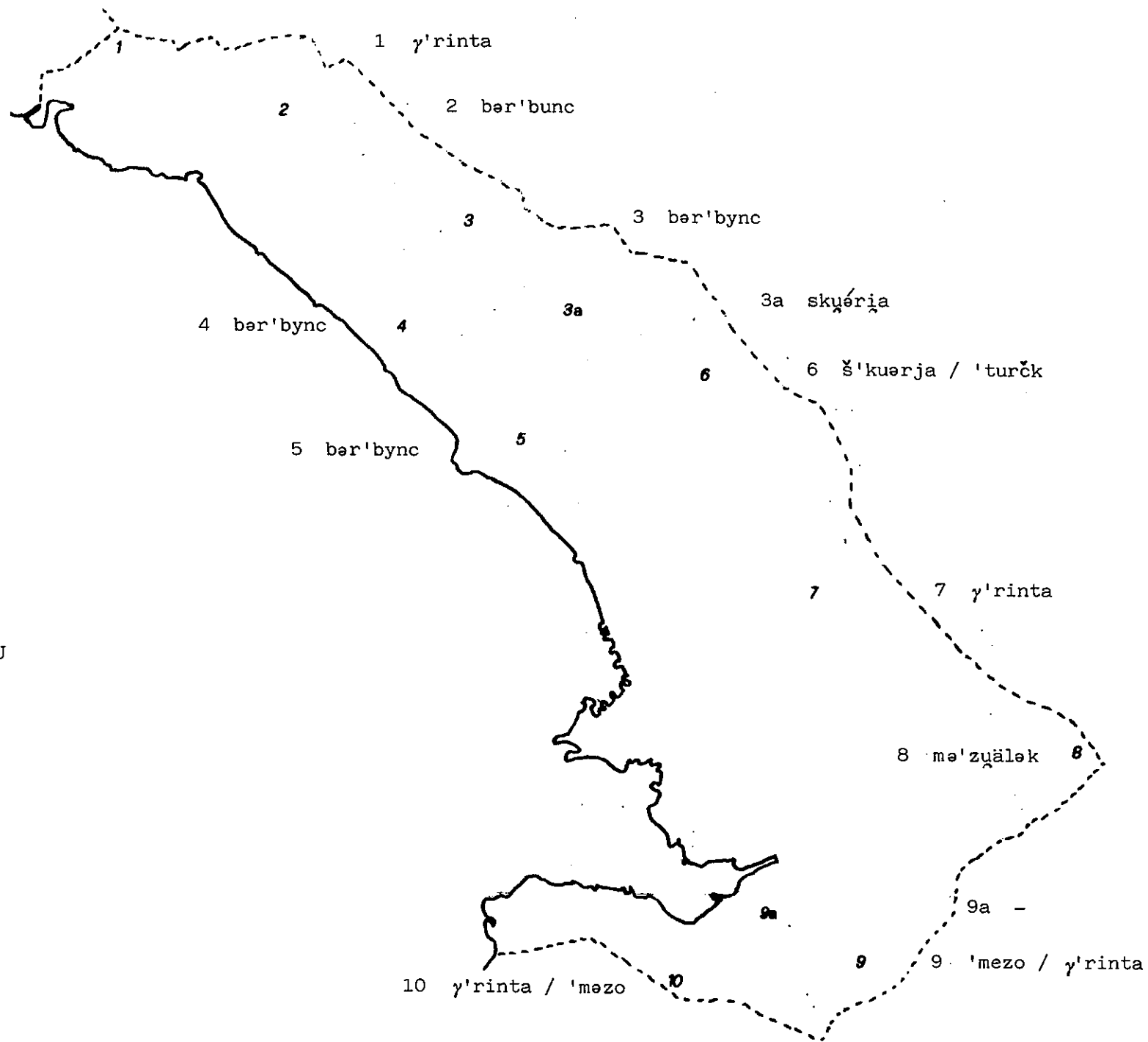
Ascesso

Q. ASLEF 369

1. 'tuər
2. 'tuor
3. 'tuor
4. 'tuor
5. 'tur
6. 'tur
7. 'tur
8. u'lie
9. u'lie / u'tiska
10. čə'raj

Prim. ASLEF III 1770 C 319:

3a tuor



292. IZPUŠČAJ

Lattime

Q. ASLEF 364

293. VNETJE PRIUŠESNE SLINAVKE

Orecchioni

Q. ASLEF 370

1. orek'joni (pl.)
2. orek'joni (pl.)
3. orek'joni (pl.)
4. zə'ušəncä / orek'joni (pl.)
5. orek'joni (pl.)
6. orek'joni (pl.)
7. orek'joni (pl.)
8. orek'joni (pl.) / u'neta u'šiesa (pl.)
9. orek'jone (pl.)
10. orek'joni (pl.)

Prim. ASLEF III 1780 C 320:

3a gaúšincə

294. VRTOGLAVICA

Capogiro

Q. ASLEF 371

1. o'muotca
2. o'muotca
3. uə'mutca
4. o'mucä
5. u'mutca
6. uə'muotca
7. uo'muotca
8. uə'muotca
9. uə'muotca
10. o'muoca

Prim. ASLEF III 1785 C 321:

3a omuätza

295. OTROČNICA

Puerpera

Q. ASLEF 361

1. ob'rudēnca
2. uob'rudēnca
3. ob'rudēnca
4. ob'rudēncä
5. ub'rudēnca
6. uəb'rudēnca
7. uəb'rudēnca
8. po'rudēnca
9. ub'rudēnca
10. porod'nica

Prim. ASLEF III 1805 C 322:

3a uobrúdenza

296. ZIBELKA

Culla

Q. ASLEF 283

1. 'zipka / 'zibəlka
2. ku'četka
3. 'zipka
4. 'zibəlkä
5. ku'četka
6. 'zipka
7. 'zipka
8. 'zipka
9. z'biela
10. ž'bielca / 'zipka

Prim. ASLEF III 1817 C 323:

3a sībēlka

297. KOLESCE ZA OTROKE (a) - KOŠARA ZA OTROKE (b)

Girello (a), cestino da bambini (b)

Q. ASLEF 284 (b)

1. s'tauka (a) - 'kuoš (b)
2. s'taunica (a) - 'kuáš (b)
3. s'tavencia (a) - 'koš / plə'nier (b)
4. s'tavencă (a) - 'kuáš (b)
5. 'kuáš (b)
6. s'tajca (a) - 'koš / plə'nier (b)
7. s'tauka (a) - 'kuáš (b)
8. s'taunik (a) - 'kuáš (b)
9. s'tavencia (a) - 'kuáš
10. 'kuáš (b)

Prim. ASLEF III 1830 C 324:

3a kuoš (b)

298. ZIBATI

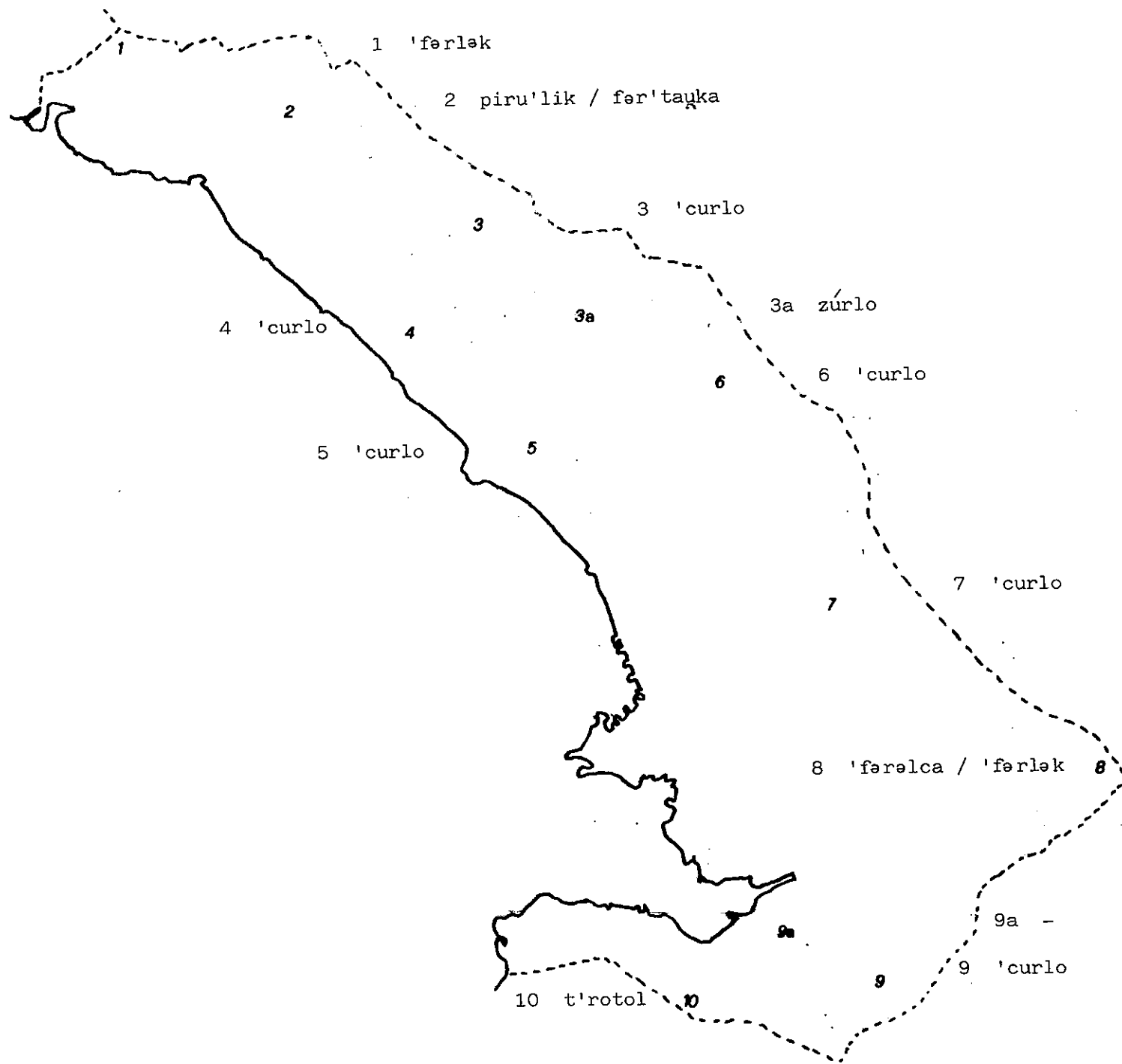
Cullare

Q. ASLEF 285

1. 'cinyet / 'piestvət
2. 'zibət
3. 'zibət / 'piestvət
4. 'zibət / 'piestvət
5. 'pestvət
6. 'zibət
7. 'cinyet / 'piestvət
8. 'zibət / 'pestvət
9. 'zibət / 'piestvət
10. 'zibət / 'piestvət

Prim. ASLEF III 1855 C 325:

3a şíbat



299. VRTAVKA

Trottola

Q. ASLEF 326

300. IGRAČA

Giocattolo

Q. ASLEF 324

1. iy'rača
2. iy'rača
3. jəγ'rača
4. jəγ'račä
5. jəγ'rača
6. jəγ'rača
7. iy'rača
8. iy'rača
9. rəpə'tija
10. zo'γatolo

Prim. ASLEF III 1875 C 326:

3a iγráčka

301. BUŠKA

Bernoccolo

Q. ASLEF 375

1. 'ruoχ
2. 'ruoχ
3. 'ruχ
4. 'ruχ
5. 'ruχ
6. 'ruχ
7. 'ruχ
8. 'byrla
9. 'byrla
10. 'ruχ

Prim. ASLEF III 1941 C 328:

3a ruχ

302. SVETNIKI, VILE (ALI DRUGE OSEBE), KI NO-
SIJO DARILA OTROKOM

Santi, fate(o altri)che portano doni ai bambini

Q. ASLEF 325

1. mik'laʊš
2. s'vet mik'laʊš
3. s'vieti mək'laʊš
4. mək'laʊš
5. mək'laʊš
6. mək'laʊš
7. s'vete mik'laʊš
8. s'vieti mək'laʊš
9. mək'laʊš ; 'byäžić
10. mik'laʊš ; 'byäžić

Prim. ASLEF III 2013 C 329:

3a mək'láʊš

303. SLEPE MIŠI

Mosca cieca

Q. ASLEF 327

1. s'lepa 'miška
2. s'liepa 'meš
3. s'liepa 'mėš
4. s'liepā 'mėš
5. s'lepa 'mėš
6. s'lepa 'mėš
7. s'liepa 'miška
8. s'lepa 'mėš
8. s'liepa 'meš
10. s'liepa 'meš / nə s'liepya 'miša (ak.)

Prim. ASLEF III 2014 C 330:

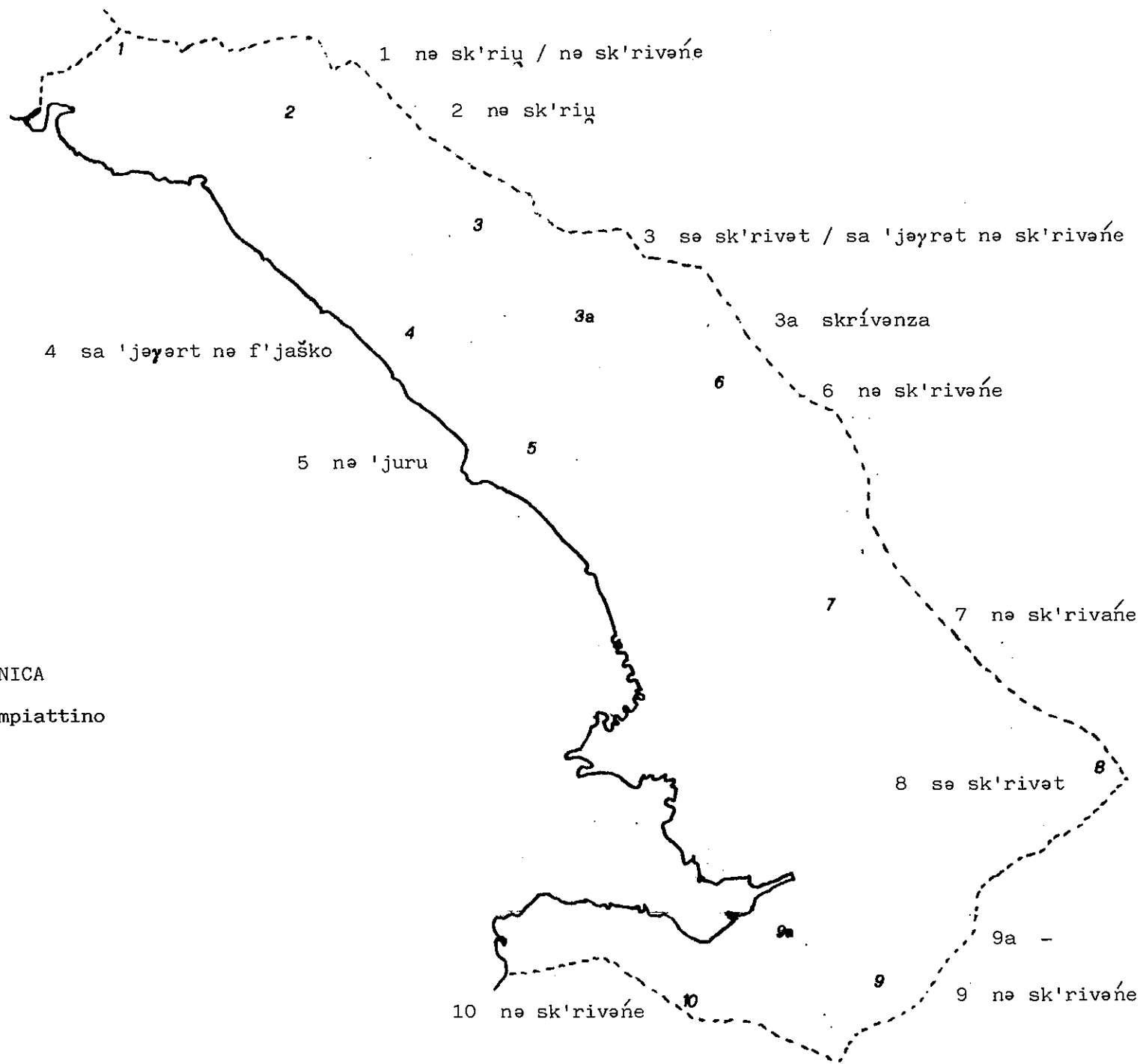
3a sliépa mēš



304. GUGALNICA

Altalena

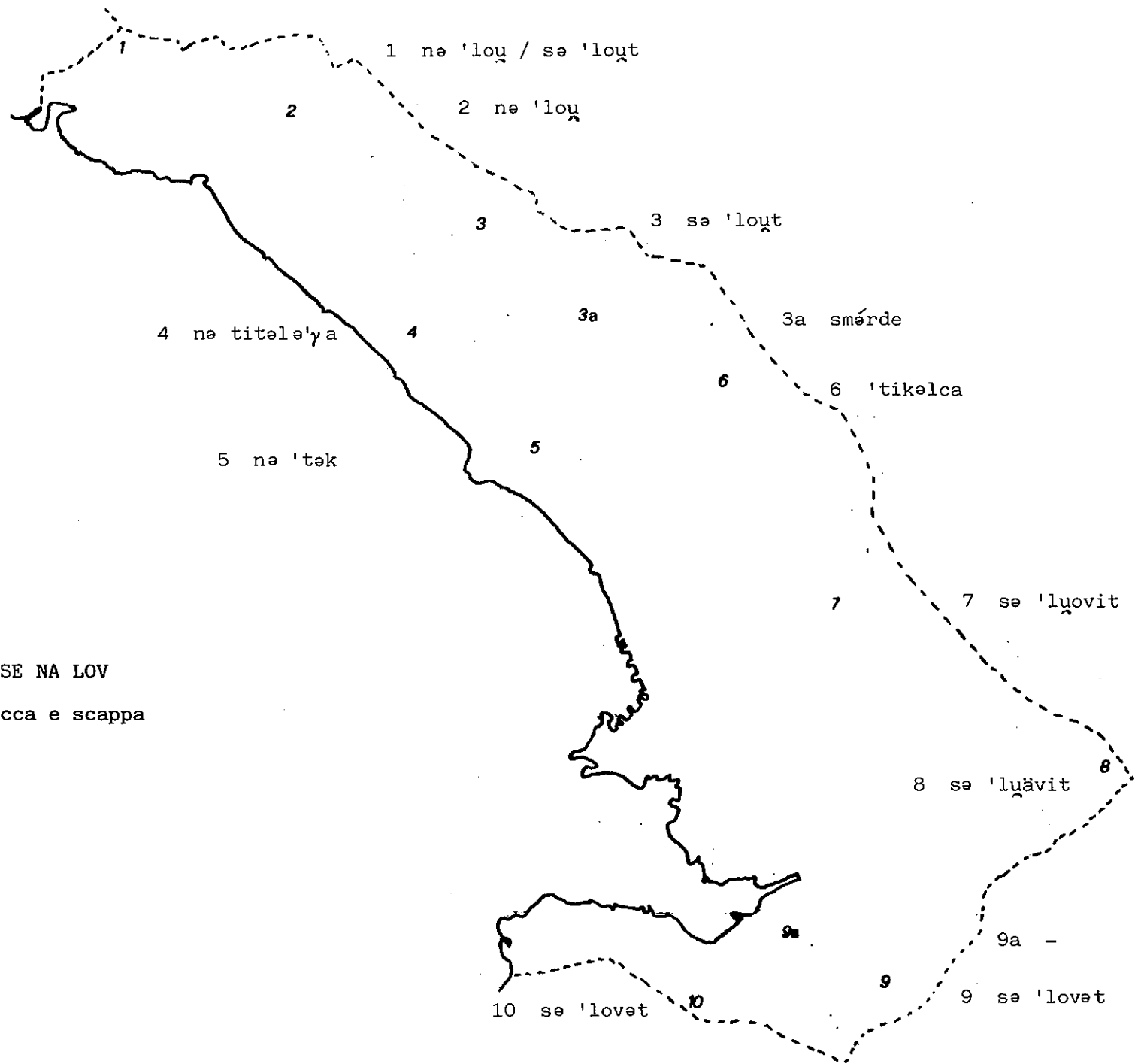
Q. ASLEF 328



305. SKRIVALNICA

Giocare a rimpiattino

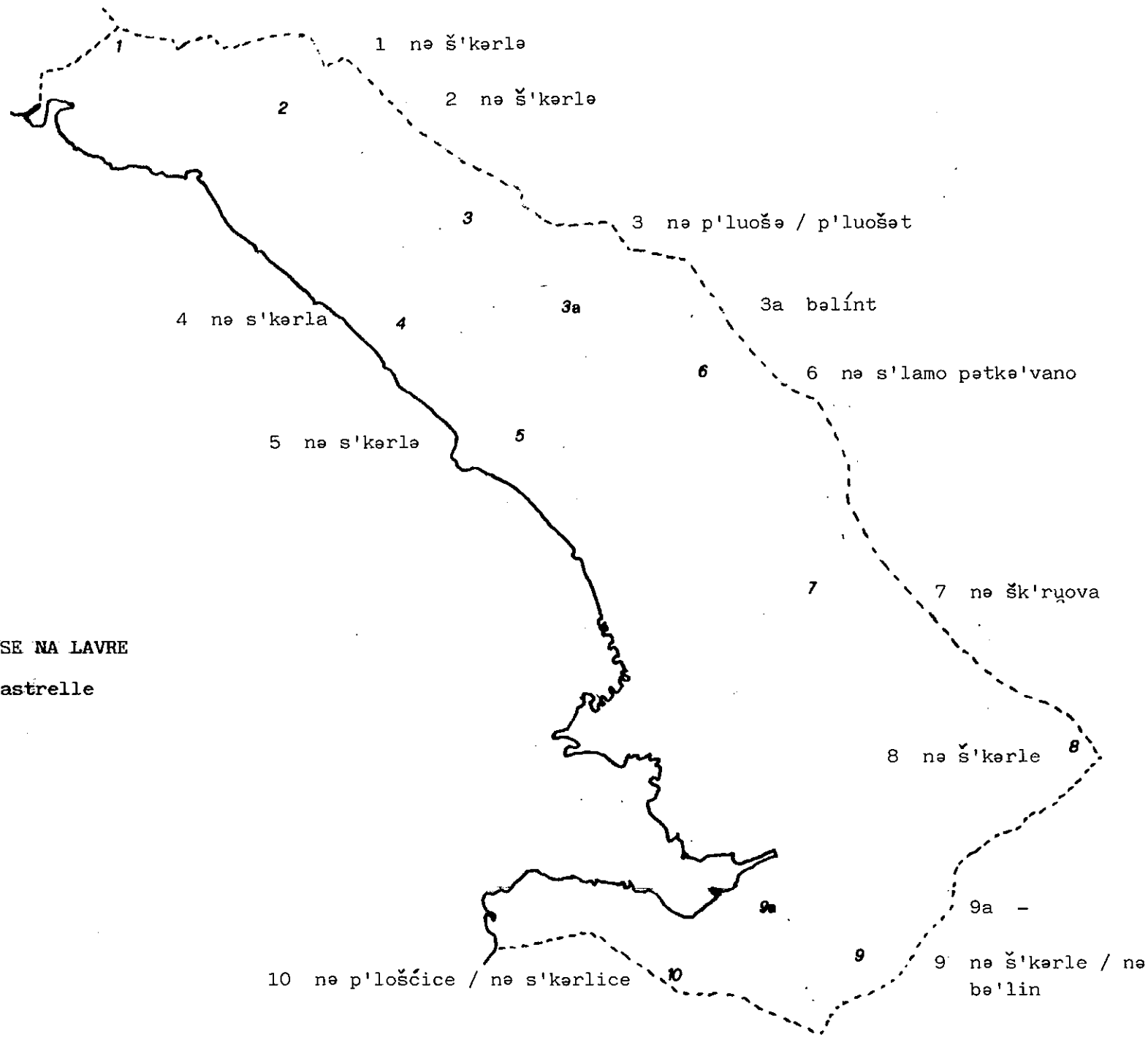
Q. ASLEF 329



306. IGRATI SE NA LOV

Giocare a tocca e scappa

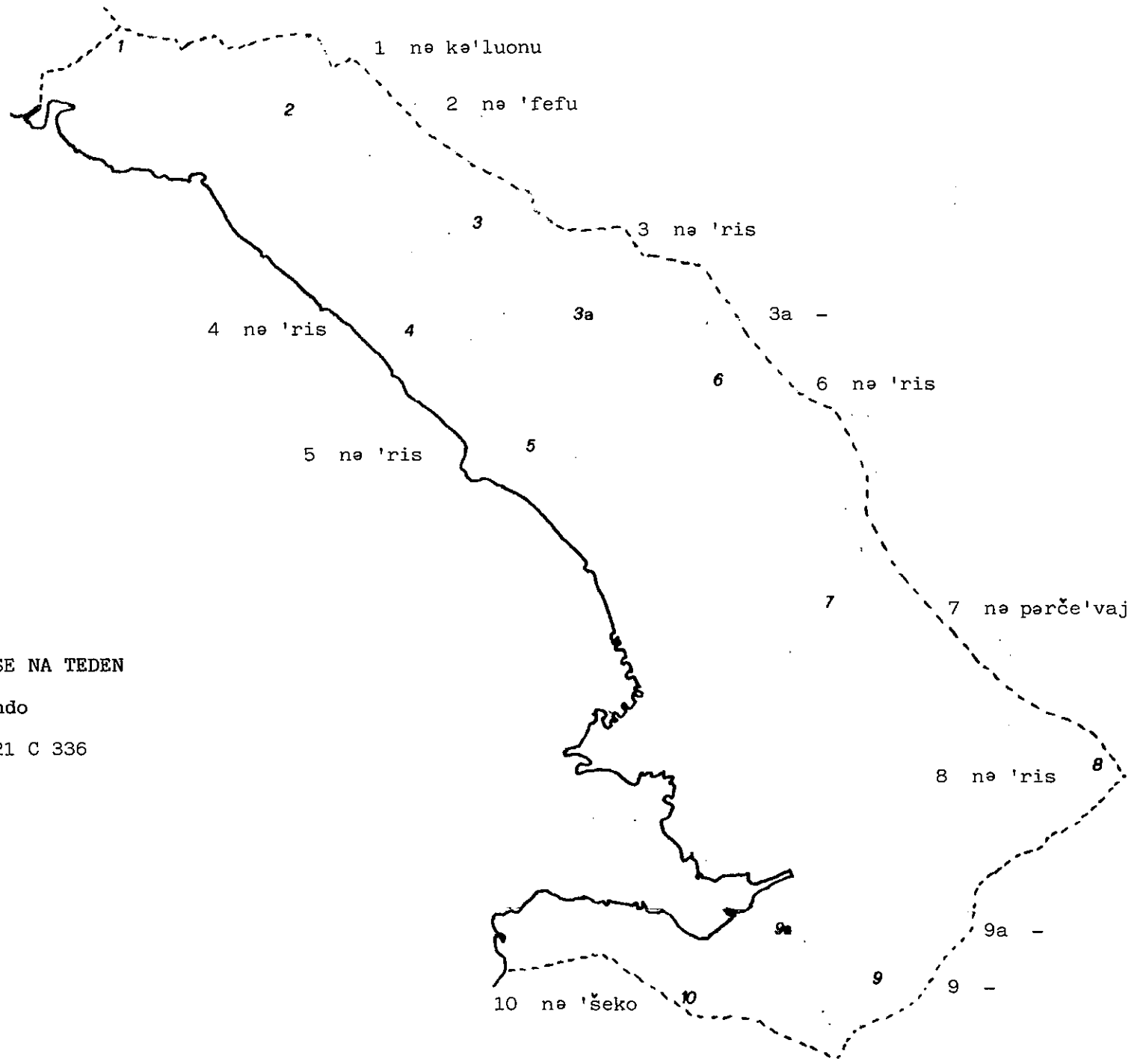
Q. ASLEF 330



307. IGRATI SE NA LAVRE

Giocare a piastrelle

Q. ASLEF 332



308. IGRATI SE NA TEDEN

Giocare a mondo

ASLEF III 2021 C 336

309. IGRÉ Z NITJO

Ripiglino

Q. ASLEF 331

1. se 'jəyrət zəs š'payu
2. 'jəyra zəs š'payu
3. sa 'jəyrət se š'payu
4. 'jəyrä zəs š'payən
5. se 'jəyrət zəs š'payəm
6. -
7. 'rinkət
8. 'jəyra s 'kʏäncən
9. se 'jəyrət s 'kʏäncən /-s kə'nuopən
10. se 'jəyrət zəs š'payən

Prim. ASLEF III 2018 C 334:

3a svítek

310. FRNIKULE

Palline

Q. ASLEF 333

1. š'činke
2. š'činke
3. š'činke
4. š'činka
5. š'činke
6. š'činke
7. š'činke
8. 'kamenci
9. 'balce
10. š'činke

Prim. ASLEF III 2022 C 337:

3a bálke

311. BITI KLINEC (OTROŠKA IGRA)

Cirulè, lippa

Q. ASLEF 334

1. ne 'pindul
2. -
3. -
4. ne 'pendəlek
5. ne 'pandəlek
6. -
7. ne 'pendək
8. ne 'kuäzuo
9. ne 'kuäzuo / 'touč 'kuäzuo
10. 'pandəl / ne 'pandəl

312. PRESTE LOMITI (OTROŠKA IGRA)

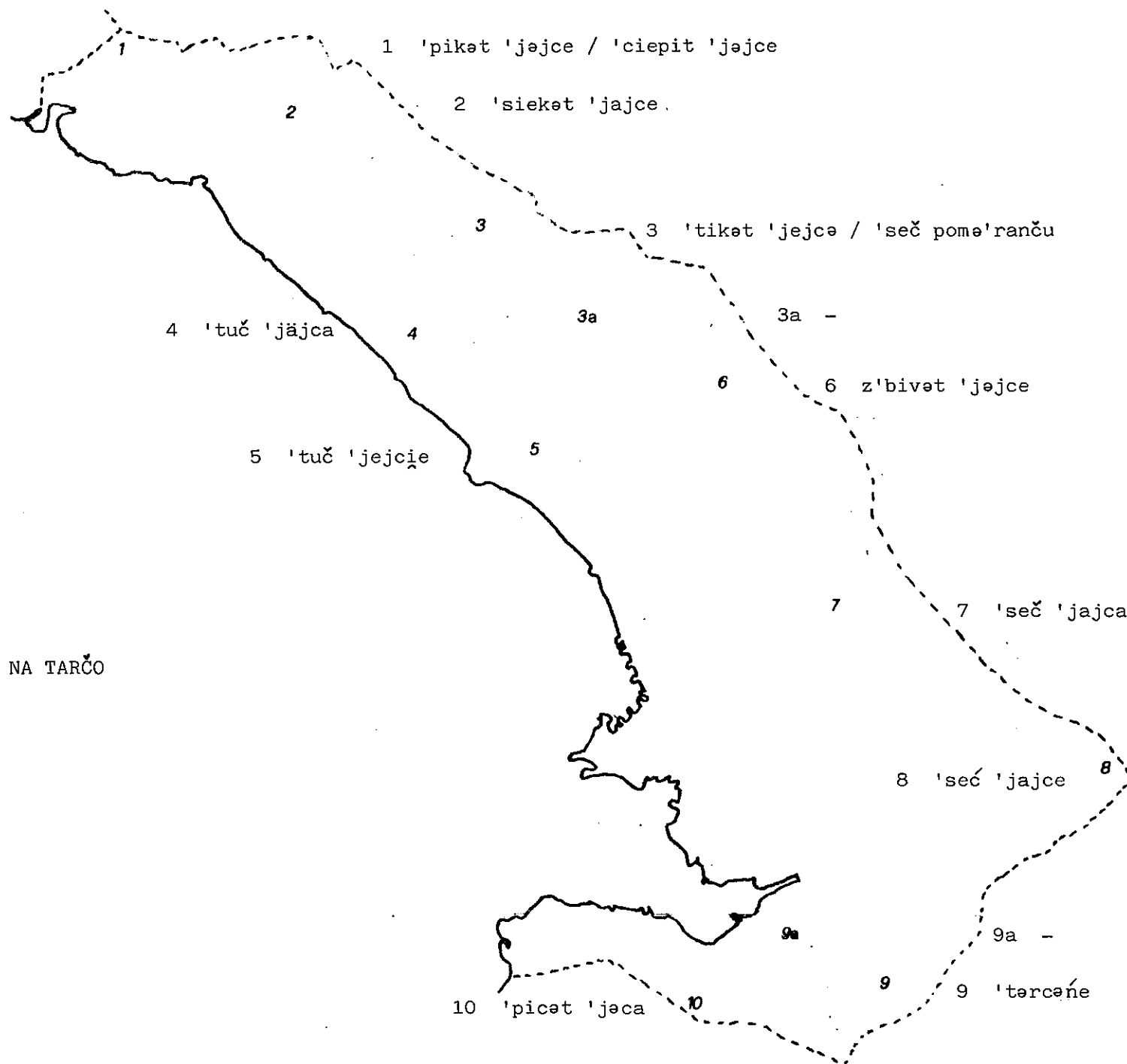
Scaricabarili

Q. ASLEF 338

1. ne 'vayu
2. se 'vayət
3. sa 'vayət
4. ne 'vayu
5. vaya'dyša
6. 'šivet 'žakle
7. ne 'vayo
8. se 'vayət
9. ne 'vayuo
10. ne 'vayo / sa 'vayət

Prim. ASLEF III 2035 C 342:

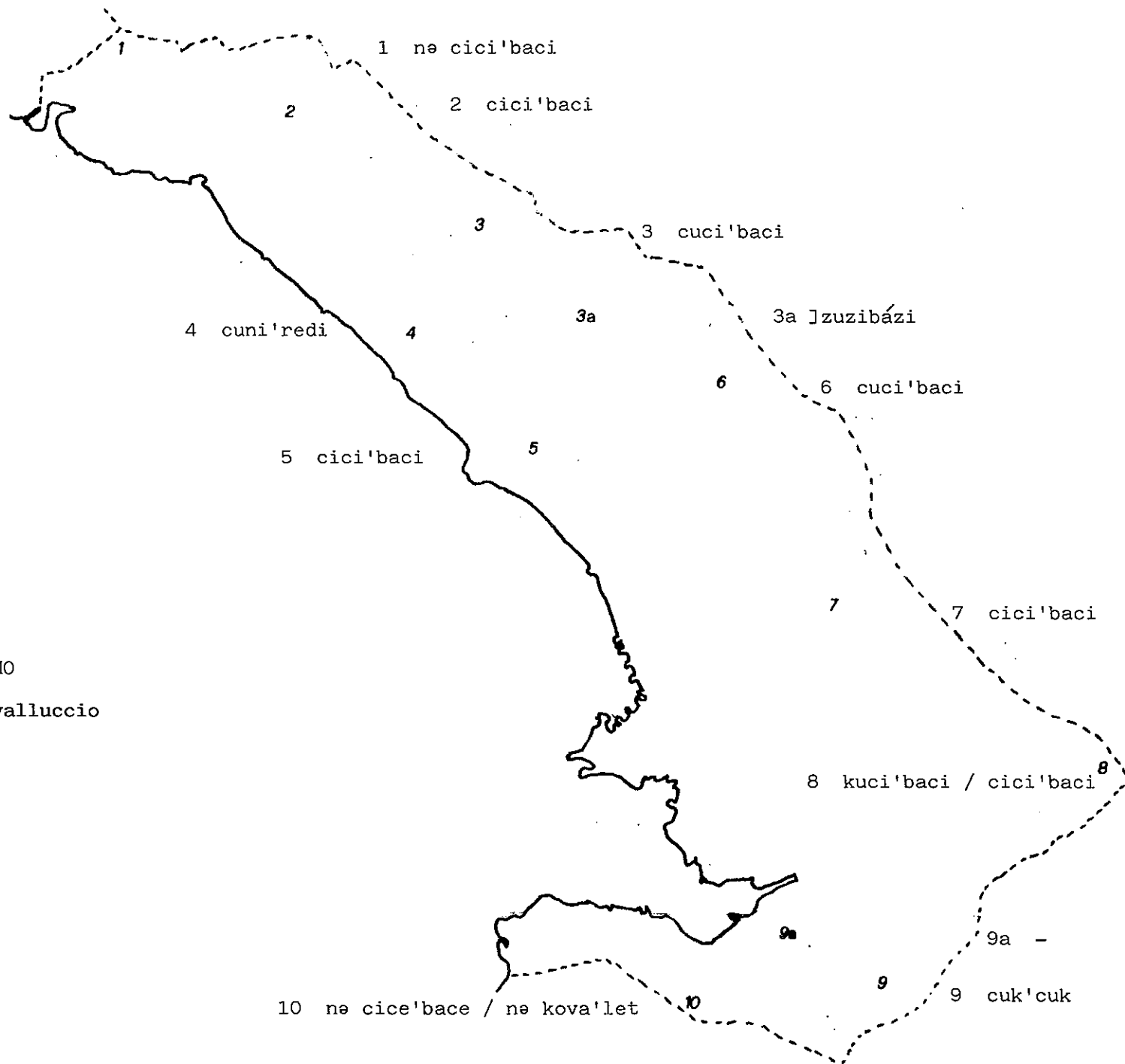
3a vayadúše



313. METANJE NA TARČO

Sussi

Q. ASLEF 335



314. ŠTUPORAMO

Portare a cavalluccio

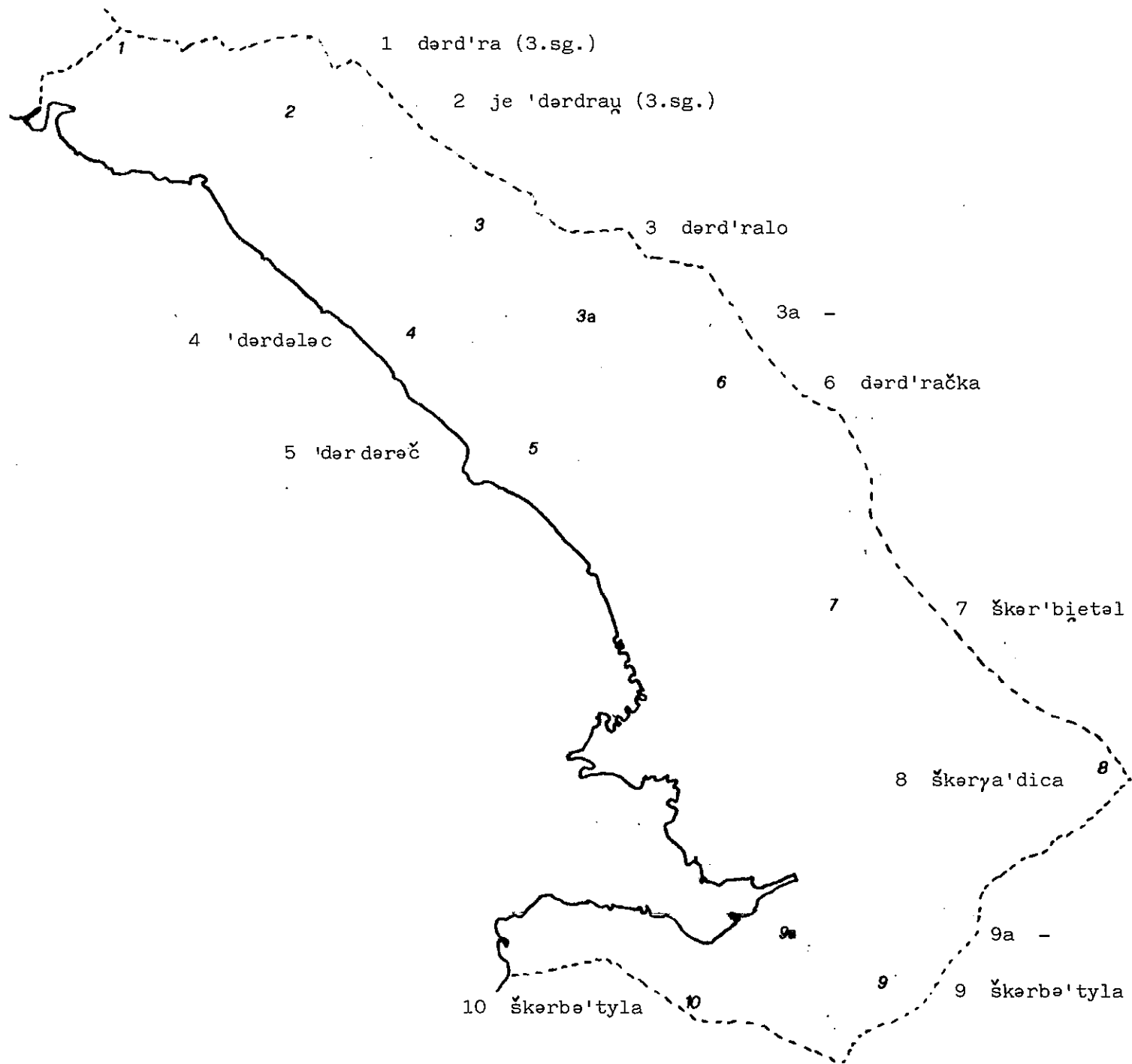
Q. ASLEF 337



315. RINGARAJA

Girotondo

Q. ASLEF 336



316. RAGLJA

Raganelle

Q. ASLEF 339

317. KLEPETEC

Tabella, battola

Q. ASLEF 340

1. 'rɛpɔtɛc
2. rɛpɔ'tac
3. klɛ'pɛc
4. k'lɛpɛtɛc
5. 'rɛpɔtɛč
6. -
7. škɛr'bijɛtɛl
8. klɛ'piɛtɛc
9. kle'petɛc
10. klɛ'petɛc

Prim. ASLEF III 2038 C 344:

3a drdrálo

318. FRAČA

Fionda

Q. ASLEF 341

1. f'jɔnda / f'rača
2. f'rača / f'jɔnda
3. f'rača
4. f'jɔndä
5. f'rača
6. f'rača
7. f'rača
8. f'lɔnda
9. f'lɔnda
10. f'lɔnda

Prim. ASLEF III 2039 C 345:

3a fráča

319. ZAPUSTIL(A) ME JE

Mi (gli) ha dato le pere

Q. ASLEF 323

1. me je 'postu
2. m'je za'postu
3. 'uän me je zə'pəstu
4. ma je zə'pəstu
5. mə je zə'pəstu
6. zə'pəstu me je
7. me je 'pesto
8. me je zə'pəstu
9. me je 'pesto / je š'lo u 'vilce
10. me je zə'pəstu

Prim. ASLEF III 2058 C 346:

3a xa ie gapudíla

320. POSREDNIK

Paraninfo

Q. ASLEF 322

1. mi'šietər
2. mi'šietər
3. šən'šal
4. šən'šal
5. šən'šal / mə'šietər
6. mə'šietər
7. šən'šal
8. šən'šal
9. šən'šal
10. šən'šal

Prim. ASLEF III 2070 C 347:

3a šenšál

321. POROČNA PRIČA

Testimone da matrimonio

ASLEF III 2071 C 348

1. kom'pare / 'buətər
2. p'riča
3. kom'pare / p'riča
4. kom'pare
5. kom'pare
6. kom'pare / 'buətər
7. kom'pare / kum'pare
8. kon'pare
9. p'riča
10. kom'pare

OPOMBE:

- 7 kum'pare, starejša oblika

322. SAMSKA

Nubile

Q. ASLEF 321

1. 'tieta
2. 'tietka
3. 'tetka / 'liedəχ
4. 'liedəχ
5. t'jätka / 'ledəχ
6. 'tetka
7. 'liediχ
8. 'tieta
9. 'teta
10. 'liedəχ

Prim. ASLEF III 2077 C 349:

3a tiētka

323. SAMSKI

Celibe

Q. ASLEF 320

1. st'ric
2. st'ric
3. st'ric / 'liedəχ
4. 'liedəχ
5. st'ric
6. st'ric
7. 'liediχ
8. st'ric
9. st'ric
10. 'liedəχ / kə'pyn

Prim. ASLEF III 2080 C 350:

3a liéd(e)lə / striz

324. OLTARNA PODOBA

Ancona, capitello

Q. ASLEF 288

1. 'pil
2. 'pilí
3. 'pil
4. 'pil
5. 'pil
6. 'pil
7. 'pil
8. 'pil
9. 'pil
10. 'pil

Prim. ASLEF III 2166 C 351:

3a pil

325. PREDDVOR

Atrio della chiesa

Q. ASLEF 289

1. pot 'kueren / pod 'γankən
2. pot 'kueren
3. pod 'γankən
4. pod 'γankən
5. put 'tyrnəm
6. pot 'kuerəm
7. pod 'γankən
8. pəd 'γankən
9. pəd bələ'durjən
10. pəd bələ'durjən

326. RAZPELO

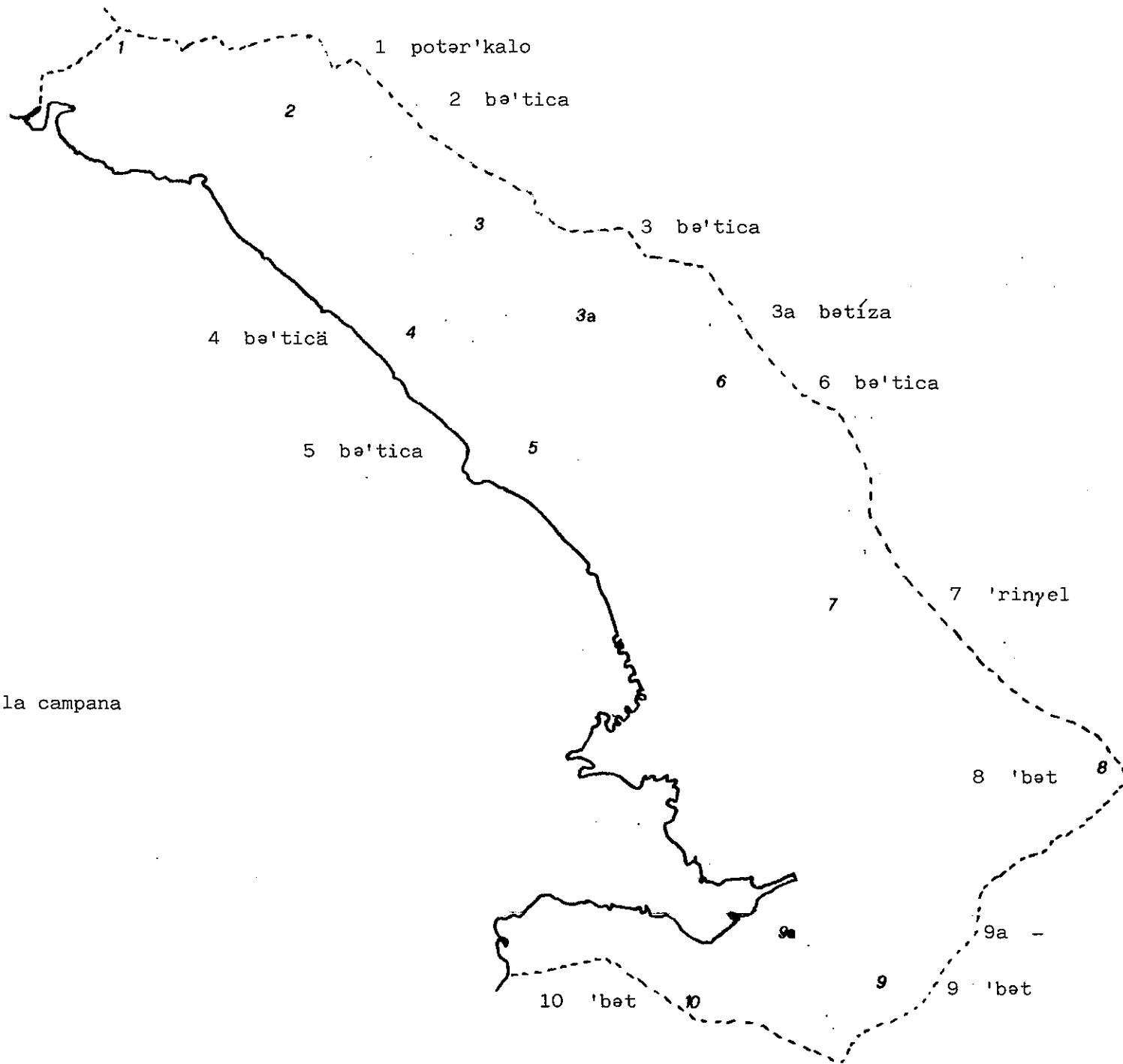
Crocefisso

Q. ASLEF 292

1. k'riš
2. rəs'pielo / k'riš
3. k'riš
4. k'riš
5. k'riš / rəs'pelyo
6. k'riš
7. k'riš
8. k'riš
9. 'bʏožja 'martra
10. k'riš

Prim. ASLEF III 2184 C 355:

3a kriš



327. BAT

Battaglio della campana

Q. ASLEF 290



328. KROPILNIK

Pila dell'acqua benedetta

Q. ASLEF 291

329. CERKOVNIK

Sacrestano

Q. ASLEF 293

1. 'miežner
2. 'miežner
3. 'miežner
4. 'miežner
5. 'miežner
6. 'miežner
7. 'miežner
8. 'miežner
9. 'miežner
10. 'miežnar / 'miežner

Prim. ASLEF III 2255 C 356:

3a miéžner

330. ZVONJENJE

Scampanata, scampanio

Q. ASLEF 295

1. z'yuəne (3. sg.)
2. zyo'ni (3. sg.)
3. z'yuone / tənkl'ía (3. sg.)
4. z'yuonjä / dənkl'ía (3. sg.)
5. z'yuonje / tənkl'ía (3. sg.)
6. z'yuone / 'vabe (3. sg.)
7. z'yuəne (3. sg.)
8. z'yuəne (3. sg.)
9. zyu'neñe / z'yuəne (3. sg.)
10. z'yuəne (3. sg.)

Prim. ASLEF III 2266 C 357:

3a tənkl'át

331. KRSTA

Bara

Q. ASLEF 297

1. t'ruya
2. t'ruya
3. t'ryya
4. t'ryyä
5. t'ryya
6. t'ryya
7. t'ruya
8. t'ryya
9. kə'suon
10. 'banka

Prim. ASLEF III 2363 C 358:

3a trúxa / trúxa

332. VENEC

Ghirlanda

Q. ASLEF 296

1. k'rancil
2. 'venc / k'rancil
3. k'rancel / γir'landa / 'palma / štə'faña
4. žer'landrä / štə'fañä
5. k'rancel / žer'landa / 'palma / štə'faña
6. k'rancel
7. k'rencil
8. k'rancel
9. žer'landa / 'palma
10. žir'landa / ko'ruona / 'palma

OPOMBE:

različni izrazi označujejo vence različnih oblik.

Prim. ASLEF III 2364 C 359:

3a ġerlândia

333. CIPRESA

Cipresso

Q. ASLEF 298

1. cip'resa
2. cip'resa
3. cəp'resa
4. cip'resä
5. cip'resa
6. cip'resa
7. cip'resa
8. cip'resa
9. cip'res
10. čip'reš

Prim. ASLEF III 2369 C 360:

3a ziprés

334. GROB

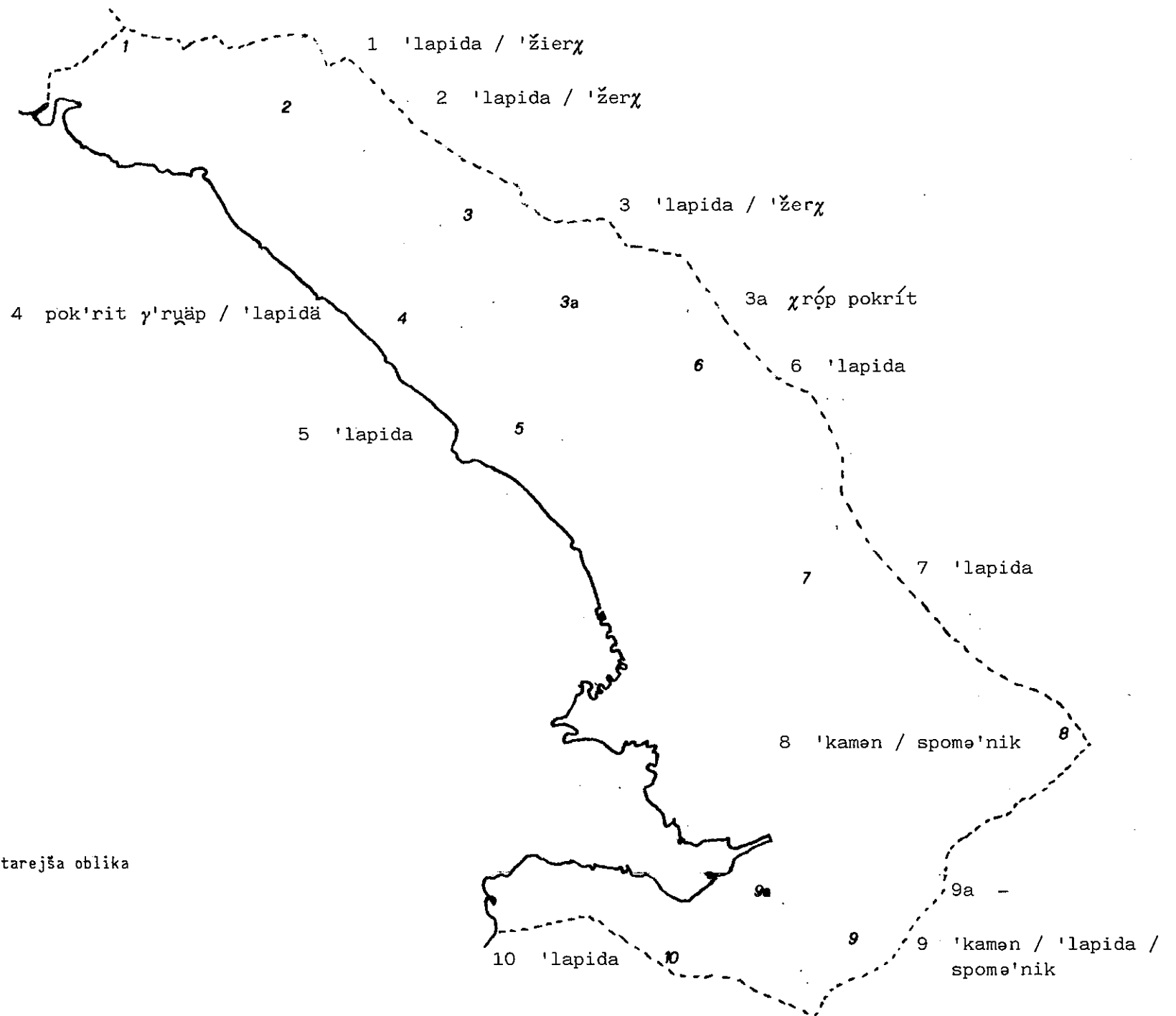
Tomba

Q. ASLEF 299

1. γ'ru^uop
2. γ'ru^uop
3. γ'rop
4. γ'ru^äp
5. γ'ru^äp
6. γ'rop
7. γ'ru^äp
8. γ'ru^äp
9. γ'ru^äp
10. γ'rop

Prim. ASLEF III 2371 C 361:

3a χρόp



335. GOMILA

Tumulo

Q. ASLEF 300

OPOMBE:

8 'kamen, starejša oblika

336. BAKLA

Fiaccola

Q. ASLEF 301

1. 'baklá
2. 'fayla / le'min
3. 'fayla
4. 'baklá / le'min
5. lu'min
6. 'fayla
7. 'bakla
8. 'fayla
9. 'fayla
10. f'jakola

Prim. ASLEF III 2374 C 363:
3a læmín

337. GROBAR

Becchino

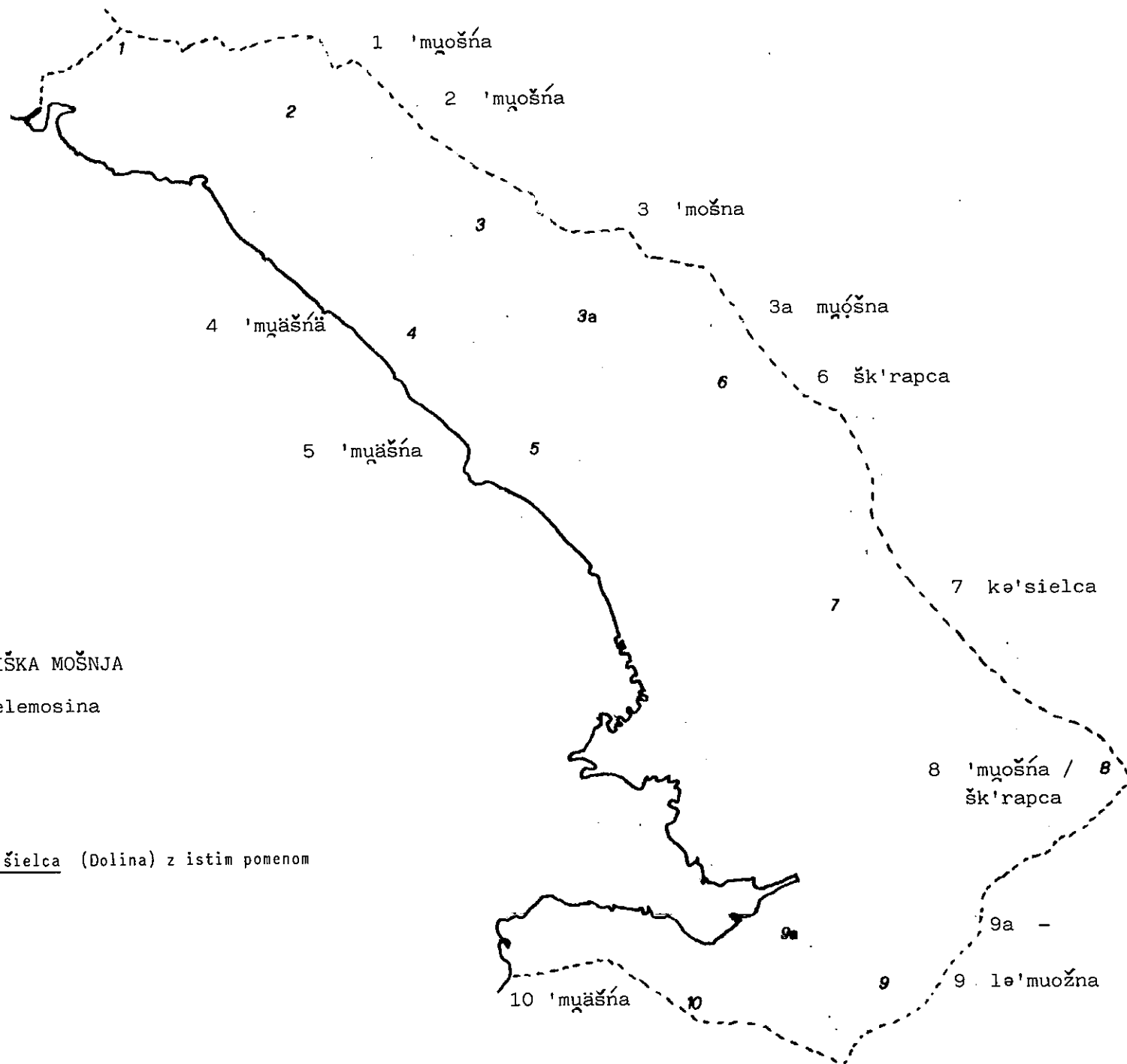
Q. ASLEF 302

1. γro'bar
2. γro'bar
3. 'tisti, kə ko'pa γ'robe
4. poy'riepc
5. γru'bar
6. 'tisti, kə kə'pa γ'rop
7. 'miežner
8. γ'ruober
9. 'tisti, ki ko'pa γ'ruäp
10. 'miežner, kə ko'pa 'byže

OPOMBE:

7 cerkovnik, ki je obenem grobar

Prim. ASLEF III 2412 C 364:
3a γróbar



338. CERKOVNIŠKA MOŠNJA

Borsa per l'elemosina

Q. ASLEF 294

OPOMBE:

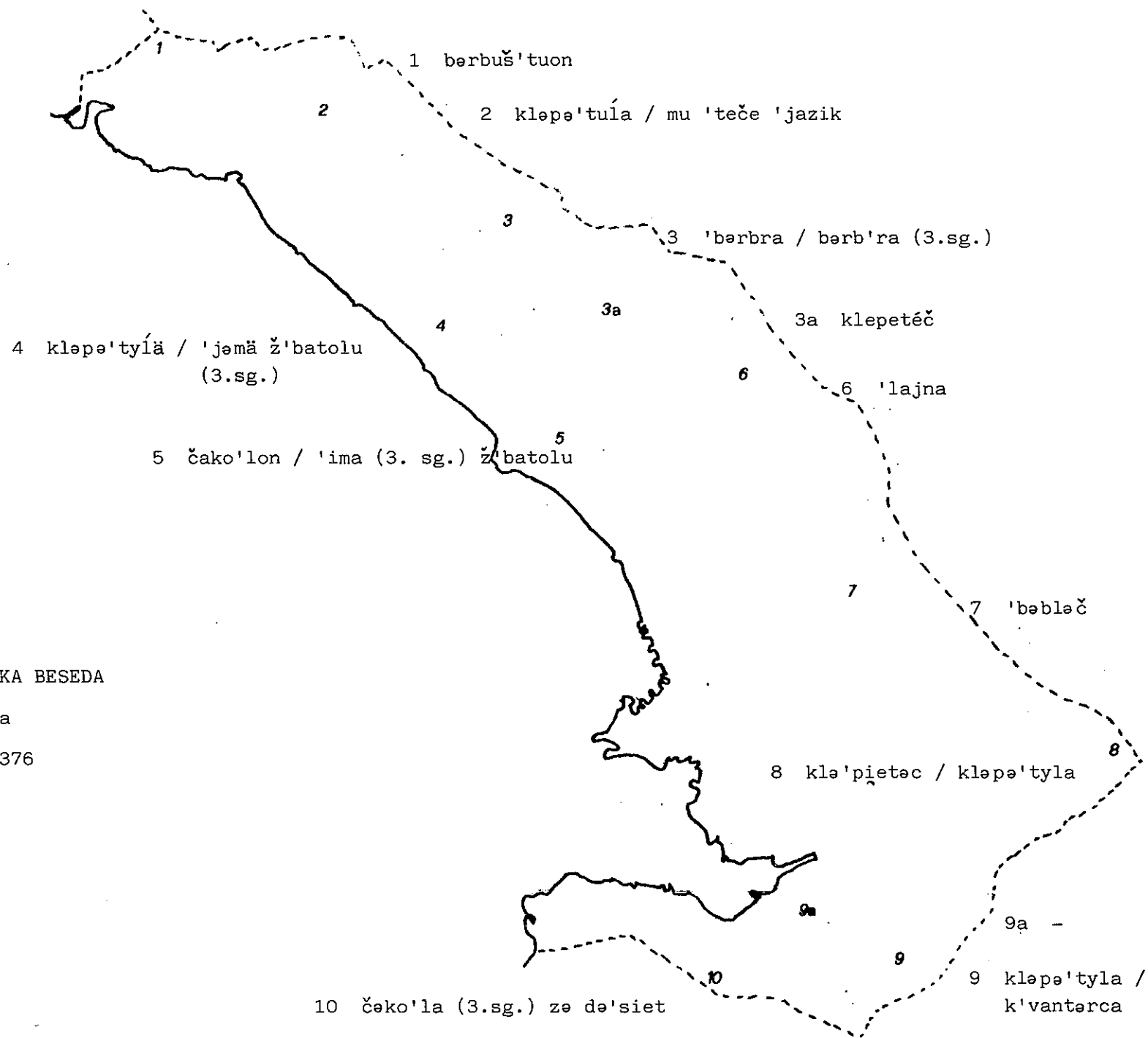
prim. sam. šker'sielca (Dolina) z istim pomenom



339. HRANILNIK

Salvadanaio

Q. ASLEF 311



340. GLADKA BESEDA

Parlantina

Q. ASLEF 376

341. SKRLUP NA KOLENIH

Roccia sui ginocchi

Q. ASLEF 313

1. k'ranja / s'tarya bóya (ak.)
2. s'tarya 'buoχca (ak.)
3. ('jəma) s'tarya bo'ya
4. ('jəmă) s'taryä bo'ya
5. s'tari 'buχ
6. skər'lyp / 'buyəc
7. s'tarya 'buχca (ak.)
8. γ'reχi (pl.) / 'ima γ'reχie
9. γ'ranpa
10. γ'ranpa

Prim. ASLEF III 2594 C 367:

3a stər búh

342. KOZA (PRI OGNJIŠČU)

Alare

Q. ASLEF 247

1. zγ'laun̩ik
2. z'laun̩ik
3. z'laun̩ék
4. z'laun̩ék
5. z'laun̩ik
6. zəγ'lou̩n̩ék
7. zəγ'laun̩ik
8. zəγ'laun̩ik
9. nəγ'laun̩ik / zəγ'laun̩ik
10. zaγ'laun̩ék

Prim. ASLEF III 2658 C 369:

3a sláun̩ik

343. OBROČI VERIGE (PRI OGNJIŠČU)

Anelli della catena (del camino)

Q. ASLEF 248

1. 'rinki ot 'kietən
2. 'rinki
3. 'rinke pər 'kietnəχ
4. 'rinka
5. 'rinke ut kə'denə
6. 'rinki
7. 'rinke ot kə'dien
8. 'rinćie uət ka'dien
9. 'rinće
10. 'rinće uət ka'diene

Prim. ASLEF III 2660 C 370:

3a bápza

344. KOTEL

Paiolo da polenta

Q. ASLEF 249

1. 'kuotu
2. 'kuātu
3. 'kotu
4. 'kuātu
5. 'kuātu
6. 'koto
7. 'kuăto
8. 'kuātu
9. 'kuātu
10. 'kuăto

Prim. ASLEF III 2680 C 371:

3a kuótu

345. MEŠALNIK

Mestone da polenta

Q. ASLEF 250

1. polən'tar
2. polen'tar
3. š'tuk / polən'tar
4. pələn'tar
5. pələn'tar
6. pələn'tar
7. palən'tar
8. pələn'tar
9. 'sukounək
10. pələn'tar

OPOMBE:

3 š'tuk, starejša oblika

Prim. ASLEF III 2681 C 372:

3a polentár

346. LONEC

Pentola, pignatta

Q. ASLEF 251

1. 'luonc
2. 'luonc
3. 'lonc
4. 'luänc
5. 'luänc
6. 'lonc (zəm'lieni)
7. 'luonc
8. 'luänc
9. 'luänc
10. 'luänc

Prim. ASLEF III 2682 C 373:

3a luonz

347. LONČEK

Pentolino

Q. ASLEF 252

1. 'lončk
2. 'lyončk
3. 'lonček
4. 'luänčk
5. 'luänček
6. 'lonček
7. 'lyončik
8. 'luänčić
9. 'luänčić
10. 'luänčik

Prim. ASLEF III 2684 C 374:

3a kóχoma [?]

348. PONEV

Tegame, teglia

Q. ASLEF 253

1. 'pouna / ko'zica
2. 'pouna / ko'zica
3. 'pouna / ko'zica
4. 'pounä / ko'zicä
5. 'pouna
6. 'ponva / ke'zica
7. 'pouna / ka'zica
8. 'puänu / ke'zica
9. 'puänu / ku'zica
10. 'pouna / 'tieća

Prim. ASLEF III 2685 C 375:

3a košiza

349. GLOBOK KROŽNIK, SKODELA

Piatto fondo, scodella

Q. ASLEF 254

1. γlə'buok 'tuont / 'kikera
2. γ'ləbok 'tuont / 'šalca
3. γ'ləbok 'tont / 'šalca
4. γ'ləbuok p'jat / 'šalcä / 'kikercä
5. γ'ləbok p'jat / 'kikera
6. γ'ləbok p'jat / škə'dela
7. γli'buok p'jat / ško'dela
8. γlə'buok p'jat / šćə'diela
9. γlə'buok p'jat / šćə'diela
10. χ'lobək p'jat / 'čikera

Prim. ASLEF III 2694 C 376:

3a škudiēla

350. LONČENA SKLEDA

Terrina senza coperchio

Q. ASLEF 255

1. zəm'liena sk'lieda / te'rina (s porce'lanə)
2. γ'linəsta sk'lieda
3. zəm'liena sk'lieda
4. sk'liedä brəs pokər'vača
5. zəm'íata sk'leda
6. lən'čiena sk'lęda
7. zəm'liena sk'lieda
8. zəm'liena sk'leda
9. sk'lieda
10. s'kuopəna te'rina

Prim. ASLEF III 2695 C 377:

3a lončárska skliēda

351. PRUČKA

Panchettino, sgabellino

Q. ASLEF 256

1. 'mäjxən s'tou / s'toučk
2. s'tolčk
3. s'tolčək
4. s'tuälčk
5. s'tuälčək
6. s'tolčək
7. s'tuälək / s'tolək
8. s'tuälik
9. s'tuälic
10. s'tuälic

Prim. ASLEF III 2704 C 378:

3a stuólčək / škónderle

352. ZAJEMALKA

Cucchiaione da minestra

Q. ASLEF 257

1. 'šiefərca
2. 'šiefərca
3. 'šiefərca
4. kər'čylä
5. kər'čyl / 'kuärc
6. 'korc
7. kər'čula
8. kər'čyl
9. kər'čyl / š'čylənca
10. kər'čyl

Prim. ASLEF III 2707 C 379:

3a kuörz

353. STEKLENICA

Bottiglia

Q. ASLEF 268

1. f'laška
2. f'laška
3. f'laška
4. f'laškä
5. f'laška
6. f'laška
7. f'laška
8. f'laška
9. f'laška
10. 'buoca

Prim. ASLEF III 2717 C 380:

3a fláška

354. PETROLEJKA

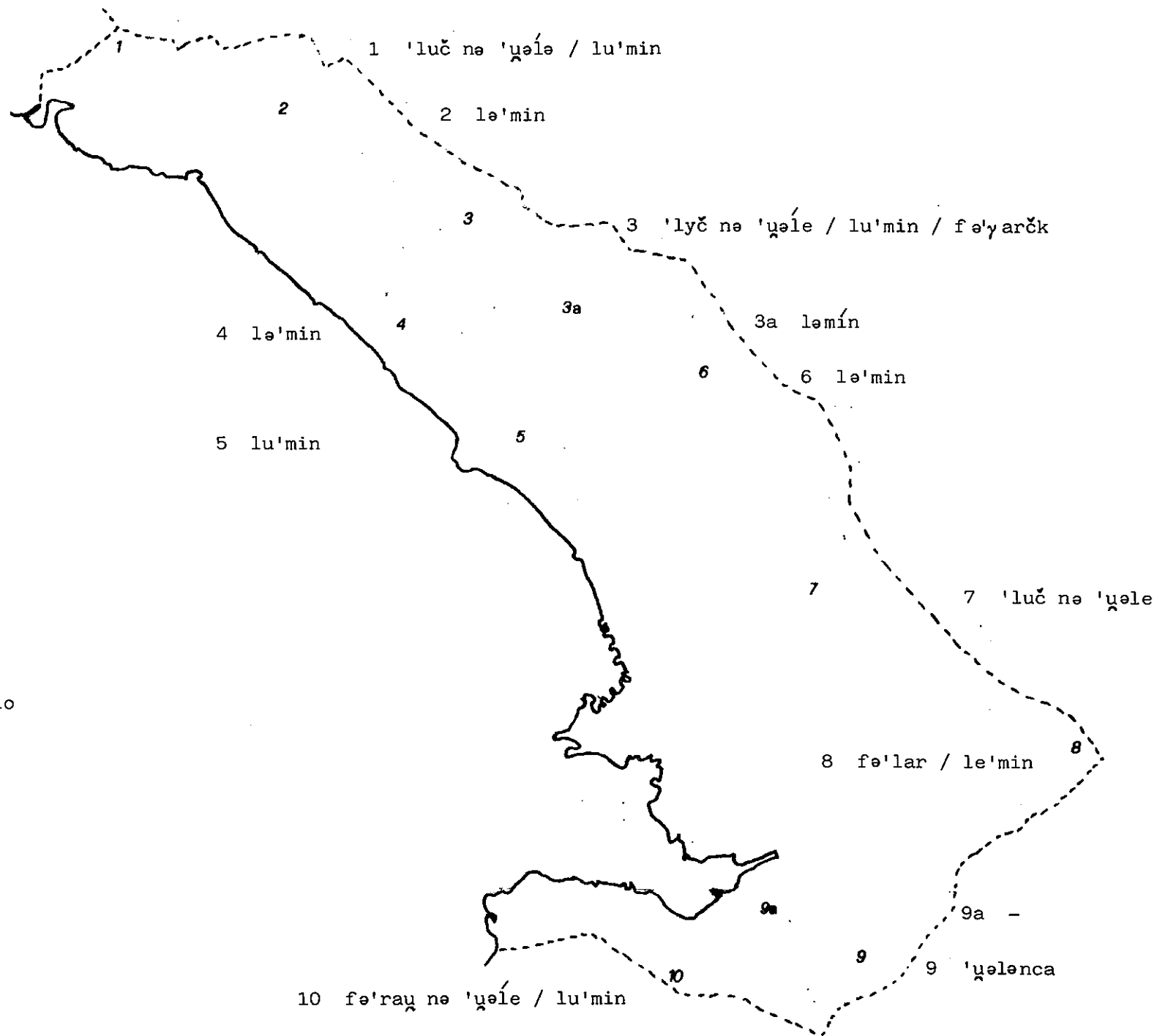
Lume a petrolio

Q. ASLEF 269

1. 'luč nē pet'roíu
2. 'lyč nē pit'roíu
3. 'lyč nē pet'roíu / pet'rolka
4. pet'rolkä
5. pet'rolka
6. pet'rolka
7. 'luč nē pet'roío
8. 'lyč nē pet'rol / 'lyč nē pete'rol
9. pet'rolka
10. 'lyč nē pet'roío

Prim. ASLEF III 2732 C 381:

3a lüč



355. OLJENKA

Lucerna a olio

Q. ASLEF 270

356. KONEC STENJA

Fungo dello stoppino

Q. ASLEF 271

1. ni več s'tiená
2. s'tin / s'vieča je zyo'rela
3. s'tien nə 'konci
4. s'tien nə 'kuäncu
5. s'ten nə k'raju
6. uo'York
7. s'tien je pa'yuäro
8. s'ten për k'raji / s'ten je 'feno
9. u'yuärek
10. s'ten γ're χ k'raji

Prim. ASLEF III 2741 C 383:

3a úxu / uxúrk

357. KONEC SVEČE

Moccolo di candela

Q. ASLEF 272

1. 'kuänc s'vieče
2. s'vieča je për k'raju
3. 'majχən 'kuoščək s'vieče
4. 'zadni 'kus uət s'vieči
5. s'veča nə k'raju
6. s'veča je zya'rela
7. 'mičkən 'koščək s'vieče
8. 'kuošíc s'viečje
9. 'zadni 'kuošč s'vieće
10. 'kuoščək s'vieče / 'kuos s'vieče

Prim. ASLEF III 2745 C 384:

3a kuos sviéče

358. SITO

Staccio, setaccio, vaglio

Q. ASLEF 273

1. 'sito / rə'šieto
2. rə'šeto / ri'šeto
3. 'sito / rə'šeto
4. 'sitʏä
5. 'sitʏo
6. rə'šieto
7. 'sito
8. 'sito
9. 'sito
10. 'sito

Prim. ASLEF III 2756 C 386:

3a sító

359. GREJNIK

Scaldaletto, caldano

Q. ASLEF 274

1. 'cieyu
2. 'cieyu / zəm'íata f'laška
3. 'cieyla / zəm'liena f'laška / 'ɣork 'piesk
u 'lintimi
4. 'cieylä
5. zəm'íata f'laška / 'ceyla
6. 'ceyoy / 'muɛnyä
7. 'cieyo
8. 'ceyo / zəm'liena f'laška
9. 'cyka
10. 'cieyo

Prim. ASLEF III 2758 C 387:

3a póyna / riéto / kogíza stára

360. MIŠNICA

Trappola da topi

Q. ASLEF 277

1. p'ruy^íla
2. p'ruoyla
3. p'ruyla
4. še'muojšter
5. šele'muojšter
6. p'ruoyla
7. 'mišenca
8. 'mišenca
9. 'mišenca
10. 'mišenca

Prim. ASLEF III 2775 C 389:

3a prúyla

361. ISKRE

Scintille

Q. ASLEF 279

1. 'iskre
2. 'iskre
3. 'iskre
4. 'iskra
5. 'iskre
6. 'iskre
7. 'iskre
8. 'iskre
9. 'iskre
10. 'iskre

Prim. ASLEF III 2812 C 390:

3a ískre

362. ISKRE, OGORKI

Faville, pezzettini infuocati di carta

Q. ASLEF 280

1. o'žarki
2. uə'žarki
3. uə'žarki
4. uə'žarki
5. u'žarki
6. uə'žarki
7. uə'žarke
8. 'žarčí
9. u'žarće
10. 'zybli

Prim. ASLEF III 2813 C 391:

3a ošárki

363. KROPILNIK (V SPALNICI)

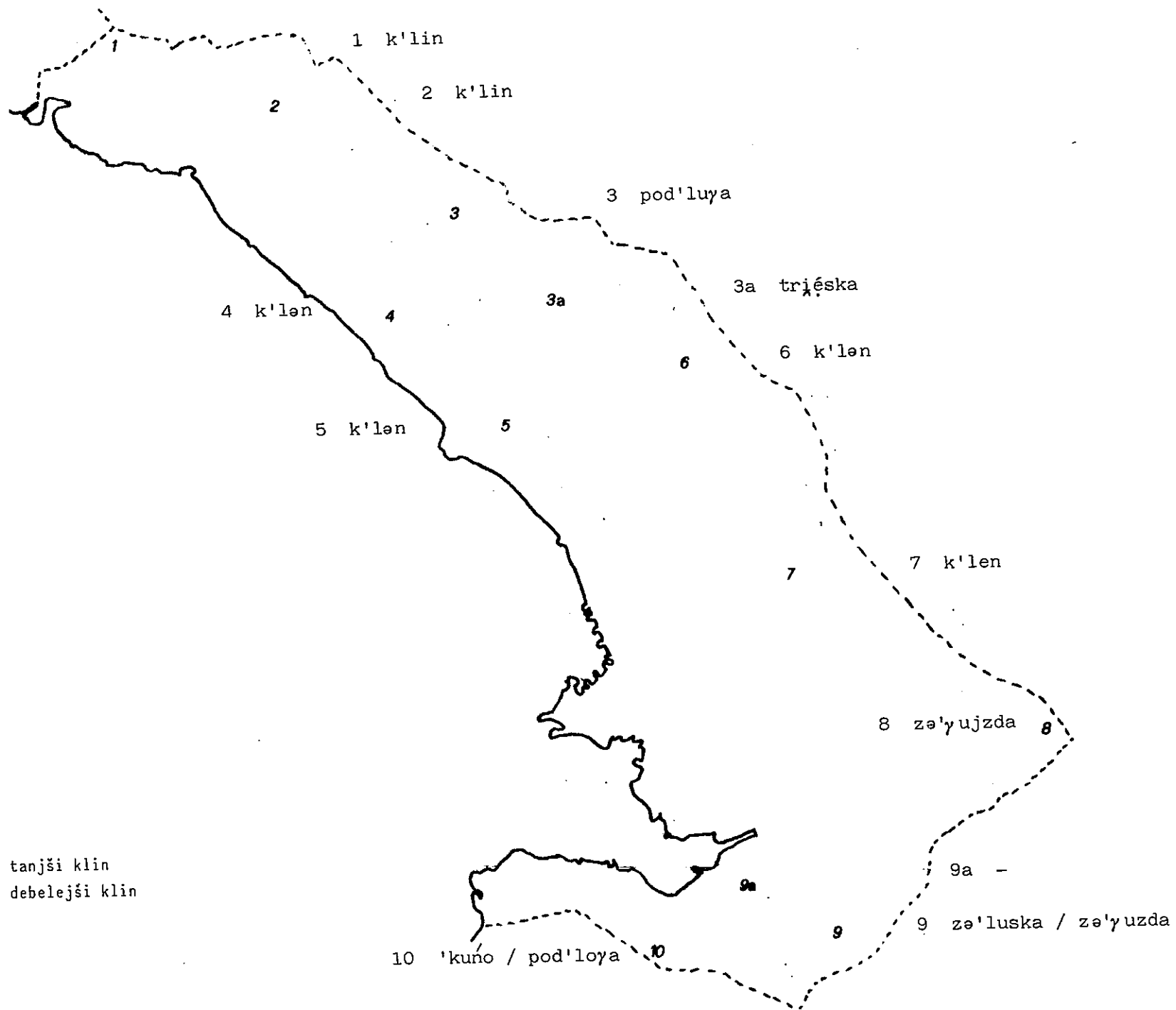
Acquasantiera (nella camera da letto)

Q. ASLEF 282

1. škro'pilnik
2. kro'piunik
3. -
4. kop'riunek
5. kup'riúnek
6. -
7. -
8. 'luänčíc zə 'žeynanuə 'uäduə / pək'riunik
9. kop'riunik / kop'riunek
10. -

Prim. ASLEF III 3004 C 393:

3a škropílniza



364. KLIN

Bietta

Q. ASLEF 281

OPOMBE:

9 zə'luska, tanjši klin

9 zə'yuzda, debelejši klin

365. SMRČATI

Russare

Q. ASLEF 286

1. dər'núəχət
2. dər'noχət
3. dər'noχət
4. dər'naυχət
5. dər'naυχət
6. dər'noχət
7. dər'noχət
8. dər'naυχət
9. dər'núoχət
10. dər'noχət

Prim. ASLEF III 3083 C 394:

3a dər'nohat

366. CEDILO

Colabrodo

Q. ASLEF 267

1. cə'dilo
2. cə'dilo
3. cə'dilo zə 'župu
4. 'situä uəd 'žypa
5. 'situo zə 'žypu
6. 'sito
7. 'sitce od 'župe
8. 'sito zə 'župuo
9. 'sito / š'čylenca
10. 'sito zə prə'cədet 'žypo

Prim. ASLEF III 3094 C 395:

3a zedílo

367. KUHINJSKI NOŽ

Coltella da cucina

Q. ASLEF 258

1. 'nuošč
2. 'nuošč
3. 'nužəč
4. 'nušč
5. 'nužəč
6. 'nužəč
7. 'nužič
8. 'nužić
9. 'nužec
10. 'nužec

Prim. ASLEF III 3096 C 396:

3a nuošč

368. RIBEŽEN

Grattugia per le rape

Q. ASLEF 259

1. 'ribežin
2. 'ribežen
3. 'ribežen
4. 'ribežen
5. 'ribežnek
6. 'ribežen
7. 'ribežnik
8. 'ribežnik
9. 'ribežnek
10. 'ribežnek / 'ribežnek

Prim. ASLEF III 3097 C 397:

3a ribežen

369. DESKA ZA SEKANJE

Tagliere

Q. ASLEF 260

1. ko'sier
2. p'luoχ / ko'sier
3. p'loχ zə mə'su / ko'sier / 'talər
4. 'talier
5. ku'sier
6. 'talər
7. p'luäχ
8. p'luäχic' / bæcə'leta
9. 'talər
10. 'talər

OPOMBE:

8 bæcə'leta, okrogla deska za sekanje

Prim. ASLEF III 3098 C 398:

3a kušír

370. LESENO KLADIVO

Mazzuolo da cucina

Q. ASLEF 261

1. lə'sien 'bət
2. 'bət
3. lə'sien 'bət
4. lə'sien 'bət
5. 'bət
6. 'bətək
7. li'sien 'bət
8. 'bət
9. 'bət
10. dər'vien 'bat

Prim. ASLEF III 3099 C 399:

3a bət

371. LESENA KUHALNICA

Cucchiaio di legno, mestolo

Q. ASLEF 262

1. lə'siena ž'lica / 'kuxəncə
2. 'kuxəncə
3. 'kyxəncə
4. 'kyxəncä
5. 'kyxəncə
6. 'kyxəncə
7. li'siena ž'lica / 'čuxəncə
8. čə'xonca
9. 'čyxəncə
10. 'kyxəncə / 'čyxəncə

Prim. ASLEF III 3100 C 400:

3a kúhəncə

372. LESENI PLADENJ (ZA POLENTO)

Tafferia

Q. ASLEF 263

1. p'loχ zə po'lientu
2. p'luoχ zə po'lientu
3. p'loχ zə po'lientu
4. 'talier zə pə'lientu
5. 'talər zə pə'lientu
6. 'talər zə pə'liento
7. li'sien p'luäχ
8. p'luäχ
9. 'talər
10. p'loχ ot po'liente

Prim. ASLEF III 3101 C 401:

3a pluoχ / táler

373. DESKA ZA TESTO

Spianatoia

Q. ASLEF 264

1. p'loχ
2. p'luoχ
3. p'loχ zə 'mejst
4. p'luäχ
5. p'luoχ
6. p'loχ zə 'mejst
7. p'luäχ zə 'miesit
8. p'luäχ
9. p'ləχ
10. p'loχ

Prim. ASLEF III 3102 C 402:

3a pluoχ

374. VALJAR ZA TESTO

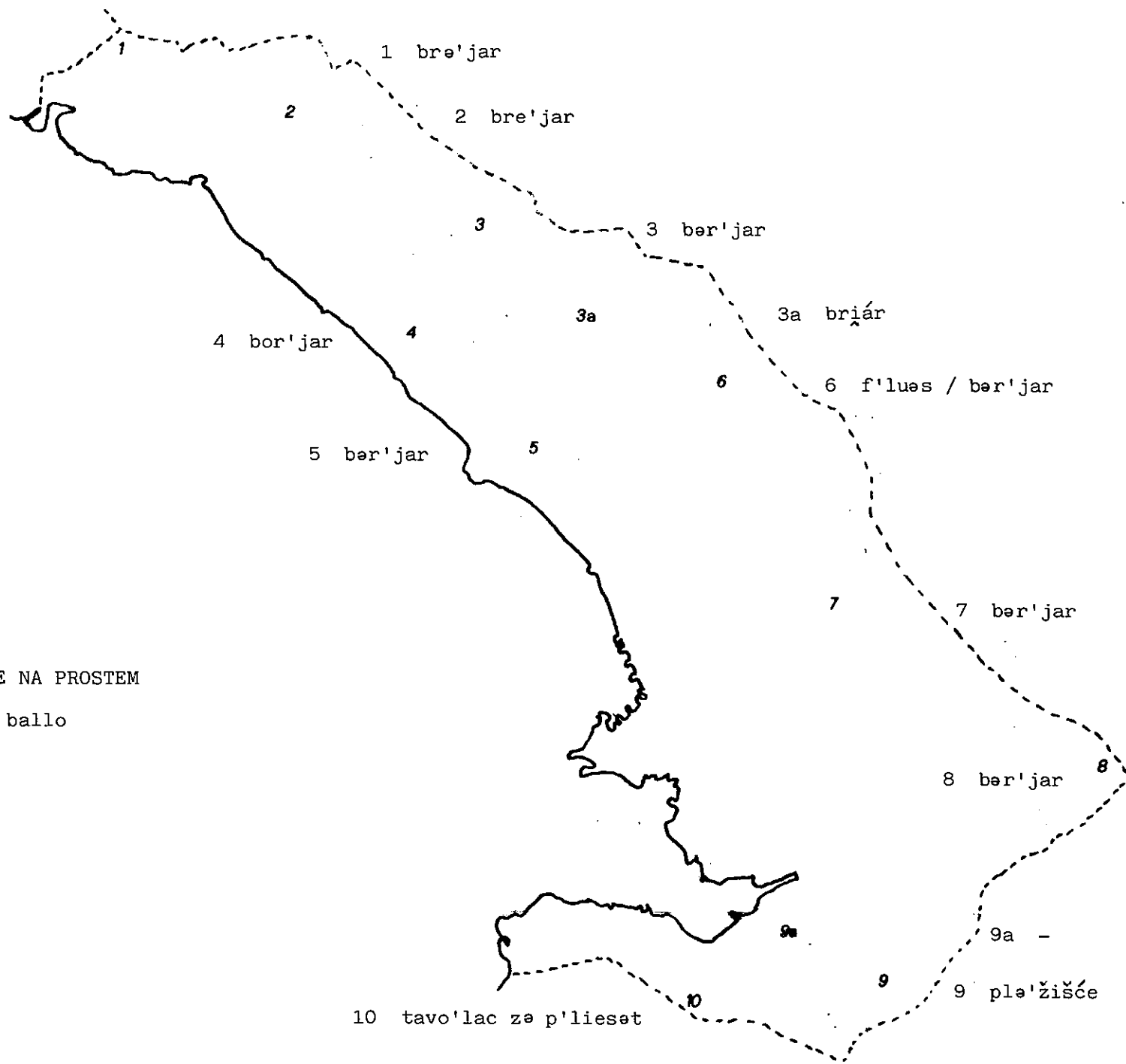
Matterello

Q. ASLEF 265

1. 'valər / m'linc
2. 'valier
3. 'valər
4. 'valier
5. 'valər
6. 'valər
7. 'valounik
8. 'valounik
9. 'valernək
10. və'louček

Prim. ASLEF III 3103 C 403:

3a váler



375. PLESIŠČE NA PROSTEM

Tavolato per ballo

Q. ASLEF 303

376. PENJENICA

Schiumatoio

Q. ASLEF 266

1. 'pienca
2. 'pieńeuca
3. 'pieńeuca
4. 'pieńeucä
5. 'peńeuca
6. 'peńeuca
7. 'pieńeuca
8. 'peńeuca
9. š'čylænca
10. 'pieńenca

Prim. ASLEF III 3114 C 404:

3a pińeuza

377. KONTRABAS

Contrabbasso

Q. ASLEF 305

1. kontra'bas
2. kontra'bas
3. kontra'bas (štru'ment)
4. kontra'bas
5. kontra'bas
6. kontra'bas
7. kontra'bas
8. kontra'bas
9. štar'mient
10. kontra'bas (št'rament)

Prim. ASLEF VI 5145 C 690:

3a kontrabás

378. ZADNJI DAN PUSTA

L'ultimo giorno di carnevale

Q. ASLEF 306

1. 'zadni 'dan 'pusta
2. 'pust
3. 'zadní 'dan 'pysta
4. 'zadni 'dan 'pystä
5. 'pyst
6. 'zadni 'dan 'pysta
7. 'zadné 'dæn 'pusta
8. 'zadni 'dan 'pysta
9. 'zadni 'dan 'pysta / 'zadni 'pyst
10. 'zadni 'dan 'pysta

Prim. ASLEF VI 5149 C 691:

3a pést

379. ČIK, OGOREK

Cicca (di sigaro o di sigaretta)

Q. ASLEF 308

1. 'čika
2. 'čika
3. 'čika
4. 'čikä
5. 'čika
6. 'čika
7. 'čika
8. 'joca
9. 'čika
10. 'čika

Prim. ASLEF VI 4949 C 687:

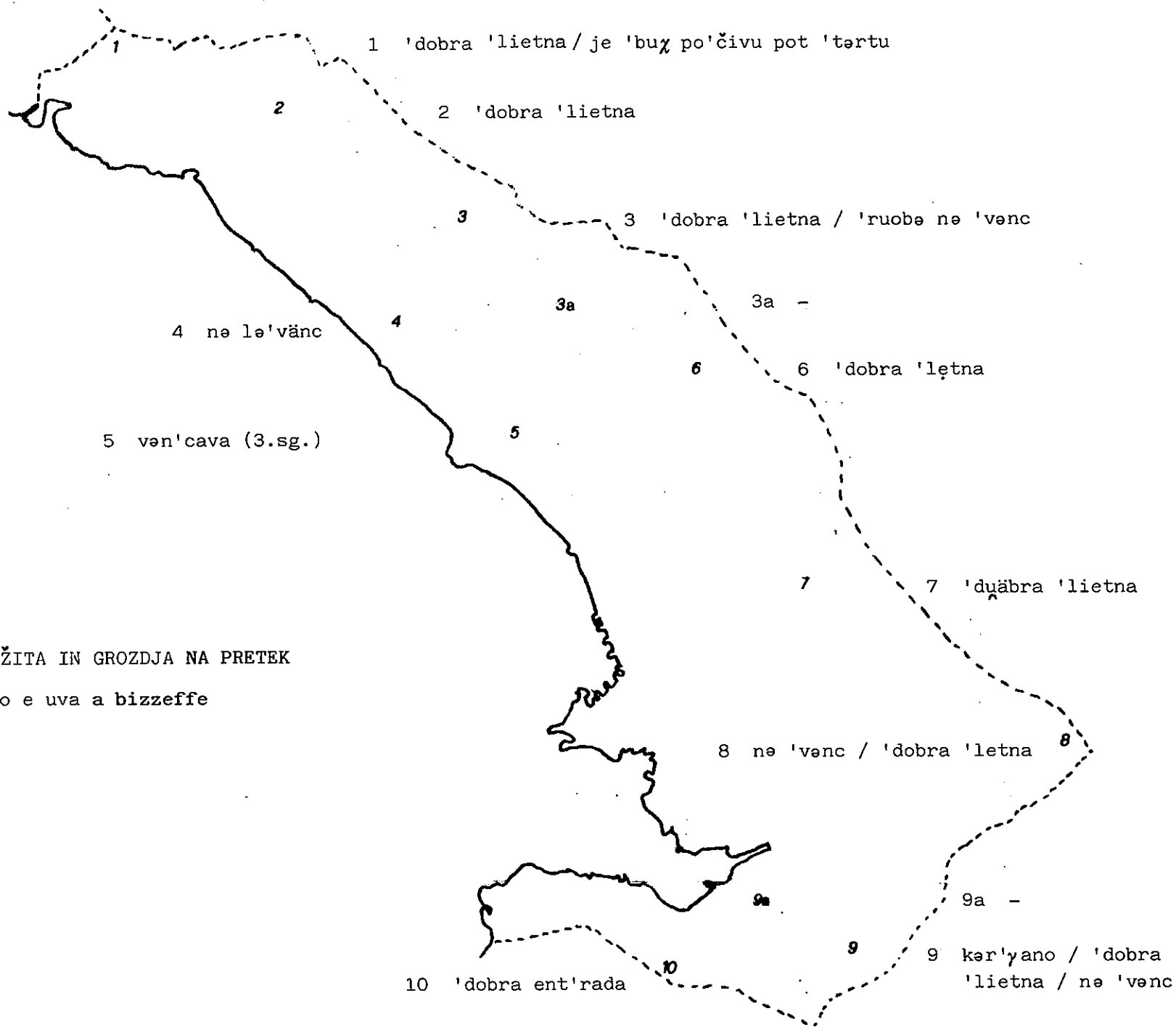
3a číka



380. KOZARČEK ŽGANJA

Bicchierino di acquavite

Q. ASLEF 307



381. SADJA, ŽITA IN GROZDJA NA PRETEK

Frutta, grano e uva a bizzateffe

Q. ASLEF 309

382. DELIKATESNA TRGOVINA

Pizzicheria

Q. ASLEF 310

1. bu'tieya
2. bi'tieya / štə'cuna
3. bə'tieya
4. bə'tieyă
5. bə'tieya
6. bə'teya
7. bi'tieya
8. bə'teya
9. bə'tieya
10. bə'tieya

383. SKOPUH

Tirchio

Q. ASLEF 312

1. 'uɣɣərən / sko'puɣ
2. 'uɣɣərən
3. 'uɣərən
4. 'uɣərən
5. 'uɣərən / 'uɣərńek
6. 'uɣərən
7. 'uɣərən
8. 'uɣərən
9. u'zyrən
10. u'zyrən

Prim ASLEF V 3551 C 563:

3a škopúh / úhrńek

384. ŽIVA MEJA

Siepe

Q. ASLEF 316

1. 'živa 'meja
2. ʌəy'räjəno
3. ʌəy'rejəno
4. 'živä 'mejä
5. uɣ'raja
6. vər'zəla
7. ɣ'raja
8. ʌəy'raja / zəy'rejənu
9. ɣ'räja
10. ɣ'raja

Prim. ASLEF V 3613 – 3817 C 564:

3a χράγα

385. NAGELJ

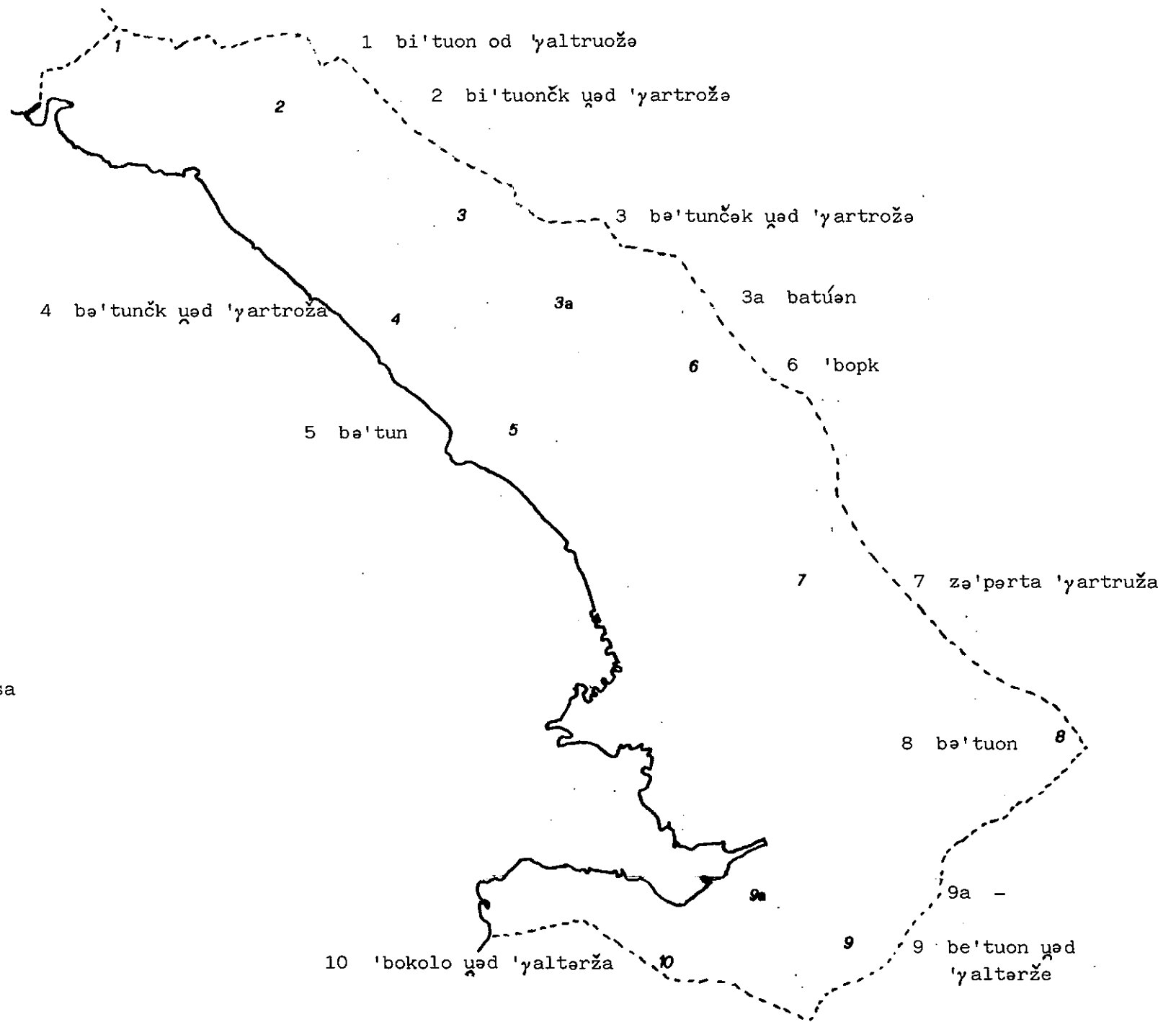
Garofano

Q. ASLEF 319

1. 'nayolən / ɣə'roful
2. 'nayəlɪn
3. 'nayəl
4. 'nayəlɪn
5. ɣə'rofu
6. 'nayolən
7. ɣə'rofo
8. ɣə'ruofu
9. ɣə'ruofo
10. ščə'puon

Prim. ASLEF V 3630 C 566:

3a χρόφου



386. POPEK

Boccio di rosa

Q. ASLEF 318

K A Z A L O D R U G E K N J I G E

Navadno tiskani so sezname besed, podčrtane pa so karte.

Krepko tiskan je samo tisti del vprašanja, po katerem se je spraševalo.

IV. del

KMEČKO ORODJE, PRIDELKI, DELO NA POLJU IN V HLE-

VU

- | | | | |
|------|----------------------------|------|---------------------------------------|
| 387. | Plug | 407. | Kosa |
| 388. | Oralo | 408. | Kljuka (za desno roko) |
| 389. | Gredelj | 409. | Ročica (za levo roko) |
| 390. | Deska (pri plugu) | 410. | Osla |
| 391. | Lemež | 411. | Oselnik |
| 392. | Plužna kolca | 412. | Slamoreznica |
| 393. | <u>Ročice</u> | 413. | <u>Rezilo (kosa) pri slamoreznici</u> |
| 394. | Črtalo | 414. | <u>Vejnik</u> |
| 395. | Otka | 415. | Sekač |
| 396. | Kopač | 416. | Krivec |
| 397. | Obdelovati zemljo z lopato | 417. | Krivček |
| 398. | <u>Lopata</u> | 418. | Škarje za cepljenje |
| 399. | Brana | 419. | Cepc |
| 400. | Branati, vlačiti | 420. | Ročaj pri cepcu |
| 401. | Grablje | 421. | <u>Cep</u> |
| 402. | Grabiti | 422. | <u>Gož pri cepcu</u> |
| 403. | <u>Rovnica</u> | 423. | Rešeto |
| 404. | <u>Kopača</u> | 424. | Rešetati |
| 405. | Kopati | 425. | <u>Vejati, čistiti žito</u> |
| 406. | Pleti | 426. | Nečke |
| | | 427. | Lesene vile |
| | | 428. | Železne vile |
| | | 429. | Podajalnik |
| | | 430. | <u>Kljuka za vlečenje sena</u> |

431. Voz s štirimi kolesi
432. Prema
433. Dno voza
434. Svora
435. Osovina
436. Iglica, klin
437. Pesto
438. Špice
439. Platišče
440. Obroč
441. Oje
442. Jarem
443. Pregelj
444. Jarmič
445. Kamba
446. Zavora
447. Zavirati
448. Lojtrnice
449. Kolovrat (pri vozu)
450. Klini pri kolovratu
451. Drogi (voza na dve kolesi)
452. Voz na dve kolesi
453. Podklada (voza na dve kolesi)
454. Samokolnica
455. Koš na vozu
456. Kolesnica
457. Red
458. Plast (sena)
459. Kopa
460. Seno
461. Otava
462. Seno tretje košnje
463. Seno četrte košnje
464. Omejek na hribih
465. Suha trava / suho listje
466. Čas košnje
467. Raztrositi (seno)
468. Zamah s koso
469. Brusiti (koso)
470. Kositi
471. Klepi
472. Strašilo
473. Žito
474. Steblo
475. Strnišče žita
476. Pest žita
477. Snop
478. Razstavka
479. Koruza
480. Koruzni cvet
481. Pečena koruzna zrna
482. Koruzni storž
483. Koruzni storž z redkim zrnjem
484. Brada, brki (storža)
485. Lubje, ličkanje
486. Omrvljen koruzni storž
487. Koruzno steblo
488. Strnišče koruze
489. Kopa koruznih stebel
490. Kita koruze
491. Sirek
492. Vrsta dreves na polju
493. Steza
494. Mejnik

- 495. Leha
- 496. Brazda
- 497. Jarek
- 498. Senik
- 499. Klonica, lopa
- 500. Pod na seniku
- 501. Seno, ki štrli iz senika
- 502. Skedenj, gumno - dvorišče
- 503. Gnojišče
- 504. Pesjak, pasja hišica
- 505. Plot
- 506. Vhodna vrata / lesa
- 507. Korito, napajališče
- 508. Luža / mlaka
- 509. Obod vodnjaka
- 510. Škripec pri vodnjaku
- 511. Pristava, kmetija, posestvo
- 512. Omejek njive
- 513. Ta delavec hodi na dnino
- 514. Spolovinar
- 515. Dninar
- 516. Gnojnica
- 517. Smetnjak
- 518. Zaledinjena njiva
- 519. Prostor ali pas zemlje med dvema vrstama drevja
- 520. Kepa, lopata zemlje
- 521. Ruša
- 522. Okopa(va)ti, osipa(va)ti
- 523. Ledina
- 524. Iztrebiti plevel
- 525. Zrelo žito
- 526. **Mlatiti žito**

- 527. Pleve
- 528. **Vejati žito**
- 529. Kašča
- 530. Mere za žito
- 531. Žitni žužek
- 532. Paberkovati
- 533. **Ličkati koruzo**
- 534. **Žuriti koruzo**

VRTNE RASTLINE, DREVESA IN OPRAVILA Z NJIMI

- 535. Krompir
- 536. Jagoda
- 537. Fižol v stročju
- 538. Grahov oporni kolec, palica
- 539. Luščina (pri grahu)
- 540. Buča
- 541. Bučno seme
- 542. Kocen (pri zelju)
- 543. Zeljnata glava
- 544. Meta
- 545. Vodna kreša
- 546. Rdeča pesa
- 547. Peščišče, objedek
- 548. Jerebina
- 549. Kutina
- 550. Višnja
- 551. Češnja
- 552. Češnjeva smola
- 553. Breskova koščica
- 554. Marelica (drevo)
- 555. Sliva (drevo)
- 556. Sliva (sad)

557. Črni trn
558. Lesa (za sušenje sliv)
559. Zeleni orehov ovojek
560. Orehova lupina
561. Orehovo jedrce
562. Palica za klatenje
563. Prazna orehova lupina
564. Granatno jabolko
565. Kosmulja
566. Drevesna rogovila
567. Vrhovi dreves
568. Obrez(ov)ati
569. Prirez(ov)ati
570. Očistiti, (raz)redčiti
571. Brst
572. Poganjki
573. Podivjana živa meja

VINOGRADNIŠTVO

574. Vinska trta
575. Trtna mladika
576. Latnik
577. Okoli pri trti
578. Vitica
579. Kol opornik za trto
580. Vrsta trt
581. Grozd
582. Pecelj
583. Jagodna pečka
584. Jagodni olupek
585. Več grozdov skupaj

586. Bedenj
587. Čeber
588. Majhna kad
589. Stiskalnica
590. Lesen lijak
591. Rožje
592. Presajena trtna mladika
593. Obrezovati (trte)
594. Vrba
595. Rozge se ovijejo okoli kolov
596. Odrezane trtne mladike jočejo
597. Grozdje zori
598. Mastiti grozdje
599. Pijača z vodo in kisom
600. Patoka, žonta
601. Splakniti sod
602. Žganje
603. Sod
604. Sodček
605. Sodček
606. Vedro
607. Velnica za vino
608. Brenta
609. Grampa, vinski kamen
610. Veha
611. Čep
612. Čep pri pipi
613. Utor
614. Sod se razsuši
615. Sodar
616. Podpore za sod

V. del

POKLICI IN DOMAČA OPRAVILA

- 617. Pek
- 618. Pekarna
- 619. Krušna skrinja, nečke
- 620. Pokrov krušne skrinje
- 621. Dno peči
- 622. Strgulja za nečke
- 623. Skrinja za moko
- 624. Grebljica
- 625. Mlinski žleb
- 626. Grot (v mlinu)
- 627. Tresilnica (pri grotu)
- 628. Mlinarska lopata
- 629. Mlinarska merica
- 630. Maltnik, greblja za malto
- 631. Tolkač
- 632. Maltnica, leseno korito za malto
- 633. Rešeto za pesek ali malto
- 634. Zidarsko vedro
- 635. Zidarska strgulja
- 636. Svinjski rezar, skopilec
- 637. Rezar, skopilec
- 638. Mesarska sekira, mesarica
- 639. Konoplja
- 640. Konopljin snop
- 641. Kopica konopljinih snopov
- 642. Namočiti konopljo
- 643. Smukati lan
- 644. Treti konopljo

- 645. Mikati konopljo
- 646. Konopna slama
- 647. Tkalec
- 648. Predica
- 649. Gradašar
- 650. Kramar
- 651. Pralnica
- 652. Perilnik, deska za ročno pranje
- 653. Pralni škof
- 654. Cunja za lužni pepel
- 655. Prednji hlačni razporek
- 656. Razporek pri ženskem krilu
- 657. Vstavak na srajci
- 658. Kvačka
- 659. Štrene
- 660. Štrena, pramen
- 661. Preslica
- 662. Kratke nogavice
- 663. Cof
- 664. Kodelja
- 665. Kolovrat
- 666. Zamotana štrena
- 667. Greben, mikalnik

ŽIVINOREJA IN PREDELAVA MLEKA

- 668. Klop (in drugi paraziti, ki napadajo živino)
- 669. Jasli
- 670. Konjski gnoj
- 671. Kravji zvonec
- 672. Golida
- 673. Cedilo

674. Pinja
675. Motič, trnač
676. Bat za drobljenje sesirjenega mleka
677. Sirni hleb
678. Jalova krava
679. Voli mukajo
680. Mlezivo (prvo mleko)
681. Vedro
682. Smetana
683. Smetana
684. Posné(ma)ti
685. Mrena na zavretem mleku
686. Spuščalnica (miza za oblikovanje sira)
687. Sirotka
688. Zmetki, pinjenec
689. Križ na poti
690. Škropilnica
691. Senik
692. Oprtni koš / listni koš
693. Kočija
694. Zaboja
695. Dvokolnica
696. Kočijaž
697. Sani
698. Žleb pri studencu
699. Dereze
700. Dereze
701. Stopinje v snegu
702. Planina, pastirska bajta
703. Zaprt hlev
704. Odprt hlev, ograd
705. Več pastirskih bajt
706. Kotec za prašiča

707. Ograja, ograjen prostor za živali
708. Hlev za eno kravo
709. Pritličje hleva
710. Prvo nadstropje pri hlevu
711. Nozdrvi
712. Vrvi
713. Konji rezgetajo
714. Oslu rigajo

GOZDARSTVO IN PREDELAVA LESA

715. Gozdar
716. Odmev
717. Drvar
718. Jarek, ki ga izdolbe deževnica
719. Jarek, ki nastane pri vlačanju drv ali sena
720. Hlod
721. Deblo šestih metrov
722. Deblo štirih metrov
723. Deblo dveh metrov
724. Sekira
725. Rezilo pri sekiri
726. Lesena koza za žaganje
727. Deska 1,5 cm
728. Deska 3 cm
729. Deska 6 cm
730. Tram
731. Četrtek, moral
732. Tanka, ozka deska
733. Ostružki
734. Žagovina
735. Svedrc, svedrček

- 736. Sveder
- 737. Hišni prag
- 738. Otroci se drsajo po ledu
- 739. Arhitrav, glavna greda
- 740. Podboj (pri vratih)

Vertical line on the left side of the page.

IV. del

Kmečko orodje, pridelki, delo na polju in v hlevu (387 - 534) - Vrtne rastline, drevesa in opravila z njimi
(535 - 573) - Vinogradništvo (574 - 616)

387. PLUG

Aratro a un' ala

Q. ASLEF 562

1. drə'vu
2. dreu'e
3. p'luχ / drə'vu
4. uə'raluä
5. uə'raluo
6. drə'vu
7. drə'vu
8. dər'vu / p'lyχ
9. p'leχ / 'dərvo / uə'ralo
10. p'leχ

OPOMBE:

3 p'luχ, pravzaprav prednji del pluga

Prim. ASLEF IV 3193 C 405:

3a dreu'é

9a pluχ

388. ORALO

Aratro a due ali

Q. ASLEF 563

1. drə'vu
2. dreu'e
3. drə'vu
4. drə'vu
5. drə'vu
6. drə'vu
7. drə'vu
8. dər'vu / p'lyχ
9. 'dərvo / p'leχ
10. p'leχ

Prim. ASLEF IV 3195 C 406:

3a obračálnik

389. GREDELJ

Bure (dell'aratro)

Q. ASLEF 564

1. ɣ'riedəl
2. ɣ'radəl
3. ɣ'redəl
4. -
5. ɣ'riedəl
6. ɣ'redəl
7. ɣ'riedəl
8. ɣ'riedəl
9. ɣ'rädəl
10. ɣ'redəl

Prim. ASLEF IV 3196 C 407:

3a ɣriədɫ

390. DESKA (PRI PLUGU)

Ala (dell'aratro)

Q. ASLEF 565

1. 'dɛska
2. 'dɛska
3. 'dɛska
4. 'dɛskä
5. 'dɛska
6. -
7. 'dieska
8. 'žayənca
9. 'dɛska
10. 'žayənca

Prim. ASLEF IV 3197 C 408:

3a dɛska

9a dɛska

391. LEMEŽ

Vomere

Q. ASLEF 566

1. 'lemeš
2. 'lieməš
3. 'leməš
4. l'jämeš
5. 'lieməš
6. 'lemeš
7. 'lieməš
8. 'leməš
9. 'leməš
10. 'lieməš

392. PLUŽNA KOLCA

Carrello (dell'aratro)

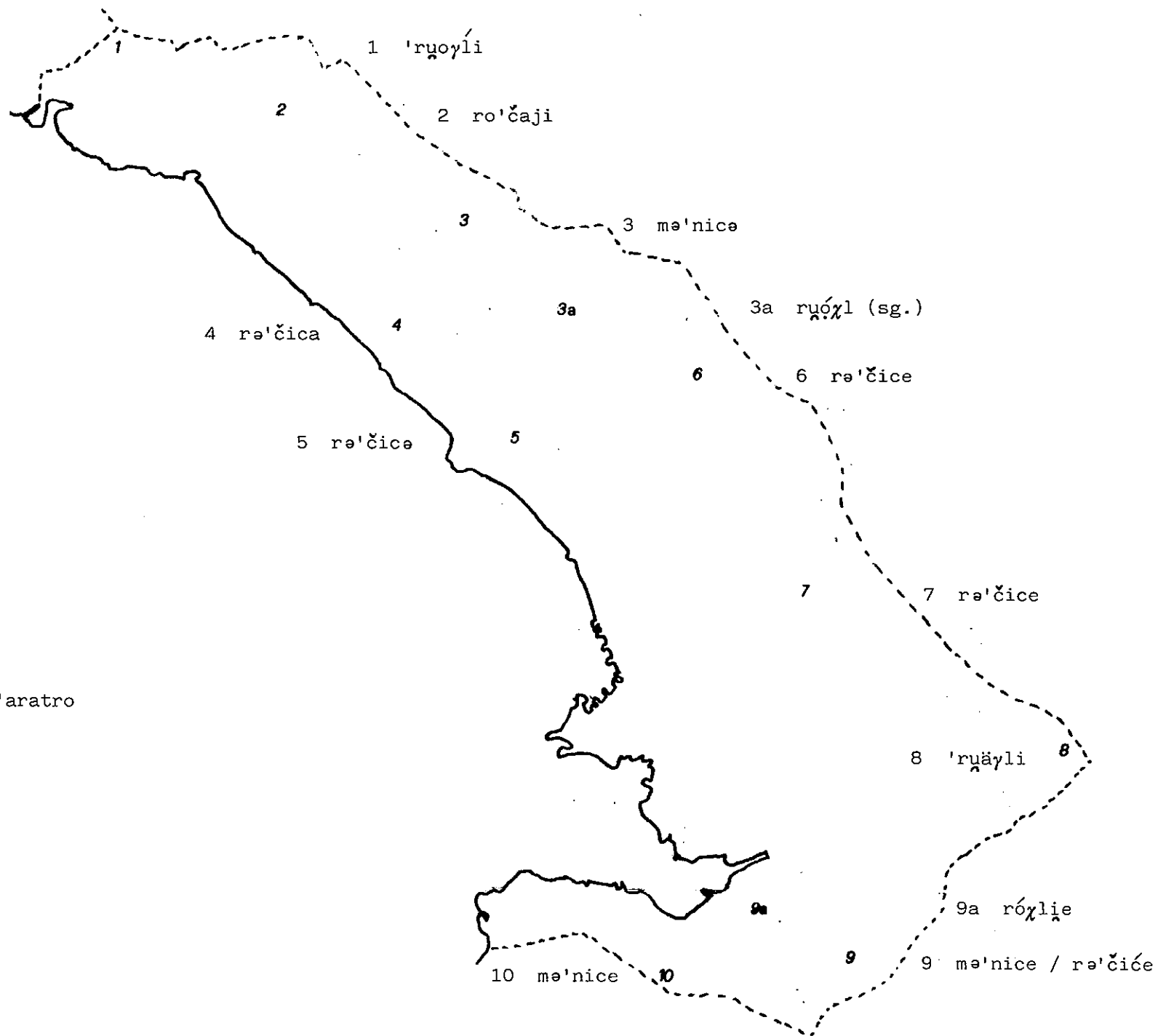
ASLEF IV 3200 C 410

1. 'kuolcə zə drə'vu
2. 'kuolca zə drə'vu
3. 'kuolca
4. 'kuolca uəd drə'viesä
5. 'kuolca uəd drə'viesa
6. 'kuəlca od drə'viesa
7. drə'viesna 'kulca
8. 'kulca
9. 'kuli (du.)
10. 'kula uət p'lyya

Prim. ASLEF IV 3198 C 409:

3a liémeš

9a lémeš



393. ROČICE

Stegole dell'aratro

Q. ASLEF 567

394. ČRTALO

Coltello dell'aratro

Q. ASLEF 568

1. 'nuošč
2. 'nuoš
3. 'nušč
4. 'nušč
5. 'nužəč
6. 'nužəč
7. 'nužič
8. 'nuš / čer'talo
9. čer'talo
10. 'nužič

Prim. ASLEF IV 3202 C 412:

- 3a kušbɛz
9a nošič

395. OTKA

Raschiatoio per l'aratro

Q. ASLEF 569

1. 'uətka
2. 'uətka
3. 'utka
4. s'teryəlcä
5. s'teryəlca
6. 'uətka
7. 'uətka
8. 'uətka
9. 'uətka
10. 'uətka

Prim. ASLEF IV 3203 C 413:

- 3a uotka
9a otka

396. KOPAČ

Sarchiatore

Q. ASLEF 570

1. šəlce'duor
2. ɣəsi'pač
3. -
4. sə'pun zə ɣəp'syvət
5. ɣəsi'paɣnək
6. -
7. si'puon zə ɣeko'pavət
8. zə'sipouɣnik
9. -
10. p'ləɣ zə 'razyərje

Prim. ASLEF IV 3205 C 414:

3a brána [?]

397. OBDELOVATI ZEMLJO Z LOPATO

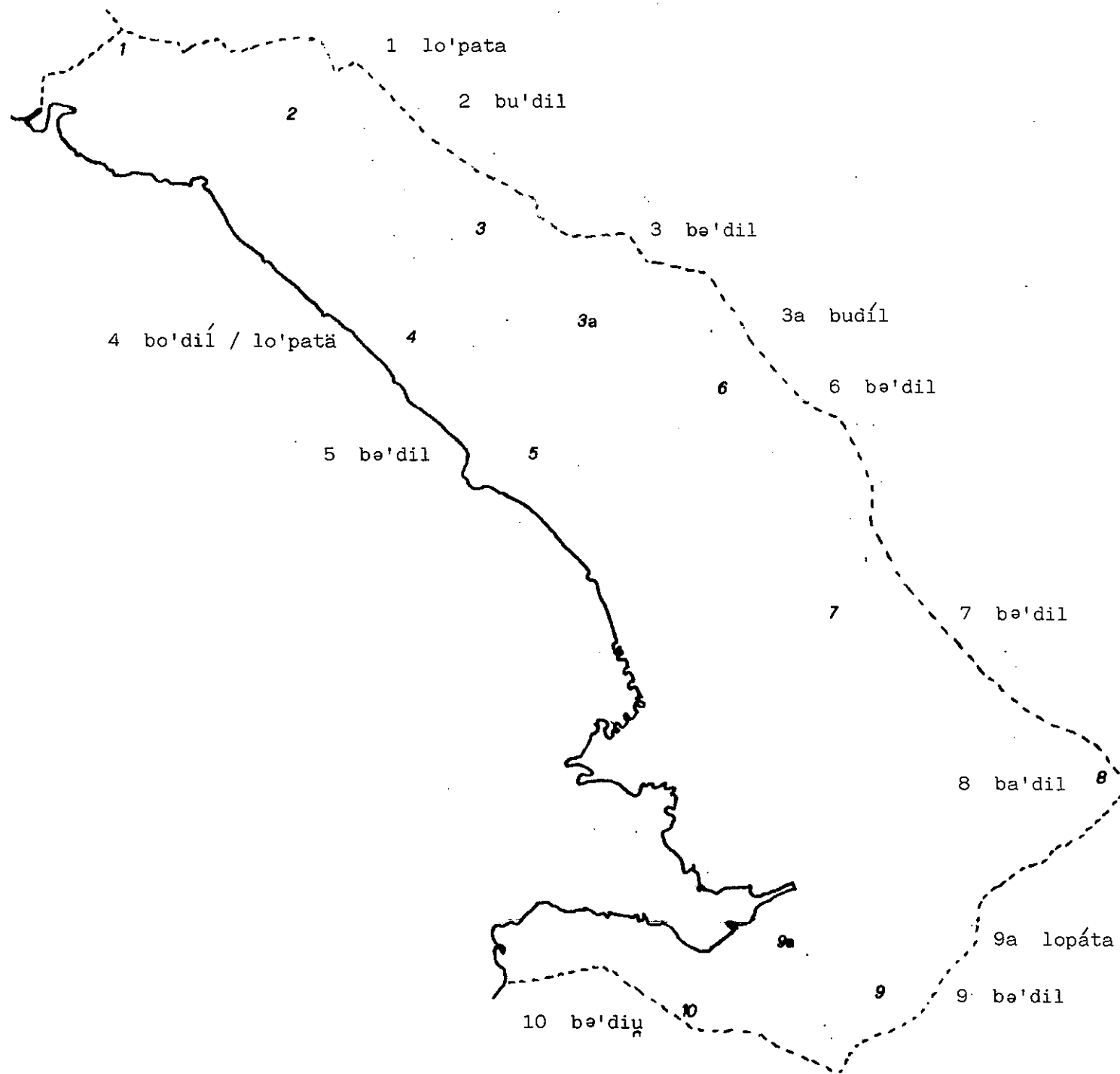
Vangare

Q. ASLEF 573

1. 'venɣət
2. ob'račət / š'tixət
3. ɣeko'pavət 'zemlú
4. obər'náčət z'jäm'lú
5. prə'bərnet z'jäm'lú
6. 'kopət z bə'diləm
7. ob'račət 'ziemlo
8. nək'ladət 'zemlɣo z ba'dilən
9. oko'pavət / ɣeko'pavət
10. 'kopət z bə'diləm / pər'bərənt 'zemlo

Prim. ASLEF IV 3207 C 416:

3a štihat



398. LOPATA

Vanga

Q. ASLEF 572

399. BRANA

Erpice, treggia

Q. ASLEF 574

1. b'rana
2. b'rana
3. b'rana
4. b'ranä
5. b'rana
6. b'rana
7. b'rana
8. b'rana
9. b'rana
10. b'rana

Prim. ASLEF IV 3208 C 417:

3a brána

9a brána

400. BRANATI, VLAČITI

Erpicare

Q. ASLEF 575

1. b'ranit / pov'lačit z b'ranu
2. b'ranet / pov'lačet
3. pob'rant / fri'zieret
4. b'rant / pob'rant
5. pub'ranet
6. b'rønet
7. b'rønet
8. pob'ranet
9. b'rønet
10. pob'rønet

Prim. ASLEF IV 3209 C 418:

3a brant

401. GRABLJE

Rastrello

Q. ASLEF 576

1. γ'rablé
2. γ'rablé
3. γ'rablé
4. γ'rabli
5. γ'rablé
6. γ'rable
7. γ'rablé
8. γ'rablije
9. γ'rable
10. γ'rable

Prim. ASLEF IV 3210 C 419:

- 3a χράble
9a χrablije

402. GRABITI

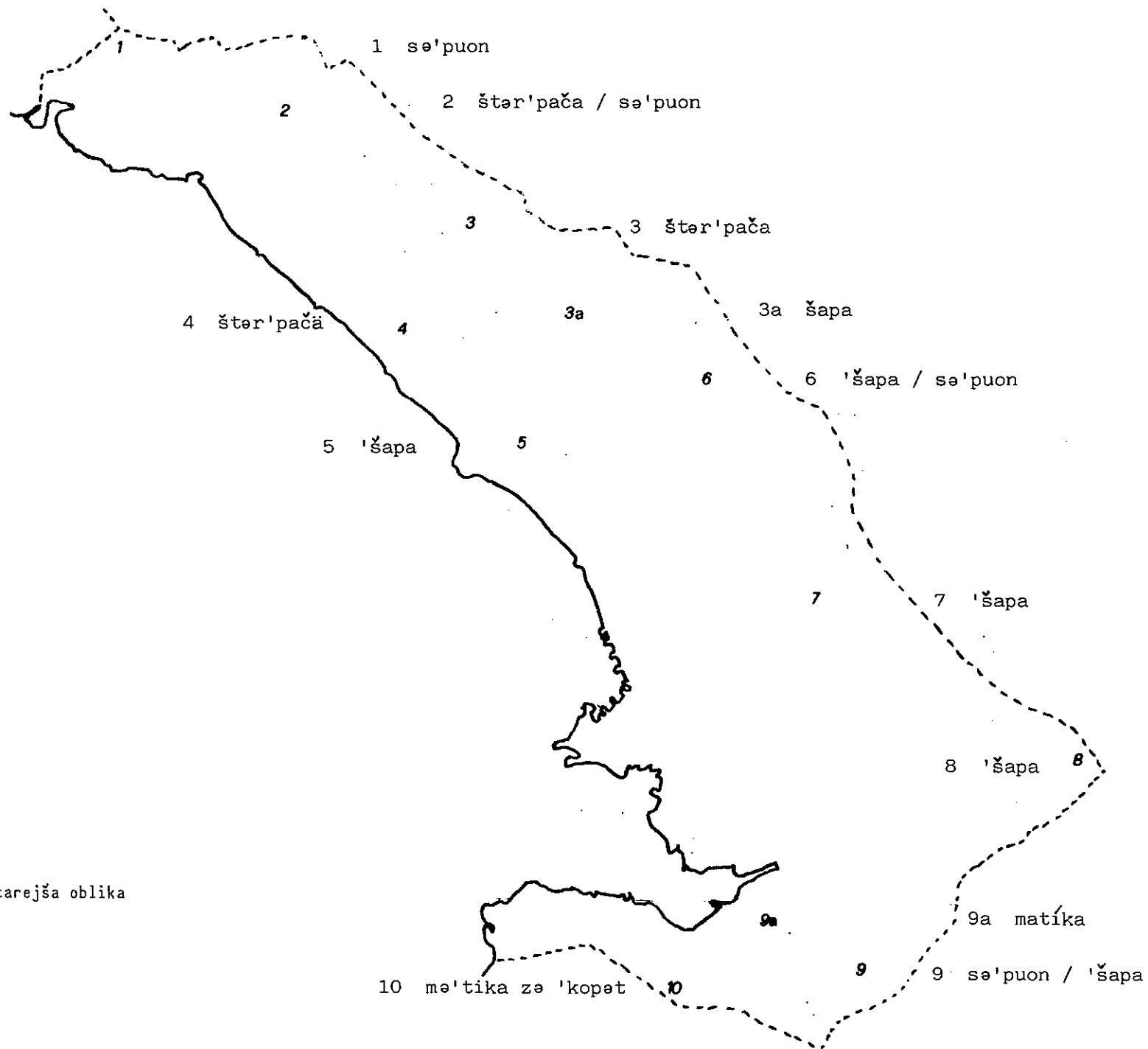
Rastrellare

Q. ASLEF 577

1. γ'rabit
2. γ'rapt
3. γ'rabēt
4. γ'rapt
5. γ'rabēt
6. γ'rabēt
7. γ'rabit
8. γ'rabēt
9. γ'rabēt
10. γ'rabēt

Prim. ASLEF IV 3211 C 420:

- 3a χράbit



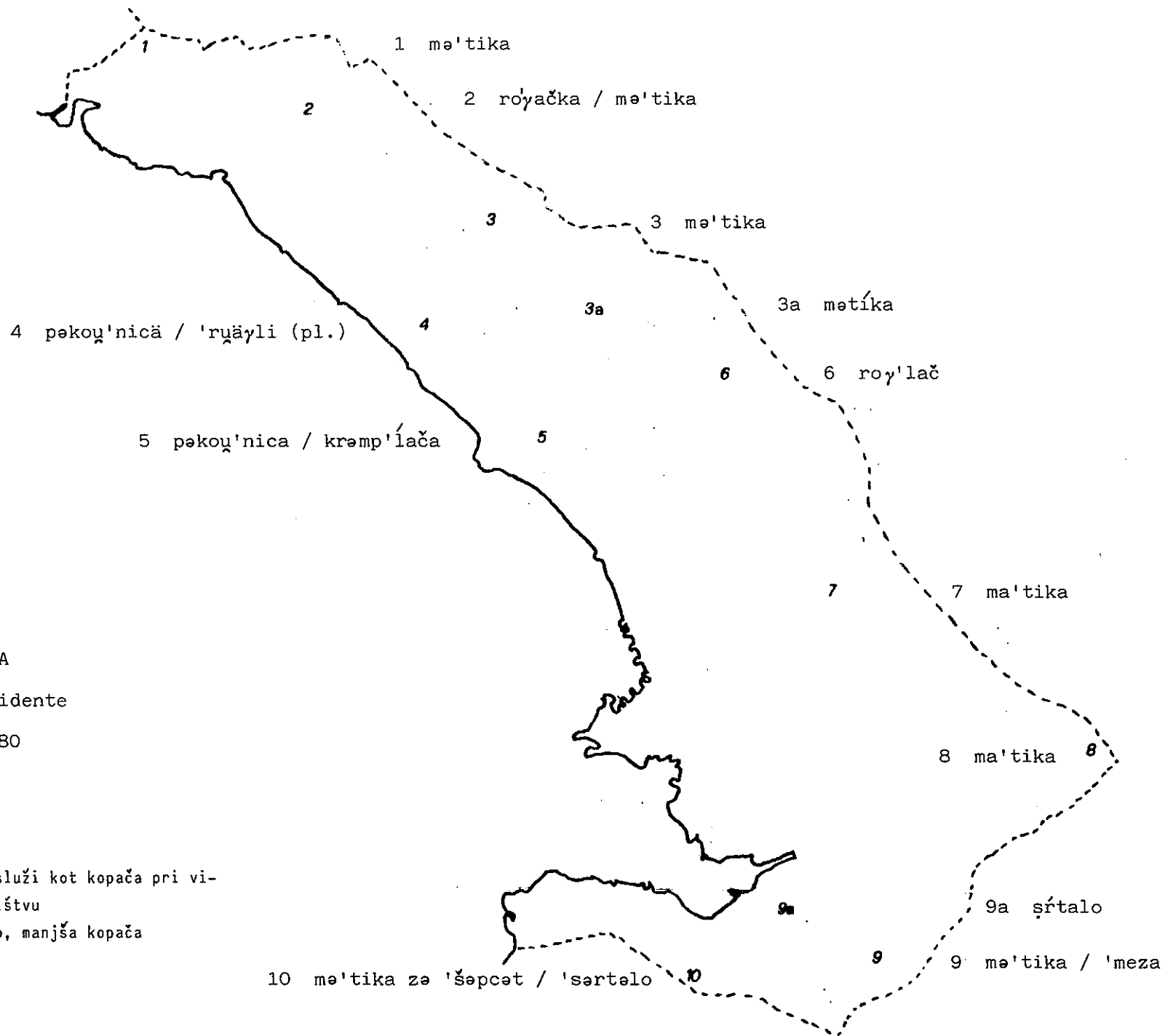
403. ROVNICA

Zappa

Q. ASLEF 578

OPOMBE:

9 se'puon, starejša oblika



404. KOPAČA

Sarchio, bidente

Q. ASLEF 580

OPOMBE:

- 9 'meza, služi kot kopača pri vinogradništvu
- 10 'sərtəlo, manjša kopača

405. KOPATI

Zappare

Q. ASLEF 579

1. 'kuopət
2. 'kopət
3. 'kopət
4. 'kuäpət
5. 'kuäpət
6. 'kopət
7. 'kuäpət
8. 'kuäpət
9. 'kuäpət
10. 'kopət

Prim. ASLEF IV 3213 C 422:

3a kuópat

406. PLETI

Sarchiare

1. p'liet
2. p'let
3. p'liet
4. p'liet
5. up'lejt
6. p'lət
7. p'liet
8. p'lət
9. po'dierət t'rauo / obde'lavət
10. 'šəpcət

Prim. ASLEF IV 3215 C 424:

3a pliet

407. KOSA

Falce fienaia, frullana

Q. ASLEF 581

1. 'k_uosa
2. 'k_uäsa
3. 'kosa
4. 'k_uäsä
5. 'k_uäsa
6. 'kosa
7. 'k_uäsa
8. 'k_uäsa
9. 'k_uäsa
10. 'k_uäsa

Prim. ASLEF IV 3218 C 425:

- 3a k_uósa
9a kósa

408. KLJUKA (ZA DESNO ROKO)

Presacchio della frullana per la mano destra

Q. ASLEF 582

1. k'luka
2. k'luka
3. k'lyka
4. k'lykä uət 'k_uäsa
5. k'lyka
6. 'kosje
7. k'luka
8. k'lyka nə 'k_uäsji
9. k'lyka
10. k'lyka

Prim. ASLEF IV 3220 C 426:

- 3a klúka
9a klúka

409. ROČICA (ZA LEVO ROKO)

Presacchio della frullana per la mano sinistra

Q. ASLEF 583

1. γ'leχna k'luka
2. k'luka
3. k'lyka
4. γ'leχən 'ryäč
5. ro'čaj / k'lyka
6. 'kosje
7. 'rauna / 'rauna k'luka
8. k'lyka
9. dər'žalo
10. dər'žalo

Prim. ASLEF IV 3221 C 427:

3a ta šádni ročaj

410. OSLA

Cote

Q. ASLEF 584

1. 'uəsla
2. 'uəsla
3. 'uäsla
4. 'uäslä
5. 'uäsla
6. 'uäsla
7. 'uäsla
8. 'uäsla
9. 'uəsla
10. uəs'lica

Prim. ASLEF IV 3223 C 428:

3a uös₁la

411. OSELNIK

Portacote, bossolo della cote

Q. ASLEF 585

1. 'uəsounik
2. 'uəsounik
3. 'uəsounək
4. 'uəsounək
5. 'uəsounək
6. 'uəsounək
7. 'uəsounik
8. 'uəsounik
9. 'uəsounik / 'uəsnik
10. 'uəsənik / 'uəsənək

Prim. ASLEF IV 3224 C 429:

3a uəsounik

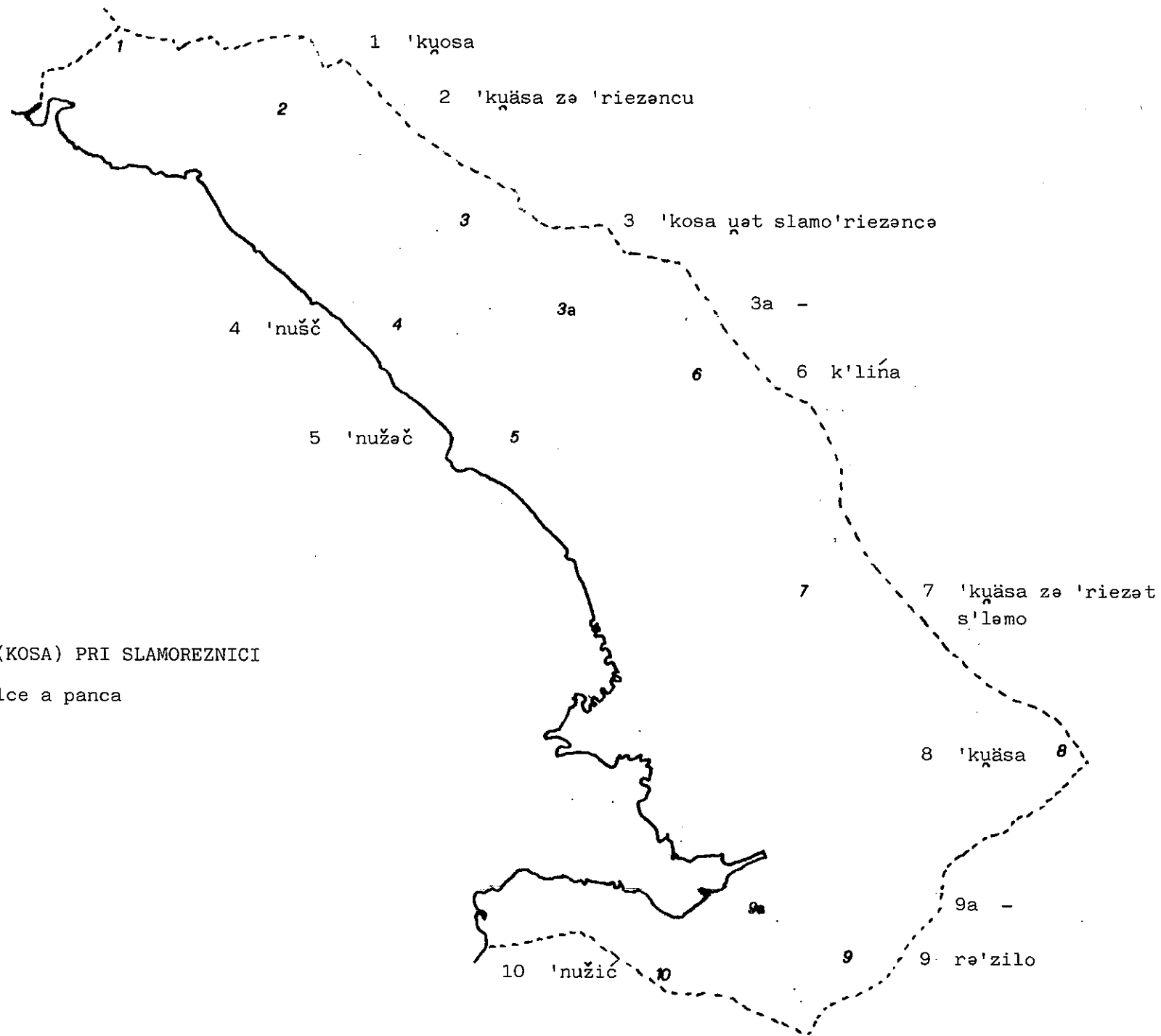
9a vóşeynik

412. SLAMOREZNICA

Trinciafieno

Q. ASLEF 587

1. 'makina zə 'riezət s'lamu
2. 'riezənca
3. slamo'riezənca
4. 'makinä uəd 'riezənca
5. ku'siunica
6. slamo'rezənca
7. 'məkina zə 'riezət s'ləmo
8. slama'rezənca
9. slamə'rezənca
10. 'riežənca



413. REZILO (KOSA) PRI SLAMOREZNICI

Falcione, falce a panca

Q. ASLEF 586



414. VEJNIK

Pennato

Q. ASLEF 588

415. SEKAČ

Ronca, roncola

Q. ASLEF 589

1. 'mesənk
2. 'rənčəl
3. 'rənčə'lica
4. 'rənčəl
5. 'rənčəl
6. 'rənčəl
7. 'kərtələč
8. 'kuortələč
9. kəsə'rica
10. kuosə'rica

Prim. ASLEF IV 3228 C 433:

3a foŋčyóla

416. KRIVEC

Roncolo

Q. ASLEF 590

1. 'kərvəč / 'sərp
2. 'foŋč / 'sərp
3. 'sərp
4. 'sərp / 'foŋč nə 'palci
5. 'sərp / 'foŋč
6. 'sərp
7. 'sərp
8. 'sərp
9. 'sərp
10. 'sərp

Prim. ASLEF IV 3229 C 434:

3a sərp

417. KRIVČEK

Roncolino

Q. ASLEF 592

1. 'fouč
2. 'kərvəč / 'foučk
3. 'fouč
4. 'fouč / 'foučk
5. 'fouček
6. 'fouček
7. 'fouč
8. kə'sier
9. ko'sier
10. ko'sier

OPOMBE:

- 8 prim. še kəsə'rica, krivček, ki se lahko zapre
- 9 prim. še kəsə'ričca, krivček, ki se lahko zapre

Prim. ASLEF IV 3230 C 435:

3a fouč

418. ŠKARJE ZA CEPLJENJE

Forbici da patate

Q. ASLEF 591

1. b'ritva zə 'ciepit
2. š'karje
3. š'karje (zə 'riezət 'tərtə)
4. š'kari zə 'ciept
5. b'ritva
6. ce'pilna b'ritva
7. b'ritva
8. b'ritu
9. š'karje
10. b'ritva zə 'ciepit / š'karje ot 'tərt

Prim. ASLEF IV 3231 C 436:

3a škárje

9a škárje

419. CEPEC

Correggiato

Q. ASLEF 593

1. 'ciepc
2. 'ciepc
3. 'ciepc
4. 'ciepc
5. 'cepec
6. 'cepec
7. 'ciepec
8. 'cepec
9. 'ciepec
10. 'ciepić

Prim. ASLEF IV 3232 C 437:

3a siepz

9a zépez

420. ROČAJ PRI CEPUCU

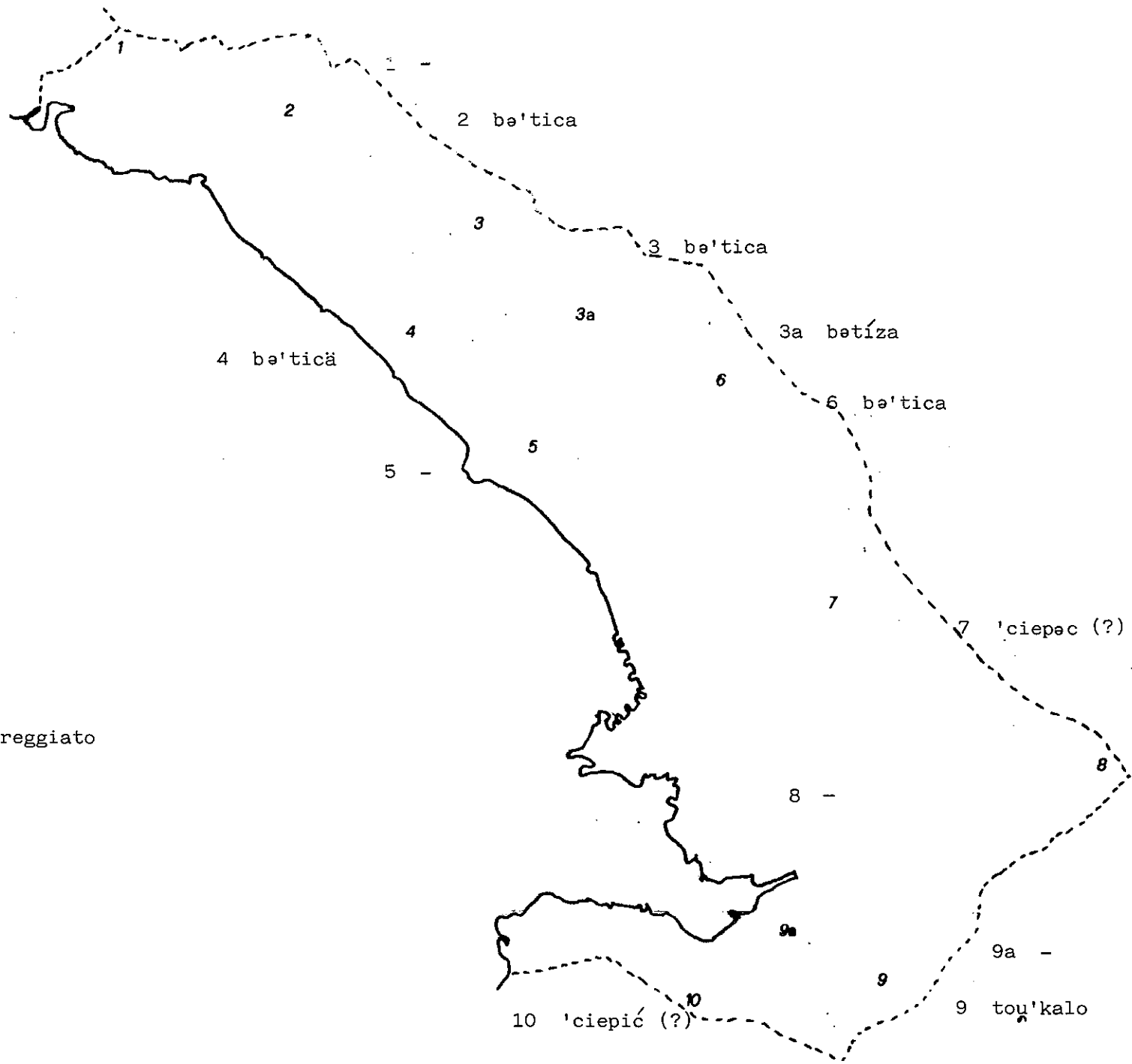
Manfanile

Q. ASLEF 594

1. 'ciepc
2. 'ruoč
3. ro'čaj
4. 'ruáč
5. ro'čaj / 'ruáč
6. -
7. 'ciepec
8. 'cepec
9. 'ciepec
10. 'ciepić

Prim. ASLEF IV 3234 C 438:

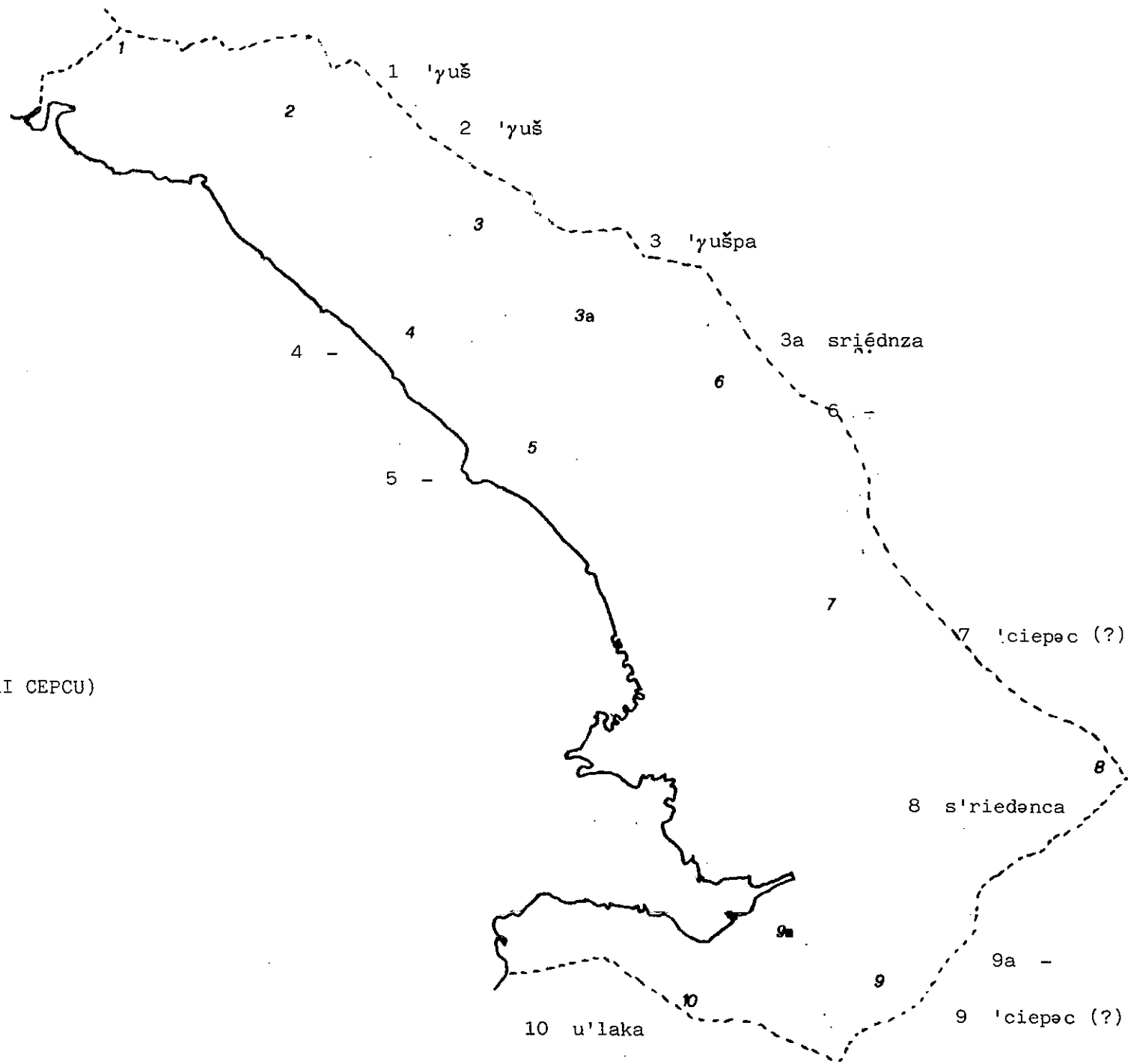
3a ročái



421. CEP

Vetta del coreggiato

Q. ASLEF 595



422. GOŽ (PRI CEPCU)

Gombina

Q. ASLEF 596

423. REŠETO

Vaglio da grano

Q. ASLEF 597

1. 'rieta
2. 'rieta / ri'šeto
3. 'reto
4. 'rätuä / rə'šätuä
5. rəš'jätuə
6. 'reto
7. rə'šjeto / 'rieta
8. 'reto
9. rə'šeto
10. rə'šeta

Prim. ASLEF IV 3237 C 441:

3a rəšjéto

9a rəšéto

424. REŠETATI

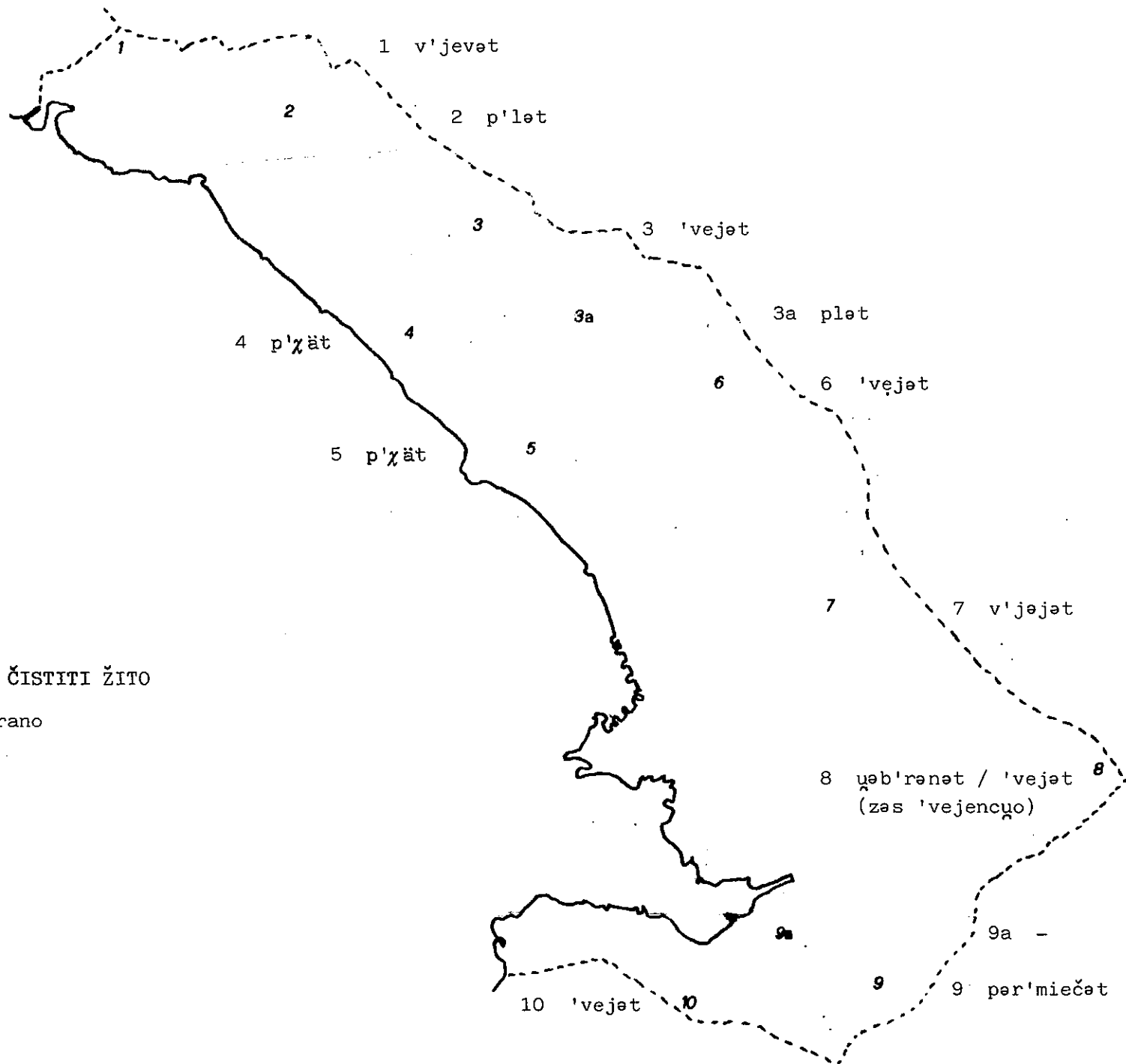
Vagliare il grano

Q. ASLEF 598

1. 'rešetət
2. 'rəšetət
3. 'rešetət
4. 'rāšetət
5. 'rəšetət
6. 'retət
7. 'rietət
8. 'retət / 'retat
9. 'rəšetət / p'lət
10. 'rəšetət

Prim. ASLEF IV 3238 C 442:

3a rēšetət



425. VEJATI, ČISTITI ŽITO

Mondare il grano

Q. ASLEF 600

426. NEČKE

Paniera, vassoia, capisteo (a valva di conchi-
glia)

Q. ASLEF 599

1. 'nečkə
2. 'nečkə
3. 'nəčkə / plə'nier
4. 'nəčka / plə'nier
5. 'nəčkə
6. 'nəčke
7. 'nəčke
8. lən'čicje
9. pə'nier
10. plə'nier

Prim. ASLEF IV 3239 C 443:

- 3a néčkə
9a kodínza

427. LESENE VILE

Forca di legno

Q. ASLEF 601

1. lə'siene 'vilə
2. 'vilə
3. lə'siene 'vilə
4. lə'siena 'vila
5. lə'siene 'vilə
6. 'vile
7. 'vile
8. 'vilje
9. lə'sjēne 'vile
10. dər'viene 'vile

Prim. ASLEF IV 3242 C 445:

- 3a víle

428. ŽELEZNE VILE

Tridente di ferro

Q. ASLEF 603

1. žə'lieznə 'vilə
2. 'vilə
3. žə'lieznə 'vilə
4. žə'liezna 'vila
5. 'vilə ʊəd ɣ'nuoja
6. žə'ležne 'vile
7. žə'liezne 'vile
8. žə'liezne 'viljē
9. žə'liezne 'vile
10. žə'liezne 'vile

OPOMBE:

9, 10 prim. še 'vilce (pl.), vile za grozdje

Prim. ASLEF IV 3244 C 446:

3a vílə

9a víle

429. PODAJALNIK

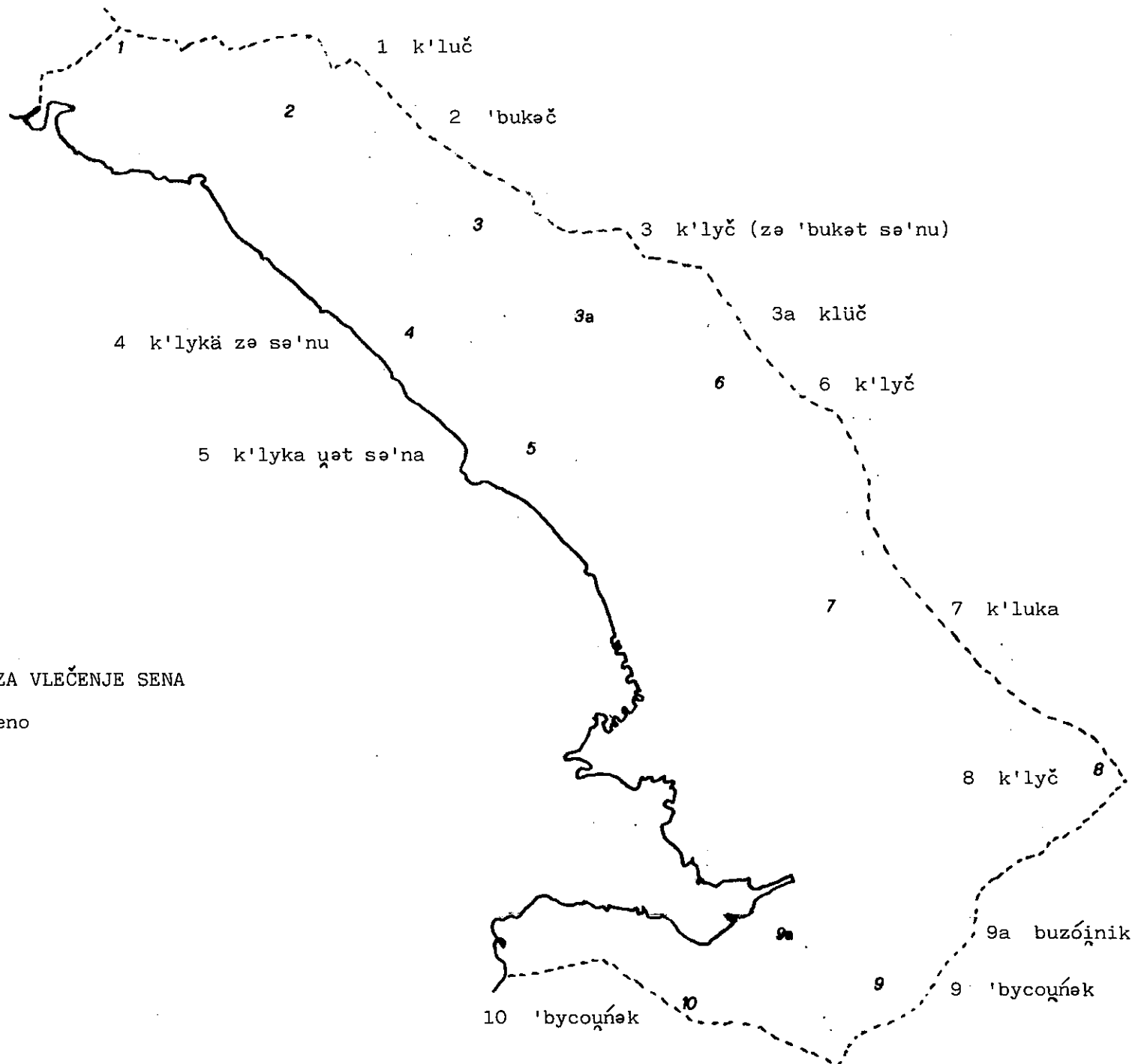
Forchino, forchetto di ferro

Q. ASLEF 604

1. 'vilə
2. 'vilə z 'ruoyən
3. 'vilə
4. 'vila
5. 'vilə
6. 'vile
7. 'vile
8. 'viljē
9. 'vile
10. 'vile

Prim. ASLEF IV 3245 C 447:

3a békounik / bákəč



430. KLJUKA ZA VLEČENJE SENA

Uncino da fieno

Q. ASLEF 605

431. VOZ S ŠTIRIMI KOLESI

Carro a quattro ruote

Q. ASLEF 606

1. 'uəs
2. 'uəs
3. 'us
4. 'us
5. 'us
6. 'us
7. 'us
8. 'us
9. 'us
10. 'us

Prim. ASLEF IV 3247 C 449:

3a us

432. PREMA

Le due partite del carro

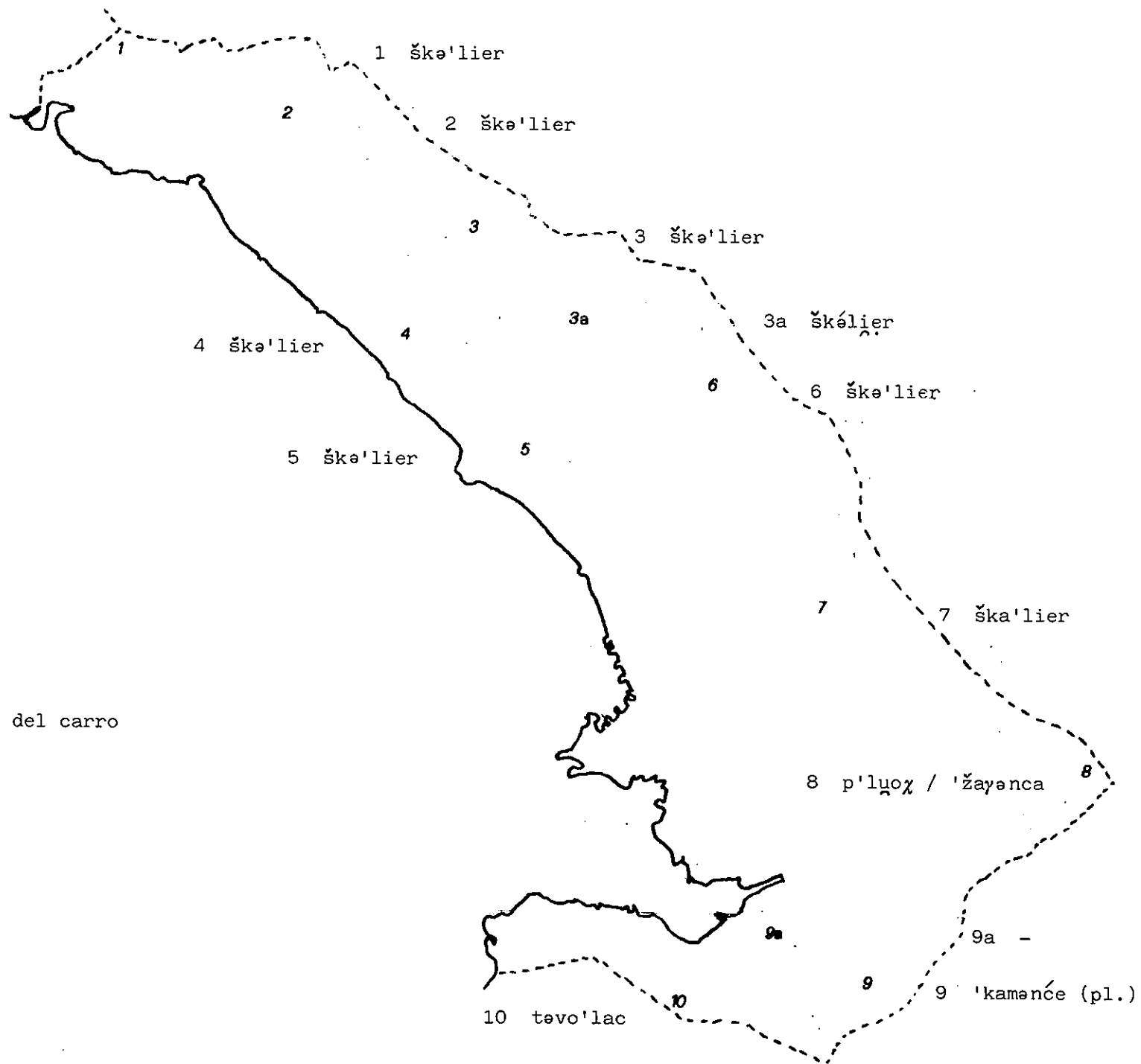
Q. ASLEF 608

1. 'pərvi 'kuonc / 'zadni 'kuonc
2. 'pərvi 'puädu / 'zadni 'puädu
3. 'pərvi 'podu / 'zadni 'podu
4. 'pərvi 'puädeχ / 'zadni 'puädeχ
5. 'pərvi 'puädu / 'zadni 'puädu
6. 'pərvi 'podeu / 'zadni 'podeu
7. 'pəvø p'rieme / d'ruyo p'rieme
8. 'pərva p'rema / 'zadña p'rema
9. 'pərva p'rema / 'zadña p'rema
10. 'pərva p'riema / 'zadña p'riema

Prim. ASLEF IV 3249 C 451:

3a podiéli / prémo

9a préme (pl.)



433. DNO VOZA

Piano o letto del carro

Q. ASLEF 607

434. SVORA

Freccia del carro

Q. ASLEF 609

1. 'sura
2. 'sura
3. 'sura
4. 'surä
5. 'sura
6. 'sura
7. 'suera
8. 'sura
9. 'sura
10. 'sura

Prim. ASLEF IV 3250 C 452:

3a súra

9a şúra

435. OSOVINA

Sala, asse del carro

Q. ASLEF 610

1. 'aks
2. 'aks
3. 'aks
4. 'aks
5. 'aks
6. 'aks
7. 'aks
8. 'akəs zə 'kula
9. 'aks
10. 'aks / 'akes

Prim. ASLEF IV 3251 C 453:

3a äks

9a aks

436. IGLICA, KLIN

Acciarino della ruota del carro

Q. ASLEF 612

1. 'pešil
2. 'pešəl / prə'sica
3. 'pəšəl
4. 'pəšəl
5. 'pəšəl
6. 'pəšəl
7. -
8. jey'lica
9. us'nik
10. 'pəšəl

Prim. ASLEF IV 3253 C 454:

- 3a pēšl
9a pōšil

437. PESTO

Mozzo della ruota

Q. ASLEF 613

1. 'buokla
2. 'buokla
3. 'buokla
4. 'buoklä
5. 'buokla (žə'lezná) / 'piesta (lə'siena)
6. 'pəsto
7. 'piestvo
8. 'pesto
9. 'piestvo
10. 'piesto / žə'liezná 'buokula

Prim. ASLEF IV 3254 C 455:

- 3a pēsto
9a pēsto

438. ŠPICE

Raggi della ruota

Q. ASLEF 614

1. š'pice
2. š'pice
3. š'pice
4. š'pica
5. š'pice
6. š'pice
7. š'pice
8. š'picje
9. š'pice
10. š'pice

Prim. ASLEF IV 3255 C 456:

3a špize

9a špize

439. PLATIŠČE

Quarti della ruota

Q. ASLEF 615

1. plə'tišče
2. plə'tišče
3. plə'tišče
4. plə'tiščjä
5. plə'tiščje
6. plə'tišče
7. plə'tišče
8. pla'tiščje
9. pəl'tišče
10. plə'tišče

Prim. ASLEF IV 3256 C 457:

3a plətíšče

9a platíšče

440. OBROČ

Cerchione della ruota

Q. ASLEF 616

1. 'rink
2. 'rink
3. uəb'ruč
4. ob'ruč
5. uəb'ruč
6. 'šina
7. 'šin / 'šina
8. 'šina
9. 'šina
10. 'šina

Prim. ASLEF IV 3257 C 458:

3a rɪŋk
9a šína

441. OJE

Timone del carro

Q. ASLEF 617

1. uə'je
2. uo'je
3. uə'je
4. uə'je
5. uə'je / tə'mun
6. uə'je
7. uə'je
8. uə'je
9. uə'jä / tə'muon
10. tə'muon

OPOMBE:

9 uə'jä, starejša oblika

Prim. ASLEF IV 3258 C 459:

9a uoié

442. JAREM

Giogo per due bovini

Q. ASLEF 618

1. vo'lousko uə'je
2. 'jarəm
3. 'laški 'jarəm
4. 'jarəm
5. 'jarəm
6. 'laški 'jarəm
7. 'jarəm
8. 'jarəm / 'jarməncje (pl.)
9. 'jarəm
10. 'duopleχ 'jarəm

Prim. ASLEF IV 3260 C 460:

3a laški iárm

9a iárem

443. PREGELJ

Chiavarda del timone

Q. ASLEF 619

1. -
2. c'viek
3. c'vek
4. cv'ják uəd 'jarmä
5. cv'ják
6. p'rieyel
7. p'rieyíl
8. p'rieyel
9. p'rieyel
10. p'rieyel

Prim. ASLEF IV 3261 C 461:

3a čávil

9a pregl

444. JARMIC'

Gioghetto senza timone

Q. ASLEF 620

1. k'lejštər
2. 'jarəm zə 'enya 'uola
3. 'jarəm zə 'anya 'vola
4. 'samski 'jarəm
5. 'jarəm zə 'anu ž'vaŋ
6. 'jarəm
7. 'jarəm
8. kə'mat
9. 'kumət
10. ku'mat

Prim. ASLEF IV 3264 C 462:

3a sámski iárm

9a komát

445. KAMBA

Soggolo

Q. ASLEF 622

1. 'kamba
2. 'kuomba
3. 'kumba
4. 'kymbä
5. 'kumba
6. 'kumba
7. 'kamba
8. 'kamba
9. 'kamba
10. 'kamba

Prim. ASLEF IV 3266 C 463:

3a kúmba

9a kámba

446. ZAVORA

Martinicca del carro

Q. ASLEF 623

1. ž'lajf
2. ž'lajf / 'rajs
3. 'räjs
4. 'räjs
5. 'rajs
6. ž'lajf
7. 'rajs
8. 'rajs
9. 'räjs
10. 'räjs

OPOMBE:

8 prim. tudi zə'urəncə, veriga, ki služi kot zavora

9 prim. tudi 'zavər, dodatna zavora, ki služi na strmini

Prim. ASLEF IV 3267 C 464:

3a klūka - ra^ˈjs

9a š^ˈlaif

447. ZAVIRATI

Frenare

Q. ASLEF 624

1. ž'lajfət
2. zə'uoret
3. 'räjsət
4. 'räjsət
5. 'rajsət
6. ž'lajfət
7. 'rajsət
8. zə'rajsət
9. zə'rajsət
10. 'rajsət

Prim. ASLEF IV 3268 C 465:

3a ra^ˈisət

448. LOJTRNICE

Sbarre agli orli del carro

Q. ASLEF 625

1. -
2. 'lejtrənce
3. 'lejtrənce
4. 'luojtrəncə
5. 'bandə / 'luojtərca
6. 'luəjtrənce
7. 'luəjtrənce
8. 'luojtrəncije
9. 'luojtre
10. 'luojtre / strə'nice

OPOMBE:

9 prim. še 'kamenće (pl.), dva trama za prevoz sodov ali kamenja.

Prim. ASLEF IV 3269 C 466:

3a bándə

449. KOLOVRAT (PRI VOZU)

Verricello sul di dietro del letto del carro

Q. ASLEF 626

1. kə'lou̯rət
2. kə'lou̯rət
3. kə'lou̯rət
4. kə'lou̯rət
5. kə'lou̯rət
6. kə'lou̯rət
7. -
8. ka'luret / ka'luvret
9. ko'luvret / kə'luvret
10. kə'luret

Prim. ASLEF IV 3272 C 467:

3a kəló̯rət

9a koló̯rat

450. KLINI PRI KOLOVRATU

Pioli del verricello

Q. ASLEF 627

1. k'lini
2. k'lini
3. k'lini
4. k'lini
5. k'lini
6. k'lini
7. k'line
8. k'lini
9. k'line
10. k'ləni

451. DROGI (VOZA NA DVE KOLESI)

Stanghe del baroccio

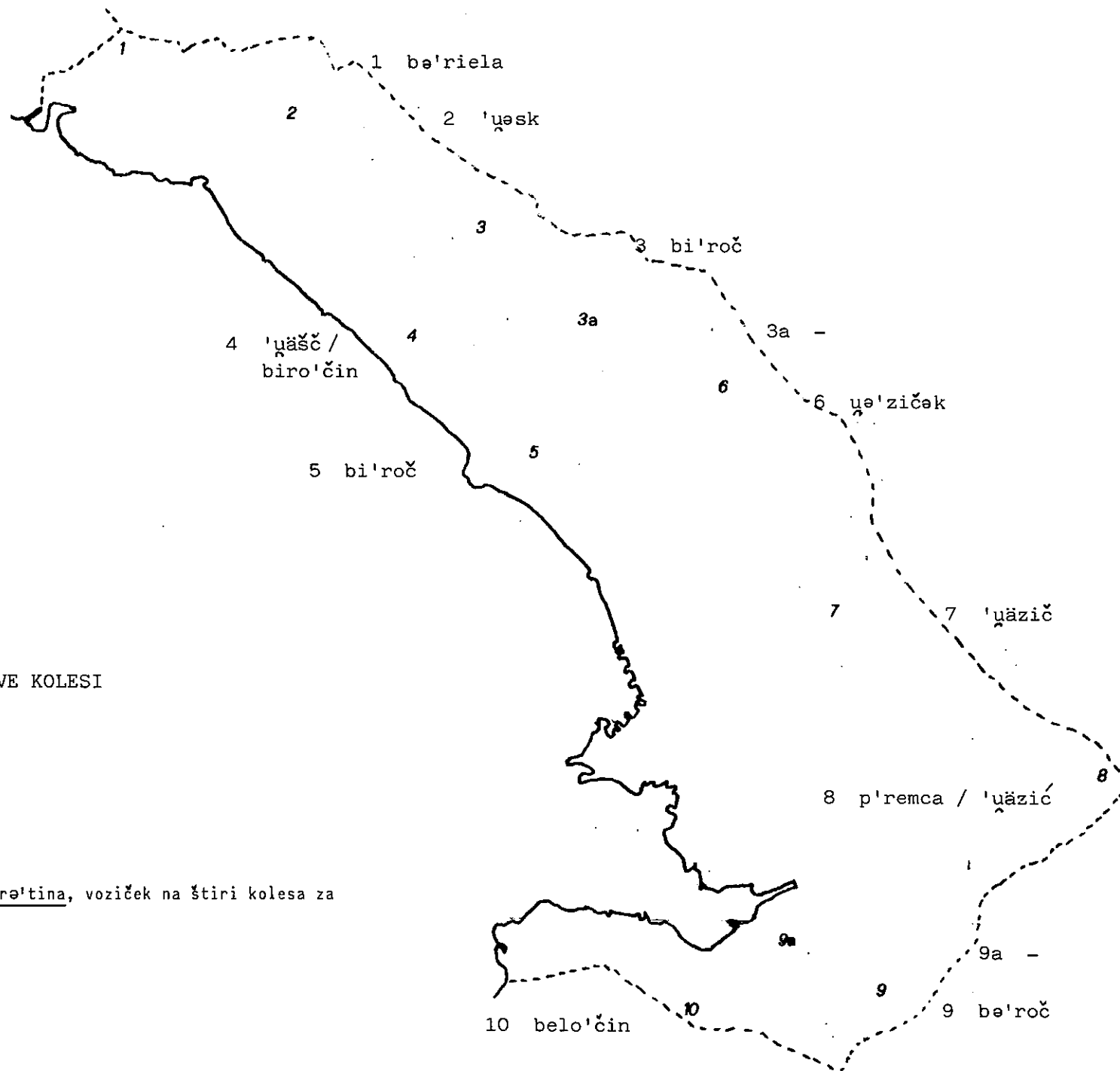
Q. ASLEF 629

1. š'tanyə
2. š'tanyə
3. -
4. 'uəjəncə
5. 'uəjəncə
6. rə'čice / 'uəjənce
7. 'uəjənce
8. rə'čicje
9. rə'čice
10. rə'čice

Prim. ASLEF IV 3273 C 468:

3a klíni

9a klíne



452. VOZ NA DVE KOLESI

Baroccio

Q. ASLEF 628

OPOMBE:

9 prim.tudi kere'tina, voziček na štiri kolesa za prevoz mleka

453. PODKLADA (VOZA NA DVE KOLESI)

Sostegno del baroccio

Q. ASLEF 630

1. -
2. 'lieynər
3. -
4. 'pʉädəɣ (?)
5. 'pʉädu
6. -
7. 'pʉot
8. 'leyner
9. 'šušte (pl.)
10. ko'šin

454. SAMOKOLNICA

Carriola

Q. ASLEF 631

1. kər'juola
2. kər'juola
3. kər'juola
4. kər'juolä
5. kər'jola
6. kər'juola
7. kar'juola
8. kəvər'juola
9. kər'juola
10. kər'juola

Prim. ASLEF IV 3281 C 472:

3a kəriúla

9a kari^uóla

455. KOŠ NA VOZU

Cestone del carro

Q. ASLEF 633

1. -
2. 'kʷäš
3. γ'nojni 'koš
4. 'zajä
5. 'kʷäš
6. 'koš
7. γ'nuäjne 'kʷäš
8. 'kʷäš zə γ'nuäj
9. 'kʷäš zə γ'nuoj
10. 'kʷäš uəd γ'nuoja

Prim. ASLEF IV 3283 C 473:

3a χνόϊνι κῠός

9a koš

456. KOLESNICA

Solco delle ruote

Q. ASLEF 645

1. kələ'ʷəs
2. kələ'ʷəs
3. kələ'ʷəs
4. kələ'us
5. kələ'ʷəs
6. kələ'ʷəs
7. kələ'ʷəs
8. kələ'ʷəs / kələs'nicie (pl.)
9. 'kʷäləves
10. 'kulnići (pl.)

Prim. ASLEF IV 3285 C 474:

3a koloték

9a kolouós

457. RED

Striscia d'erba appena tagliata con la falce

Q. ASLEF 516

1. ri'yada
2. rə'yada / ri'yada
3. rə'yada
4. t'rasä
5. rə'yada
6. rə'yada
7. 'rieda
8. 'riet
9. 'riet
10. 'riet

Prim. ASLEF IV 3289 C 475:

3a rəxáde
9a réde

458. PLAST (SENA)

Piccolo mucchio d'erba appena tagliata

Q. ASLEF 517

1. 'kup t'rave / mu'riel / mo'riel
2. 'luonca
3. 'luonca / 'luončka
4. 'kuäpcä zəlen'ja
5. 'lynca
6. 'kopca
7. 'kuäpca
8. 'luonca / 'luončka
9. 'luonca
10. 'mäjxen 'cíep

Prim. ASLEF IV 3290 C 476:

3a kúpíze

459. KOPA

Grande mucchio di fieno sul prato

Q. ASLEF 518

1. 'k_uopa / 'luonca / kəvə'luon
2. 'k_uopa
3. 'kopa
4. 'k_uäpä
5. 'k_uäpa
6. 'kopa
7. 'k_uäpa
8. və'lika 'luonca / 'kopa
9. 'k_uäpa / 'čypće (pl.)
10. 'kopa / 'luonca

OPOMBE:

- 1 kəvə'luon, kopa podolgovate oblike
- 9 prim. še uəy'rapca, seno raztreseno po njivi

Prim. ASLEF IV 3291 C 477:

3a k_uópe

460. SENO

Fieno di primo taglio

Q. ASLEF 422

1. se'nu 'pərvi 'tajo
2. sə'nuo
3. sə'nu
4. sə'nu / 'pərvä 'k_uäšná
5. sə'nu 'pərvi 'tajo
6. sə'nu
7. sə'nu 'pərve 'k_uäšné
8. sə'nu 'pərve 'k_uäšni
9. 'sieno
10. 'sieno

Prim. ASLEF IV 3292 C 478:

3a pərva k_uóšná

461. OTAVA

Fieno di secondo taglio

Q. ASLEF 423

1. o'tava
2. uə'tava
3. uə'tava
4. uə'tavä
5. uə'tava
6. uə'tava
7. uə'tava
8. uə'tava
9. uə'tava
10. o'tava

Prim. ASLEF IV 3293 C 479:

3a otáva

9a otáva

462. SENO TRETJE KOŠNJE

Fieno di terzo taglio

Q. ASLEF 424

1. 'diətə́la
2. uə'tava
3. uə'tava
4. uə'tavä
5. 'diətə́la
6. uə'tava
7. uə'tava
8. uə'tava
9. podo'taunik
10. o'tava

Prim. ASLEF IV 3294 C 480:

3a otáva

9a otáva

463. SENO ČETRTE KOŠNJE

Fieno di quarto taglio

Q. ASLEF 425

1. 'diətə́la
2. ɥə'tava
3. ɥə'tava
4. ɥə'tavä
5. ɥə'tava / 'diətə́la
6. ɥə'tava
7. ɥə'tava
8. ɥə'tava
9. podo'taunik
10. o'tava

Prim. ASLEF IV 3295 C 481:

3a otáva

464. OMEJEK NA HRIBIH

Striscia d'erba che si lascia per confine

Q. ASLEF 426

1. kun'fin
2. 'tiermən
3. 'tiermən
4. 'tiermən
5. 'tiermən
6. 'tiermən
7. 'tiermən
8. 'tiermən
9. 'tiermən
10. kon'fin

Prim. ASLEF IV 3296 C 482:

3a tiérmen

465. SUHA TRAVA / SUHO LISTJE

Erba secca non falciata / Fogliame secco

Q. ASLEF 427

1. stə'rina
2. stə'rina
3. s'tiela
4. s'tarä t'ravä / s'tielä
5. stə'rina / s'tiele
6. s'tiela
7. s'tiela
8. 'syxa t'rava / s'tiela
9. 'syxa t'rava
10. 'syxa t'rava / s'tiela

Prim. ASLEF IV 3297 C 483:

3a stýl'a

466. ČAS KOŠNJE

Tempo della fienagione

Q. ASLEF 428

1. 'cejt zə 'kuost / 'cejt 'kuošné
2. 'cejt zə 'kuäst
3. 'cejt 'košné
4. štə'jun 'kuäšni
5. 'cejt zə 'küäset
6. 'cejt zə 'kost
7. 'cejt 'kuäšné / 'cejt zə 'it 'küäsit
8. 'cajt zə 'küäset / štə'juon zə 'küäset
9. 'cejt zə 'kuäst
10. 'cejt zə 'küäset

Prim. ASLEF IV 3298 C 484:

3a stajun küšné

467. RAZTROSITI (SENO)

Spandere il fieno sul prato

Q. ASLEF 430

1. t'resit / 'bærcæt
2. ræst'ruost
3. ræst'rust
4. ræst'rust
5. ræst'rusæt
6. ræst'ruæst
7. ræst'ruosit
8. ræst'ruosæt
9. ræst'rust
10. ræst'ruosit

Prim. ASLEF IV 3300 C 485:

3a kʉ́p̥zə] sə ræstrié̥sə

468. ZAMAH S KOSO

Falciata

Q. ASLEF 431

1. 'sən zə'maχnu (1. sg.)
2. zə'maχ
3. 'anbot zə'maχənt
4. zə'maχ
5. zə'maχ
6. je zə'maχnu (3. sg.)
7. 'ambət zə'maχnit
8. 'ambət zə'maχənt s 'kʉ́äsʉo
9. 'ambət zə'maχnət
10. 'anbot u'darit s 'kʉ́äso

Prim. ASLEF IV 3304 C 486:

3a máhnia / raxáda

469. BRUSITI (KOSO)

Aguzzare la falce con la cote

Q. ASLEF 432

1. b'rusit
2. b'rust
3. b'ryst
4. b'ryst
5. b'ryset
6. b'ryst
7. b'rusit
8. b'ryset
9. b'ryst
10. b'rusit

Prim. ASLEF IV 3305 C 487:

3a nabrúsisite

470. KOSITI

Falciare (il fieno)

Q. ASLEF 433

1. 'k_uost
2. 'k_uäst
3. 'kost
4. 'k_uäst
5. 'k_uäset
6. 'kost
7. 'k_uäsit
8. 'k_uäset / 'k_uäsit
9. 'k_uäst / 'k_uäsit
10. 'k_uäsit

Prim. ASLEF IV 3306 C 488:

3a kuósæste

471. KLEPI

Incudine per battere la falce

Q. ASLEF 434

1. klə'pile
2. klə'pile
3. klə'pile
4. klə'pilʉä (sg.)
5. klə'pile
6. klə'pila
7. ʉə'ruodje zə k'lepat (sg.)
8. klə'pañe / kle'pañe (sg.)
9. klə'pañe (sg.)
10. žə'lieza

Prim. ASLEF IV 3307 C 489:

3a klepíle

9a bápza

472. STRAŠILO

Spauracchio, spaventapasseri

Q. ASLEF 435

1. st'rašelo
2. strə'šilo
3. st'rašlo
4. strə'šilʉä zə 'tiči
5. strə'šilʉo zə 'tiče
6. stra'šilo
7. strə'šilo
8. strə'šilu
9. strə'χuve (pl.)
10. strə'šilo

Prim. ASLEF IV 3308 C 490:

3a strášlo

9a strašílo

473. ŽITO

Frumento

Q. ASLEF 436

1. 'žito / pšə'nica
2. 'žito
3. 'žito
4. 'žitʸä
5. 'žitʸo
6. 'žito
7. 'žito / pšə'nica
8. 'žitu
9. 'žito
10. 'žito / pšə'nica

Prim. ASLEF IV 3309 C 491:

- 3a žito
9a žito

474. STEBLO

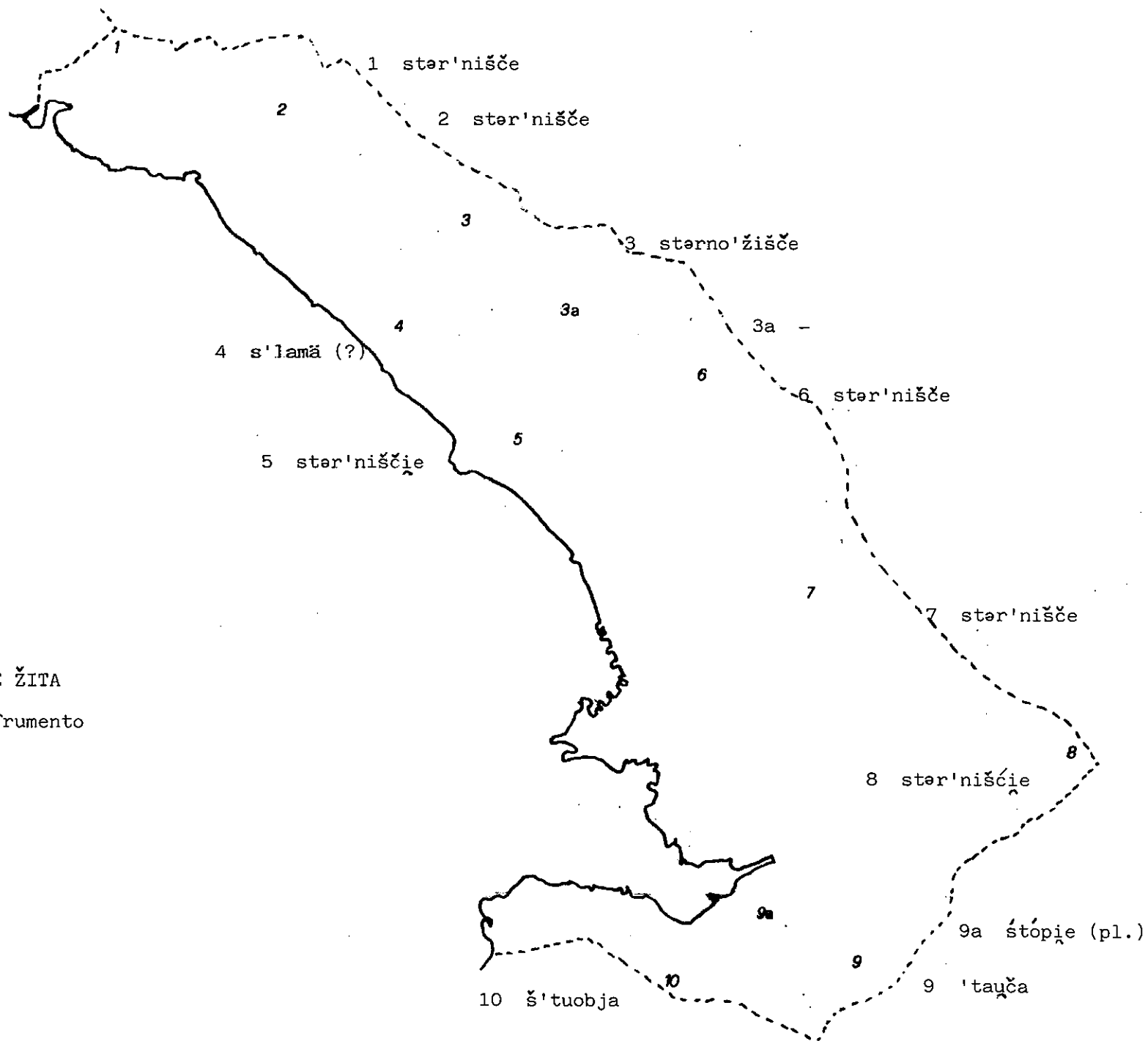
Gambo del frumento

Q. ASLEF 437

1. s'lama
2. s'təblo
3. s'lama
4. s'lamä
5. s'lama
6. s'təblo / s'lama
7. s'ləma
8. s'lama
9. s'lama
10. s'lama

Prim. ASLEF IV 3311 C 492:

- 3a slāma
9a šlāma



475. STRNIŠČE ŽITA

Stoppie del frumento

Q. ASLEF 438

476. PEST ŽITA

Mannello di frumento

Q. ASLEF 439

1. 'pu^á pšə'nice
2. 'past 'žita
3. 'piest 'žita
4. 'past 'žitä
5. 'past 'žita
6. 'piest 'žita
7. 'piest 'žita
8. 'piest 'žita
9. 'piest 'žita
10. 'piest pšə'nice

Prim. ASLEF IV 3315 C 494:

3a piest

477. SNOF

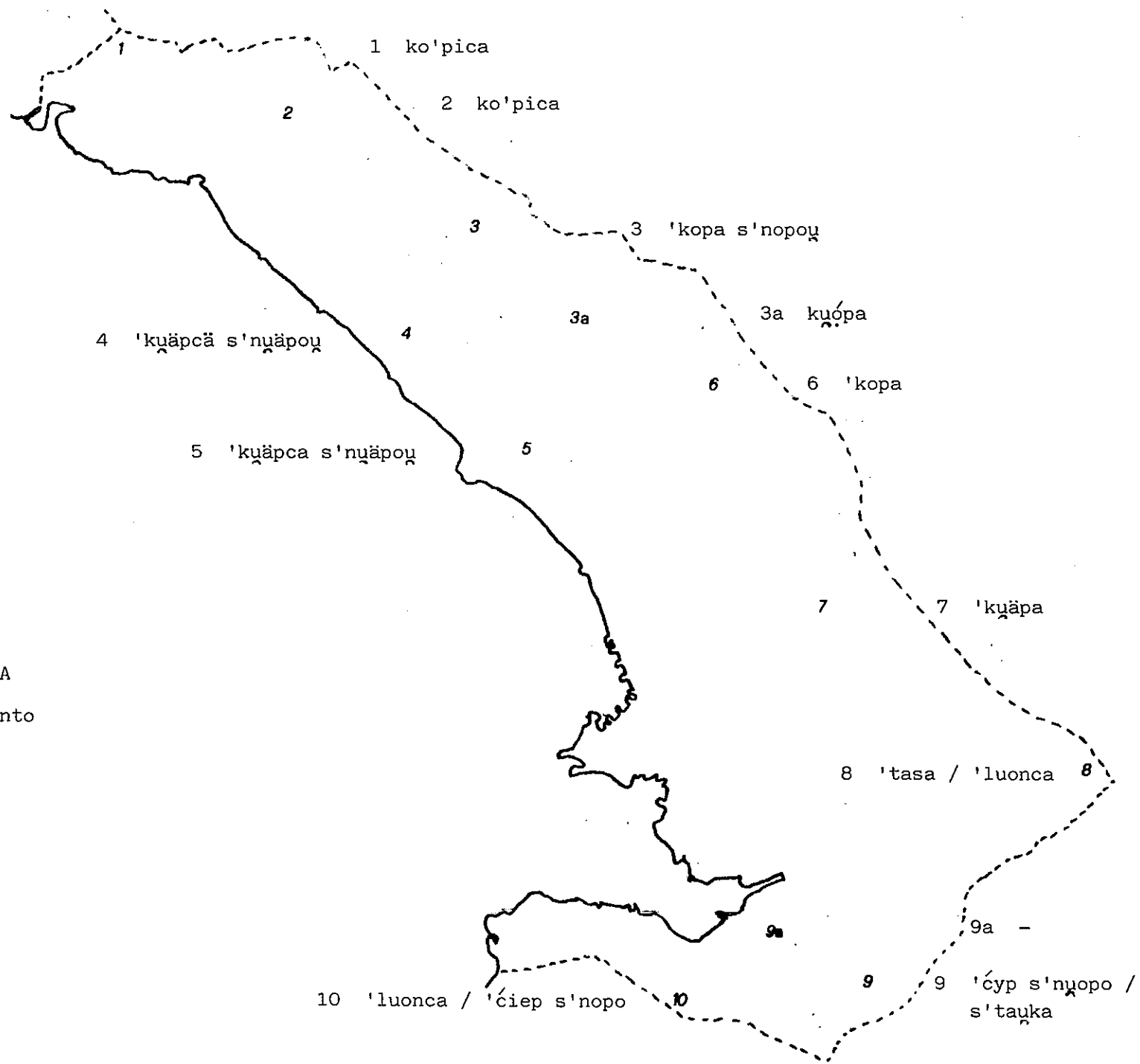
Covone di frumento

Q. ASLEF 440

1. s'nyop
2. s'nyop
3. s'nop
4. s'nyäp
5. s'nyäp
6. s'nop
7. s'nyop
8. s'nyop
9. s'nyäp / s'nyop
10. s'nop

Prim. ASLEF IV 3316 C 495:

3a snyop



478. RAZSTAVKA

Bica di frumento

Q. ASLEF 441

479. KORUZA

Granoturco

Q. ASLEF 445

1. 'sierk
2. 'sierk
3. 'sierk
4. 'sierk
5. 'sierk
6. 'sierk
7. 'sierk
8. 'sierək
9. fərmen'tuon / šer'yieta
10. fərmen'tuon

OPOMBE:

9 šer'yieta, gosto posejana pšenica za živino

Prim. ASLEF IV 3326 C 497:

3a syrk

9a formentuón

480. KORUZNI CVET

Pennacchio (fiore) del granoturco

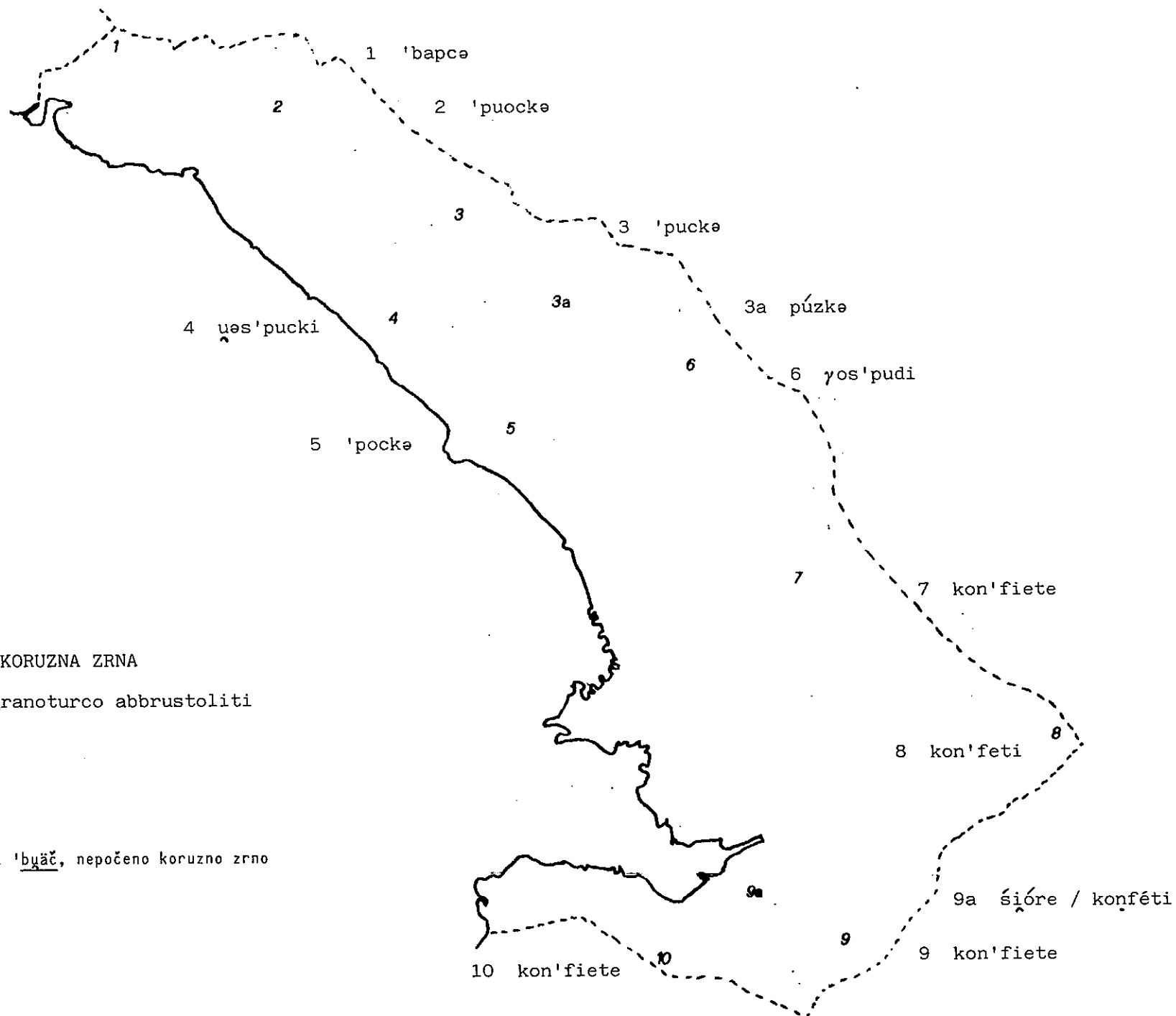
Q. ASLEF 446

1. bən'diera
2. bən'dierca
3. bən'diera
4. 'sierkəvā 'mätəlčä
5. 'sierkəva m'jätəlca
6. 'metəlca
7. bən'diera
8. bən'diera
9. bən'diera
10. bən'diera

Prim. ASLEF IV 3327 C 498:

3a miētłza

9a bandiéra



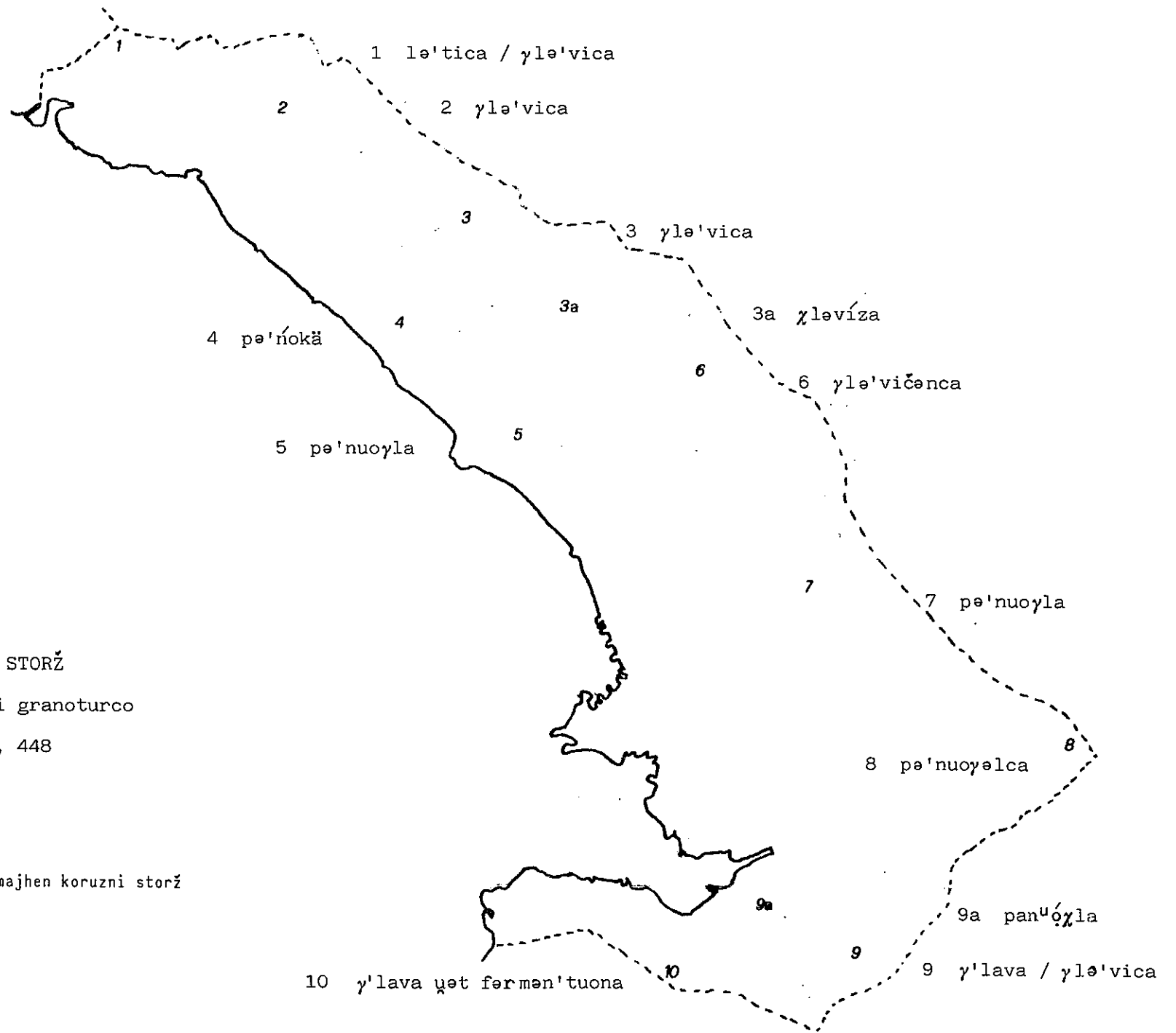
481. PEČENA KORUZNA ZRNA

Chicchi di granoturco abbrustoliti

Q. ASLEF 449

OPOMBE:

10 prim. tudi 'byáč, nepočeno koruzno zrno



482. KORUZIONI STORŽ

Pannocchia di granoturco

Q. ASLEF 447, 448

OPOMBE:

9 γlə'vica, majhen koruzni storž

483. KORUŽNI STORŽ Z REDKIM ZRNJEM

Pannocchia di granoturco immatura o imperfetta

Q. ASLEF 450, 451

1. 'pəcil / smətl'jaj
2. γlə'vica b'rəs 'sierka
3. m'liečni 'sierk / smətl'jaj
4. zə'länä pə'ńokä / smətl'jaj
5. m'lečni 'sierk
6. smətl'jaj
7. m'liečne 'sierk
8. s'labä pə'nuoyəlca / smət'liva ~
9. 'šyšna γ'lava / smət'liva ~
10. pok'varjəna γ'lava / 'jəma kər'buon

Prim. ASLEF IV 3331 C 501:

3a smatliáj / smietliáj

484. BRADA, BRKI (STORŽA)

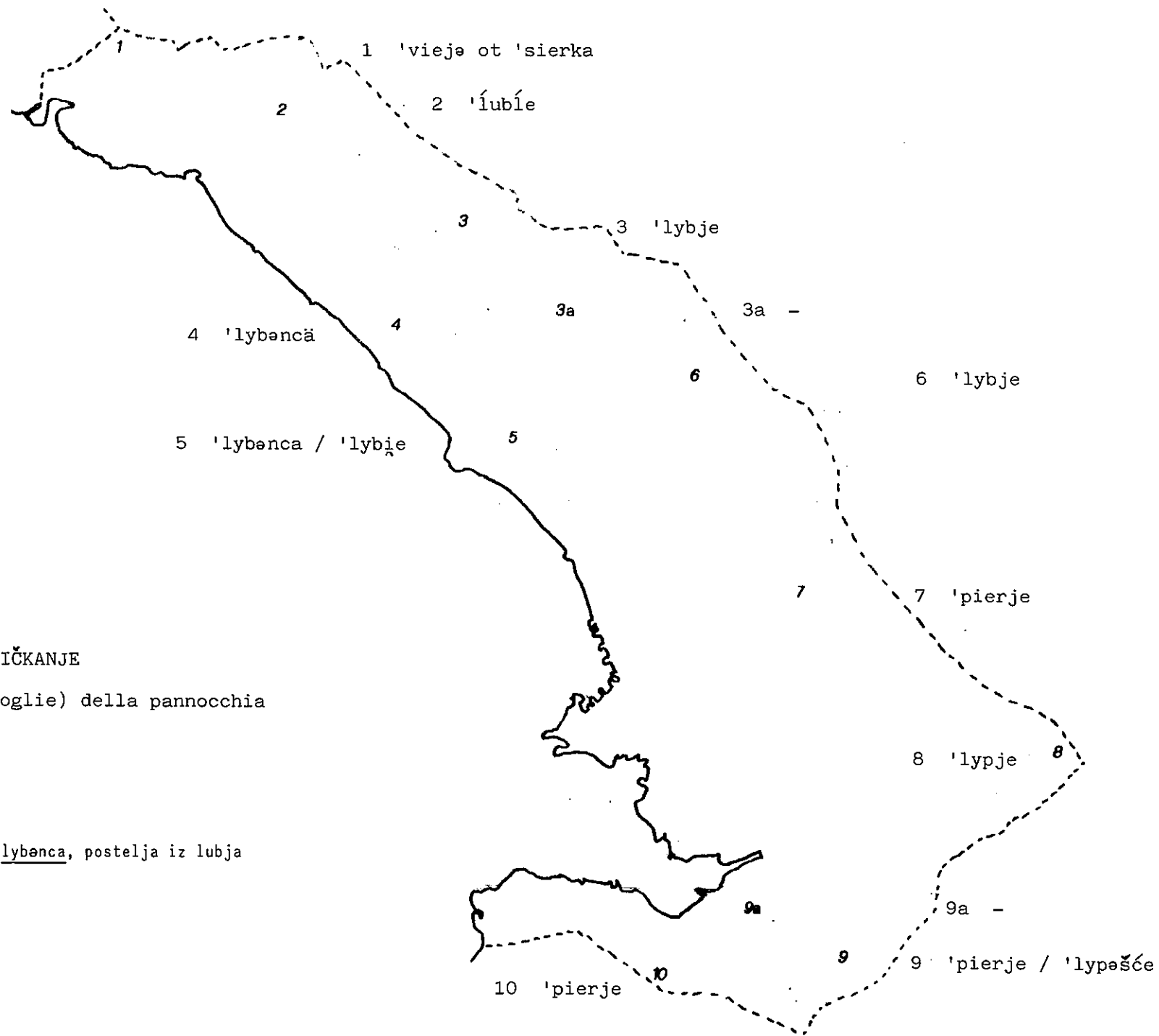
Barba (capelliera) della pannocchia

Q. ASLEF 452

1. lə'si (pl.)
2. 'muckə / lə'si (pl.)
3. 'ləsi (pl.) uət 'sierka
4. bər'buc
5. lə'si (pl.) uət pə'nuoylə
6. lə'si (pl.)
7. lə'si (pl.) uət 'sierka
8. lə'sjē (pl.)
9. lə'sjē (pl.) uət fərmən'tuona
10. lə'sjē (pl.)

Prim. ASLEF IV 3332 C 502:

3a múzkə



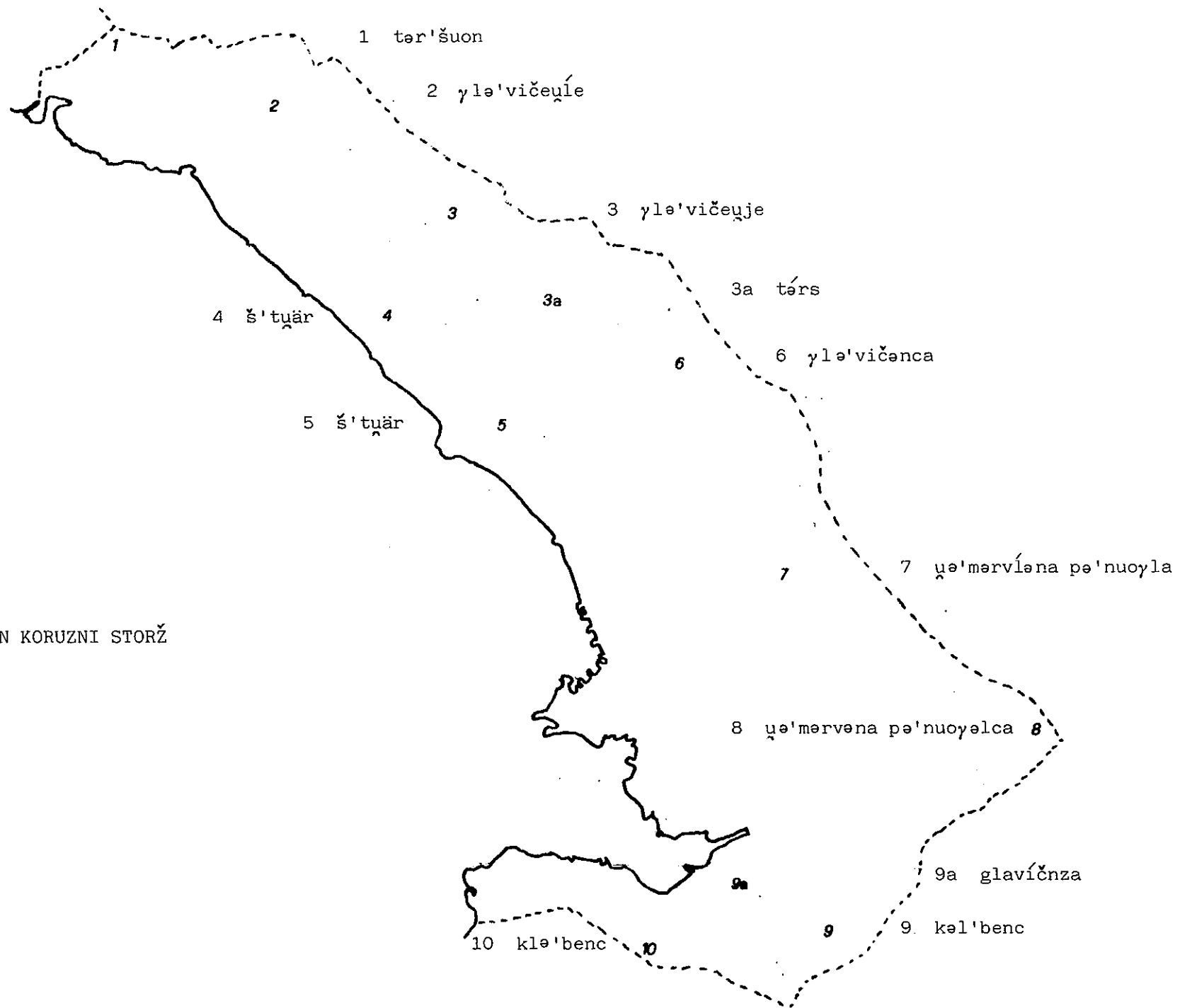
485. LUBJE, LIČKANJE

Cartoccio (sfoglie) della pannocchia

Q. ASLEF 453

OPOMBE:

3 prim. tudi 'lybëncä, postelja iz lubja



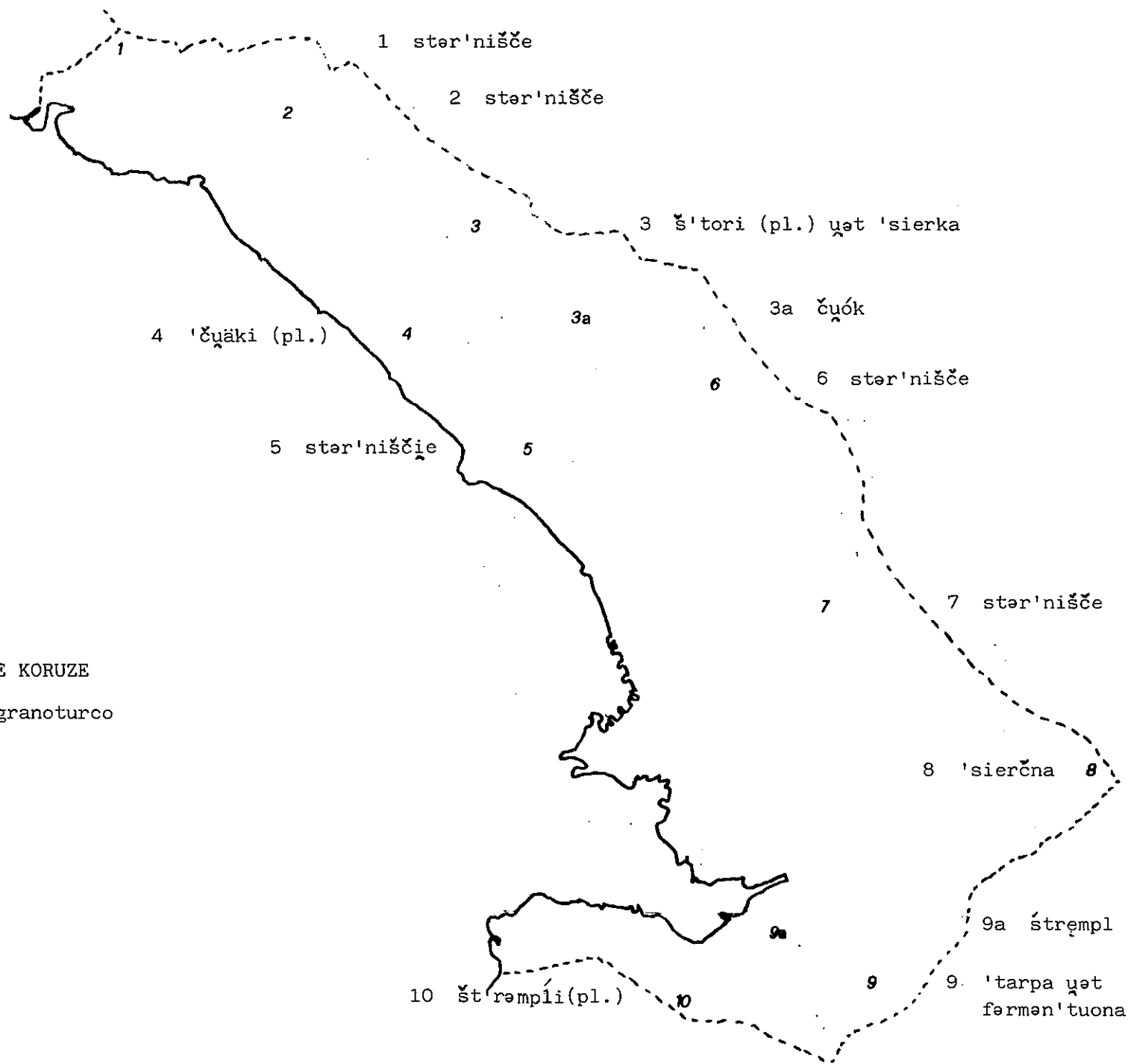
486. OMRVLJEN KORUZNI STORŽ

Tutolo

Q. ASLEF 454



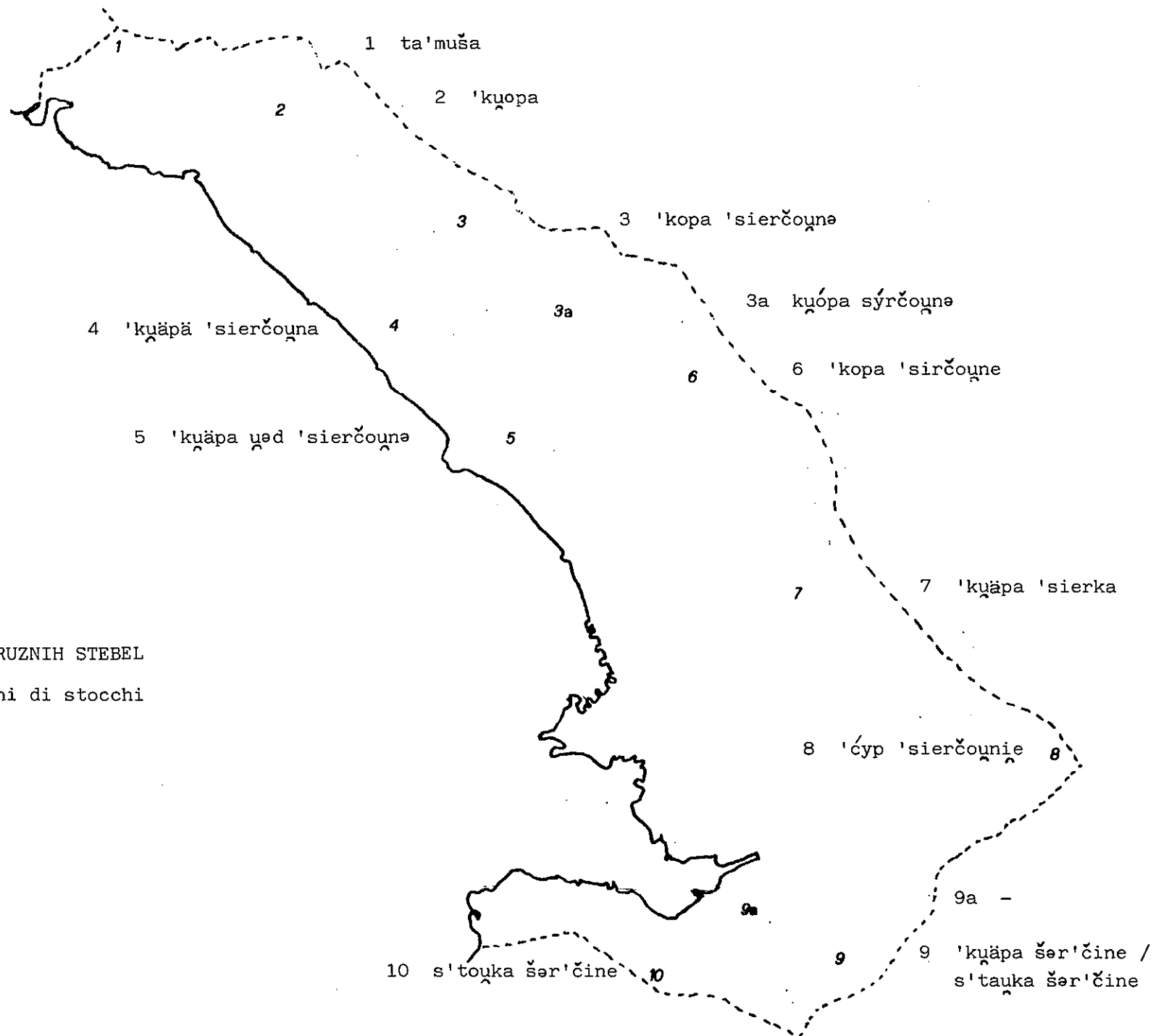
487. KORUZNO STEBLO
 Stelo del granoturco
 Q. ASLEF 455



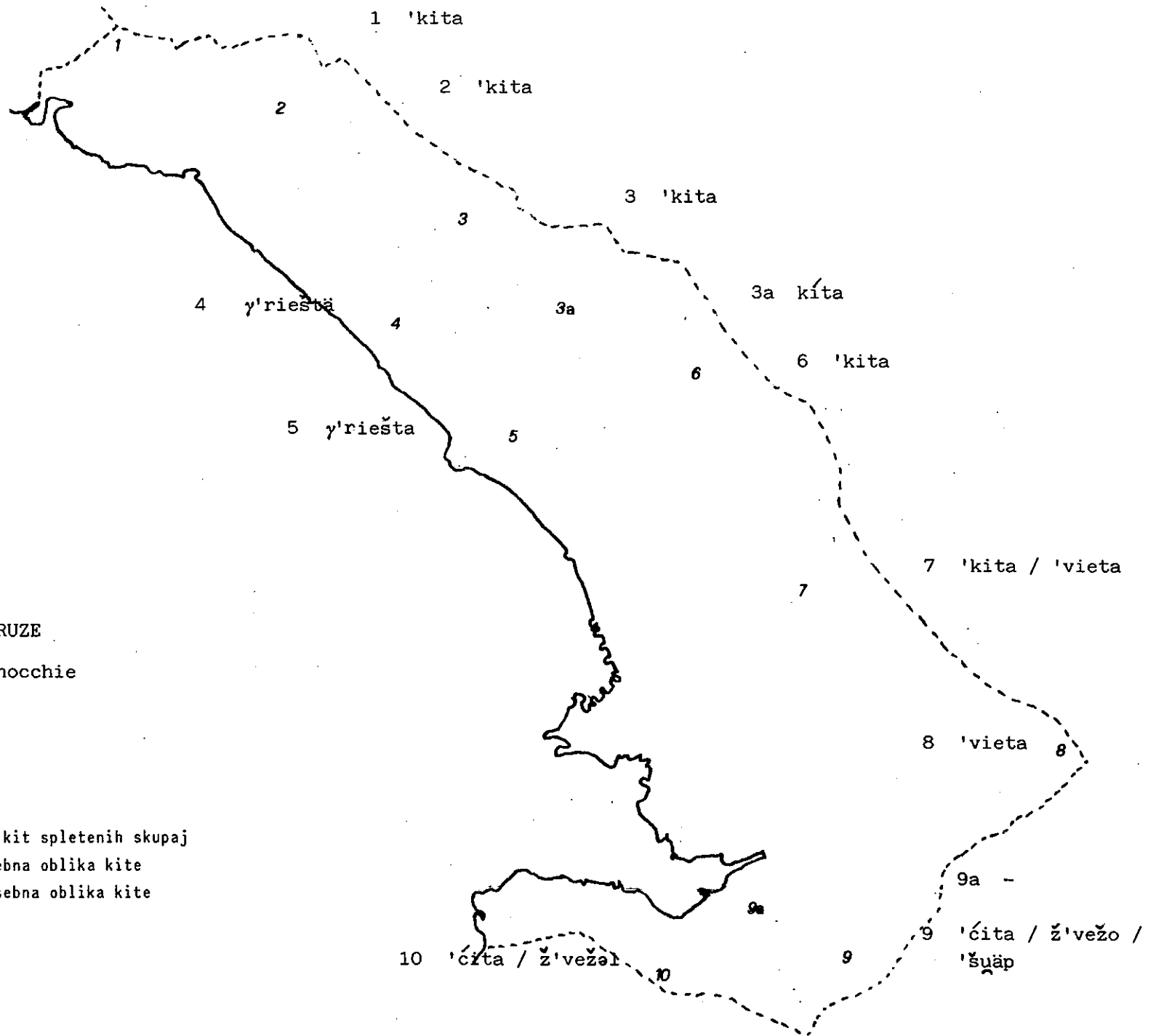
488. STRNIŠČE KORUZE

Stoppia del granoturco

Q. ASLEF 456



489. KOPA KORUZHNIH STEBEL
 Bica di covoni di stocchi
 Q. ASLEF 457



490. KITA KORUZE

Mazzo di pannocchie

Q. ASLEF 458

OPOMBE:

7 'vieta, več kit spletenih skupaj

9 ž'vežo, posebna oblika kite

10 ž'vežel, posebna oblika kite

491. SIREK

Saggina

Q. ASLEF 459

1. met'lišče
2. met'lišče (zə škələ'buon)
3. -
4. 'sierk
5. 'sierk
6. met'lišče
7. -
8. -
9. 'vietou 'sierək / met'lice
10. 'sierk / met'lar

Prim. ASLEF IV 3340 C 509:

3a metlišče

9a metlák

492. VRSTA DREVES NA POLJU

Filare d'alberi nel campo

Q. ASLEF 460

1. p'lanta
2. 'versta d'rieuá
3. p'lanta
4. rə'gadä d'rieujä
5. 'versta d'reuja
6. 'versta d'revou
7. 'versta d'rieuja
8. 'verst d'reuja
9. 'verst d'rieuja
10. 'verst

Prim. ASLEF IV 3342 C 510:

3a vérsta drúje

493. STEZA

Viottolo, sentiero

Q. ASLEF 461

1. s'teza
2. s'teza
3. s'teza
4. s'tezä
5. s'teza
6. s'teza
7. s'teza
8. s'teza
9. s'teza
10. s'teza

Prim. ASLEF IV 3344 C 511:

3a stéza

494. MEJNIK

Termine di confine tra i campi

Q. ASLEF 462

1. kun'fin
2. 'tiermən
3. 'tiermən
4. 'tiermən
5. 'tiermən
6. 'tiermən
7. 'tiermən
8. 'tiermən
9. 'tiermən
10. kon'fin

Prim. ASLEF IV 3346 C 512:

9a tiérmen

495. LEHA

Porca

Q. ASLEF 463

1. 'lieɣa
2. 'láɣa
3. 'leɣa
4. 'lieɣä
5. l'jäɣa
6. 'ləɣa
7. 'lieɣa
8. 'leɣa
9. 'lieɣa / vər'zuon
10. 'lieɣa / vəl'zuon

OPOMBE:

- 9 vər'zuon, velika leha na njivi
10 vəl'zuon, velika leha na njivi

Prim. ASLEF IV 3347 C 513:

- 3a liéha
9a brásda

496. BRAZDA

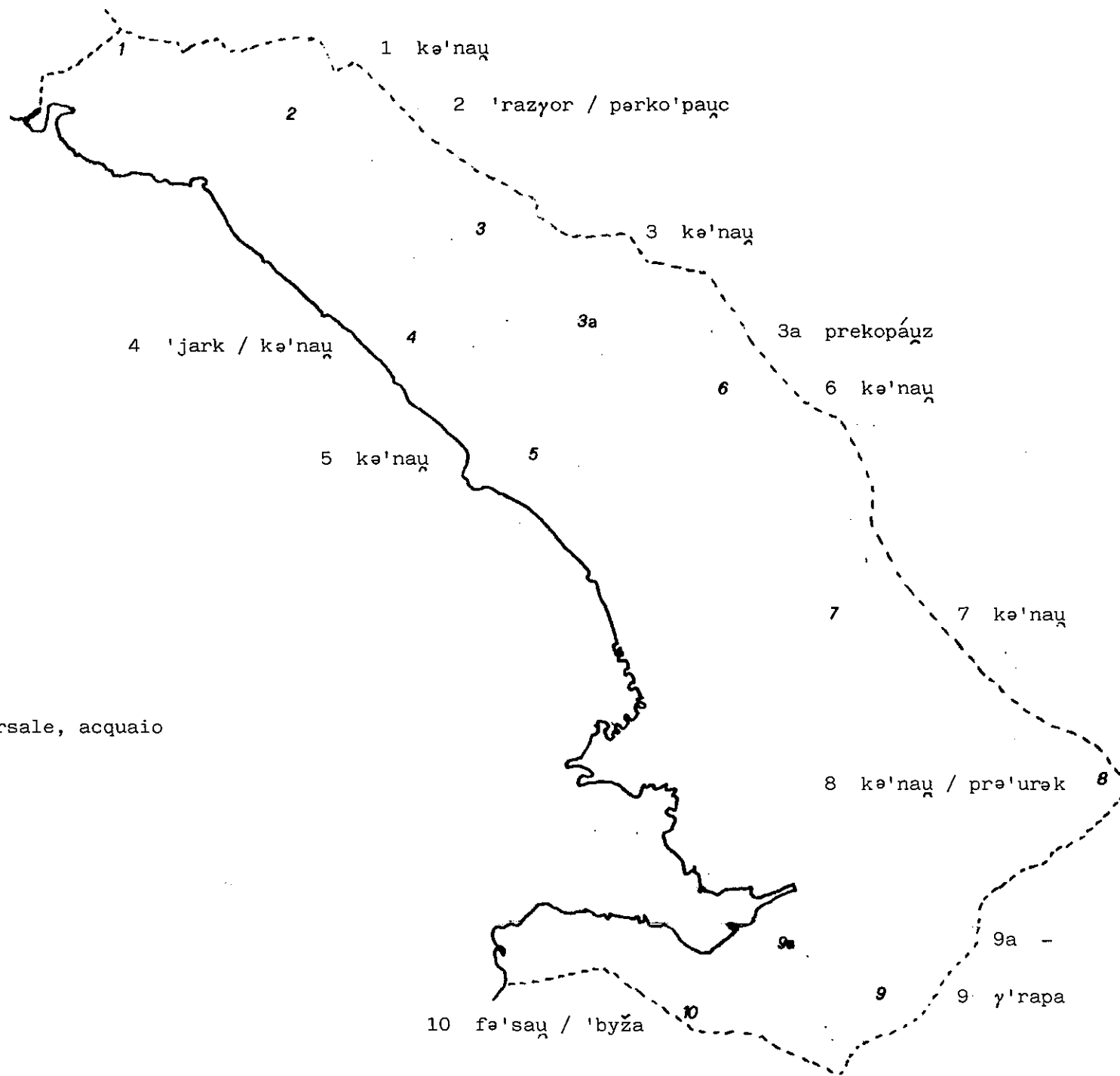
Solco

Q. ASLEF 464

1. b'razda
2. b'razda
3. b'razda / 'razyor
4. b'razdä
5. b'razda
6. b'razda / 'razyer
7. b'razda / 'razyer
8. b'razda
9. b'razda / 'razyer
10. b'razda / 'razyer

Prim. ASLEF IV 3348 C 514:

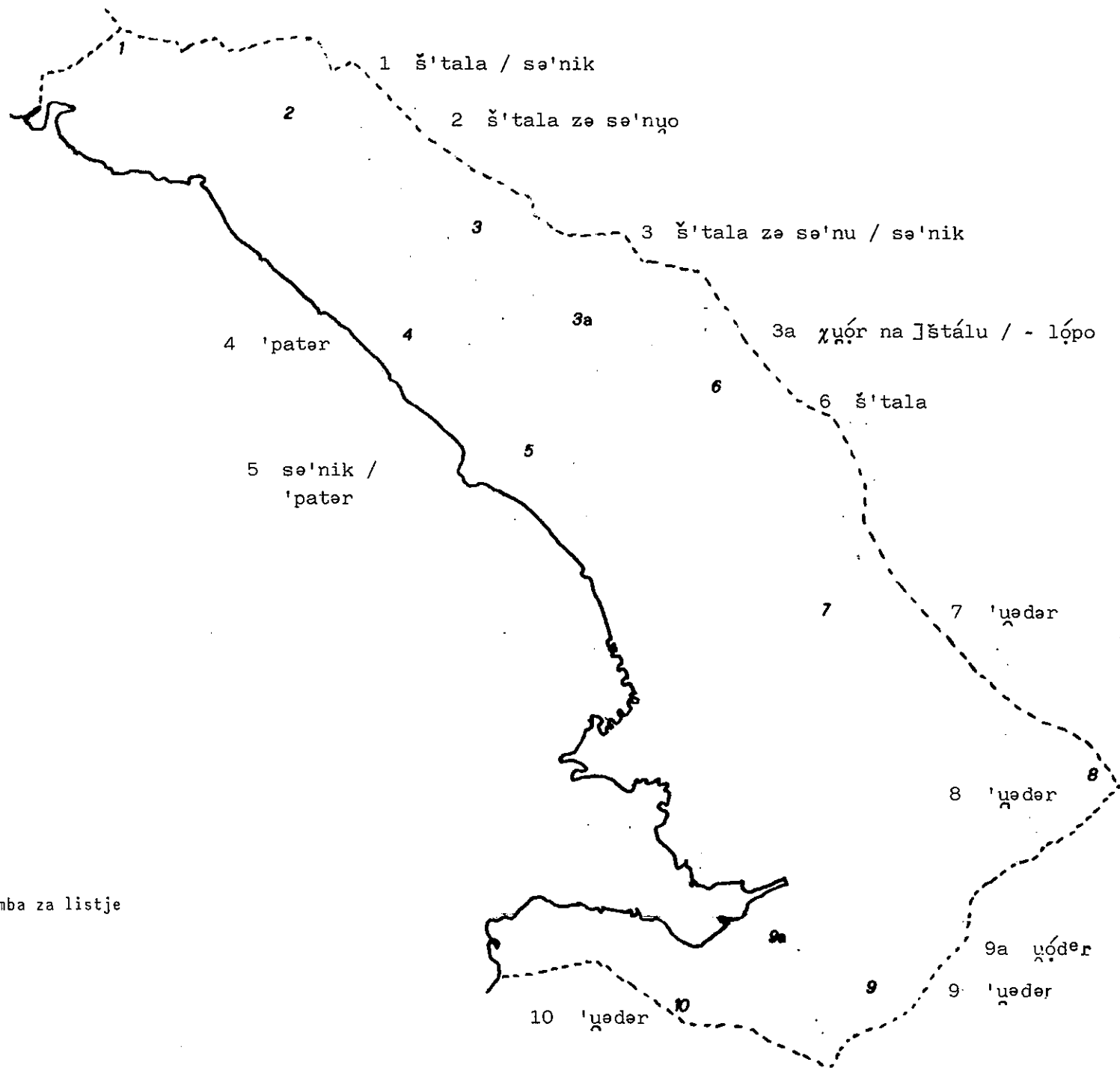
- 3a ráşor / brásda
9a ráşgo



497. JAREK

Solco trasversale, acquaio

Q. ASLEF 465



498. SENIK

Fienile

Q. ASLEF 466

OPOMBE:

5 'pater, shramba za listje

499. KLONICA, LOPA

Loggia, portico

Q. ASLEF 467

1. 'luopa
2. 'luopa
3. 'lupa
4. 'lupä
5. 'lupa
6. 'lupa
7. 'lupa
8. 'lupa
9. 'lupa (zə or 'deŋe)
10. 'lupa

Prim. ASLEF IV 3351 C 517:

3a lŋpa

500. POD NA SENIKU

Pavimento del fienile

Q. ASLEF 468

1. 'puot
2. 'puet
3. 'pot
4. 'puät
5. 'puät
6. 'puot
7. 'puot (nə 'uɛdre)
8. 'puot
9. 'puät
10. 'puät

Prim. ASLEF IV 3352 C 518:

3a puät

501. SENO, KI ŠTRLI IZ SENIKA

Fieno sporgente dal fienile

Q. ASLEF 469

1. sə'nu, ki š'pieya 'vən
2. sə'nɯo, kə šter'li
3. -
4. sə'nu, kə və'si
5. sə'nu, kə šter'li
6. sə'nu, kə və'si ɯən
7. sə'nu, ki γ'lieda ɯən
8. sə'nu, ku γ'lieda ɯən
9. -
10. -

OPOMBE:

seno, ki štrli iz senika, ni zelo značilen pojav za vse te vasi; pogostejša je 'tasa ali 'bala, posebna oblika zloženega sena:

502. SKEDENJ, GUMNO - DVORIŠČE

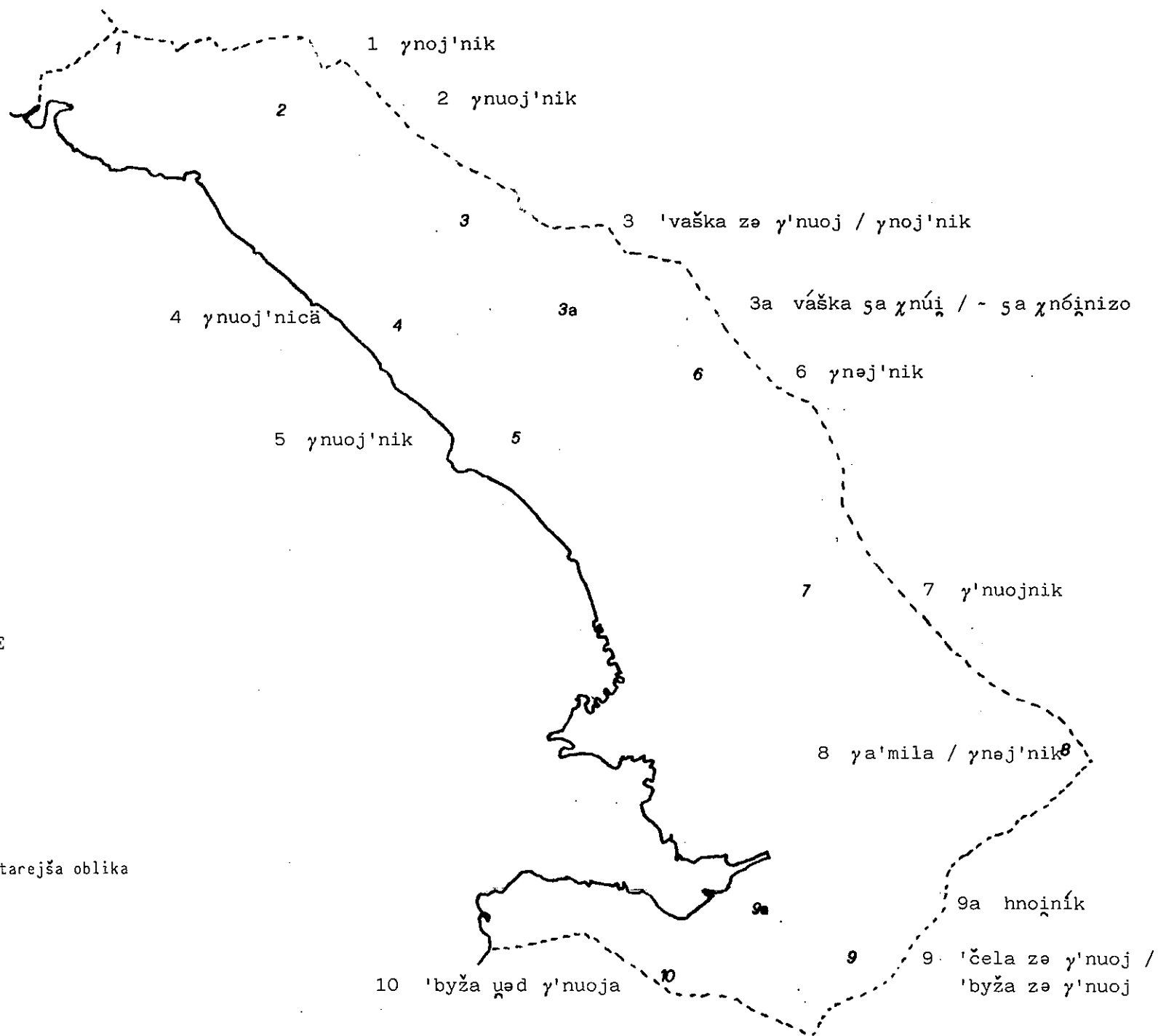
Aia - cortile

Q. ASLEF 472

1. s'kedin - 'borjēč
2. s'kedin - 'borjēč
3. s'keden - 'borjēč
4. s'keden - 'buārjēč
5. s'keden - 'barjēč
6. s'keden - 'borjēč
7. s'kedin - 'berjēč
8. s'kedin - 'kuort
9. 'lupa - 'kuärt
10. 'lupa - 'kuorta

Prim. ASLEF IV 3358 C 521:

3a bōrieč



503. GNOJIŠČE

Letamaio

Q. ASLEF 470

OPOMBE:

8 γa'mila, starejša oblika

504. PESJAK, PASJA HIŠICA

Canile

Q. ASLEF 473

1. 'kuča zə 'pəsa
2. 'kuča zə 'pəsa
3. 'kuča
4. 'kučä
5. 'kuča
6. 'kuča
7. 'kuča
8. 'kuća
9. 'kuća
10. 'kuća

Prim. ASLEF IV 3359 C 522:

3a kúća

505. PLOT

Palizzata

Q. ASLEF 474

1. 'liesa
2. uəɣ'raja
3. 'liesa / uəɣ'raja
4. ɣ'räjä
5. 'liesa / uɣ'raja
6. 'ləsa
7. ɣ'raja
8. 'lesa
9. ɣ'räja
10. ɣ'raja

Prim. ASLEF IV 3360 C 523:

3a liésa

9a práia - gráia

506. VHODNA VRATA / LESA

Portone / cancello

Q. ASLEF 476

1. por'tuon / 'liesa
2. pər'tuon / 'liesa / vər'ziela
3. pər'tun / 'liesa / vər'ziela
4. pər'tun / uəɣ'räjä / 'verzu
5. pər'tun / 'liesa / vər'zieu
6. kəluóna / pər'tuon / 'lɛsa / vər'zela
7. pər'tuon / ɣ'raja
8. ka'luóna / 'lesa
9. pər'tuon / ɣ'räja / vər'ziela
10. pər'tuon / vər'ziela

OPOMBE:

9 prim. tudi zver'ti (pl.), vhod v njivo

Prim. ASLEF IV 3362 C 524:

3a pərtuón

9a partuón

507. KORITO, NAPAĴALIŠČE

Abbeveratoio

Q. ASLEF 477

1. ko'rito
2. ko'rito
3. ko'rito
4. ko'rituä
5. ku'rituó
6. kə'rito
7. ka'rito
8. kə'ritu
9. ku'rito
10. ku'rito

Prim. ASLEF IV 3364 C 525:

3a káu

508. LUŽA / MLAKA

Pozzanghera, pozza d'acqua / stagno

Q. ASLEF 478

1. 'luža / 'kaɥ
2. 'luža / 'kaɥ
3. 'lyža / 'kaɥ
4. 'lyžä / 'kaɥ
5. 'lyža / m'laka
6. 'lyža / m'laka
7. ka'luža / 'kaɥ
8. kə'luža / 'kaɥ
9. kə'lyža
10. kə'luža

OPOMBE:

- 9 ima oba pomena
10 ima oba pomena

Prim. ASLEF IV 3365 C 526:

- 3a lúža
9a kalýža

509. OBOD VODNJAKA

Sponda del pozzo

Q. ASLEF 479

1. 'šapa
2. 'šapa
3. 'šapa
4. 'sapä
5. 'šierən uət š'tierne
6. 'šapa
7. 'šapa
8. 'šaplu
9. bə'cil uət š'tierne
10. ba'cil uət š'tierne

Prim. ASLEF IV 3366 C 527:

- 3a šapóɥ

510. ŠKRIPEC PRI VODNJAKU

Carrucola del pozzo

Q. ASLEF 480

1. kə'loʊrət
2. kə'laʊnik
3. kə'loʊrət
4. pə'rank
5. pə'rank / 'kuolcje ʊət š'tierne
6. kə'loʊnik
7. kə'laʊnik
8. pə'ranka
9. pə'rankelo
10. pə'ranka / muli'nel

511. PRISTAVA, KMETIJA, POSESTVO

Masseria, fattoria, cascina, podere

Q. ASLEF 481

1. prəmo'žeé
2. χmə'tija
3. kmə'tija / prəmo'žeé / γ'rənt
4. kmə'tijä / γ'rənt
5. kmə'tija / γ'rynt / prəmu'žienie
6. kmə'tija
7. kmə'tija
8. kmə'tija
9. kmə'tija / γ'rynt
10. kmə'tija / γ'runt

Prim. ASLEF IV 3367 C 528:

3a ureténo

9a peránka

512. OMEJEK NJIVE

Capitagna, capezzagna

Q. ASLEF 482

1. kun'fin
2. 'tiermən
3. 'tiermən
4. 'tiermən
5. 'tiermən
6. 'tiermən
7. 'tiermən
8. 'tiermən
9. 'tiermən
10. kəvə'daŋa / kon'fin

Prim. ASLEF IV 3370 C 530:

3a méjnik

513. TA DELAVEC HODI NA DNINO

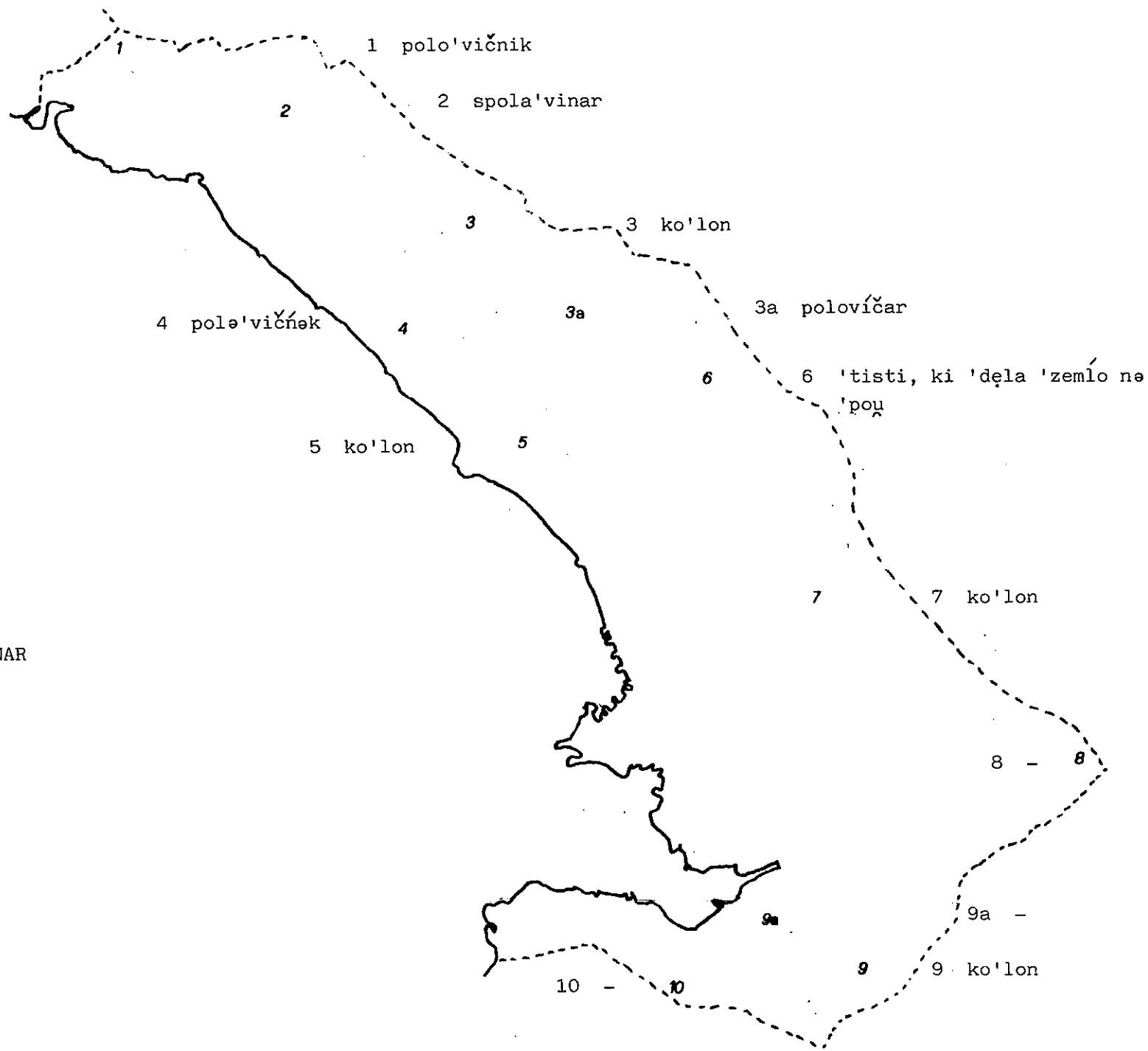
Questo lavoratore va a opera per mercede

Q. ASLEF 486

1. γ're 'dielet
2. γ'ra nə žər'nadu
3. γ'rej nə žər'nadu / γ'rej 'dielet
4. γ'ra nə žər'nadu
5. γ'ra nə žər'nadu
6. γ're u žər'nado
7. γ'rie na žər'nado / γ'rie 'dielet
8. γ'rje 'delet
9. γ'rie nə žər'naduo
10. γ're nə žər'nado

Prim. ASLEF IV 3381 C 532:

3a χre diélat



514. SPOLOVINAR

Mezzadro

Q. ASLEF 485

515. DNINAR

Lavoratore giornaliero

Q. ASLEF 487

1. 'diela (3. sg.) nē žer'nadu
2. 'dela nē žer'nadu
3. 'dieləvec nē žer'nadu
4. žer'nadńek
5. žer'nadńek
6. 'dɛləvec, ki 'dɛla nē žer'nadi
7. 'dieləvec, ki γ'rie na žer'nədo
8. žer'nadnik
9. 'dieləvec nē žer'naduo / nē'jamən
10. 'dielouc nē žer'nado

OPOMBE:

9 nē'jamən, pravzaprav najet delavec

Prim. ASLEF IV 3382 C 533:

3a diélovéz / šernádnik

516. GNOJNICA

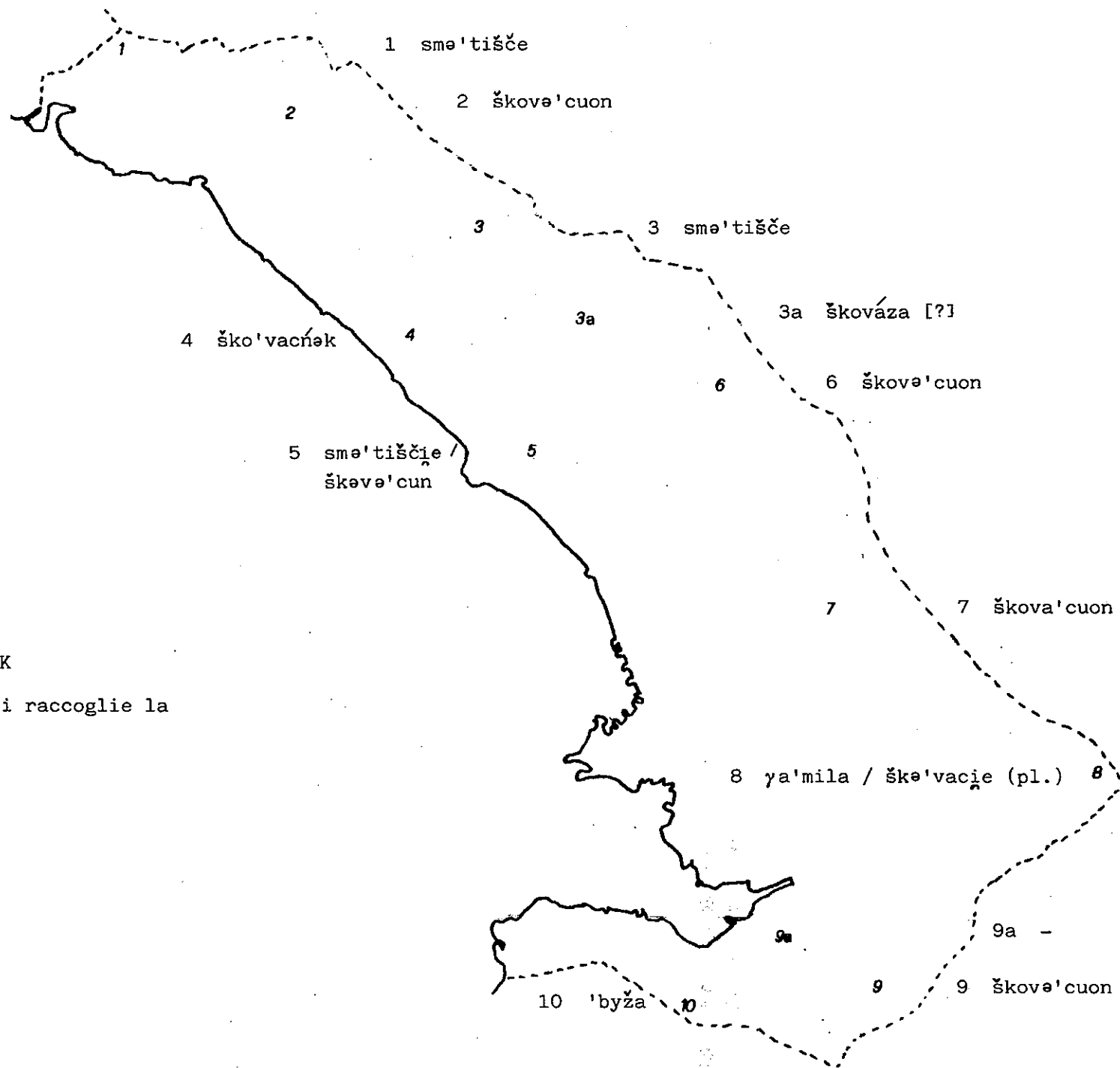
Concime liquido

Q. ASLEF 488

1. γnoj'nica
2. γnoj'nica
3. γnoj'nica
4. γnuoj'nică
5. γnuoj'nica
6. γnej'nica
7. γnoj'nica
8. γnej'nica
9. γnej'nica / γnē'jica
10. γno'jica

Prim. ASLEF IV 3386 C 534:

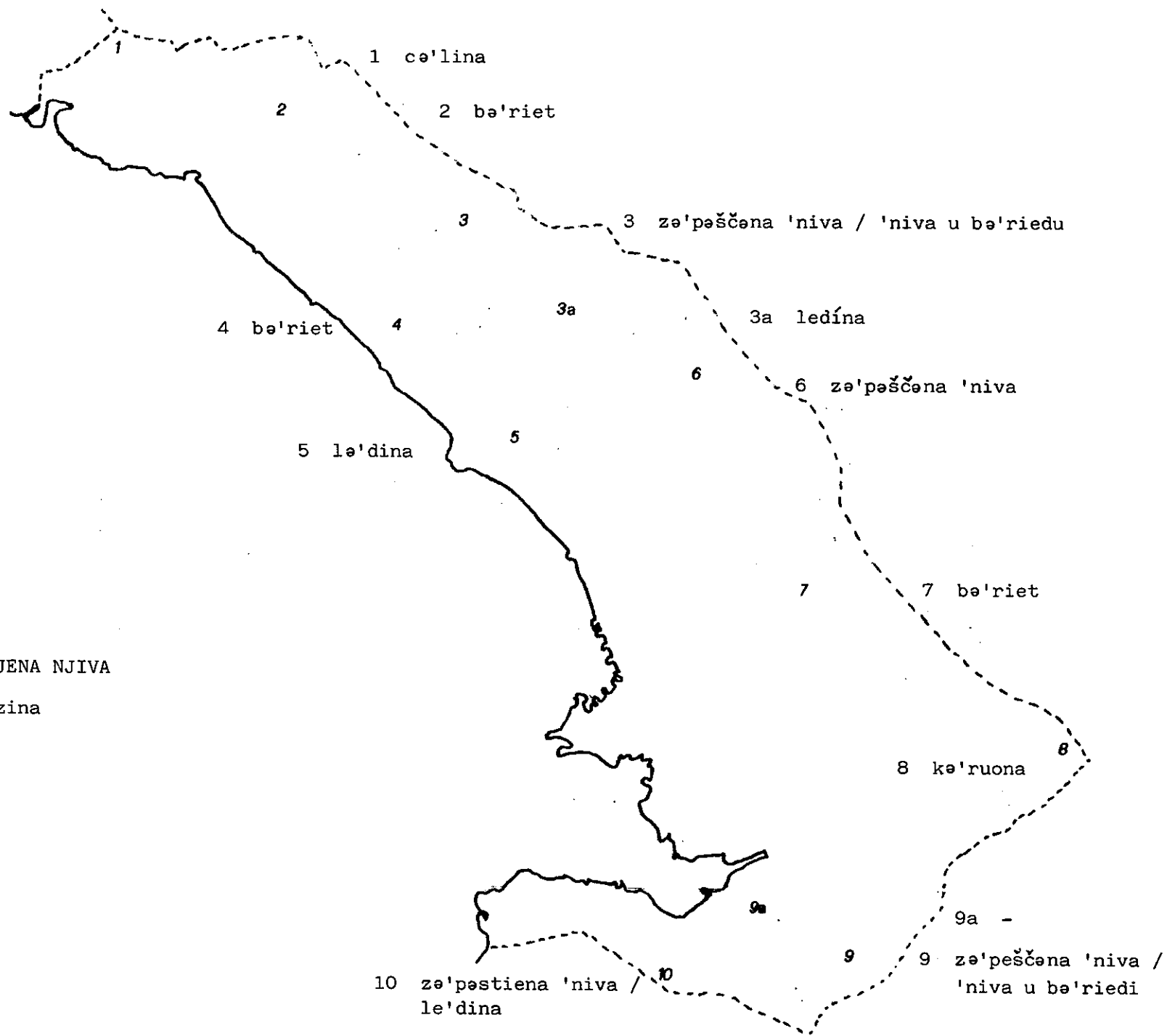
3a γnoiníza



517. SMETNJAK

Luogo dove si raccoglie la
spazzatura

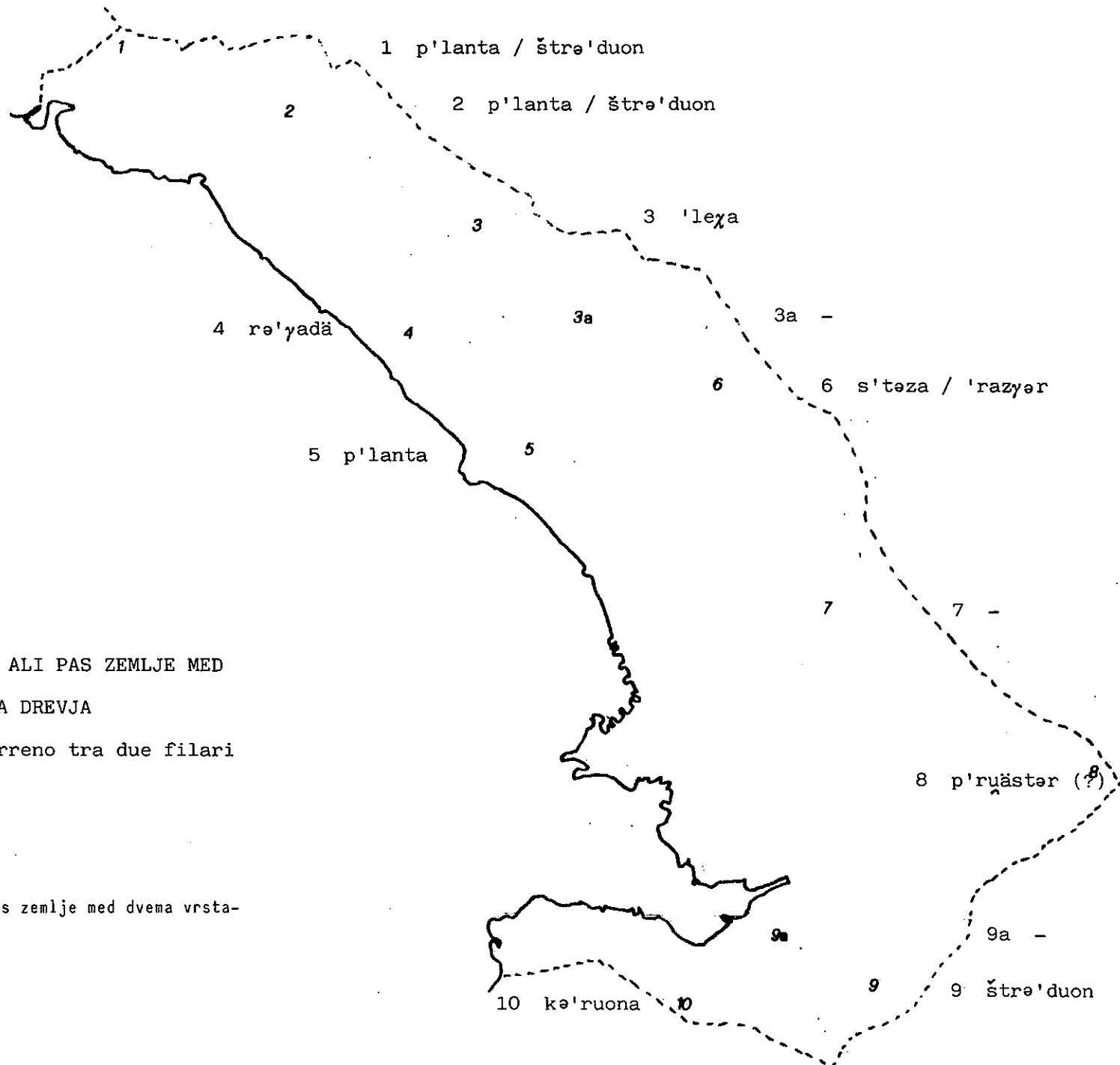
Q. ASLEF 490



518. ZALÉDINJENA NJIVA

Maggese, manzina

Q. ASLEF 491



519. PROSTOR ALI PAS ZEMLJE MED

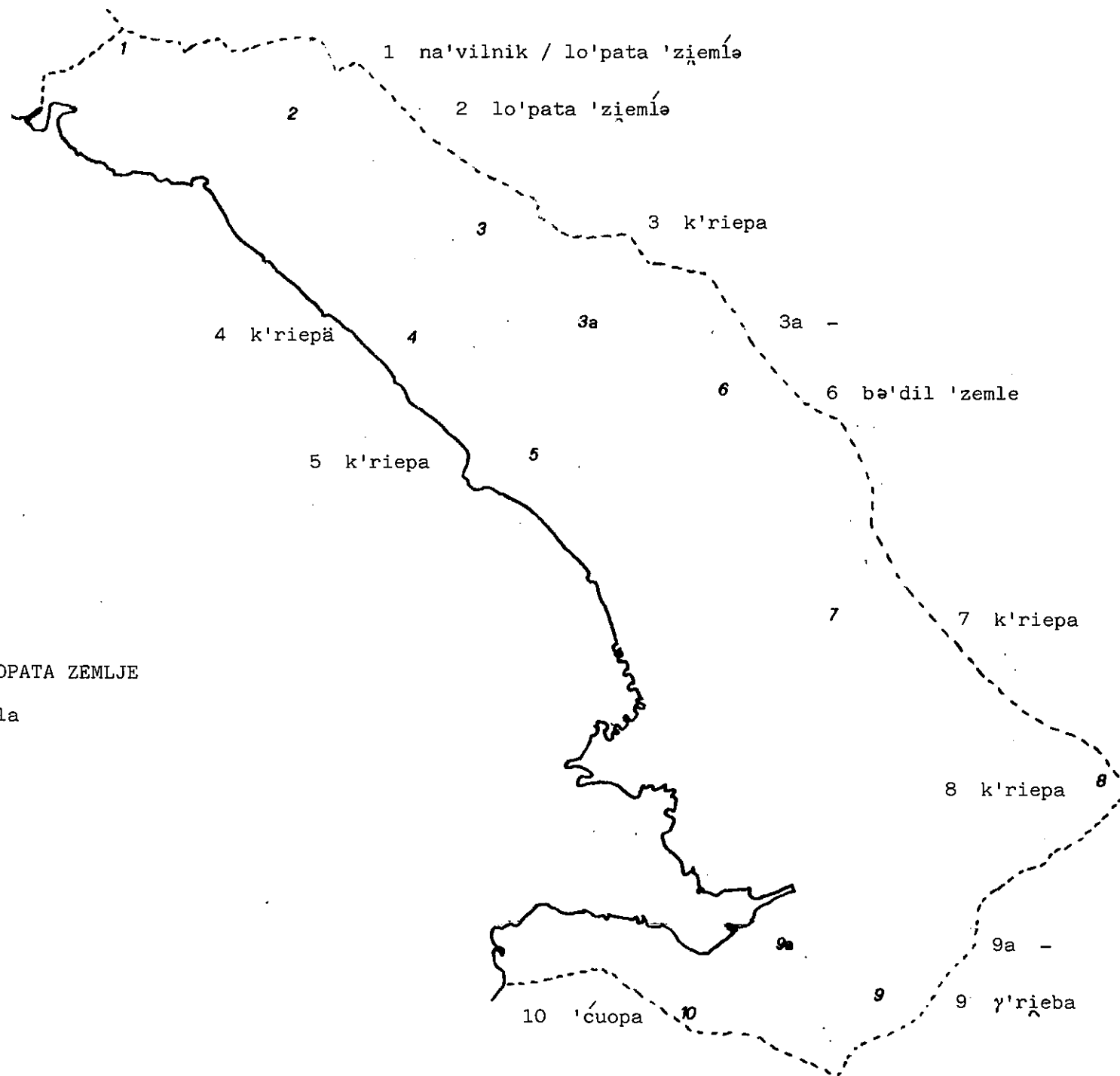
DVEMA VRSTAMA DREVJA

Spazio di terreno tra due filari

Q. ASLEF 493

OPOMBE:

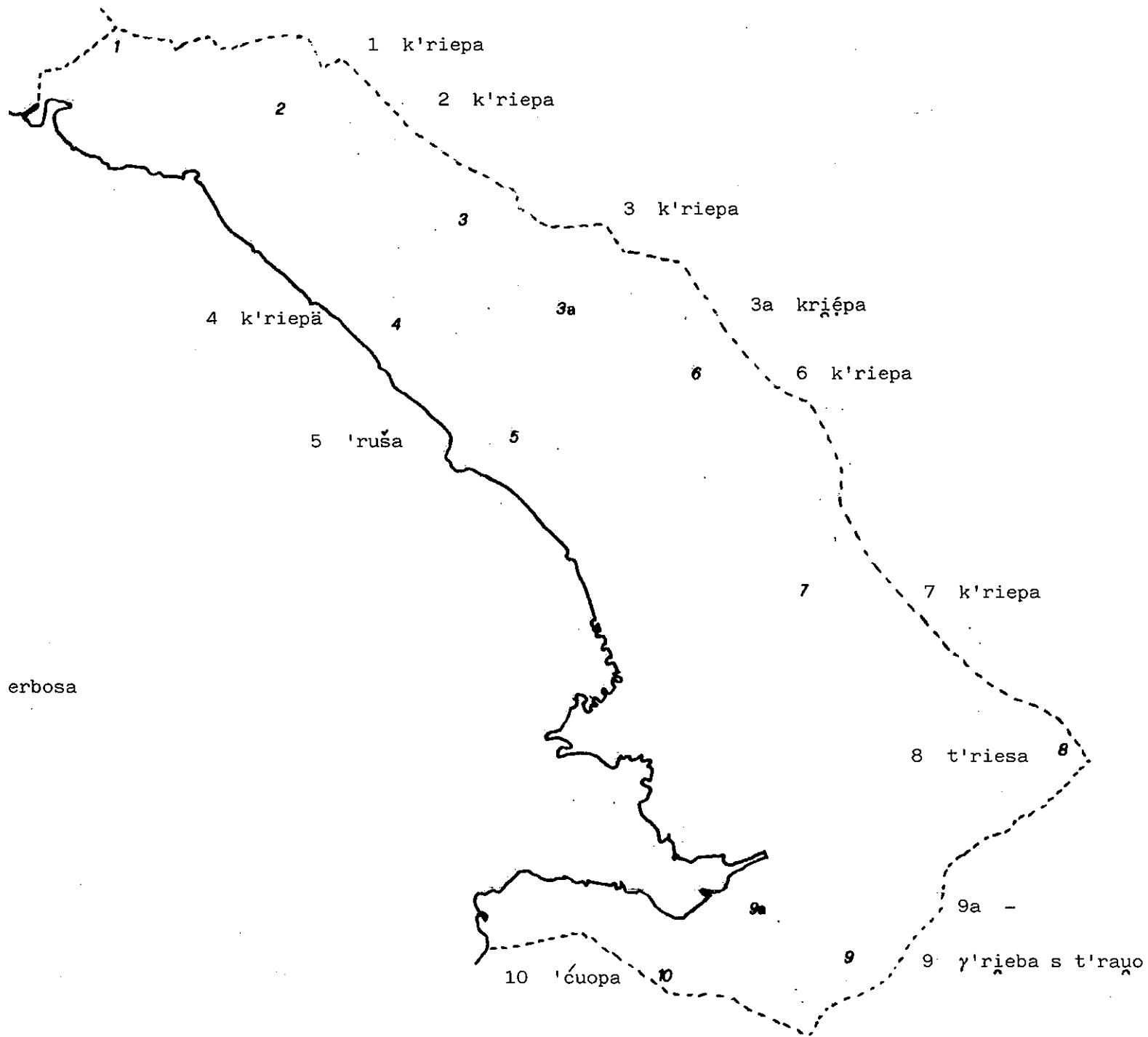
2 p'lanta, pas zemlje med dvema vrsta-
ma trt



520. KEPA, LOPATA ZEMLJE

Vangata, zolla

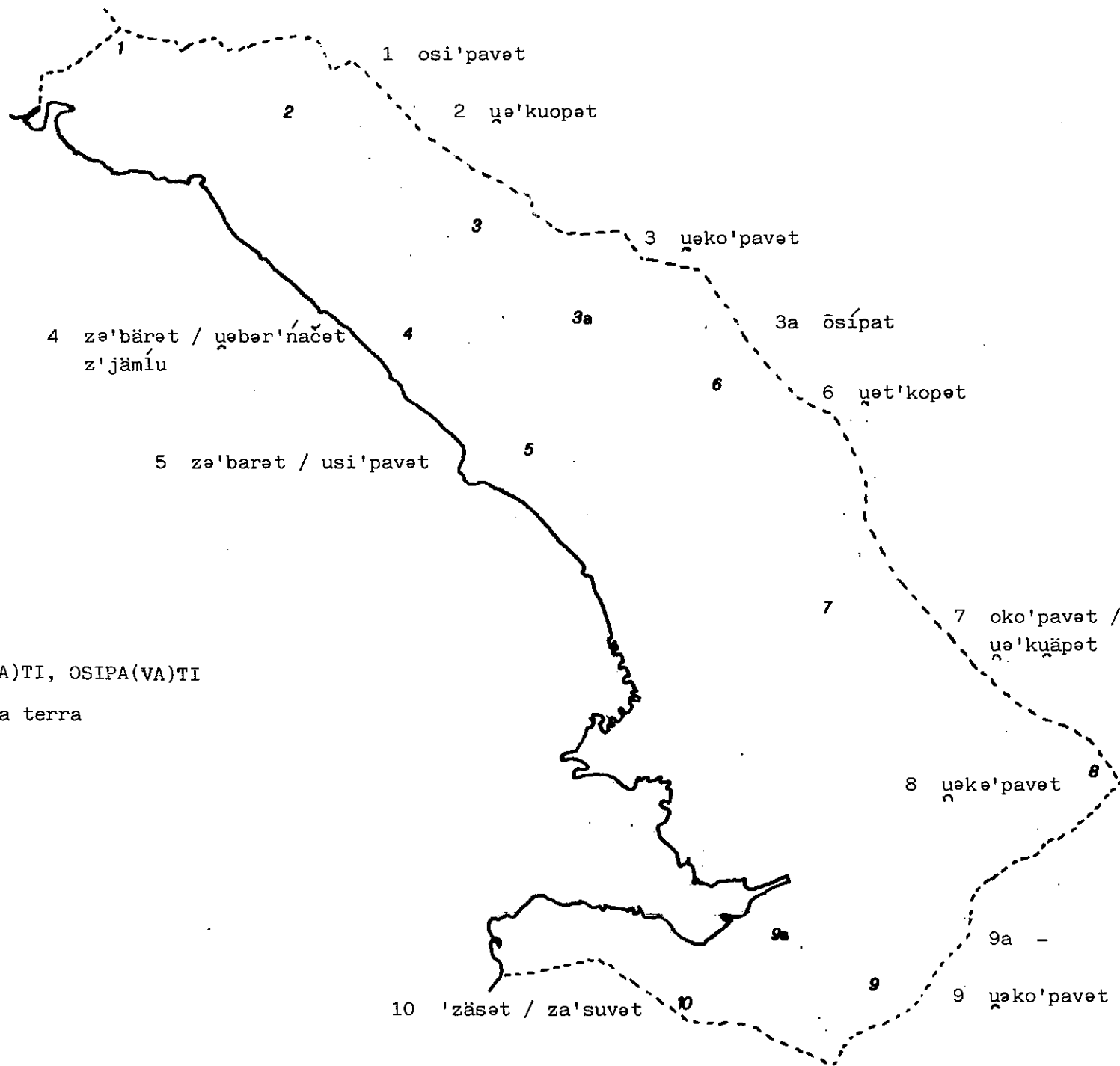
Q. ASLEF 494



521. RUŠA

Piota, zolla erbosa

Q. ASLEF 495



522. OKOPA(VA)TI, OSIPA(VA)TI

Rincalzare la terra

Q. ASLEF 496

523. LEDINA

Sodaglia

Q. ASLEF 492

1. γ'majna
2. le'dina
3. γ'majna
4. γ'mājna
5. γ'mājna
6. γ'majna
7. γ'majna
8. γ'majna
9. γ'mājna
10. le'dina / γ'mājna

Prim. ASLEF IV 3390 C 537:

3a χμάινα

524. IZTREBITI PLEVEL

Diserbare

Q. ASLEF 498

1. op'liet
2. op'liet / 'rit
3. po'bierət plə'vieu / 'rit / p'liet
4. po'rit
5. up'lejt
6. p'lət
7. p'let / p'liet
8. p'let / p'lət
9. po'dierət t'rauo
10. 'rət

Prim. ASLEF IV 3396 C 542:

3a obrívat

525. ZRELO ŽITO

Frumento maturo

Q. ASLEF 499

1. zo'ri (3. sg.)
2. z'rielo 'žito
3. zo'ri (3. sg.) / zd'rielo 'žito
4. zd'rielyä 'žityä
5. zd'relyo 'žityo
6. z'relo 'žito
7. zd'rielo 'žito
8. z'relu 'žitu
9. zd'rielo 'žito
10. zd'reja (3. sg.) / zd'rielo 'žito

Prim. ASLEF IV 3402 C 543:

3a [ʒori]

526. MLATITI ŽITO

Trebbiare, battere il grano

Q. ASLEF 500

1. m'latit
2. m'latit
3. m'latət
4. m'lat
5. m'latət
6. m'latət
7. m'lətit
8. m'latət
9. m'latət
10. m'latət

Prim. ASLEF IV 3406 C 544:

3a mlätit

527. PLEVE

Lolla, loppa

Q. ASLEF 501

1. ro'sinə / p'lievə
2. sə'tinə / p'lievə
3. sə'tinə / p'lievə
4. p'lievə
5. p'leve
6. rə'sinə / p'levə
7. p'lieve
8. p'leviə
9. p'lieve
10. p'lieve

OPOMBE:

- 1, 2, 3 p'lievə, pleve pri ajdi
6 p'levə, pleve pri ajdi

Prim. ASLEF IV 3407 C 545:

3a resína

528. VEJATI ŽITO

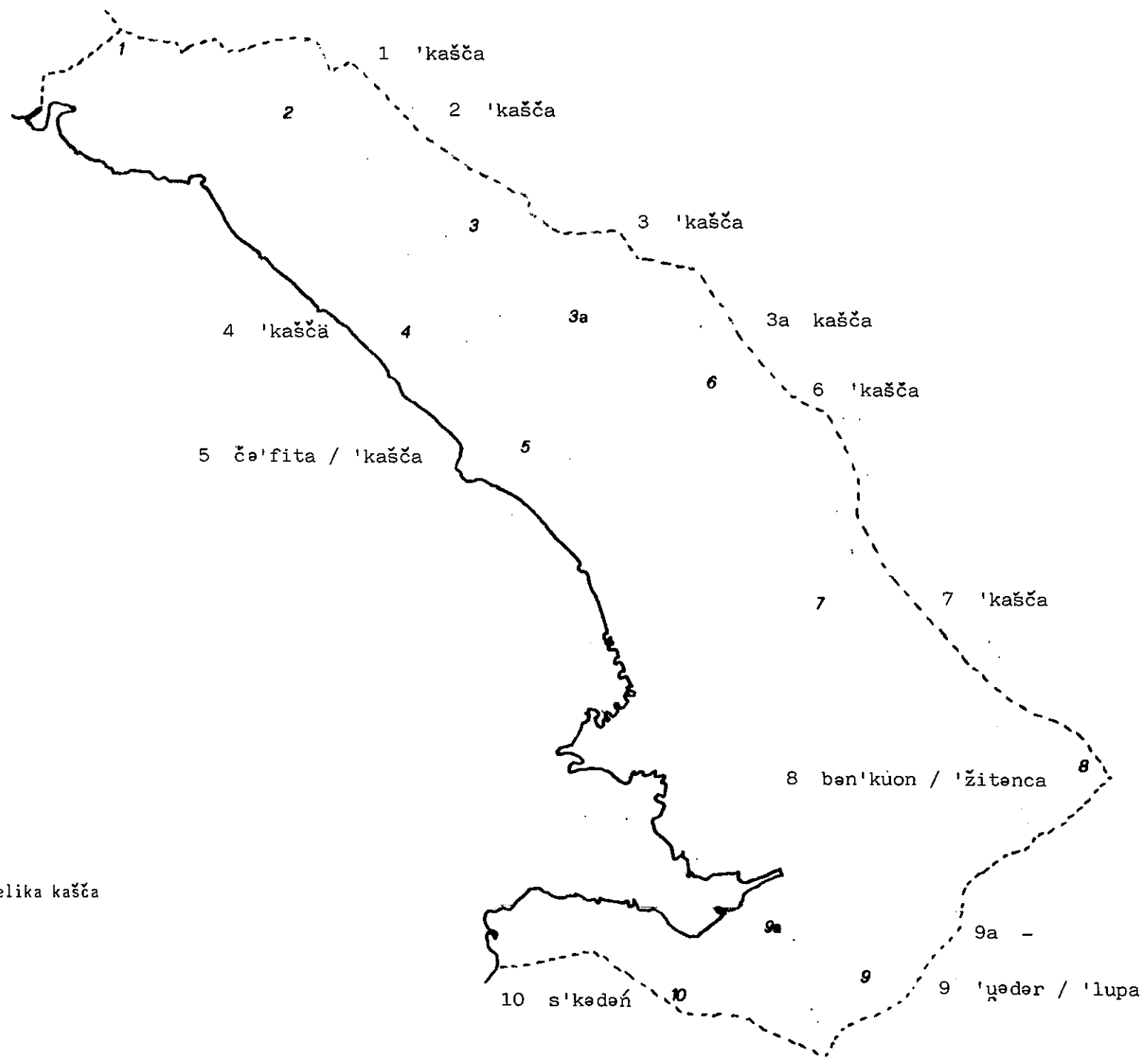
Ventilare il grano

Q. ASLEF 502

1. v'jevət / p'lət
2. p'lət
3. 'vejət
4. p'lät
5. 'vejət
6. 'vejət
7. 'viejət
8. 'vejət
9. p'lət
10. 'vejət

Prim. ASLEF IV 3408 C 546:

3a véiet



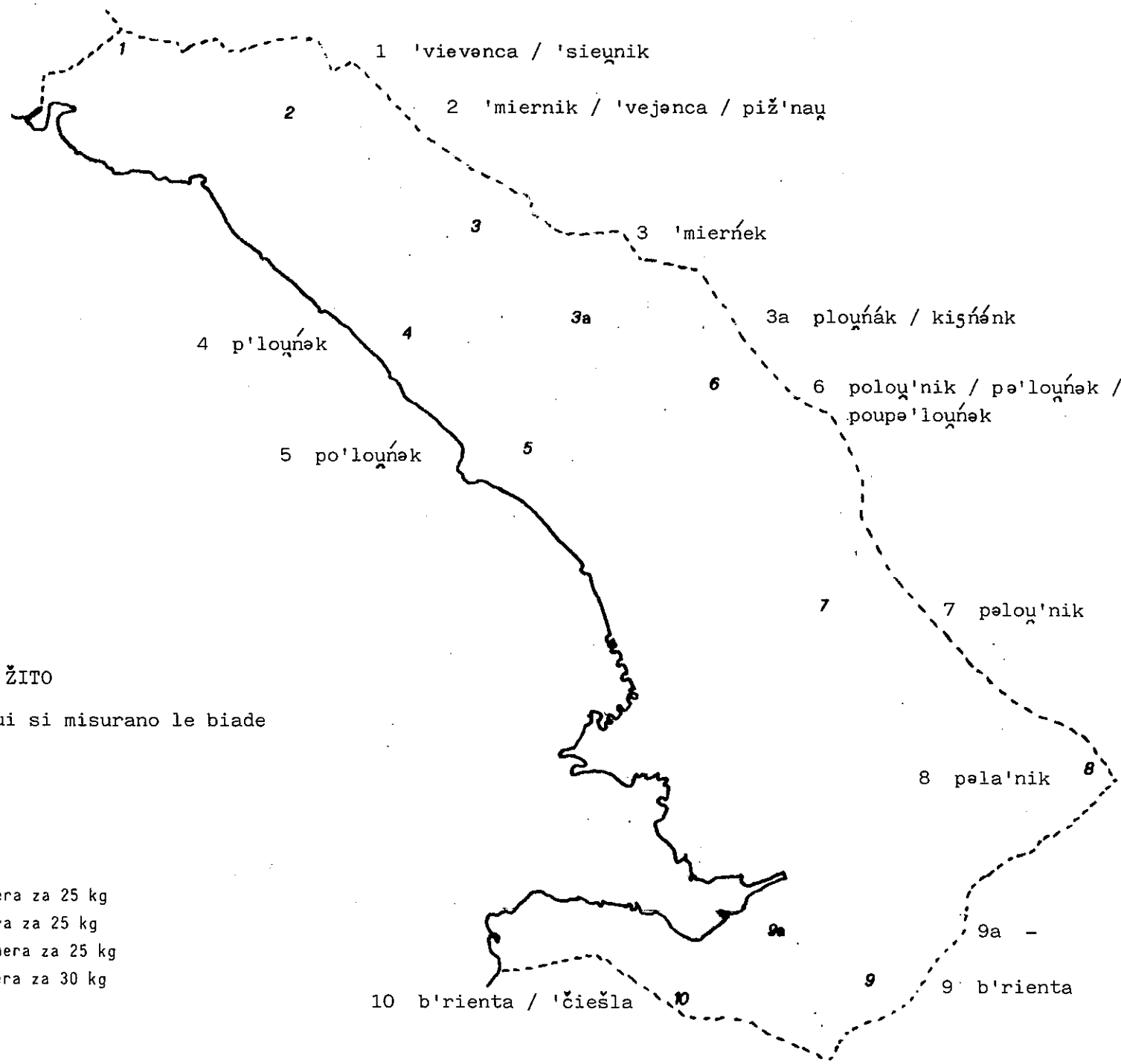
529. KAŠČA

Granaio

Q. ASLEF 504

OPOMBE:

5 čə'fita, velika kašča



530. MERE ZA ŽITO

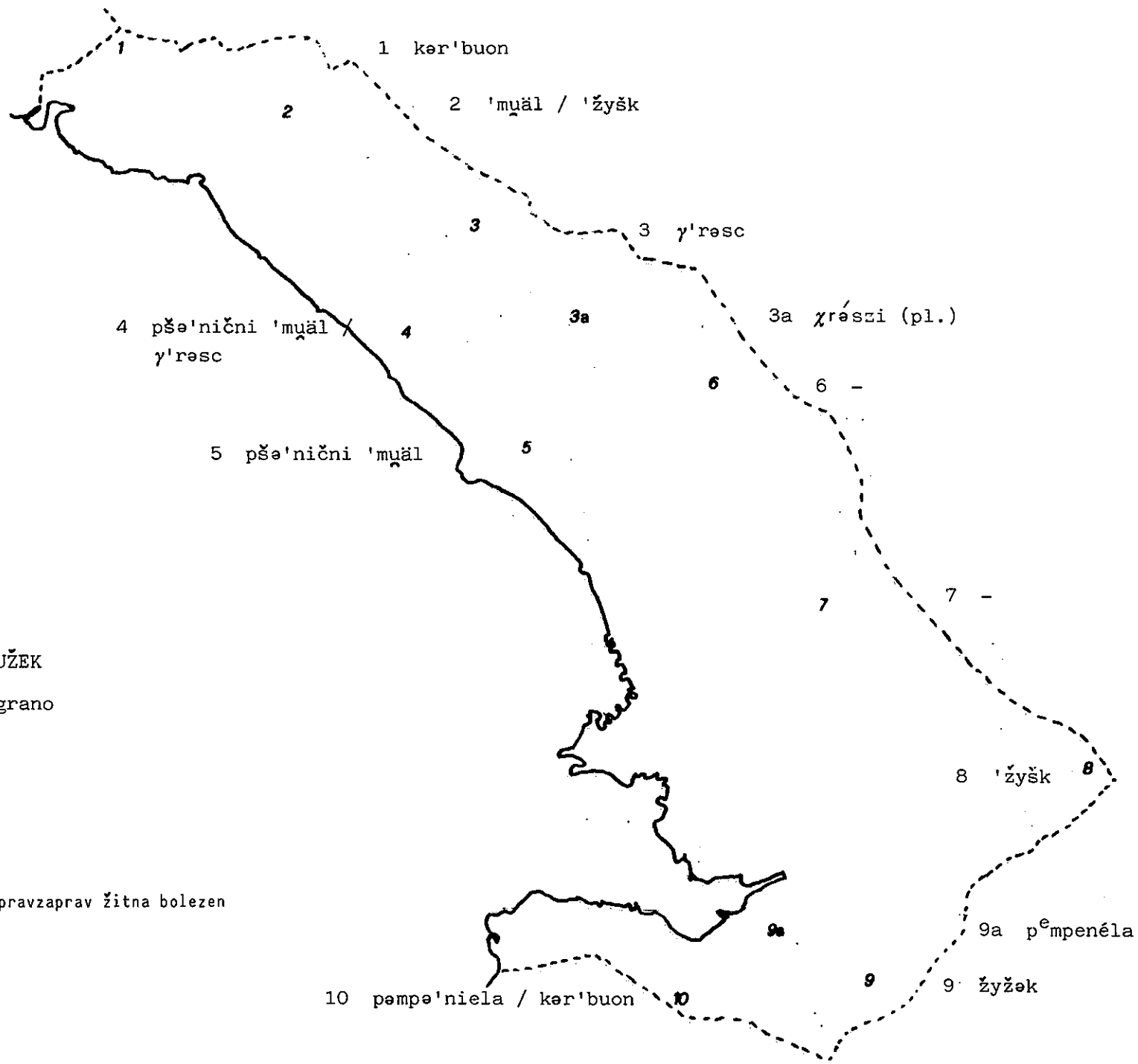
Misure con cui si misurano le biade

Q. ASLEF 505

OPOMBE:

- 1 'sieunik, mera za 25 kg
- 2 piž'naŭ, mera za 25 kg
- 7 pəlou'nik, mera za 25 kg
- 9 b'rienta, mera za 30 kg

10 b'rienta / 'čiešla



531. ŽITNI ŽUŽEK

Tignola del grano

Q. ASLEF 507

OPOMBE:

10 kər'buon, pravzaprav žitna bolezen

532. PABERKOVATI

Spigolare, racimolare

Q. ASLEF 503

1. 'rəpulet
2. 'rəplet
3. 'rəpkət
4. 'rəplət
5. 'raplet
6. 'rəpkət
7. 'rəplət
8. 'rəplet
9. 'rəplet
10. γ'remo 'vit, če je os'tala 'kašna 'rjepla

OPOMBE:

532. paberkovati, pravzaprav nabirati grozdje, ki je ostalo v vinogradu po trgatvi.

Prim. ASLEF IV 3412 C 547:

3a rəpkət

533. LIČKATI KORUZO

Scartocciare le pannocchie

Q. ASLEF 508

1. 'lupit
2. s'lačt
3. 'lypt / 'lypət
4. s'lačt
5. 'lypət
6. s'lačət
7. s'lačit
8. 'lypət
9. 'lypət
10. 'lypət

Prim. ASLEF IV 3422 C 551:

3a sláčit

534. ŽURITI KORUZO

Sgranare le pannocchie

Q. ASLEF 510

1. 'məncət
2. 'žyrt / 'məncət
3. 'žyrt / 'mərvət
4. 'mərvət
5. 'mərvət
6. 'mərvət
7. 'mərviť
8. 'mərvət / 'mərviť
9. 'mərvət
10. 'mərvət

Prim. ASLEF IV 3423 C 552:

3a mērvit

535. KROMPIR

Patata

Q. ASLEF 379

1. kron'pir
2. krum'pir
3. krən'pier
4. krəm'pier
5. krəm'pier
6. krəm'pier
7. krum'pier / kron'pier
8. krən'pier
9. krən'pier
10. krum'pir

OPOMBE:

7 krum'pier, starejša oblika

Prim. ASLEF V 3473 C 558:

3a krompír



536. JAGODA

Fragola

Q. ASLEF 378

OPOMBE :

5 b'ryskvænca, mala gozdna jagoda

537. FIŽOL V STROČJU

Fagiolini

Q. ASLEF 380

1. fižu'leta (pl.)
2. fežu'leti (pl.) / fiž'leti (pl.)
3. fežo'leti (pl.)
4. fežo'leti (pl.)
5. fežu'leti (pl.)
6. fežo'leti (pl.)
7. fažo'lete (pl.)
8. st'ruočje
9. fižo'lete (pl.)
10. fažo'leti (pl.)

Prim. ASLEF V 3476 C 559:

3a fášou

538. GRAHOV KOLEC, PALICA

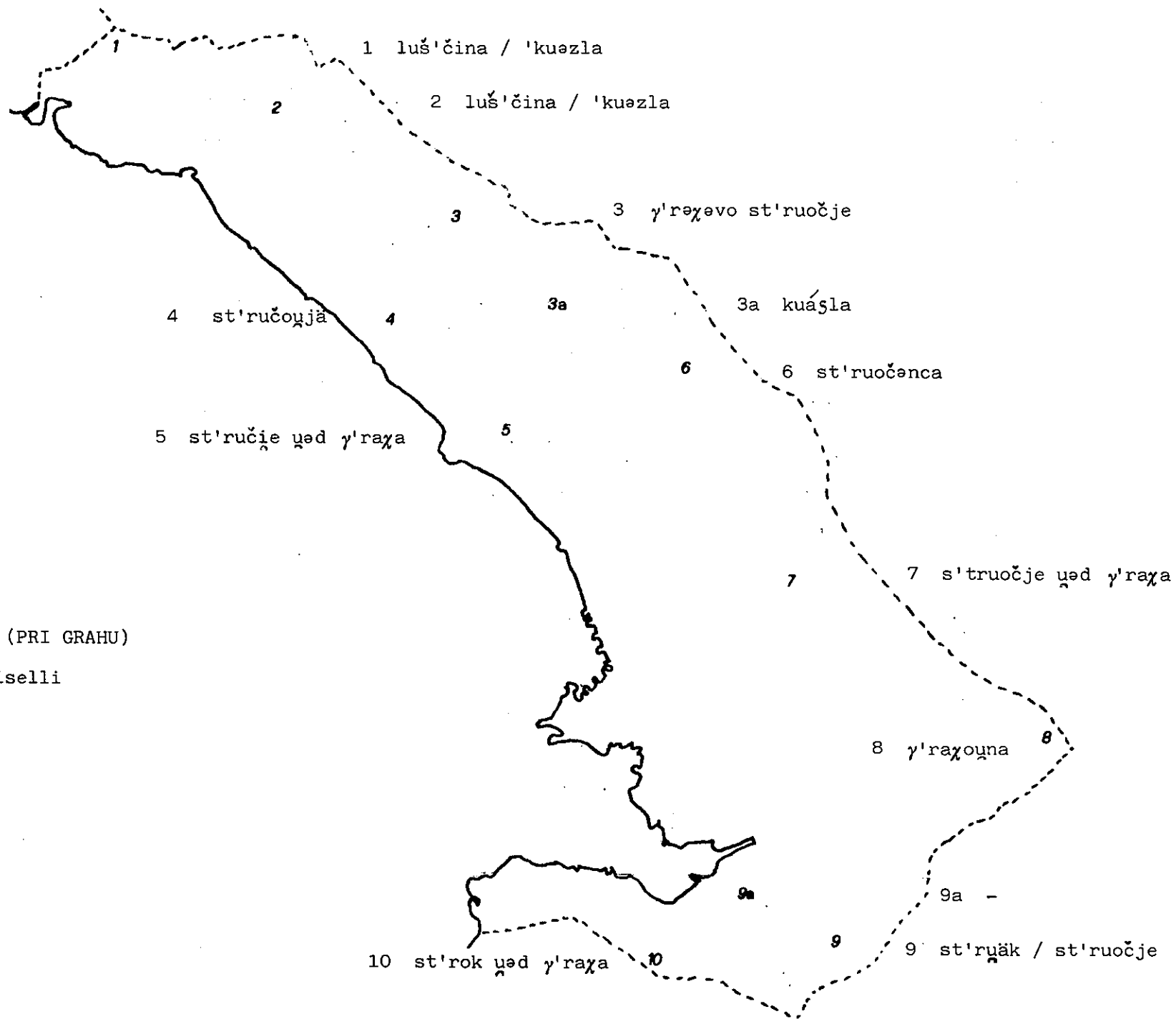
Paletto di sostegno di una pianta di piselli

Q. ASLEF 382

1. f'raska
2. f'raska / uə'tika
3. uə'tičje
4. f'raskä
5. 'šiba
6. uə'tičouje
7. f'raška / f'rašče
8. f'raska
9. f'raska
10. f'rašća

Prim. ASLEF V 3761 C 590:

3a xráhəšče / rákle



539. LUŠČINA (PRI GRAHU)

Guscio dei piselli

Q. ASLEF 381

540. BUČA

Zucca

Q. ASLEF 383

1. 'cuka
2. 'cuka
3. 'cyka / cu'keta
4. 'cykä / cu'ketä
5. 'cyka
6. 'cyka
7. 'cuka / cu'keta
8. 'byča
9. cu'keta
10. 'byča / cu'keta

Prim. ASLEF V 3482 C 561:

3a zúke

541. BUČNO SEME

Seme di zucca

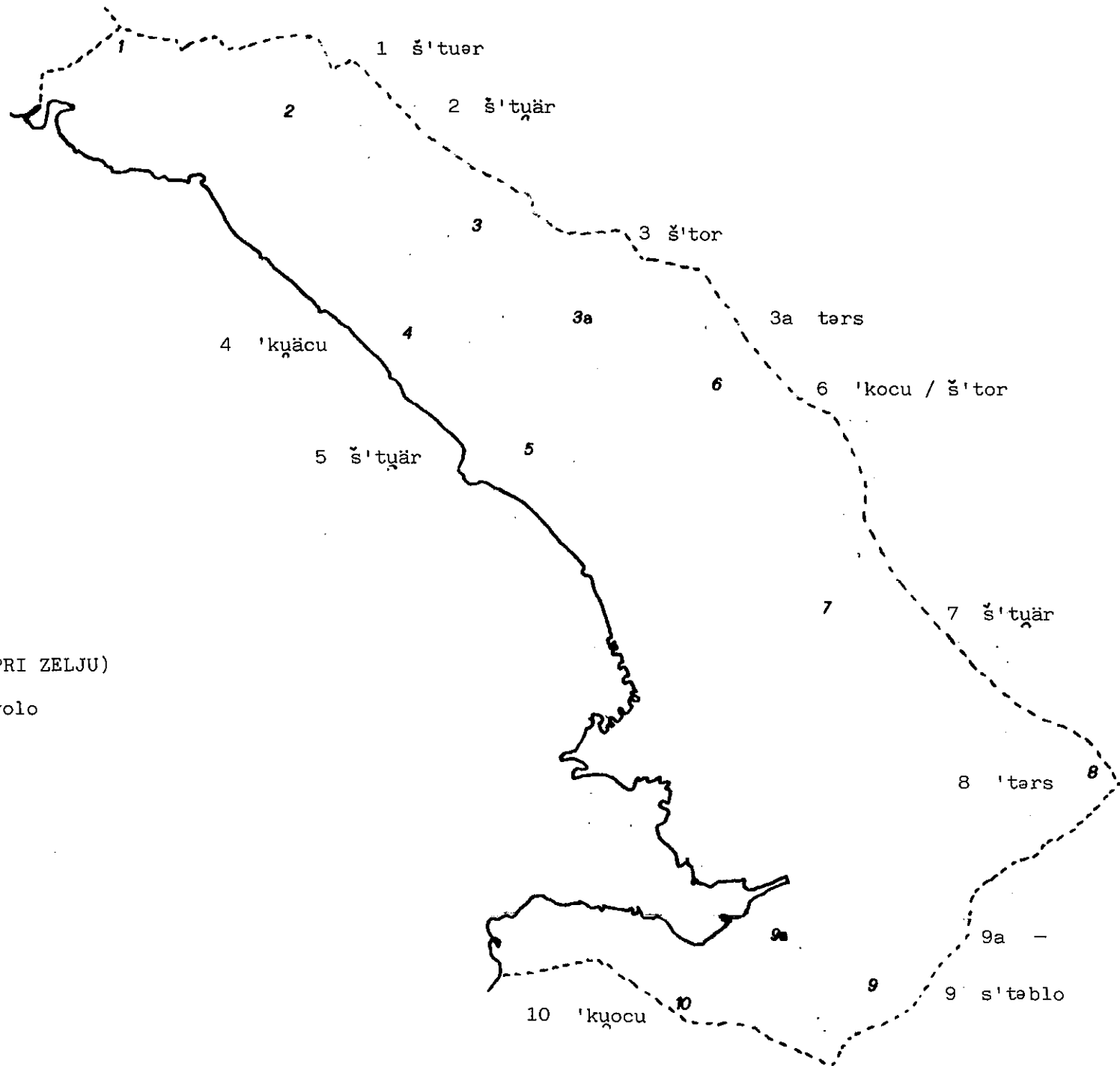
Q. ASLEF 384

1. 'siemə ot 'cuk
2. 'siemə uət 'cuk
3. 'siemə uət 'cyk
4. 'siemuä uət 'cyk
5. 'semuə uət 'cyk
6. 'seme ot 'cyk
7. 'sieme uət 'cuk
8. 'seme od 'byč
9. 'sieme uət cu'ket
10. 'sieme uəd 'byč

Prim. ASLEF V 3725 C 575:

3a siéme

9a siéme od búče



542. KOCEN (PRI ZELJU)

Gambo del cavolo

Q. ASLEF 386

543. ZELJNATA GLAVA

Palla del cavolo

Q. ASLEF 387

1. γ'lava
2. γ'lava uət 'kavola
3. γ'lava uət kə'pysa
4. γ'lavä
5. γ'lava uəd vər'zuotə
6. γ'lava
7. γ'lava uət 'kavola
8. 'ruoža uət 'kavola
9. γ'lava uət 'kavola
10. 'yerə m 'ziela

Prim. ASLEF V 3703 C 570:

3a χláva

544. META

Menta gentile

Q. ASLEF 388

1. 'menta
2. 'menta
3. 'mietca
4. 'mentä
5. 'menta
6. 'menta
7. 'menta
8. 'menta
9. 'menta
10. 'menta

Prim. ASLEF V 3707 C 571:

3a miétza

9a miétza

545. VODNA KREŠA

Nasturzio

Q. ASLEF 389

1. 'rukula
2. 'rukla
3. 'rykla
4. 'ryklä
5. 'rykla
6. 'rykla
7. 'runkla
8. 'rykla
9. 'rykla
10. 'rukla

Prim. ASLEF V 3711 C 572:

9a rúkla

546. RDEČA PESA

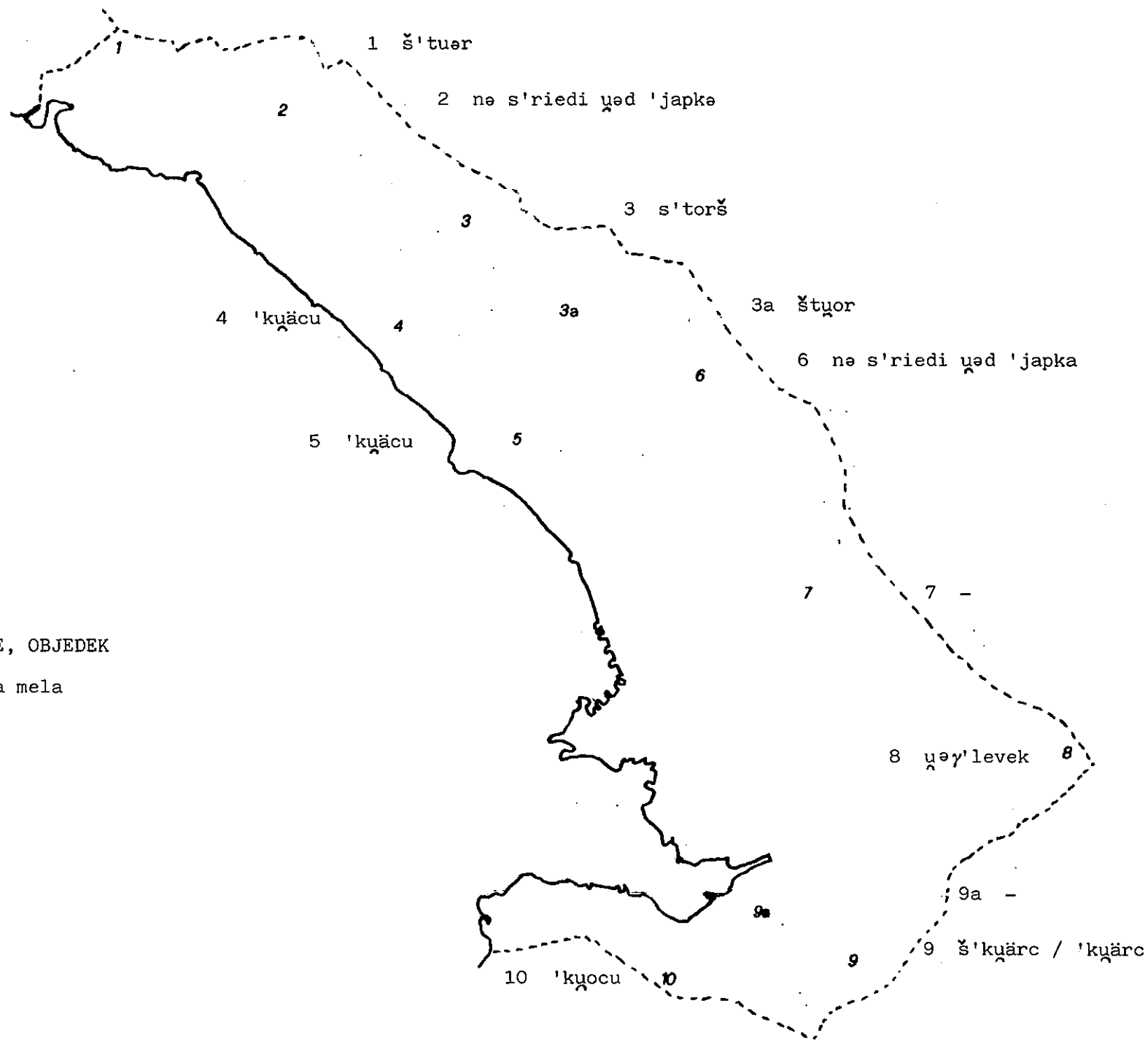
Barbabetola rossa

Q. ASLEF 391

1. jərə'buca / jər'bietə (pl.)
2. ru'betə 'rusə (pl.)
3. rə'beta
4. rə'betä 'rysä
5. rə'beta 'rysa
6. rə'betə (pl.)
7. rə'betə (pl.) / er'betə (pl.)
8. ər'beta
9. rə'betə (pl.)
10. ər'betə (pl.)

Prim. ASLEF V 3719 C 574:

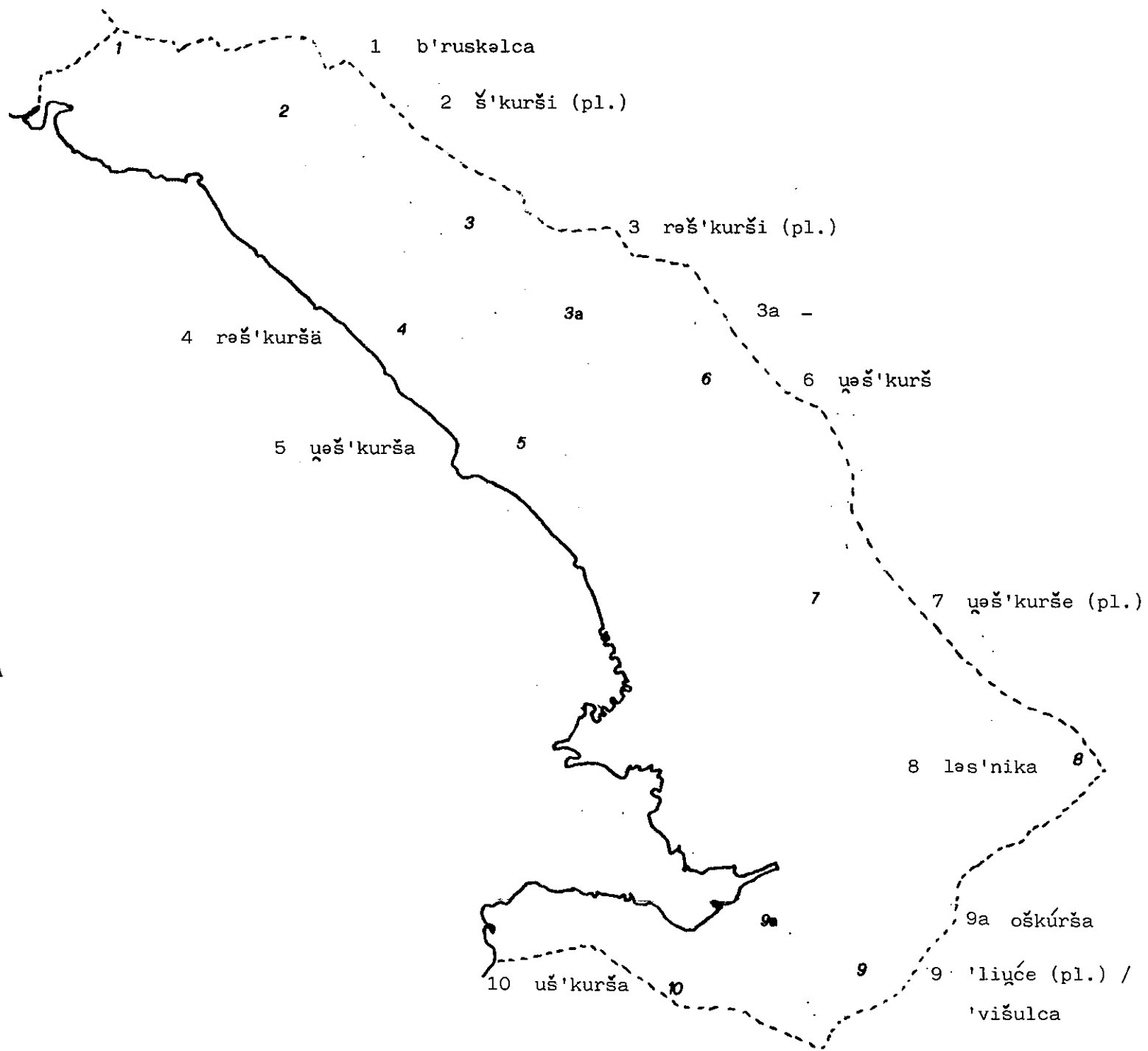
3a rəbéta



547. PEŠČIŠČE, OBJEDEK

Torsolo della mela

Q. ASLEF 393



548. JEREBINA

Sorba

Q. ASLEF 394

549. KUTINA

Cotogno

Q. ASLEF 392

1. 'kutna
2. 'kutna
3. 'kytna
4. 'kytnä
5. 'kytna
6. 'kytna
7. 'kutna
8. 'čytna
9. 'čytna
10. 'čytna

Prim. ASLEF V 3729 C 576:

- 3a kútna
9a drúu ot čýtne

550. VIŠNJA

Visciolo

Q. ASLEF 395

1. 'višňa
2. 'višňa
3. 'višňa
4. 'douxä č'riešňa
5. 'višňa
6. 'višňa
7. 'višňa č'riešňa
8. č'rešňa 'višňeva
9. 'višňa
10. 'višula

Prim. ASLEF V 3734 C 577:

- 3a víšňa

551. ČEŠNJA

Ciliegio

Q. ASLEF 396

1. č'riešna
2. č'riešna
3. č'riešna
4. 'pitənä č'riešnä
5. č'rešna
6. č'rejšna
7. č'riešna
8. č'rešna
9. č'riešna
10. č'riešna

Prim. ASLEF V 3735 C 578:

3a č'riešna

9a drü ut č'riešnie

552. ČEŠNJEVA SMOLA

Umore che stilla dal ciliegio

Q. ASLEF 397

1. s'muola
2. s'muola
3. s'mola
4. s'muälä
5. s'muäla
6. s'mola
7. s'muäla
8. s'muäla
9. s'muäla
10. s'muäla

Prim. ASLEF V 3736 C 579:

3a smuola / smola

553. BRESKOVA KOŠČICA

Nocciolo della pesca

Q. ASLEF 398

1. 'kuəst
2. 'kuəst
3. 'kust uəd b'rieskvə
4. 'kust uəd b'rieskva
5. 'kust uəd b'reskvə
6. 'kust od b'reskve
7. 'kust uəd b'rieskve
8. 'kust uəd b'reskvie
9. 'kust uəd b'rieskve
10. 'kust uəd b'rieskve / bə'čica

OPOMBE:

10 bə'čica, breskova koščica brez ovoja

Prim. ASLEF V 3451 C 555:

3a kuəst

554. MARELICA (DREVO)

Albicocco

Q. ASLEF 399

1. jərmu'lin
2. jərmu'lin
3. jərmo'lin
4. jərmo'lin
5. jərmu'lin
6. jərmo'lin
7. albi'koka
8. rəmu'lin
9. rəmə'lina
10. ərmə'lino

Prim. ASLEF V 3738 C 580:

3a jərmulín

9a ranolín

555. SLIVA (DREVO)

Susino

Q. ASLEF 400

1. 'čiešpa
2. 'čiešpa
3. 'čiešpa
4. 'čiešpä
5. 'čiešpa
6. 'čiešpa
7. 'čiešpa
8. 'čiešpa
9. 'čiešpa
10. 'čiešpa

Prim. ASLEF V 3740 C 581:

3a driu od čiešpa

9a driu uot čiešpe

556. SLIVA (SAD)

Susina

Q. ASLEF 401

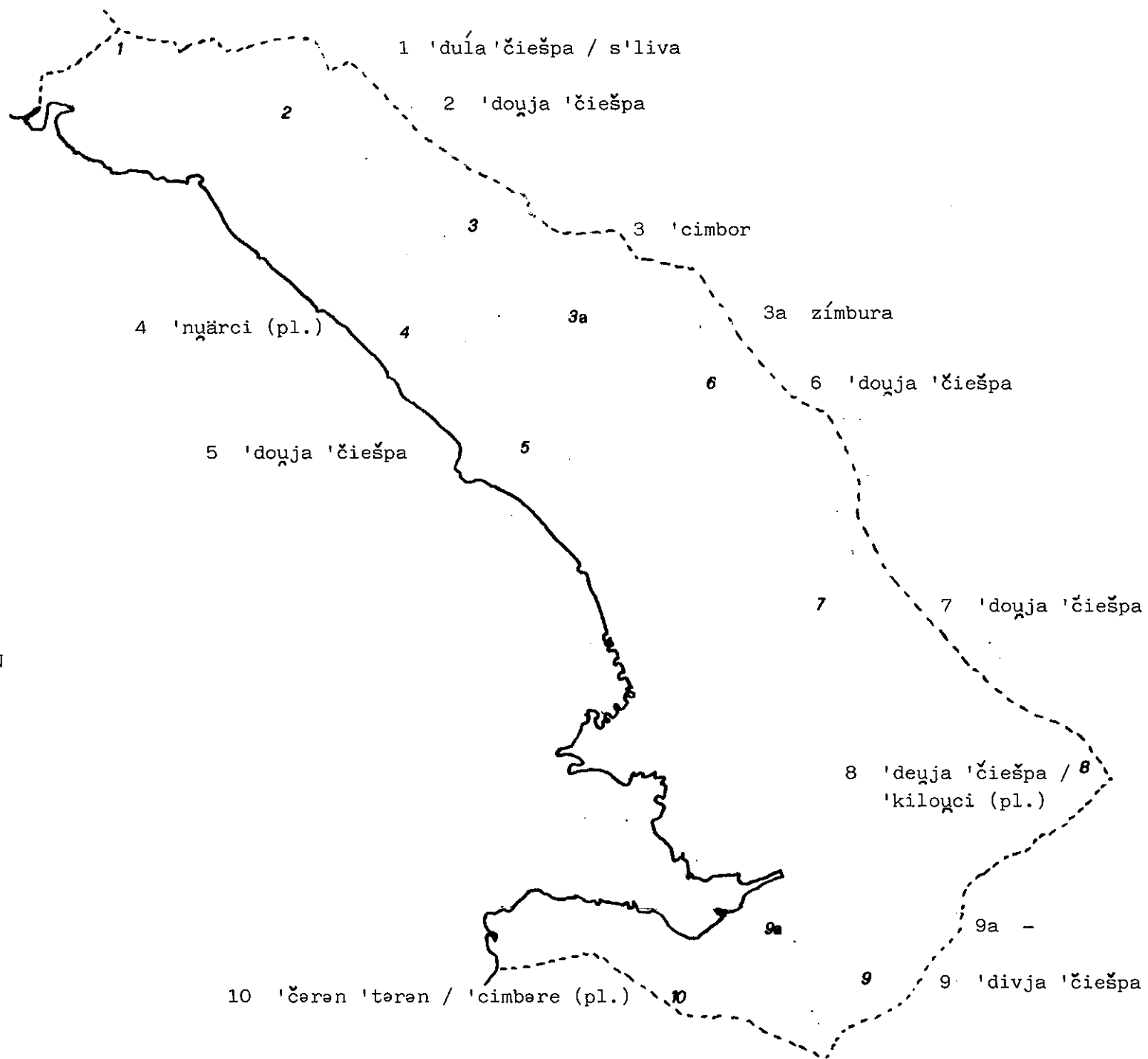
1. 'čiešpa
2. 'čiešpa / 'turška 'čiešpa
3. 'čiešpa / ž'njek / 'tyrška 'čiešpa
4. 'čiešpä / ž'näk
5. 'čiešpa / ž'näk
6. 'čiešpa
7. 'čiešpa
8. 'čiešpa
9. yoš'tana 'čiešpa
10. 'čiešpa

OPOMBE:

različni izrazi označujejo različne vrste sliv.

Prim. ASLEF V 3452 C 556:

3a čiešpa



557. ČRNI TRN

Prugnolo

Q. ASLEF 403

558. LESA (ZA SUŠENJE SLIV)

Graticcio per seccare susine

Q. ASLEF 402

1. -
2. m'rieža
3. rə'šeto
4. rə'šätʏä
5. rəš'jätʏo
6. -
7. ri'šieto
8. -
9. səš'je
10. -

559. ZELENI OREHOV OVOJEK

Mallo della noce

Q. ASLEF 404

1. 'lupk od o'rieχa
2. ʏə'lupk ʏəd ʏə'rieχa
3. ʏə'lypək ʏəd ʏə'rieχä
4. 'lypk ʏəd ʏə'rieχä
5. ʏə'lypək ʏəd u'reχa /-ʏə'reχa
6. ʏo'lupək / lə'bat
7. ʏə'lupək ʏəd ʏə'rieχa
8. lə'pina ʏəd ʏə'reχa
9. ʏə'lypək ʏəd ʏə'rieχa
10. 'lypək ʏəd ʏə'rieχa

Prim. ASLEF V 3745 C 584:

3a ʏoləapk

9a ulýpek

560. OREHOVA LUPINA

Guscio della noce

Q. ASLEF 405

1. lu'pina
2. lu'pina
3. lə'pina
4. lə'pinä
5. lə'pina
6. lə'pina
7. lu'pina / lə'pina
8. lə'pina
9. lə'pina
10. š'korca

Prim. ASLEF V 3447 C 554:

3a uéreh[?]

561. OREHOVO JEDRCE

Gheriglio della noce

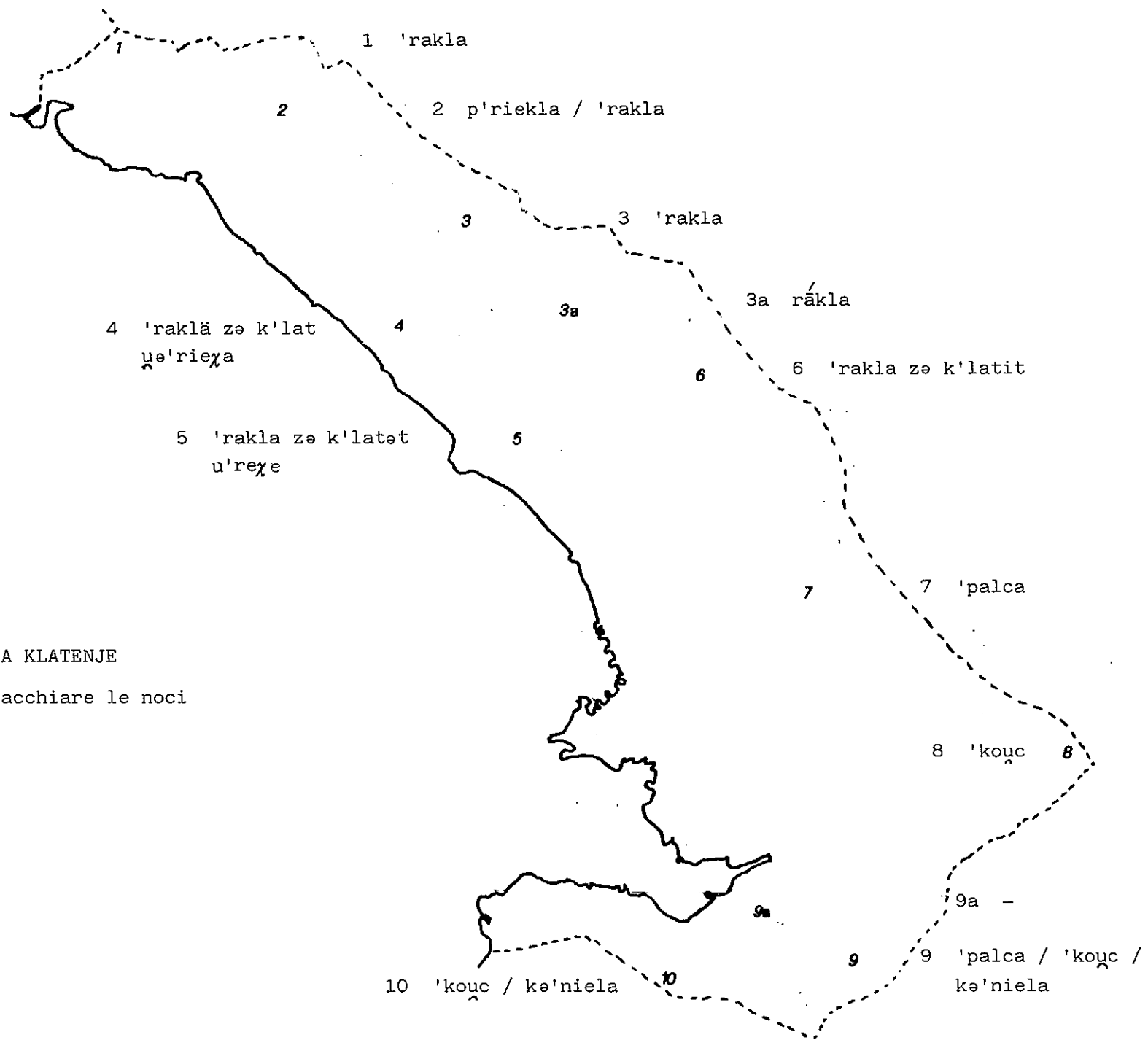
Q. ASLEF 406

1. 'jedərce
2. 'jedərce
3. 'jedərce
4. 'jedərcjä
5. 'jedərcje
6. 'jedərce
7. je'dərca (pl.)
8. 'jadru
9. 'jädərce
10. s'tučən 'uäreç

Prim. ASLEF V 3746 C 585:

3a sárnze od oriéha

9a š'no



562. PALICA ZA KLATENJE

Pertica per bacchiare le noci

Q. ASLEF 408

563. PRAZNA OREHOVA LUPINA

Noce vuota, scussa

Q. ASLEF 407

1. 'piškou̯ 'u̯erəχ
2. 'piškou̯ 'u̯erəχ
3. 'piškou̯ 'u̯ä̯rəχ
4. 'piškou̯ 'u̯ä̯rəχ
5. 'piškou̯ 'u̯ä̯rəχ
6. 'piškou̯ 'u̯oreχ
7. 'piškou̯ 'u̯ä̯riχ
8. p'razen 'u̯ä̯rəχ
9. plə'šiu̯ 'u̯ä̯rəχ
10. γ'niu̯ 'u̯ä̯rəχ/ γ'lyχ 'u̯ä̯rəχ

Prim. ASLEF V 3748 C 586:

3a píškəu

564. GRANATNO JABOLKO

Melagrana, pomogranato

Q. ASLEF 409, 410

1. merya'dana
2. -
3. -
4. -
5. -
6. -
7. -
8. -
9. u'šibək
10. pomoyra'na

Prim. ASLEF V 3754 C 587:

9a pómo graná

565. KOSMULJA

Uva crespina, uva spina

Q. ASLEF 413

1. γ'ruozdje s'vedya I'vana
2. 'ribes / γ'ruozdje s'vedya Jə'vana
3. γ'ruozdje s'viedya Jə'vana
4. γ'ruozdjä s'viedyä Jə'vanä
5. γ'ruozd̄je s'vedya Jə'vana
6. s'vedya Jə'vana γ'ruozdje
7. γ'ruozdice u̇et s'viedya Jə'vana
8. γ'ruozdic̄je
9. γ'ruozdje u̇et s'vedya I'vana
10. γ'ruozdje s'vedya I'vana

Prim. ASLEF V 3758 C 589:

3a χρόςδιε σβιέτεχα ιβάνα

566. DREVESNA ROGOVILA

Biforcazione dell'albero

Q. ASLEF 414

1. nə d'va 'verχa
2. nə d'va 'verχa
3. nə d'va 'verχa
4. nə d'va 'verχa
5. nə d'va 'verχa
6. nə d'va 'verχa
7. drə'vu nəd'va 'verχa
8. nə d'va 'verχa / kuke'rakəsto
9. nə d'va 'verχa
10. nə p'riemo

Prim. ASLEF V 3779 C 592:

3a korák

567. VRHOVI DREVES

Cime degli alberi

Q. ASLEF 415

1. 'vərɣi
2. 'vərɣi
3. 'vərɣi
4. 'vərɣi ɥəd d'rieɥjä
5. 'vərɣi ɥəd d'revɥ
6. 'vərɣi
7. 'vərɣe
8. š'pəči
9. 'vərɣe
10. 'cime

Prim. ASLEF V 3784 C 593:

3a vərɥə od drjéva

568. OBREZ(OV)ATI

Svettare, cimare, potare

Q. ASLEF 416

1. obrə'zavət
2. ob'riezət ('vərɣa)
3. 'riezət 'vərɣə
4. obrə'zavət 'vərɣa
5. ɥəbrə'zavət d'reɥje
6. ob'seč
7. ob'riezət 'vərɣe
8. ɥəbrə'zavət
9. po'čistit / po'seč
10. post'rić / ɥə'čistət

Prim. ASLEF V 3785 C 594:

3a ɥsiěč

569. PRIREZ(OV)ATI

Capitozzare, scapezzare gli alberi

Q. ASLEF 417

1. ob'žayət
2. ob'riezət
3. uəb'riezət / 'riezət
4. uəbrə'zavət / sk'rajšət 'veji
5. uəb'rezət / sk'rajšət 'vərɣe
6. sk'rajšət 'veje
7. sk'rajšət 'vərɣe
8. uək'lestīt d'reuɟe
9. po'čistīt
10. post'rić / uə'čistət

Prim. ASLEF V 3798 C 596:

3a vərɣ / zɟɟɟpet

570. OČISTITI, (RAZ)REDČITI

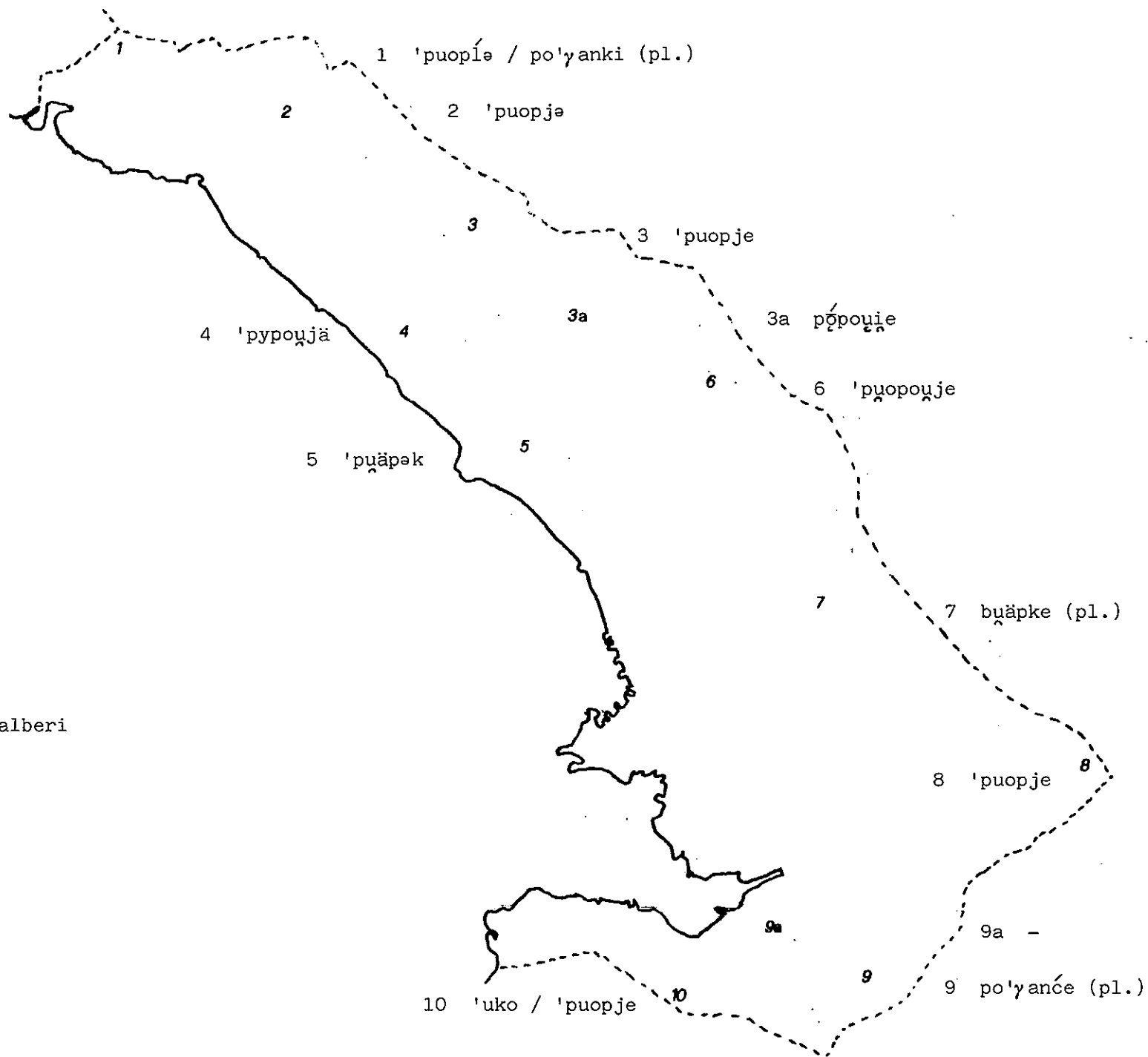
Rimondare, diradare una pianta

Q. ASLEF 419

1. rəz'riedīt / ok'lestīt
2. rəz'riedīt
3. uə'čistət / uəb'riezət / uəbrə'zavət
4. uə'čistət
5. uə'čistət (d'reuɟ)
6. uə'čistət (d'reuɟ)
7. ob'riezət ('melo)
8. uə'čistət
9. pa'riečit (d'reuɟ)
10. uə'čistət / z'riečit

Prim. ASLEF V 3799 C 597:

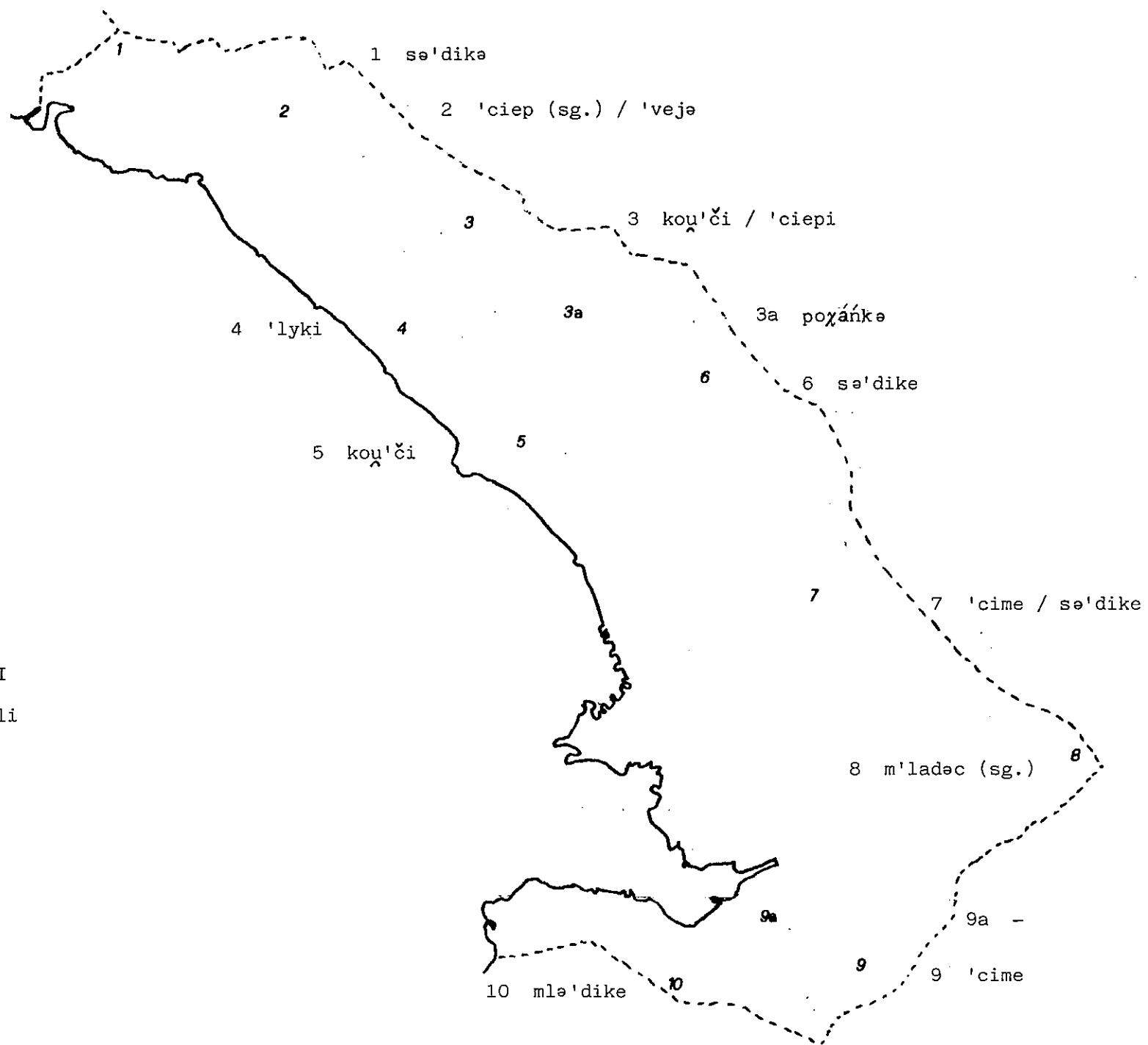
3a opɟɟč



571. BRST

Gemme degli alberi

Q. ASLEF 418



572. POGANJKI

Polloni, talli

Q. ASLEF 420

573. PODIVJANA ŽIVA MEJA

Siepe incolta

Q. ASLEF 421

1. bə'riet
2. bə'riet
3. bə'riet
4. bə'riet
5. bə'ret
6. bə'ret
7. bə'riet
8. bə'ret
9. bə'riet
10. bə'riet

Prim. ASLEF V 3613 - 3817 C 564:

3a xrága

574. VINSKA TRTA

Ceppo di vite

Q. ASLEF 519

1. 'tərtə
2. 'tərtə
3. 'tərtə
4. 'tərtä
5. 'tərtə
6. 'tərtə
7. 'tərtə
8. 'tərtə
9. 'tərtə
10. 'tərtə

OPOMBE:

9 prim. še 'bilfa, divja trta

Prim. ASLEF V 3818 C 599:

3a stáblo

9a trta

575. TRTNA MLADIKA

Tralcio

Q. ASLEF 520

1. m'lat
2. mlə'dika
3. m'lac
4. m'lac
5. m'ladəc
6. m'ladəc
7. 'cima
8. m'ladəc
9. mlə'dica
10. m'ladəc

Prim. ASLEF V 3820 C 600:

- 3a mlátz
- 9a mladíza

576. LATNIK

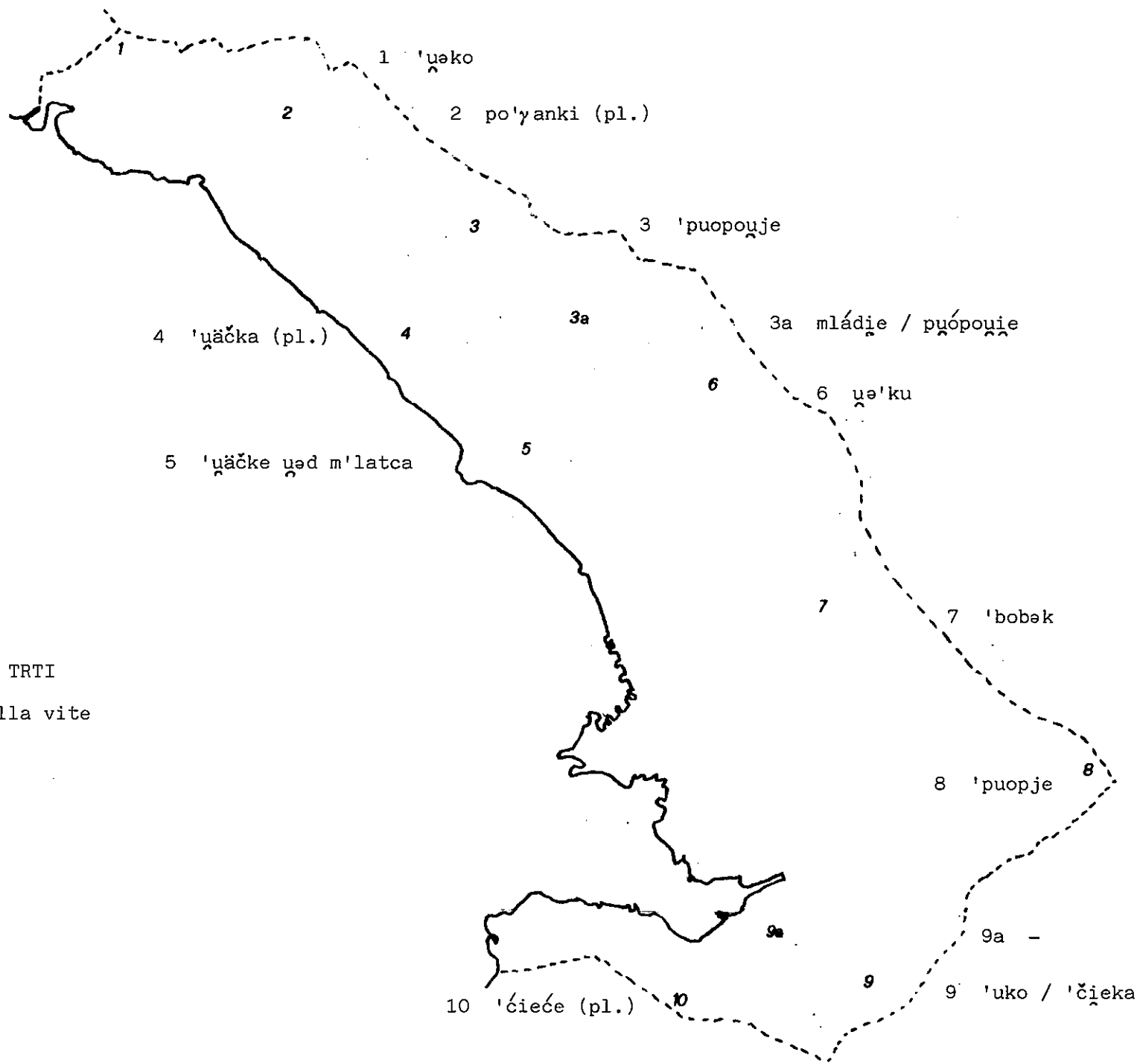
Pergola

Q. ASLEF 525

1. 'latnik
2. 'latnik
3. 'latnik / 'latník
4. 'latník
5. 'latník
6. 'latník
7. 'latnik
8. 'latnik
9. 'latník
10. 'latnik

Prim. ASLEF V 3828 C 605:

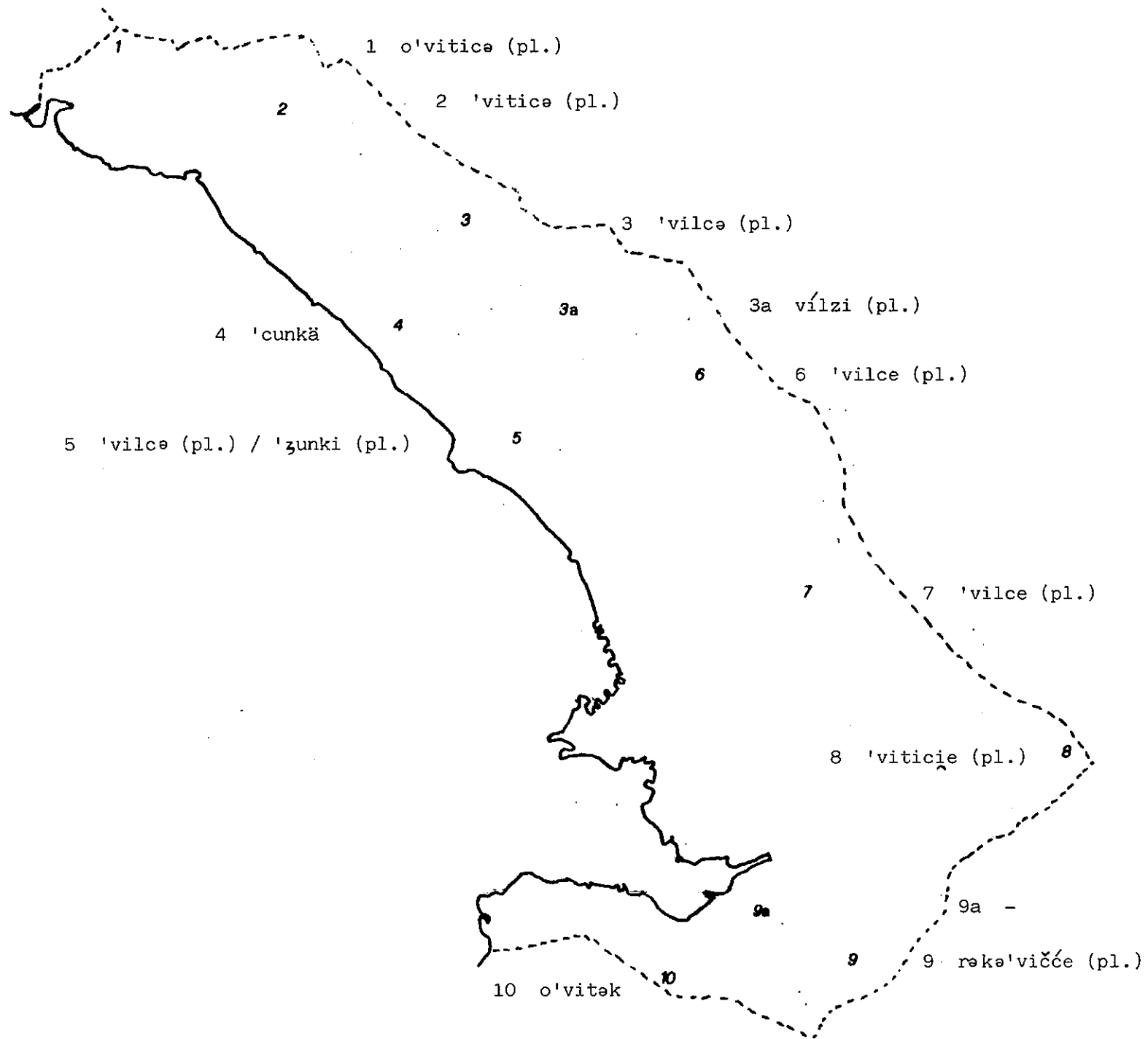
- 3a látnik
- 9a látnik



577. OKO PRI TRTI

Germoglio della vite

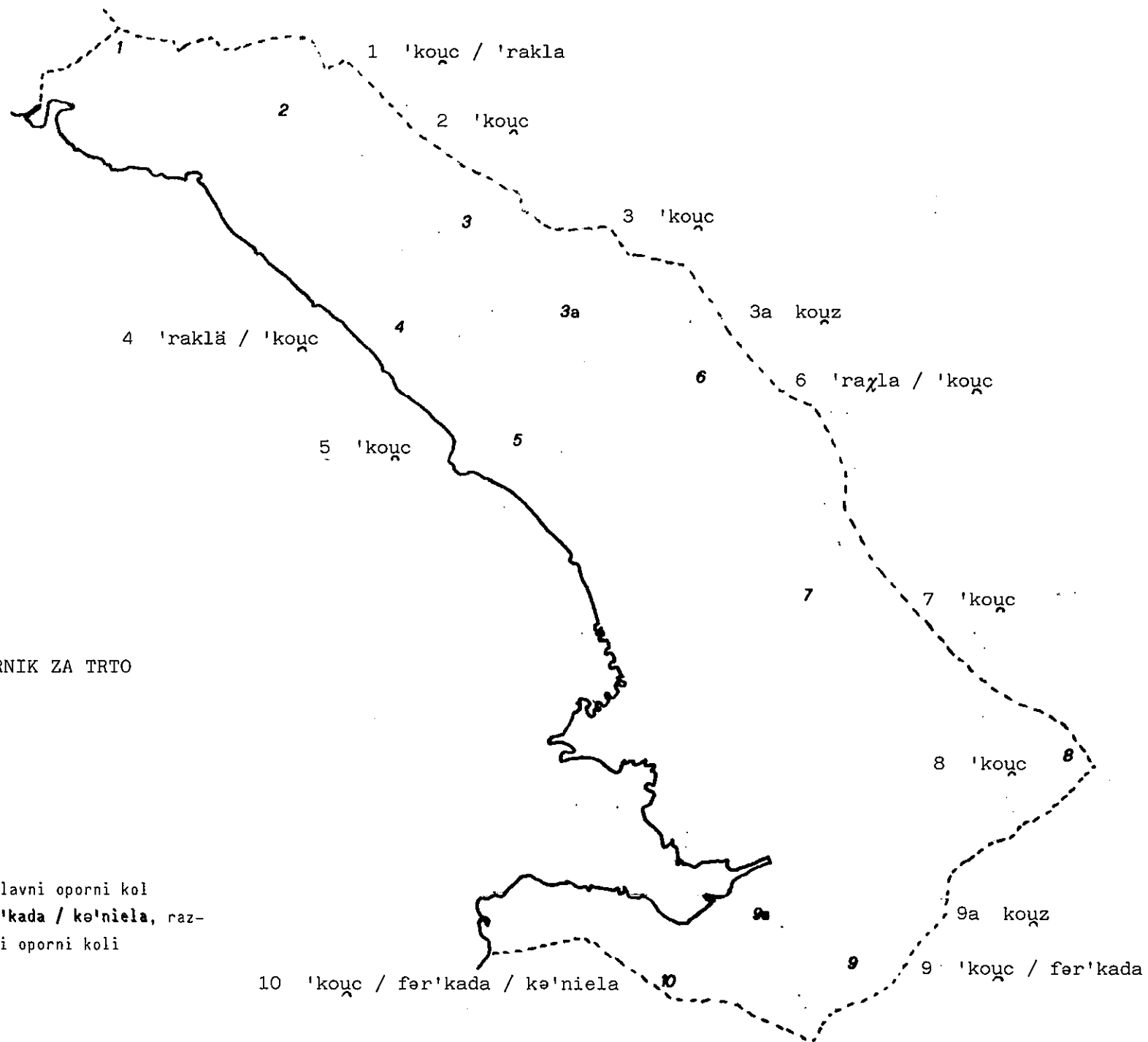
Q. ASLEF 521



578. VITICA

Viticcio

Q. ASLEF 522



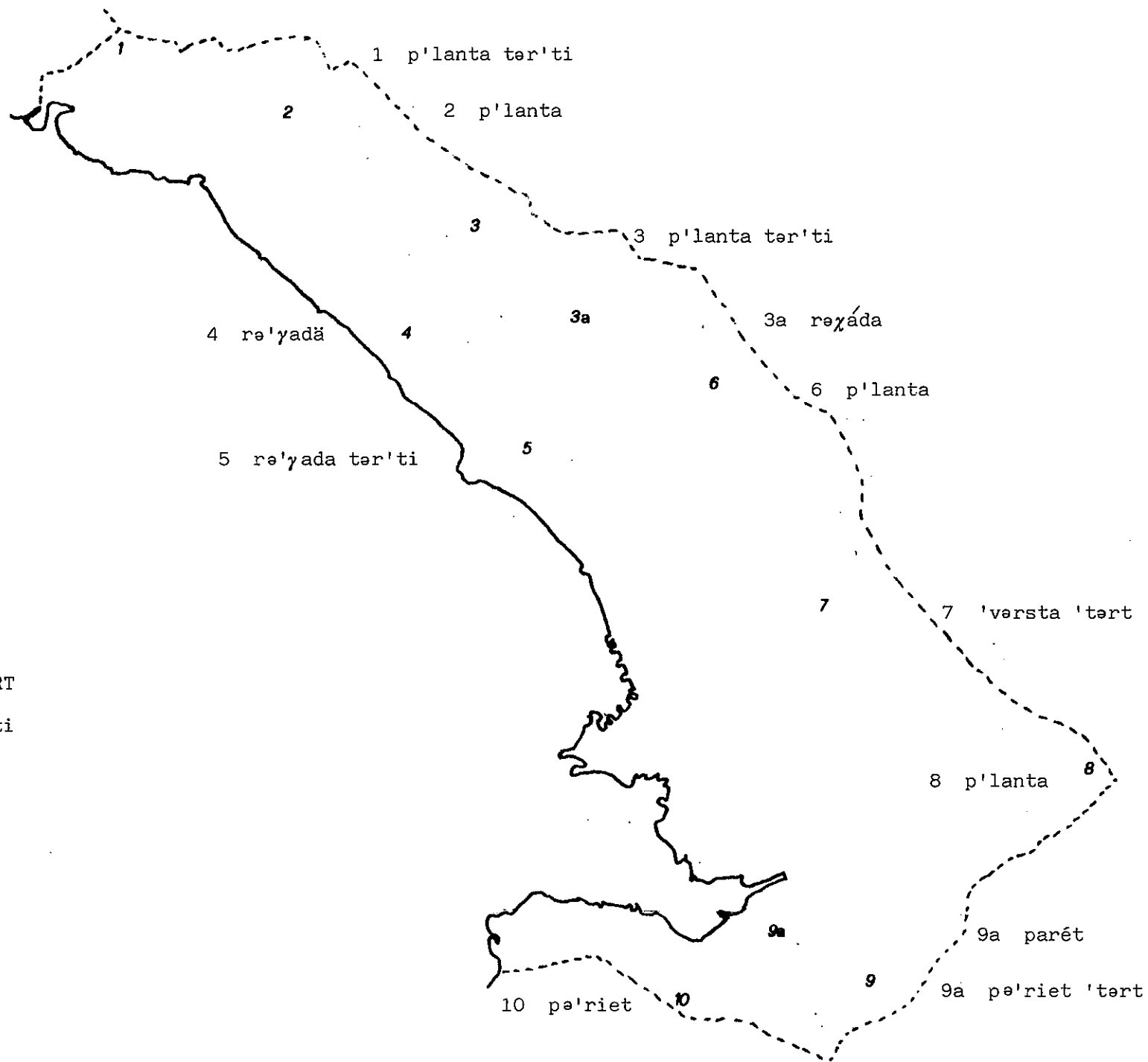
579. KOL OPORNIK ZA TRTO

Palo da vite

Q. ASLEF 523

OPOMBE:

- 9 fër'kada, glavni oporni kol
 10 'kouç / fër'kada / kə'niela, različno debeli oporni koli



580. VRSTA TRT

Filare di viti

Q. ASLEF 524

581. GROZD

Grappolo d'uva

Q. ASLEF 526

1. γ'ruost
2. γ'ruost
3. γ'rost
4. γ'ruäst
5. γ'ruäst
6. γ'rost
7. γ'ruäst
8. γ'ruäst
9. γ'ruäst
10. γ'rost

OPOMBE:

5 prim. še 'rapla, majhen grozd

Prim. ASLEF V 3830 C 606:

3a χrost

582. PECELJ

Graspo

Q. ASLEF 527

1. χlēs'tina
2. χlēs'tina
3. χlēs'tina
4. χlēs'tinä
5. χlēs'tina
6. χlēs'tina
7. -
8. χlēs'tina
9. χ'ruost
10. 'raška

Prim. ASLEF V 3831 C 607:

3a trupína

9a χraštína

583. JAGODNA PEČKA

Vinacciòlo (seme dell'uva)

Q. ASLEF 528

1. 'pəl̩k
2. 'pəl̩k
3. 'pəl̩k
4. 'pəl̩k
5. 'pələk
6. 'pəl̩k
7. 'zərənce
8. 'pələk
9. 'pəl̩k
10. 'zər̩né uəd ɣ'ruozdja

Prim. ASLEF V 3832 C 608:

3a pəl̩k

584. JAGODNI OLUPEK

Fiòcine (buccia dell'acino)

Q. ASLEF 529

1. lu'pina / 'lupk
2. lu'pina
3. lə'pina
4. lə'pinä
5. lə'pina
6. lə'bat
7. lə'pina
8. uə'lupək
9. lə'pina
10. lə'pina

Prim. ASLEF V 3833 C 609:

3a lepína

585. VEČ GROZDOV SKUPAJ

Penzolo (più grappoli uniti insieme)

Q. ASLEF 530

1. 'roč
2. 'ruäč / 'šuop
3. 'roč
4. 'šyäp γ'ruozdjä
5. špə'run
6. špə'ruən
7. špə'ruon
8. špə'ruon
9. 'ruäč / šp'ruon
10. šp'ruon

Prim. ASLEF V 3834 C 610:

- 3a roč
9a špřón

586. BEDENJ

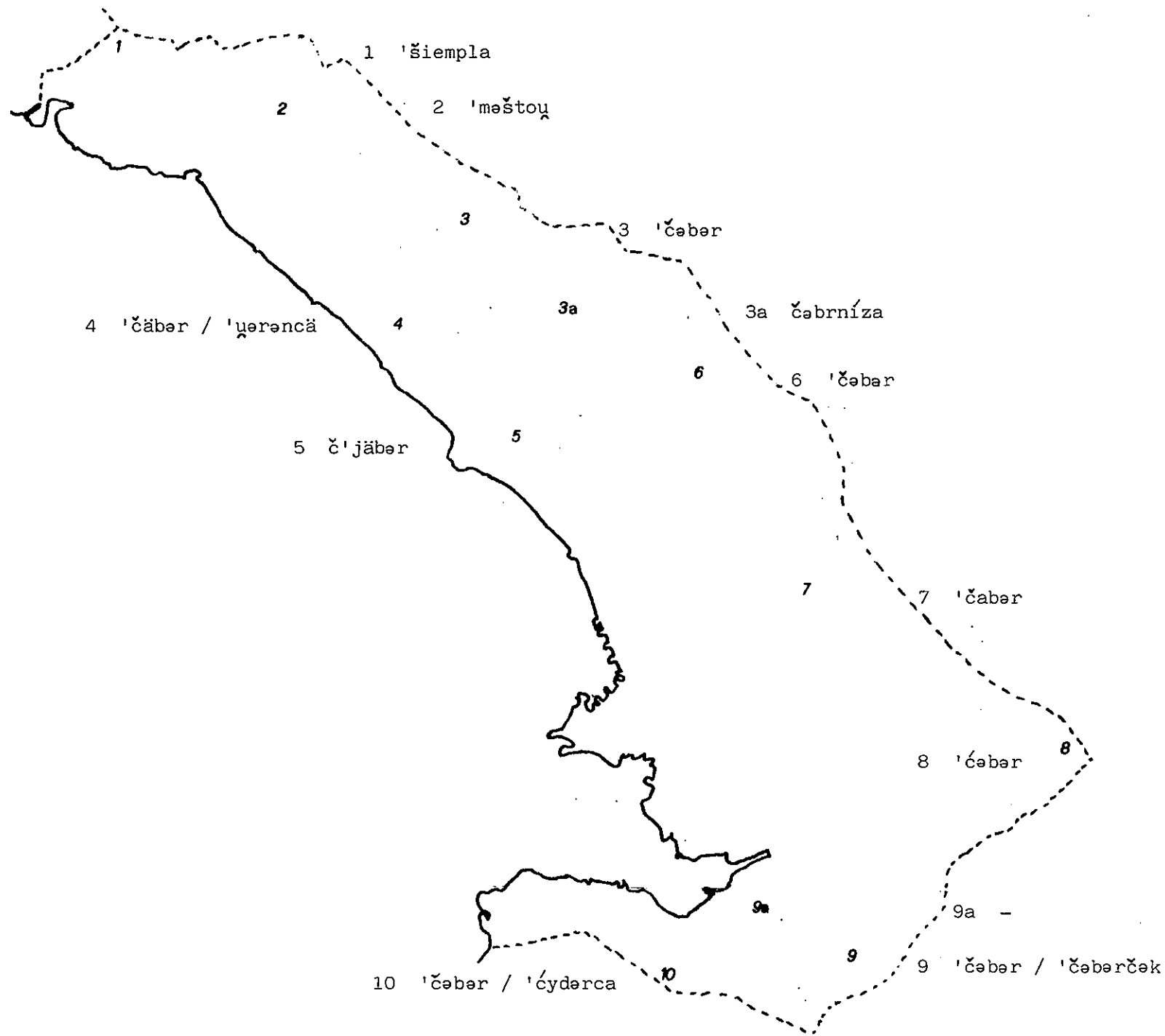
Tino

Q. ASLEF 531

1. p'laun̩k
2. p'laun̩k
3. p'laun̩k
4. p'laun̩k
5. p'laun̩k
6. p'laun̩k
7. p'laun̩k
8. p'laun̩k
9. p'laun̩k / 'čuodərca
10. 'bədən̩

Prim. ASLEF V 3835 C 611:

- 3a pláun̩k / bédən̩
9a bódən̩



587. ČEBER

Tinozza

Q. ASLEF 533

588. MAJHNA KAD

Tinella

Q. ASLEF 532

1. 'kada
2. 'kada
3. 'kada
4. 'kadä
5. 'kada
6. 'kada
7. 'kada
8. 'kada
9. 'kada
10. 'cydra

589. 'STISKALNICA

Strettoio da vino

Q. ASLEF 534

1. p'rieša
2. p'rieša
3. p'rieša
4. p'riešä
5. p'rieša
6. p'rieša
7. p'rieša
8. 'vinta
9. s'tisk
10. s'tisk

Prim. ASLEF V 3838 C 613:

3a priěša

9a štisk

590. LESEN LIJAK

Pévera

Q. ASLEF 535

1. 'lic
2. 'lic
3. 'li
4. 'li
5. 'li
6. 'li
7. 'ličək
8. 'lic
9. 'li
10. 'lic

Prim. ASLEF V 3839 C 614:

3a lī

9a liz

591. ROŽJE

Sarmento

Q. ASLEF 536

1. 'ruožje
2. 'ruožje
3. 'ruožje
4. 'ruožjä
5. 'ruožje
6. 'ruožje
7. sərə'mienta
8. sərə'mienta
9. 'ruožje
10. ser'mienta

Prim. ASLEF V 3842 C 615:

3a ruóšje / seremiénta

592. PRESAJENA TRTNA MLADIKA

Pezzo di tralcio che viene trapiantato ,magliolo

Q. ASLEF 537

1. 'kouč
2. 'kouč
3. kou'či (pl.)
4. m'lac
5. 'kouč
6. kou'či (pl.)
7. -
8. m'ladec
9. m'ladec
10. m'ladec

593. OBREZOVATI TRTE

Potare le viti

Q. ASLEF 538

1. obrə'zavət
2. uəb'riezət
3. obrə'zavət
4. ob'riezət
5. uəbrə'zavət
6. 'rezət / obrə'zavət
7. ob'riezət
8. uəbrə'zavət
9. uəbrə'zavət / ob'riezət
10. obrə'zavət / ob'riezət

Prim. ASLEF V 3845 C 616:

3a obrešavat / strič

594. VRBA

Vermena di salcio, vimine

Q. ASLEF 539

1. 'baka
2. 'bieka
3. 'bieka
4. 'biekä
5. 'bieka
6. 'bieka
7. 'bieka
8. 'bieka
9. 'bĭeka
10. 'bieka

Prim. ASLEF V 3846 C 617:

3a biĕkə (pl.)

595. ROZGE SE OVIJEJO OKOLI KOLOV

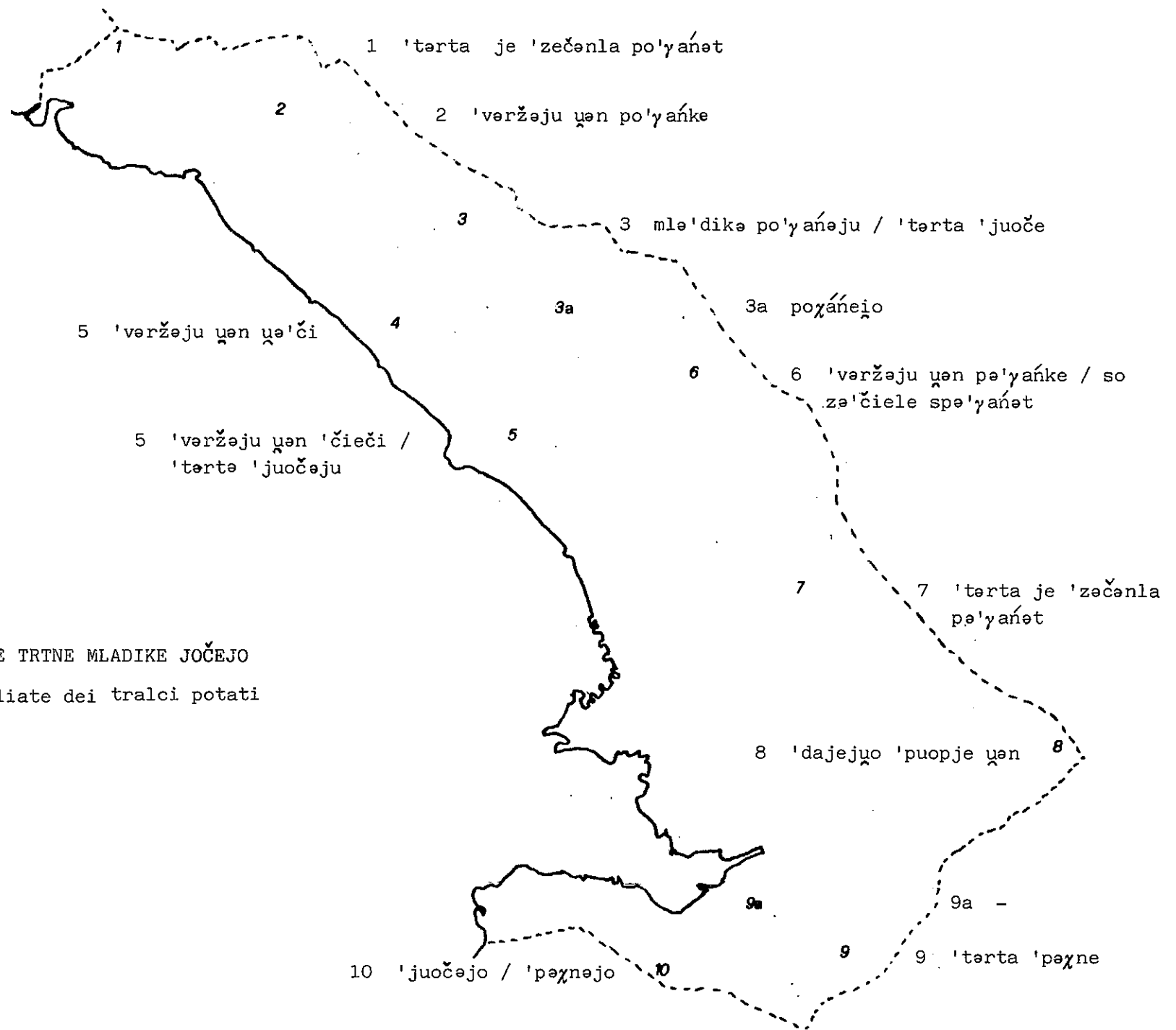
I viticci s'avviticchiano ai pali

Q. ASLEF 540

1. sa op'letəju
2. sa uəp'letəju / sa p'rimeju
3. sa uə'vijeju
4. sa p'rimeju
5. se up'rimeju
6. se op'letəju
7. sa uəp'lietəju
8. sa uəp'letəjuo
9. se p'rimejo
10. sa p'rimejo

Prim. ASLEF V 3847 C 618:

3a sə ovĭej

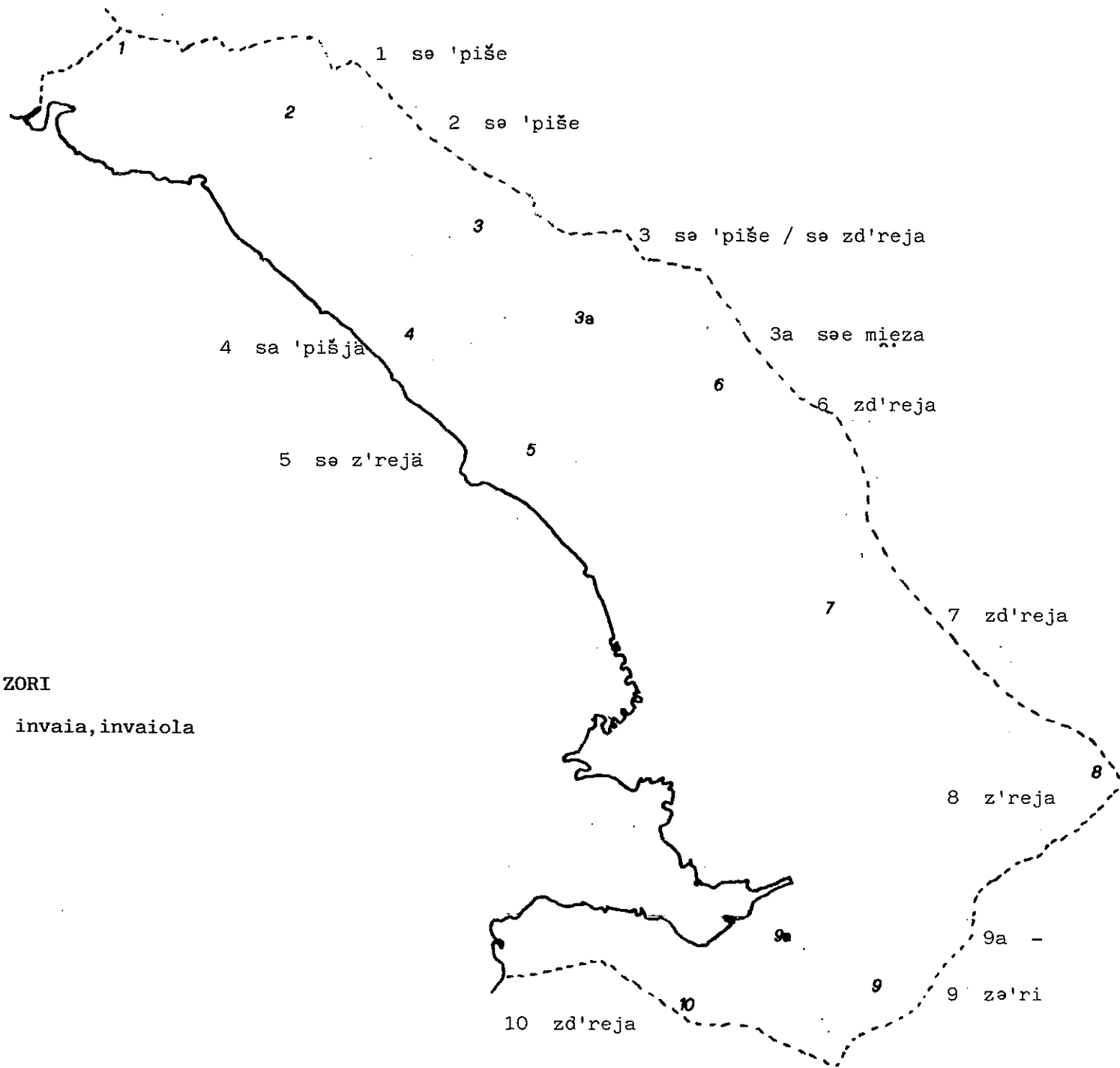


596. ODREZANE TRTNE MLADIKE JOČEJO

Le punte tagliate dei tralci potati

piangono

Q. ASLEF 541



597. GROZDJE ZORI

L'uva matura, invaia, invaiola

Q. ASLEF 542

598. MASTITI GROZDJE

Pigiare l'uva

Q. ASLEF 543

1. 'mestit
2. 'mestit
3. 'mestet
4. 'mestet / sa mes'ti
5. 'mestet / se mes'ti
6. 'mestet
7. 'mestit / 'pieštət
8. 'mestet
9. 'mestet
10. 'mestet

599. PIJAČA Z VODO IN KISOM

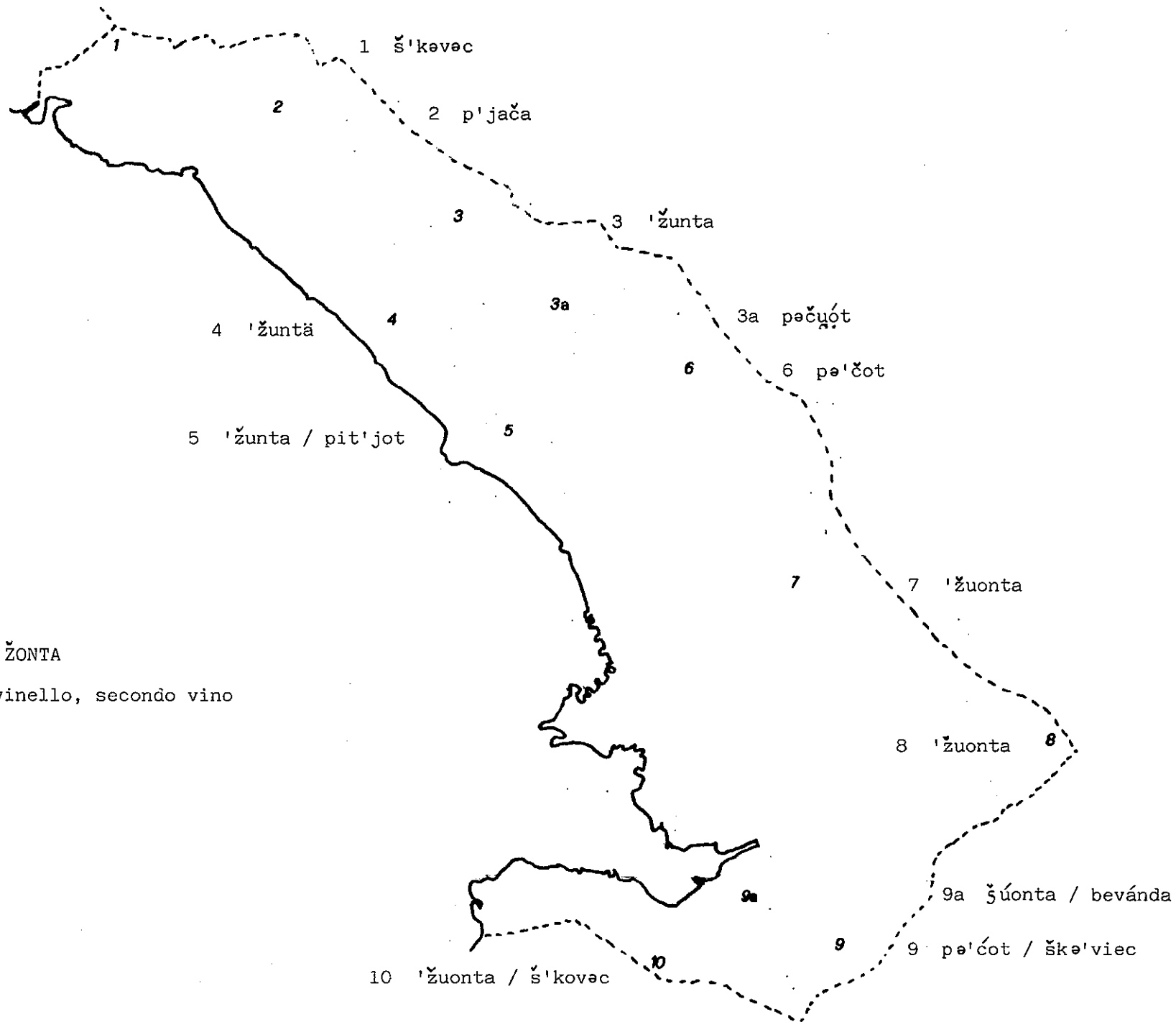
Bevanda d'acqua e aceto, posca

Q. ASLEF 545

1. -
2. -
3. 'uāda z 'uāctən
4. 'žuntä
5. -
6. -
7. -
8. 'žuonta
9. tempə'rańe
10. tempə'rańe

Prim. ASLEF V 3866 C 622:

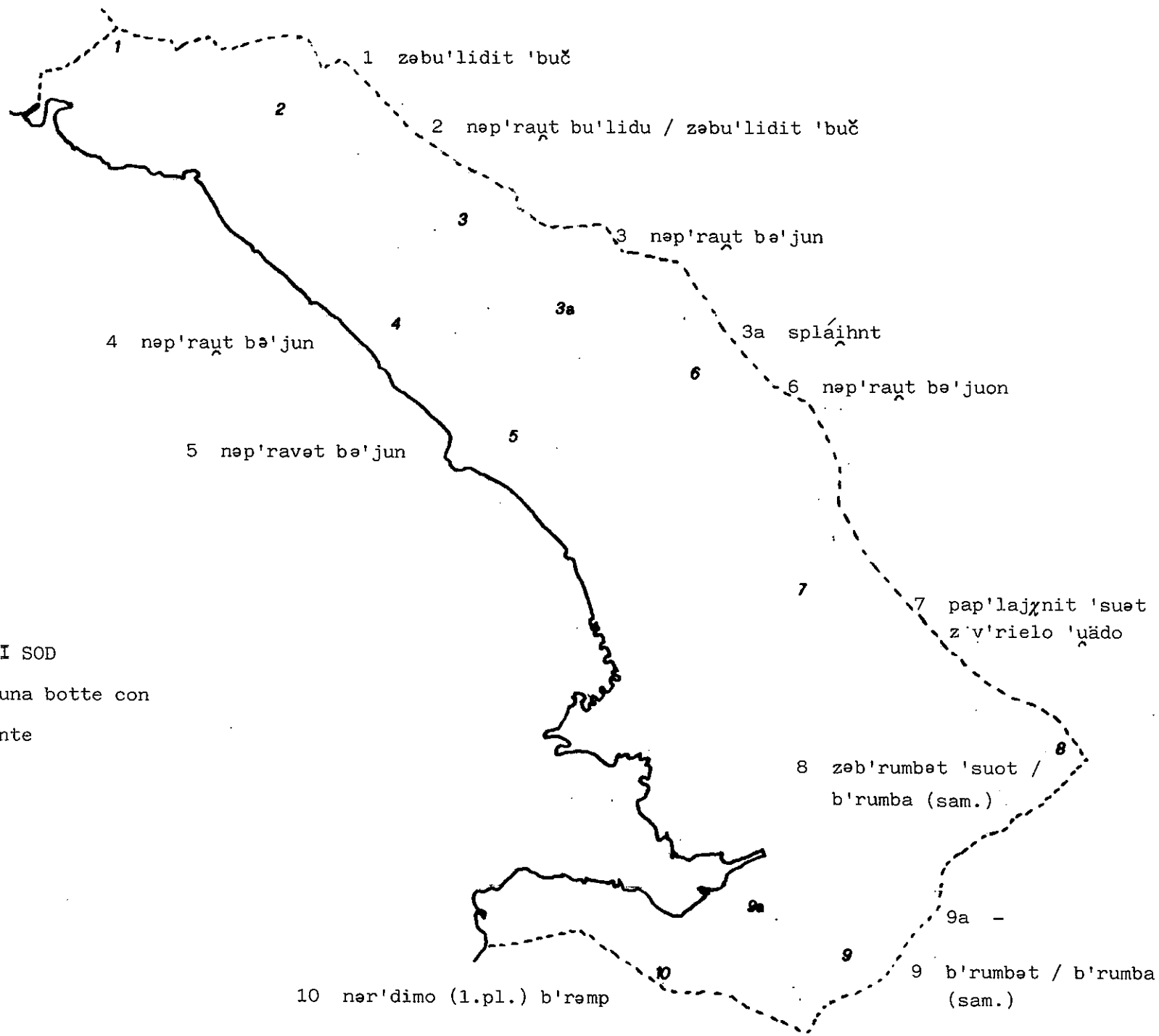
9a temparáńe



600. PATOKA, ŽONTA

Acquerello, vinello, secondo vino

Q. ASLEF 544



601. SPLAKNITI SOD

Risciacquare una botte con

l'acqua bollente

Q. ASLEF 547

602. ŽGANJE

Acquavite

Q. ASLEF 546

1. š'nopc
2. š'nopc
3. š'nopc
4. š'nopc
5. š'nopec
6. š'nopec
7. š'nopc
8. š'nopec
9. ž'γano
10. t'rapa / š'nopc

OPOMBE:

- 9 prim. še 'žuonta, zadnje žganje, ki priteče iz kotla
10 prim. še f'lema, zadnje žganje, ki priteče iz kotla

Prim. ASLEF VI 4701 C 685:

3a šnópz

603. SOD

Botte

Q. ASLEF 549

1. 'buč
2. 'buč
3. 'byč / polou'ňak / lod'rica
4. 'byč / lod'ricä
5. 'byč / lud'rica
6. 'byč
7. 'suet
8. 'suot
9. 'byč / polou'ňak / led'rica
10. 'koroto / kara'tiel / lod'rica

OPOMBE:

različni izrazi pri isti točki označujejo sode različnih velikosti.

Prim. ASLEF V 3878 C 624:

3a lodriza

604. SODČEK

Caratello

Q. ASLEF 550

1. 'majɣən 'buč
2. 'bučk
3. 'byčk / polou'ňak
4. 'byčk
5. 'byček
6. 'byček
7. 'majɣən 'suət
8. 'byčíc
9. 'bečəc / polou'ňak
10. kara'tiel / kərə'tiel

Prim. ASLEF V 3879 C 625:

3a briěntač

605. SODČEK

Barile

Q. ASLEF 551

1. bəri'ɣelca
2. bəri'ɣelca
3. bə'riyelca
4. bə'riyelcä
5. bə'riyelca
6. 'byček
7. 'majɣən 'suət
8. bə'riyelca
9. bə'riyelca
10. bə'rilca

Prim. ASLEF V 3880 C 626:

3a bešk



606. VEDRO

Bugliolo, bigonciolo

Q. ASLEF 553



607. VELNICA ZA VINO
 Votazza (per il vino)

608. BRENTA

Bigoncia

Q. ASLEF 552

1. b'rentěč
2. b'rentěč
3. b'rentěč
4. b'rěntěč
5. b'rienta / b'rientěč
6. b'rentěč
7. b'rienta
8. b'renta
9. b'rienta / b'rentěć
10. b'rienta / brěn'tiela

609. GRAMPA, VINSKI KAMEN

Tartaro, gromma

ASLEF V 3903

1. γ'rampa
2. γ'rampa
3. γ'ranpa
4. γ'rampä
5. γ'rampa
6. γ'ranpa
7. -
8. 'feca
9. γ'ranpa
10. γ'ranpa

Prim. ASLEF V 3881 C 627:

3a mȳosr

610. VEHA

Cocchiume

Q. ASLEF 555

1. 'vieχa
2. 'vieχa
3. 'vieχa
4. 'vieχä
5. 'veχa
6. 'veχa
7. 'zəməχ
8. 'veχa
9. 'vieχa
10. 'vieχa

Prim. ASLEF V 3889 C 630:

3a viéha

611. ČEP

Tappo del cocchiume

Q. ASLEF 556

1. kou̯'kun
2. kou̯'kyn
3. kəu̯'kyn
4. kou̯'kyn
5. kə'kyn
6. kən'kyn
7. kən'kun
8. 'zəməχ
9. 'čep / fər'tau̯
10. 'čep

Prim. ASLEF V 3890 C 631:

3a kou̯kun

612. ČEP PRI PIPI

Zipolo della cannella

Q. ASLEF 558

1. kə'niela
2. kə'niela
3. 'pipa uəd kə'niele
4. 'pipä uəd kə'niela
5. špi'nel uəd kə'niele
6. 'pipca uəd kə'niele
7. 'pipa
8. š'pina / 'pipa
9. š'pina uəd kə'niele
10. š'pina uəd ka'niele / 'pipa uəd ka'niele

Prim. ASLEF V 3894 C 632:

3a špína

613. UTOR

Capruggine, intaccatura

Q. ASLEF 554

1. uə'tura
2. uə'tuər
3. uə'tyra
4. uə'tyrä
5. uə'turńek
6. uə'tyra
7. -
8. uə'tuər
9. uə'tuər
10. u'tuər

Prim. ASLEF V 3886 C 629:

3a otúra

614. SOD SE RAZSUŠI

La botte si sconnette

Q. ASLEF 560

1. se rəsšu'ši
2. se rəsši'ši
3. se rəsše'ši
4. sa rəsse'ši
5. se re'seši
6. se rəše'ši
7. se rəsši'ši
8. je rəs'sešen
9. se rəsši'ši
10. je rə'sešen

Prim. ASLEF V 3897 C 634:

3a se rasuši

615. SODAR

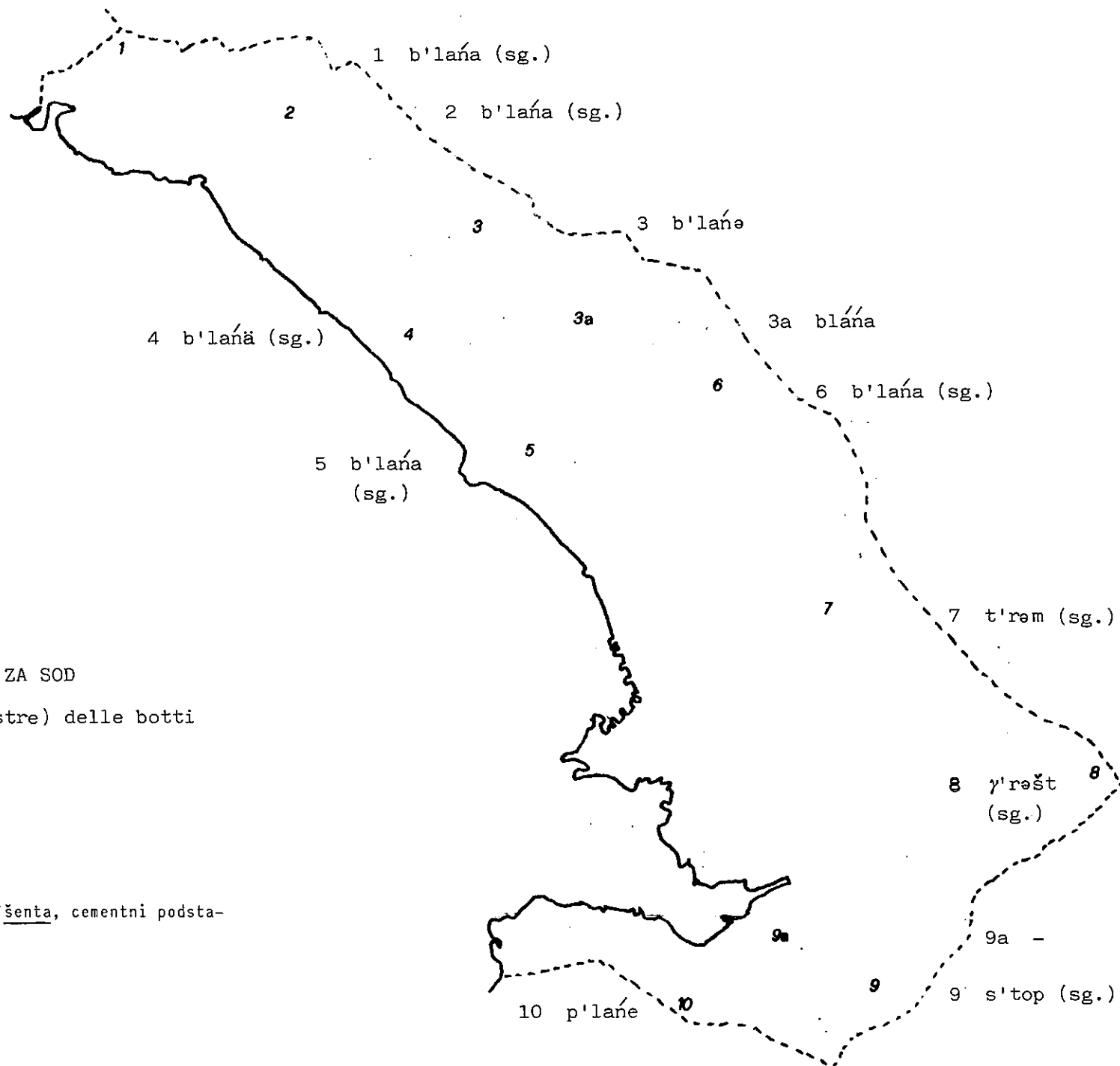
Bottaio

Q. ASLEF 561

1. bu'tier / 'pinter
2. 'pinter
3. 'pinter
4. 'pinter
5. 'pinter
6. 'pinter
7. so'dar
8. 'pinter
9. 'pinter
10. bo'ter

Prim. ASLEF VI 5843 C 749:

3a pinter



616. PODPORE ZA SOD

Sedili (calastre) delle botti

Q. ASLEF 559

OPOMBE:

5 prim. tudi 'šenta, cementni podstavek za sode

V. del

Poklici in domača opravila (617 - 667) - Živinoreja in predelava mleka (668 - 714) - Gozdarstvo in predelava
lesa (715 - 740)

617. PEK

Panettiere

Q. ASLEF 646

1. 'piek
2. 'piek
3. 'piek
4. 'piek
5. 'piek
6. 'piek
7. 'piek
8. 'piek
9. 'piek
10. 'päk

Prim. ASLEF VI 5636 C 729:

3a piək

618. PEKARNA

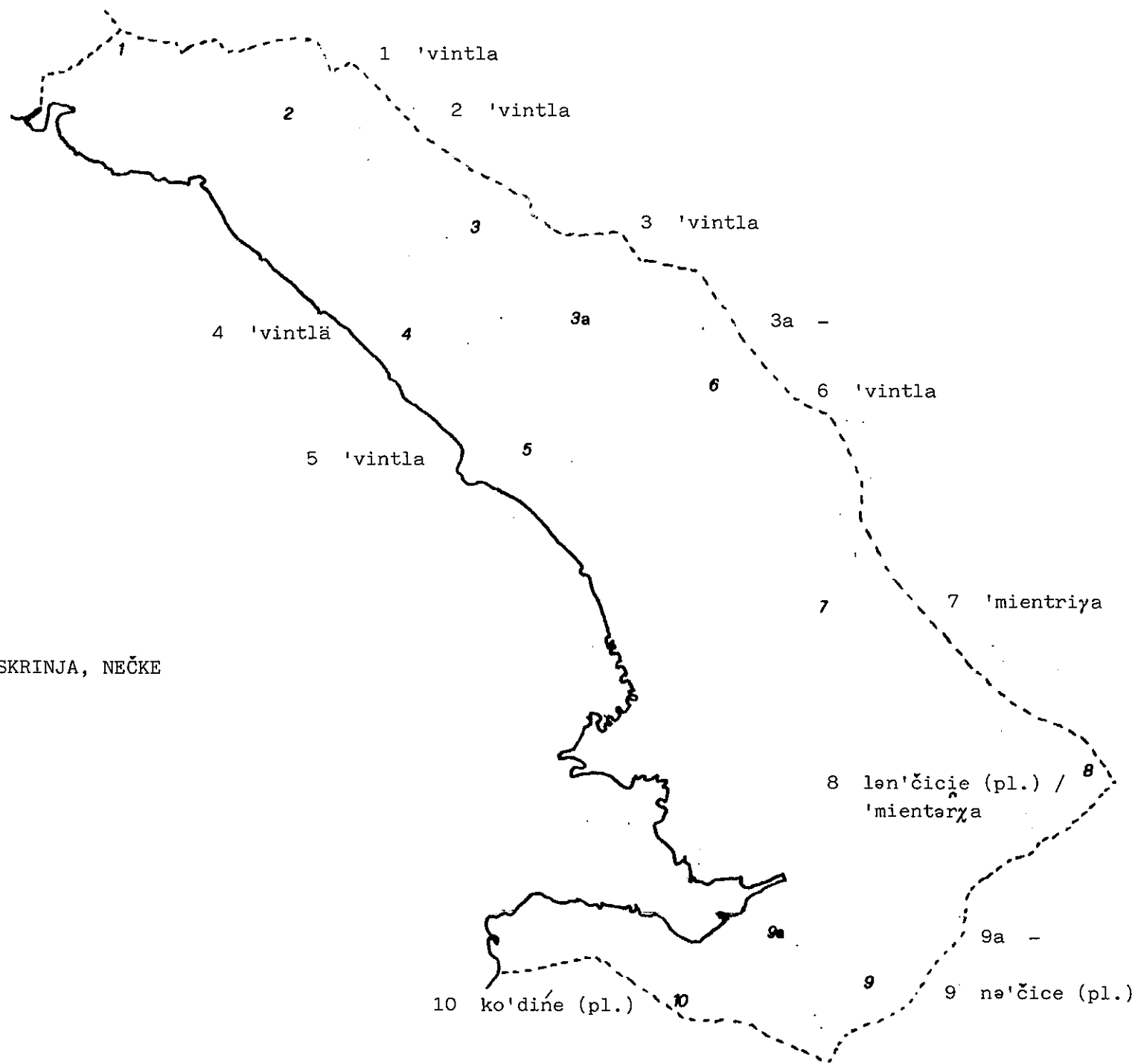
Panetteria

Q. ASLEF 647

1. pe'karna
2. pə'karna
3. pə'karna
4. pə'karnä
5. pəkə'rija
6. bə'teya
7. bi'tieya
8. 'pieč
9. 'pieć
10. 'pieć / bə'tieya

Prim. ASLEF VI 5638 C 730:

3a pekeríja



619. KRUŠNA SKRINJA, NEČKE

Mađia

Q. ASLEF 648

620. POKROV KRUŠNE SKRINJE

Coperchio della madia

Q. ASLEF 649

1. p'loχ od 'vintlə
2. 'puokrou od 'vintlə
3. p'loχ uəd 'vintlə
4. p'luäχ uəd 'vintla
5. p'luoχ
6. 'pokrou
7. p'luoχ
8. pok'rou od 'mientərχje / p'luoχ
9. 'meisēne
10. p'loχ ot ko'diń

621. DNO PEČI

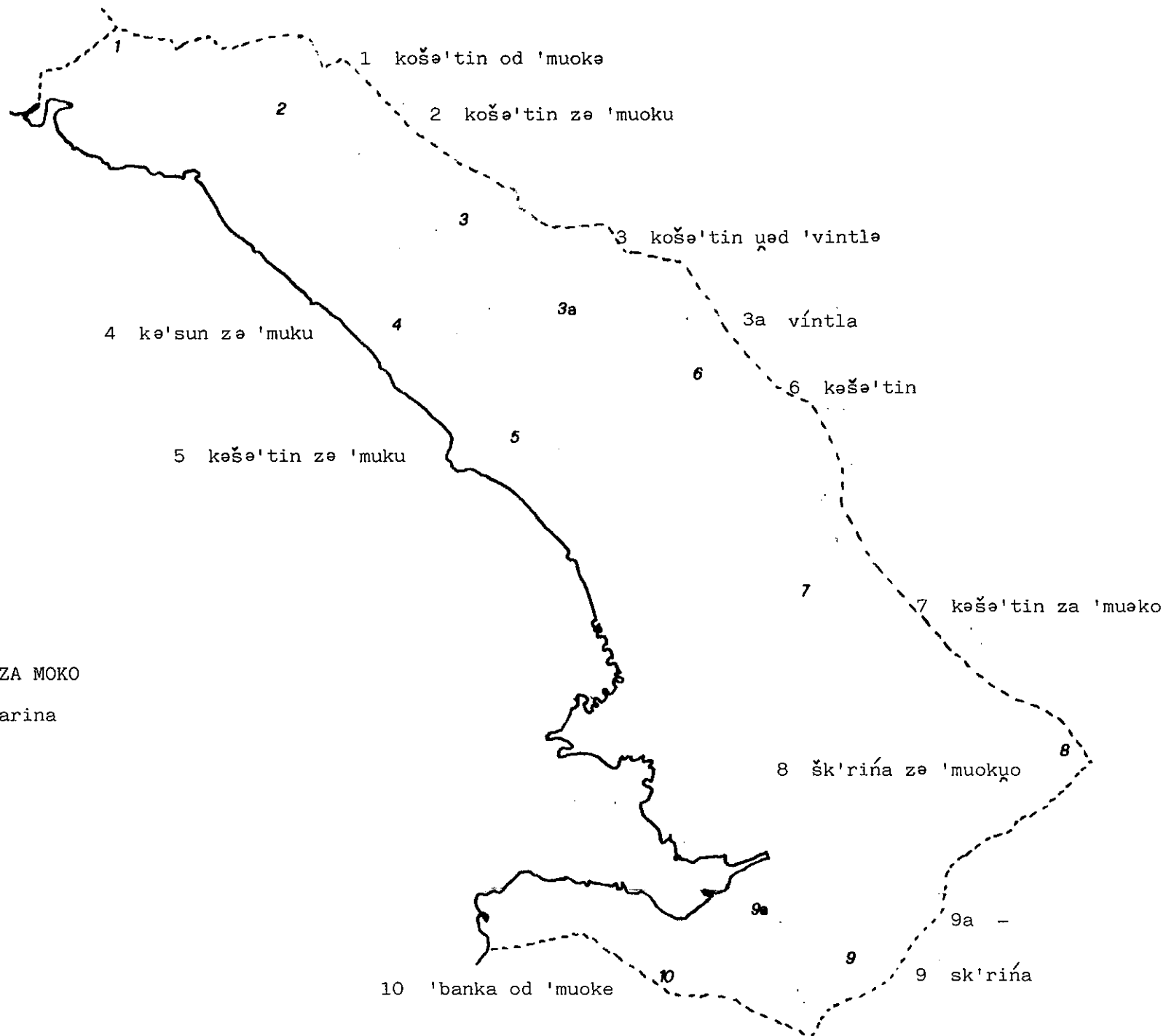
Piano del forno

Q. ASLEF 652

1. 'pieč
2. t'le
3. t'le uət pə'či / 'pieč / 'cieyle (pl.)
4. t'la uət pə'či
5. t'le
6. 'pieč
7. p'laka
8. d'nu ot pə'či
9. 'ceyle (pl.)
10. 'cieyli (pl.)

Prim. ASLEF VI 5643 C 731:

3a ploh



623. SKRINJA ZA MOKO

Cassa della farina

Q. ASLEF 651

624. GREBLJICA

Tirabrace

Q. ASLEF 653

1. γ'riebelca
2. γ'riebelca
3. γ'riebelca
4. γ'riebelcä
5. γ'riebelca
6. γ'riebelca
7. γ'riebelca
8. γ'rieblu
9. šter'γaunik
10. žder'γaunek

Prim. ASLEF VI 5652 C 735:

3a χriéblza

625. MLINSKI ŽLEB

Gora di mulino

Q. ASLEF 654

1. kə'nau od 'malna
2. kə'nau uəd 'malna
3. kə'nau uəd 'malna
4. kə'nau uəd 'malnä
5. kə'nau uəd 'malna
6. kə'nau od 'malna
7. kə'nau uəd 'malna
8. 'puätək uəd 'malna
9. š'ćyrək uəd 'malna
10. kə'nau od 'malna

Prim. ASLEF VI 5692 C 736:

3a strúga

626. GROT (V MLINU)

Tramoggia

Q. ASLEF 655

1. -
2. -
3. -
4. -
5. t'romba
6. -
7. -
8. γ'ruät
9. γ'ruät
10. b'rienta uəd 'malna

627. TRESILNICA (PRI GROTU)

Tremolo della tramoggia

Q. ASLEF 656

1. -
2. -
3. -
4. -
5. trəma'lina
6. -
7. -
8. 'situ
9. 'sito
10. trə'salo

Prim. ASLEF VI 5699 C 737:

3a χruöt

628. MLINARSKA LOPATA

Pala da mulino

Q. ASLEF 657

1. lo'pata
2. lo'pata ued 'malna
3. lo'pata
4. lə'patä ued 'malnä
5. lə'pata
6. lə'par
7. bə'dil
8. lo'patja ued 'malna
9. lə'pata
10. lo'pata

Prim. ASLEF VI 5701 C 739:

3a lopátza

629. MLINARSKA MERICA

Molenda

Q. ASLEF 658

1. 'mierca
2. plə'čilo zə'mielú
3. 'mierca
4. 'mierä
5. 'miera
6. p'lačət 'malnerja
7. 'mierca
8. 'mierca
9. 'mito
10. 'mito

Prim. ASLEF VI 5708 C 740:

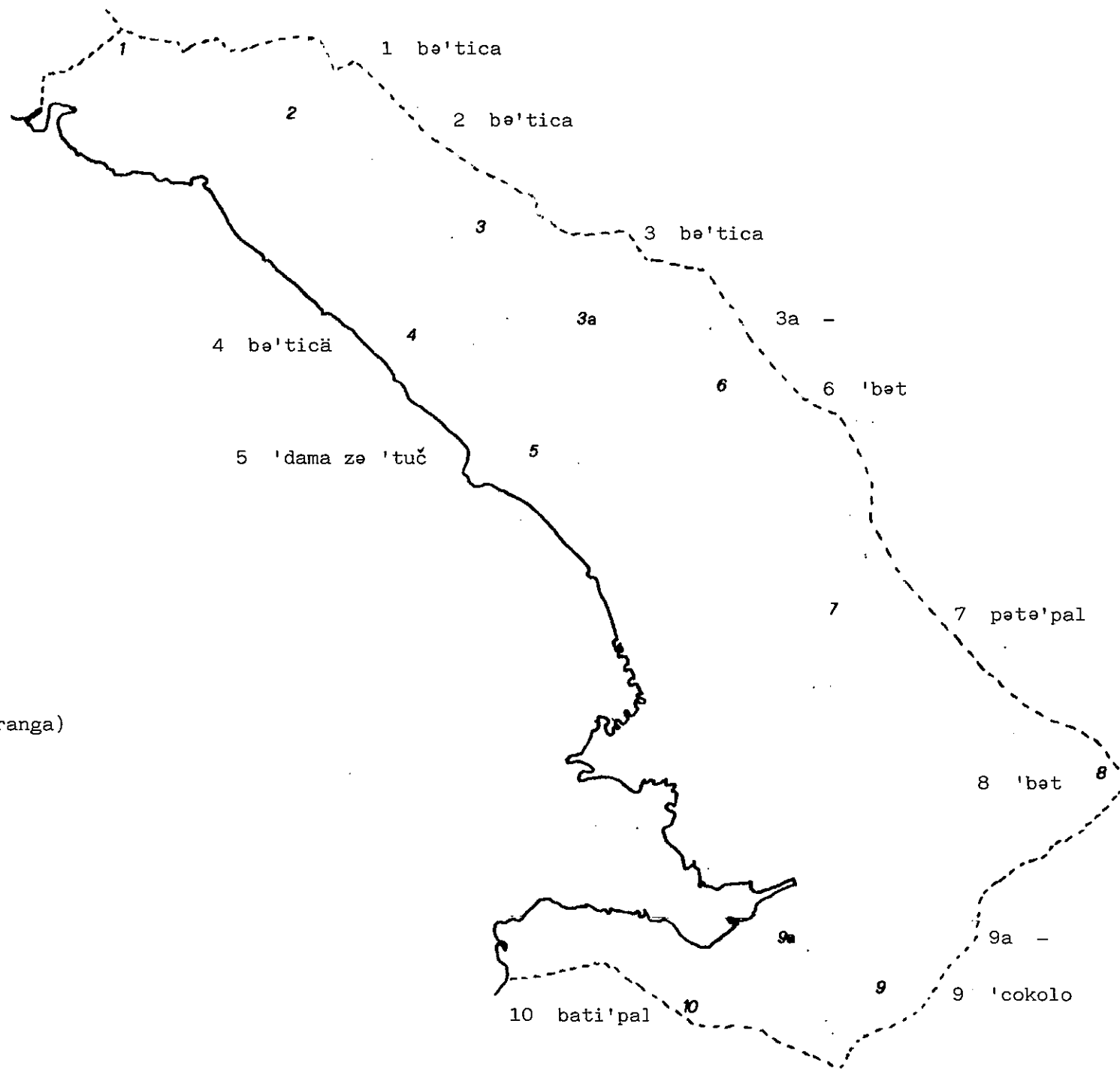
3a mýrza



630. MALTIK, GREBLJA ZA MALTO

Marra

Q. ASLEF 659



631. TOLKAČ

Pillo (mazzera)

Q. ASLEF 661



632. MALTNICA, LESENO KORITO ZA MALTO

Giornello (trogolo per portare la
calcina)

Q. ASLEF 663

633. REŠETO ZA PESEK ALI MALTO

Cola

Q. ASLEF 660

1. m'rieža
2. m'rieža zə s'jat 'maɥtu
3. 'sito
4. 'sitɥä
5. 'sitɥo ɥəd 'maɥtə
6. 'sito zə 'maɥto
7. 'sito ɥəd 'maute
8. m'reža zə 'maɥtɥo
9. m'rieža / rə'seto
10. 'sito od 'maɥte

Prim. ASLEF VI 5727 C 742:

3a síto

634. ZIDARSKO VEDRO

Secchia del muratore

Q. ASLEF 662

1. šte'ńak zə 'maɥtu
2. šte'ńak zə 'maɥtu
3. zə'darski šte'ńak / šte'ńak zə 'maɥtu
4. šte'ńak ɥəd zə'darjə
5. šte'ńak zə 'maɥtu
6. šte'ńak
7. šte'ńak zə 'maɥto
8. kə'laɥnik zə 'nɥosit 'maɥtɥo
9. šte'ńak
10. šte'ńak

Prim. ASLEF VI 5733 C 744:

3a šteńiák

635. ZIDARSKA STRGULJA

Nettatoia (rettangolare)

Q. ASLEF 664

1. fər'tac
2. fər'tac / fər'tuon
3. fər'tac
4. fər'tac
5. fər'tac / fərta'cin / fər'tun
6. fər'tac
7. fər'tac
8. fər'tac
9. fər'tac
10. fər'tac

OPOMBE:

2, 5 različni izrazi označujejo zidarske strgulje različnih velikosti.

Prim. ASLEF VI 5736 C 746:

3a fṛtáč

636. SVINJSKI REZAR, SKOPILEC

Castratore di porci

Q. ASLEF 664 bis

1. s'kaplier ot prə'sičou
2. 'tisti, kə s'kuope p'rasca
3. s'kaplier
4. 'tisti, kə s'kuəpjä p'rasca
5. 'tisti, kə s'kuäpe p'rasca
6. 'tisti, ki skə'pi p'rasca
7. 'tisti, ki s'kuoplé p'rasca
8. skəp'lar
9. 'muoš, kə s'kuope p'rasca
10. skəp'lauc

Prim. ASLEF VI 5566 C 726:

3a káučmer

637. REZAR, SKOPILEC

Castratore di puledri e torelli

Q. ASLEF 664 ter

1. s'kaplier
2. 'tisti, kə s'kuope ž'vaŭ
3. s'kaplier
4. 'tisti, kə s'kuəpjä'kuäni in'jynca
5. 'tisti, kə s'kuäpe
6. 'tisti, ki skə'pi 'koña
7. 'tisti, ki s'kuoplé ž'vale
8. skəp'lar
9. 'muoš, kə s'kuope
10. skəp'lauc

Prim. ASLEF VI 5567 C 727:

3a kaučmər

638. MESARSKA SEKIRA, MESARICA

Mannaia del macellaio

Q. ASLEF 664 quater.

1. mə'sarska sə'kiera
2. mə'sarska si'kiera
3. mə'sarska sə'kiera
4. sə'kierä uəd mə'sarjä
5. sə'kiera uəd mə'sarja
6. 'šajtlouka
7. sə'kiera uəd be'karja
8. s'ćiera
9. se'kiera / 'šejtlənka
10. sə'ćiera

Prim. ASLEF VI 5576 C 728:

3a kosýr

639. KONOPLJA

Canapa

Q. ASLEF 665

1. kə'noplá
2. kə'nyoplá
3. -
4. ko'ram
5. kə'nyäpli (pl.)
6. kə'nopli (pl.)
7. ka'nople (pl.)
8. kə'nyop
9. kə'nyop
10. š'tuopa

640. KONOPLJIN SNOP

Mannello di canapa

Q. ASLEF 666

1. s'nyop kə'noplé
2. s'nyäp kə'nuoplé
3. -
4. s'nyäp
5. s'nyäp
6. s'nop kə'noploy
7. s'nyop ka'noplo
8. s'nyop
9. -
10. -

Prim. ASLEF VI 5375 C 694:

3a kənyóple

641. KOPIKA KONOPLJINIH SNOPOV

Bica di mannelli di canapa

Q. ASLEF 667

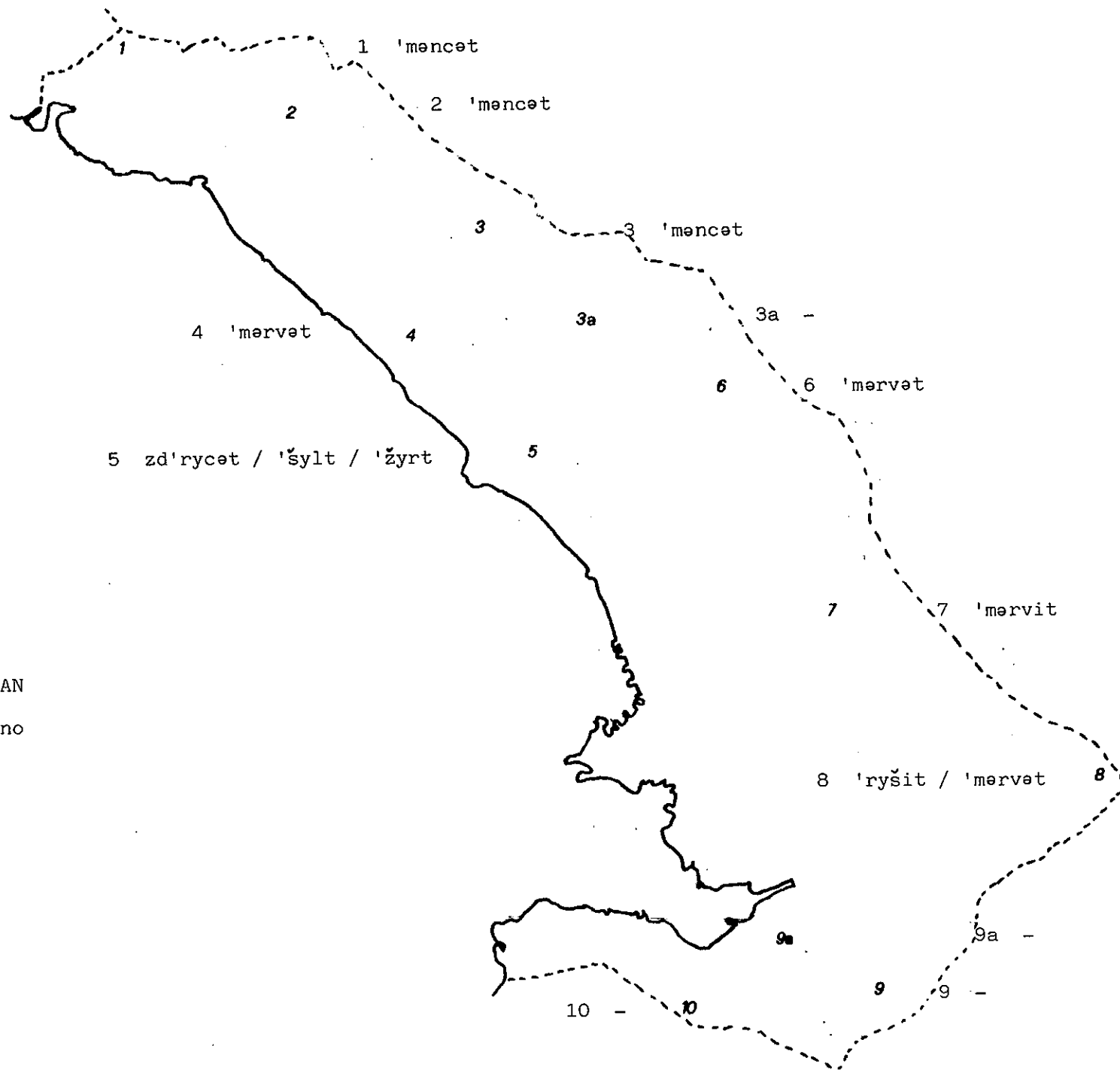
1. ko'pica
2. 'kuopa s'nuopou
3. -
4. 'kuäpcä s'nuäpou
5. 'kuäpca s'nuäpou
6. 'kopa s'nopou
7. 'kuäpa s'nuopo ka'noplo
8. 'tasa s'nuopo
9. -
10. -

642. NAMOČITI KONOPLJO

Sommergere nell'acqua la canapa

Q. ASLEF 669

1. 'muočit
2. 'muočt
3. ne'muočt
4. ne'muäčt
5. ne'muäčət
6. 'muočət
7. ne'muäčit
8. ne'muočit
9. 'uäpret / p'rät (?)
10. uəp'rät (?)



643. SMUKATI LAN

Sgranare il lino

Q. ASLEF 668

644. TRETI KONOPLJO

Scotolare i fascetti di canapa

Q. ASLEF 670

1. m'latit
2. m'latət
3. m'latət
4. m'lat
5. m'latət
6. m'latət
7. m'letit
8. m'latət
9. m'latət
10. m'latət

645. MIKATI KONOPLJO

Pettinare alla grossa i fascetti di canapa

Q. ASLEF 671

1. po'čiesət
2. po'česət nə də'belo
3. po'čiesət / po'čäsət
4. po'čäsət
5. puč'jäset
6. 'česət
7. rəs'čjesət / pa'čjesət
8. po'čäsət
9. 'česit
10. po'čäsət

646. KONOPNA SLAMA

La materia legnosa che cade dalla canapa

Q. ASLEF 674

1. s'lama
2. s'lama
3. -
4. -
5. s'lama
6. s'lama
7. s'ləma
8. s'lama
9. s'lama
10. smə'ti (pl.)

647. TKALEC

Tessitore

Q. ASLEF 675

1. t'kaləc
2. t'kauc
3. 'tisti, kə t'ke
4. 'tisti, kə t'ka
5. 'tisti, kə t'ke
6. 'tisti, ki t'keje
7. t'kalc
8. tə'kauc
9. -
10. -

Prim. ASLEF VI 5398 C 704:

3a tkálz

648. PREDICA

Donna che fila, filatrice

Q. ASLEF 676

1. prə'dica
2. prə'dica
3. 'žienska, kə p'riede
4. 'žienskä, kə pr'jädjä
5. prə'dica
6. 'žienska, ki p'rede
7. prə'dica
8. prə'dica
9. 'ženska, kə p'rjiede
10. 'žena, kə pr'jäde

Prim. ASLEF VI 5400 C 705:

3a predíza

649. GRADAŠAR

Scardassatore

Q. ASLEF 677

1. štermə'car
2. štermə'car
3. štermə'car
4. štermə'car
5. štermə'car
6. štermə'car
7. štermə'cier
8. šterma'cer
9. šterma'cier
10. šterma'cier

Prim. ASLEF VI 5401 C 706:

3a štrəmázár

650. KRAMAR

Venditore di stoffe e biancheria, merciaio

Q. ASLEF 678

1. štracar'jol
2. k'ramər
3. 'tisti, kə pro'daja γ'vent in š'tofu
4. 'tisti, kə pro'däjä š'tofa
5. 'jyt
6. 'muoški, ki pro'daja š'tofe
7. 'tisti, ki prə'daja št'raca
8. 'jyt
9. 'miloušca, kə pro'daja p'latno
10. 'tisti, kə pro'daja š'tuofo

Prim. ASLEF VI 5403 C 707:

3a krámarie

651. PRALNICA

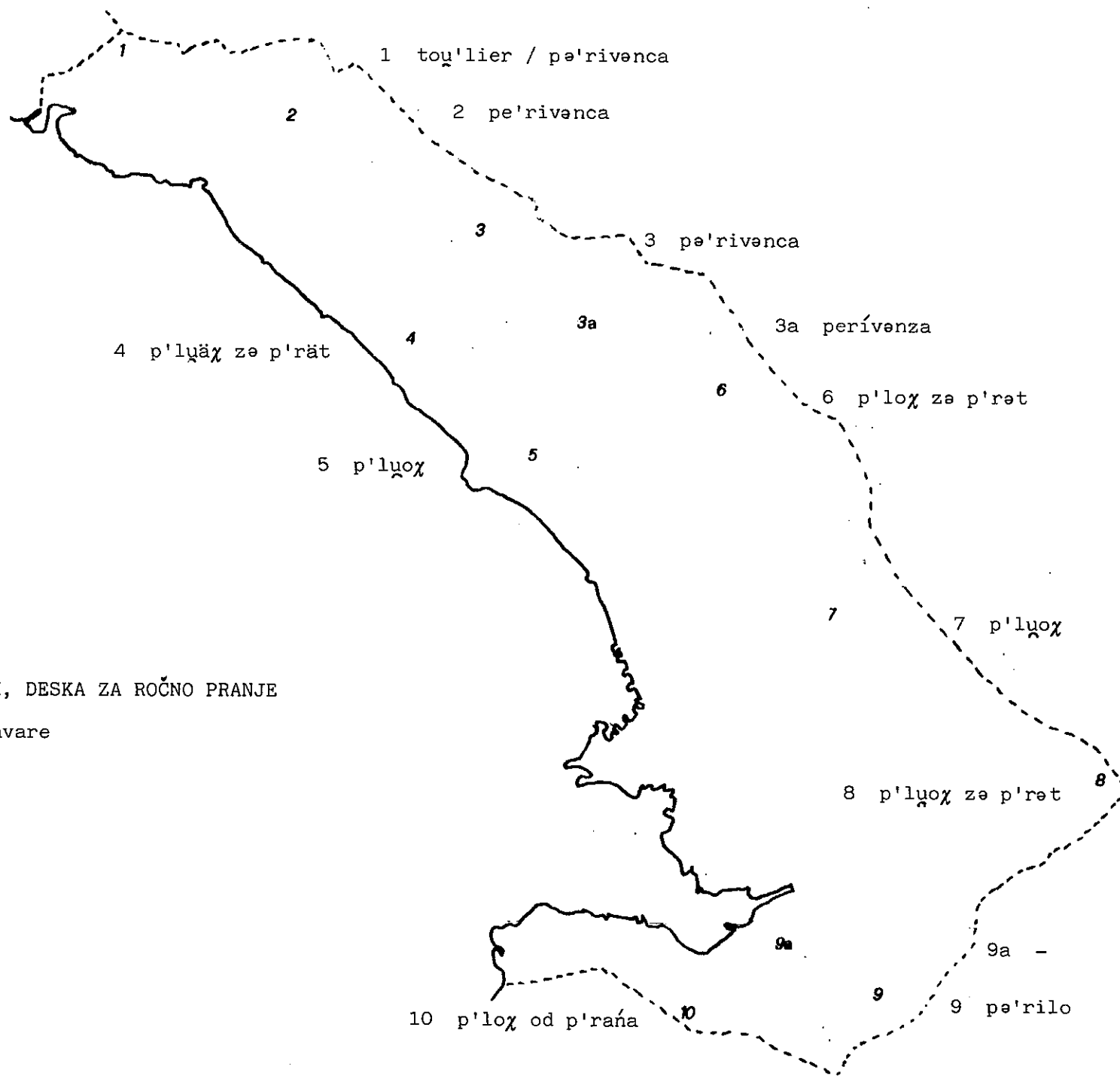
Lavatoio

Q. ASLEF 680

1. p'ralnica
2. -
3. lava'tojo
4. lava'tojo
5. -
6. -
7. -
8. p'ralnica
9. vele'tojo / p'rät u 'rieći
10. lava'tojo

Prim. ASLEF VI 5406 C 709:

3a koríto



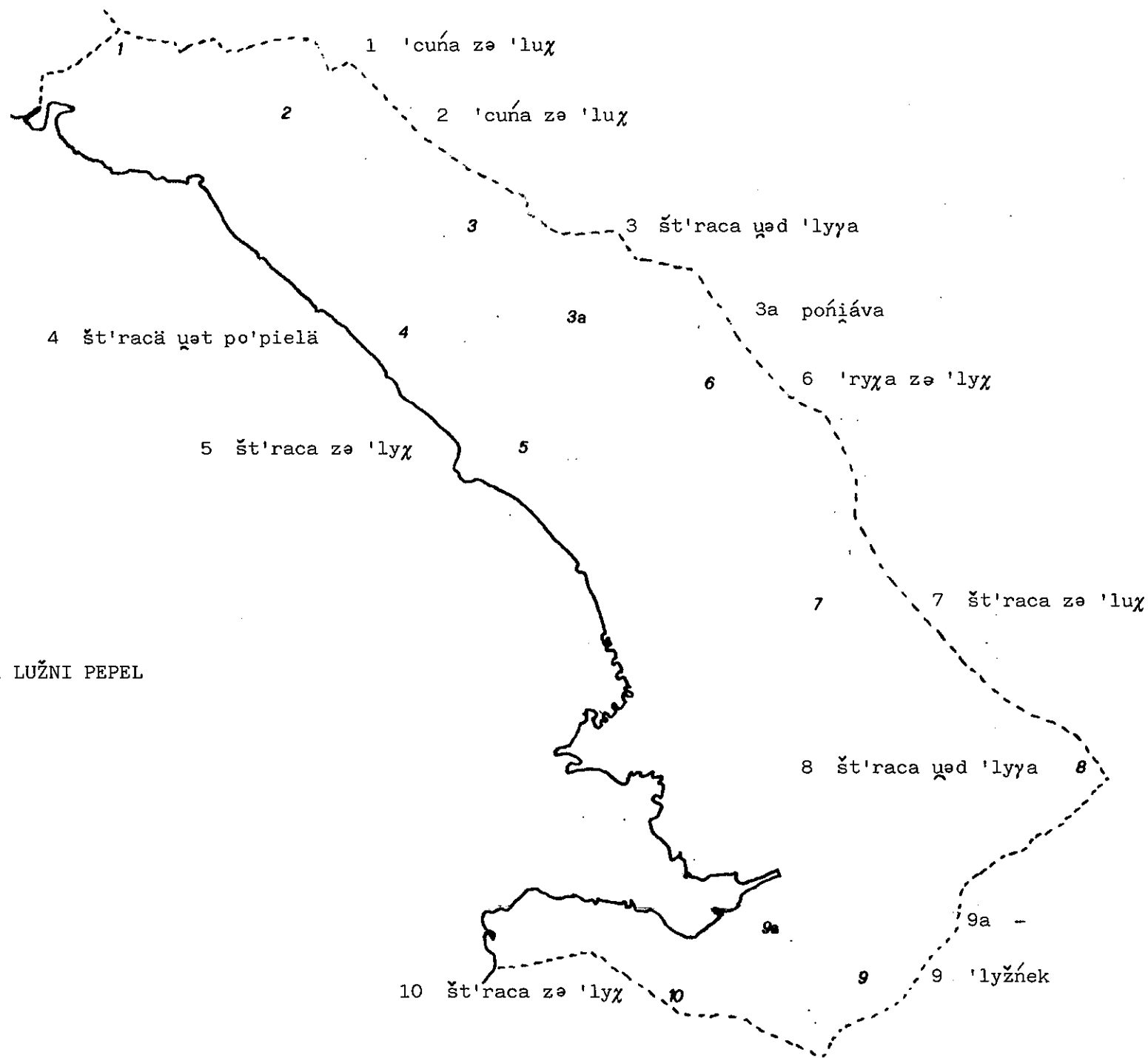
652. PERILNIK, DESKA ZA ROČNO PRANJE

Tavola per lavare

Q. ASLEF 679



653. PRALNI ŠKAF
 Mastello da bucato
 Q. ASLEF 681



654. CUNJA ZA LUŽNI PEPEL

Ceneracciolo

Q. ASLEF 682

655. PREDNJI HLAČNI RAZPOREK

Apertura dei calzoni davanti

Q. ASLEF 683

1. bu'tieya
2. bi'tieya
3. bæ'tieya
4. bæ'tieyã
5. bæ'tieya ɥəd bæ'rieš
6. bæ'teya
7. bi'tieya
8. bæ'tieya
9. bæ'tieya
10. bæ'tieya

Prim. ASLEF VI 5442 C 712:

3a batiéya

656. RAZPOREK PRI ŽENSKEM KRILU

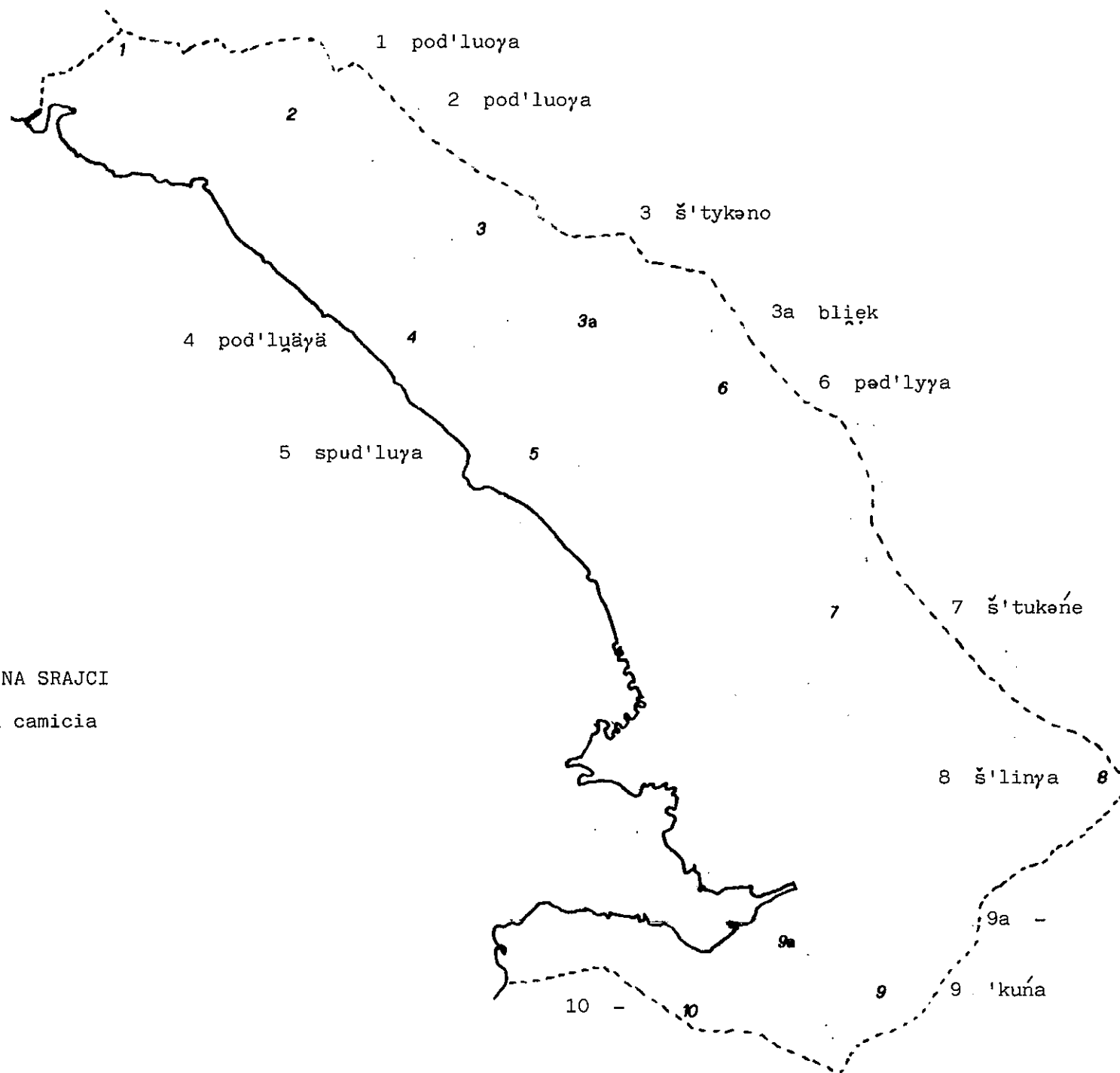
Sparato della gonna

Q. ASLEF 684

1. š'pako
2. š'pako ɥət 'kuotlə / 'kuotla nə š'pako
3. uk'lano pər 'kotəli
4. 'tajo ɥət 'kotəla
5. 'tajo ɥət 'kotlə
6. š'pako
7. š'pako
8. 'šiɥ ɥət 'kotliɛ
9. rəsk'lana 'kuotla
10. 'kuotla nə š'pako

Prim. ASLEF VI 5446 C 713:

3a šúšta



657. VSTAVEK NA SRAJCI

Gherone della camicia

Q. ASLEF 685

658. KVAČKA

Uncinnetto

Q. ASLEF 686

1. 'akerle
2. 'akerle
3. 'akerle
4. 'akerle
5. 'akerle
6. k'vačka
7. 'akerle
8. 'kačka
9. 'kačka
10. 'akerle

659. ŠTRENE

Matasse

Q. ASLEF 687

1. št'riene
2. št'rieńe
3. št'rieńe 'uoune
4. št'rieńa
5. št'rene / št'reńe
6. št'reńe
7. št'rieńe / št'rience
8. št'rencje
9. št'riene
10. ma'tase

Prim. ASLEF VI 5469 C 715:

3a šakrla / kuáčka

660. ŠTRENA, PRAMEN

Matassa

Q. ASLEF 688

1. št'riena
2. št'rieńa
3. št'rieńa
4. št'rieńä 'vouna
5. št'rena / št'reńa
6. št'reńa
7. št'rieńa / št'rienca
8. št'renca 'vounje
9. št'riena
10. ma'tasa

Prim. ASLEF VI 5475 C 716:

3a štréńja

661. PRESLICA

Conocchia, rocca

Q. ASLEF 690

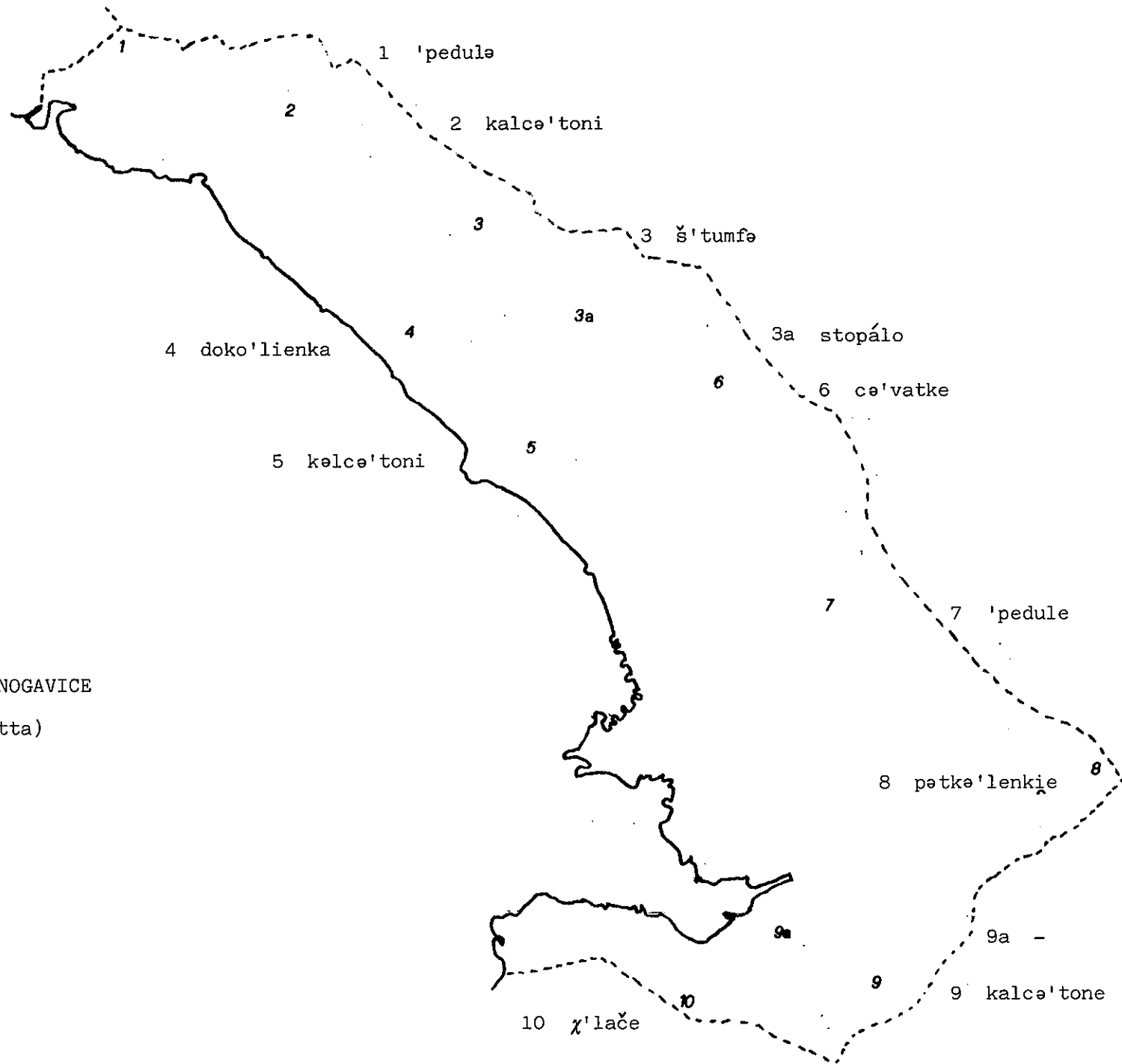
1. 'rodulo
2. p'rieselca
3. vrə'täno
4. vrə'tänüä
5. vər'tjänuo
6. zə 'motət 'uouno
7. -
8. vər'tjenu
9. -
10. vər'täno

OPOMBE:

informatorji verjetno zamenjujejo preslico z vretenom oz. uporabljajo isti izraz za obe napravi, ker najbrž ne poznajo drugega.

Prim. ASLEF VI 5534 C 719:

3a špən



662. KRATKE NOGAVICE

Pedule (soletta)

Q. ASLEF 689

663. COF

Nappa

Q. ASLEF 691

1. 'cuofu
2. 'cuäfil
3. 'cofəl
4. 'cofəl
5. 'cuäfu
6. 'cofəl
7. 'cuofo
8. 'cuäfu
9. 'cofo
10. 'čufəl

664. KODELJA

Pennecchio, roccata

Q. ASLEF 692

1. k'lopec
2. k'lyopc
3. k'lopc
4. k'lyäpc
5. k'lyäpəc
6. k'lopec
7. k'lopec
8. k'lyopik
9. 'balca
10. 'bala

665. KOLOVRAT

Filatoio

Q. ASLEF 694

1. ko'lovrət
2. kə'lovrət
3. kə'lovrət
4. kə'lovrət
5. kə'lovrət
6. kə'lovrət
7. kə'lovrət
8. kə'lovrət
9. ko'luvrət
10. kə'lovrət / p'riedelca

Prim. ASLEF VI 5539 C 722:

3a kolóvrət

666. ZAMOTANA ŠTRENA

Matassa imbrogliata, arruffata

Q. ASLEF 696

1. zəmo'tana
2. zəmo'tana
3. zəmo'tana
4. zəmo'tanä
5. zəmo'tana
6. zəmo'tana
7. zəmə'təna
8. z'mietana / z'mietəna
9. zə'metəna
10. zə'metəna

Prim. ASLEF VI 5548 C 724:

3a zamotána

667. GREBEN, MIKALNIK

Scardasso

Q. ASLEF 697

1. γlou'nik
2. γlou'nik
3. γlou'nik
4. γlo'nik
5. γlu'nik zə 'vounu
6. γlou'nik zə 'česət 'uouno
7. γlou'nik
8. γlo'nik
9. γlə'nik
10. 'čäsel

668. KLOP (IN DRUGI PARAZITI, KI NAPADAJO ŽIVINO)

Zecca (ed altre bestioline che s'attaccano al bestiame)

Q. ASLEF 725

1. k'lop; 'kuońska 'muha; o'bat
2. k'lop / st'ričko; o'bat
3. k'lop / kərše'lica; uə'bat
4. k'lyäp / škərše'licä; uə'bat
5. k'lyäp
6. k'lop
7. kər'puča; uə'bat
8. k'lyop / 'čäper
9. k'lyopək / 'čäper
10. 'čäper; o'bat

OPOMBE:

- 2 st'ričko, nekoliko manjši klop
- 3 kərše'lica, nekoliko manjši klop
- 4 škərše'licä, nekoliko manjši klop

669. JASLI

Greppia, mangiatoia

Q. ASLEF 726

1. 'jaslə
2. 'jaslə
3. 'jaslə
4. 'jasla
5. 'jaslə
6. 'jasla
7. 'jasla
8. 'jasli
9. 'jasle
10. 'jasle

Prim. ASLEF V 3907 C 635:

3a iáslə

9a iásle

670. KONJSKI GNOJ

Sterco di cavallo

Q. ASLEF 727

1. 'kuónski d'rek
2. 'kuǎńska 'fiya
3. 'kunska 'fiya / 'kunski γ'nuoj
4. 'kuǎński γ'nuoj
5. 'kuǎński γ'nuoj
6. 'kuónski d'rek / 'kuónska 'fiya
7. 'kuónska 'fiya
8. 'kunski γ'nuoj / 'kunska 'fiya
9. 'kunski dr'ják / 'fiya uet 'kuǎňa
10. 'kunski γ'nuoj / γ'nuoj uet 'kuǎňa

Prim. ASLEF V 3918 C 637:

3a kuínska fíya

671. KRAVJI ZVONEC

Campano, campanaccio

Q. ASLEF 728

1. z'γuonc
2. z'γuonc
3. z'γonc
4. z'γunc
5. z'γunc
6. z'γonc
7. z'γunc
8. z'γunc
9. z'γuänc
10. z'γun

Prim. ASLEF V 3919 C 638:

3a *σχuónz*

672. GOLIDA

Bigonciòlo da mungere

Q. ASLEF 729

1. γo'lida
2. γo'lida
3. γo'lida
4. γo'lidä
5. γu'lida
6. γe'lida
7. γa'lida
8. γa'lida
9. 'luänc / šte'ńak
10. 'verč

Prim. ASLEF V 3927 C 639:

3a *χolída*

673. CEDILO

Colatoio

Q. ASLEF 730

1. 'sito
2. 'sito
3. 'sito
4. 'situä zə m'liekuä
5. 'situo
6. 'sito
7. 'sito
8. 'situ
9. 'sito
10. 'sito od m'lieka

Prim. ASLEF V 3939 C 640:

- 3a s'ito
9a ş'ito

674. PINJA

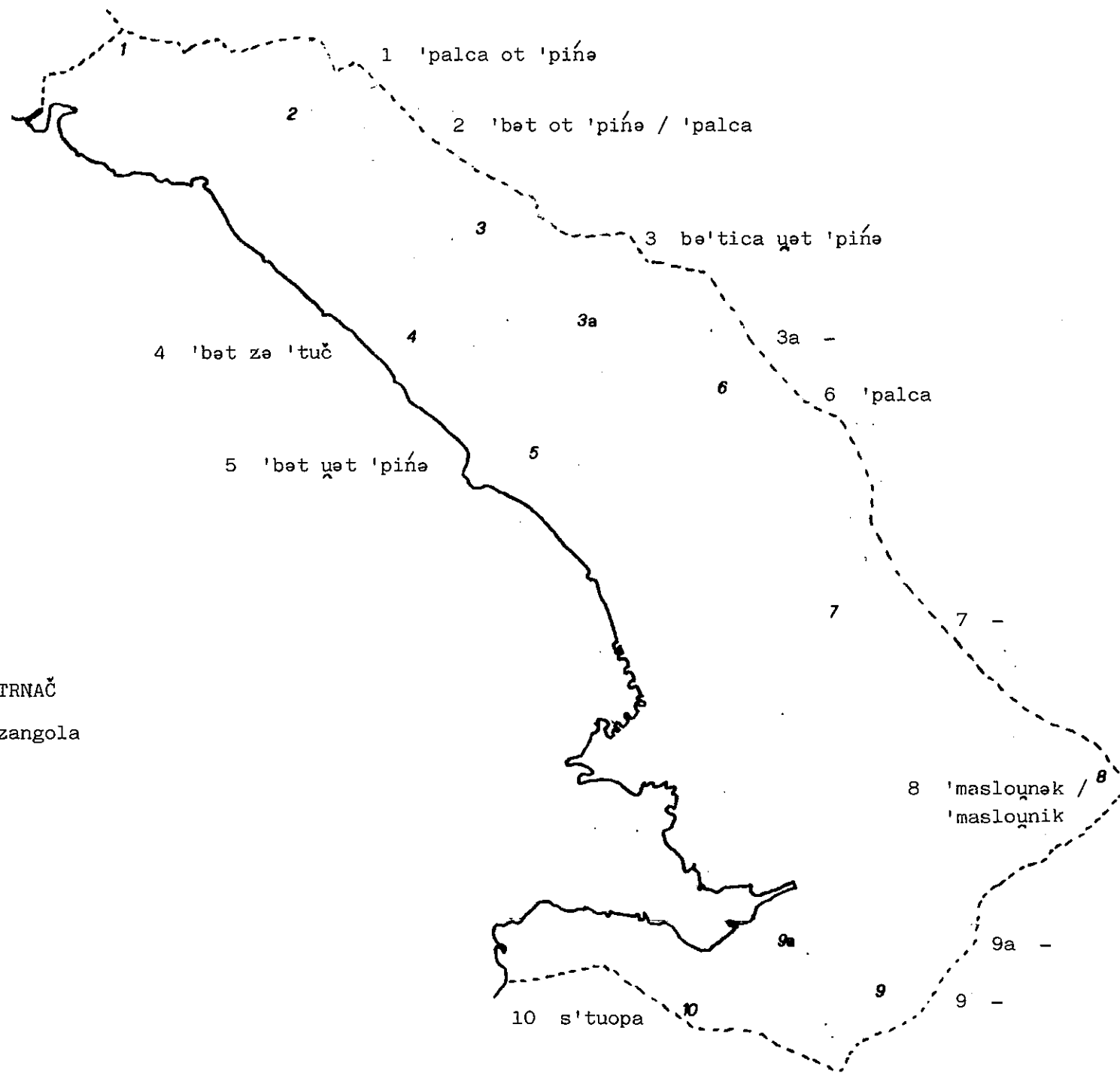
Zangola

Q. ASLEF 731

1. 'piña
2. 'piña
3. 'piña
4. 'pieñeucä (zə 'dielet 'puter)
5. 'piña
6. 'piña
7. 'pieñeuca
8. 'piña
9. -
10. s'tuopa zə 'maslo

Prim. ASLEF V 3931 C 641:

- 3a p'íña
9a p'íña



675. MOTIČ, TRNAČ

Mazza della zangola

Q. ASLEF 732

676. BAT ZA DROBLJENJE SESIRJENEGA MLEKA

Mazza per rompere il latte cagliato

Q. ASLEF 733

1. -
2. -
3. -
4. 'bət
5. -
6. -
7. -
8. 'bət
9. -
10. -

677. SIRNI HLEB

Forma di cacio

Q. ASLEF 734

1. 'kuolo 'siera
2. 'kuolo 'sira
3. 'kuolo 'siera
4. 'kuolyä 'sierä
5. 'kuəlyo 'siera
6. 'kuəlo 'siera
7. 'kulo 'siera
8. 'kulu 'siera
9. 'kulo 'siera
10. 'kulo 'siera

Prim. ASLEF V 3933 C 643:

9a klać

678. JALOVA KRAVA

Vacca sterile

Q. ASLEF 735

1. 'jaləva
2. 'jaləva
3. 'jaləva
4. 'jaləvə
5. 'jalouka
6. 'jaləva
7. 'jaləva
8. 'jaləva
9. 'jaləva / sa nə uəb'reja
10. 'jaləva / ne 'muore z'valit

Prim. ASLEF V 3945 C 645:

3a ialóuka

679. VOLI MUKAJO

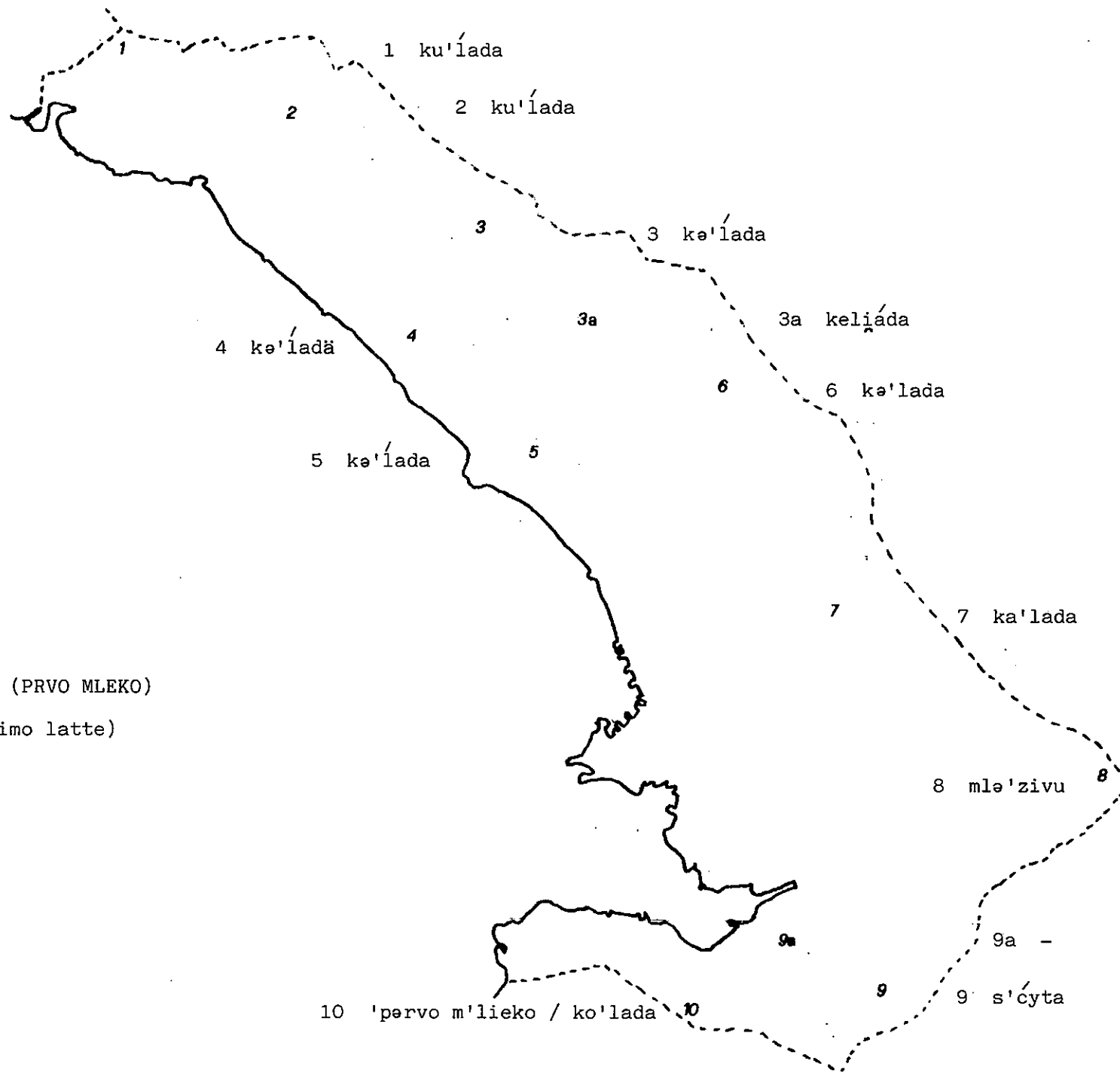
I buoi muggiscono

Q. ASLEF 737

1. 'mukeju
2. 'mukeju
3. 'mykəju / 'myčəju
4. 'mykəju
5. 'mykəju
6. 'mykəju
7. 'mukejo
8. 'myčəjuo
9. 'mykəjo
10. 'mukejo

Prim. ASLEF V 3967 C 647:

3a múčejo



680. MLEZIVO (PRVO MLEKO)

Colostro (primo latte)

Q. ASLEF 736

681. VEDRO

Bigoncio, mastello

Q. ASLEF 738

1. 'sieč
2. štə'ńak
3. š'kəf / štə'ńak
4. štə'ńak zə 'pʏäjt
5. štə'ńak
6. š'kəf
7. 'furmənske š'kəf
8. kə'launik
9. štə'ńak
10. štə'ńak

Prim. ASLEF V 3982 C 648:

3a š'kəf

682. SMETANA

Parte di sopra del latte appena munto, fior di latte

Q. ASLEF 739

1. 'piena
2. 'piena
3. 'pienə (pl.)
4. c'viet ʏəd m'liekä
5. 'pena
6. c'vet ʏəd m'leka
7. 'piene (pl.)
8. 'penje (pl.)
9. 'piene (pl.)
10. s'mietna

Prim. ASLEF V 3990 C 649:

3a piéna



683. SMETANA

Panna per fare il burro

Q. ASLEF 740

684. POSNE(MA)TI

Spannare, scremare

Q. ASLEF 741

1. po'bierət c'viet
2. po'bierət c'viet
3. pob'rət f'rišnu
4. po'bierət c'viet
5. pu'bierət
6. po'bierət s'mietano
7. pab'rət s'mietano
8. pas'nemat / po'bierət
9. po'bierət
10. 'puäbrət

Prim. ASLEF V 3995 C 651:

3a posniémat

685. MRENA NA ZAVRETEM MLEKU

Velo che si forma sulla superficie del latte
bollito

Q. ASLEF 742

1. s'metana / sme'tana
2. m'riena / s'mietana
3. s'mietana
4. s'metinä
5. s'mietana
6. s'mietana
7. s'mietana
8. s'metouna
9. s'mietana
10. s'mietna

Prim. ASLEF V 3996 C 652:

3a smiétana / mriéna

686. SPUŠČALNICA (MIZA ZA OBLIKOVANJE SIRA)

Tavola sulla quale si lavora il formaggio

Q. ASLEF 743

1. 'miza
2. p'loχ
3. -
4. p'luäχ
5. p'luoχ
6. p'loχ
7. p'luoχ
8. p'luäχ zə 'delet 'sier
9. -
10. -

687. SIROTKA

Ciò che resta del latte dopo fatto il formaggio

Q. ASLEF 744

1. 'žur
2. 'žyr
3. 'žyr
4. -
5. 'kislʉo m'lekʉo / 'žyr
6. 'žyra
7. -
8. sə'ruotka
9. 'žyr
10. 'žyr

Prim. ASLEF V 4006 C 654:

3a Šúra

688. ZMETKI, PINJENEC

Ciò che resta del fior di latte dopo fatto il
burro

Q. ASLEF 745

1. 'žur
2. 'žyr
3. 'žyr
4. vo'dienuä m'liekuä
5. 'kislųo m'lekųo / 'žyr
6. 'žyra
7. -
8. sə'ruotka
9. 'žyr
10. 'žyr

689. KRIŽ NA POTI

Crocefisso in strada

Q. ASLEF 747

1. k'riš
2. k'riš
3. 'pil
4. 'pil
5. 'pil
6. k'riš
7. 'pil
8. k'riš
9. 'pil
10. 'pil

Prim. ASLEF V 4007 C 655:

3a šúra

9a šör

690. ŠKROPILNICA

Annaffiatoio

Q. ASLEF 512

1. žləfə'duor
2. žləfə'duor
3. žləfə'duor
4. žləfə'dur
5. žləfə'dur
6. žləfə'dur
7. žləfə'dur
8. žləfə'dur
9. žləfə'dur
10. žləfə'dur

Prim. ASLEF V 3696 C 568:

3a žləfəduór

9a žlafadúr

691. SENIK

Casolare isolato per il fieno

Q. ASLEF 513

1. -
2. ko'zoꝥ
3. sə'nik
4. sə'nik
5. sə'nik
6. š'tala zə sə'nu / kə'zoꝥ
7. 'uəder
8. 'uəder
9. 'uəder
10. 'uəder

Prim. ASLEF V 4083 C 659:

3a štála / seník

692. OPRTNI KOŠ / LISTNI KOŠ

Gerla

Q. ASLEF 515

1. žb'rinca (zə 'listjə) / 'rantə (pl.)
2. žb'rinca
3. 'koš / žb'rinca
4. 'kɥäš / šp'rincä
5. 'kɥäš / žb'rinca
6. 'koš zə 'listje
7. 'kɥäš
8. 'kɥäš
9. 'kɥäš / 'cejna
10. 'kɥäš / ko'šara

Prim. ASLEF VI 5874 C 768:

3a opərtńák

693. KOČIJA

Carrozza

Q. ASLEF 639

1. kə'ruoca
2. kə'ruoca
3. ko'čija
4. kə'ruocä
5. kə'reta / kə'ruoca
6. kə'ruoca
7. kə'ruoca
8. ka'reta
9. kə'ruoca
10. kə'ruoca

Prim. ASLEF VI 4492 C 681:

3a kaléš / bríška

694. ZABOJ

Cassetta

Q. ASLEF 640

1. kə'šieta
2. 'kišta / kə'šeta
3. 'kišta
4. 'kištä / kə'šetä
5. 'kišta / kə'šeta
6. 'kišta / kə'šeta
7. kə'šeta
8. 'kišta
9. kə'šeta
10. kə'šieta

OPOMBE:

694. Vprašanje sem zaradi tukajšnjih razmer posplošila, ne pa ga omejila na pomen "sedež pri koči", kakor ga navaja ASLEF (glej naslednjo primerjavo).

Prim. ASLEF VI 4493 C 682:

3a *sitz*

695. DVOKOLNICA

Carretto a mano

Q. ASLEF 641

1. 'uəzič
2. 'uəzič
3. uə'zičk
4. 'uäšč
5. 'uäzək / p'remcie
6. 'uəzəč
7. 'uäzič
8. 'uäzić
9. 'mäjxən 'us / uə'ziček
10. 'mikən 'us / 'uzić

OPOMBE:

- 5 'uäzək, pravzaprav ročni voziček na štiri kolesa
- 5 p'remcie, ročni voziček na dve kolesi

Prim. ASLEF VI 4496 C 684:

3a *róčni uósič*

696. KOČIJAŽ

Cocchiere

Q. ASLEF 642

1. 'kučər
2. 'kučər
3. koč'jaš
4. 'kučər
5. 'kučər
6. 'kučər
7. 'kučər
8. 'kučər
9. 'kučər
10. 'kučər

Prim. ASLEF VI 4495 C 683:

3a kúčər

697. SANI

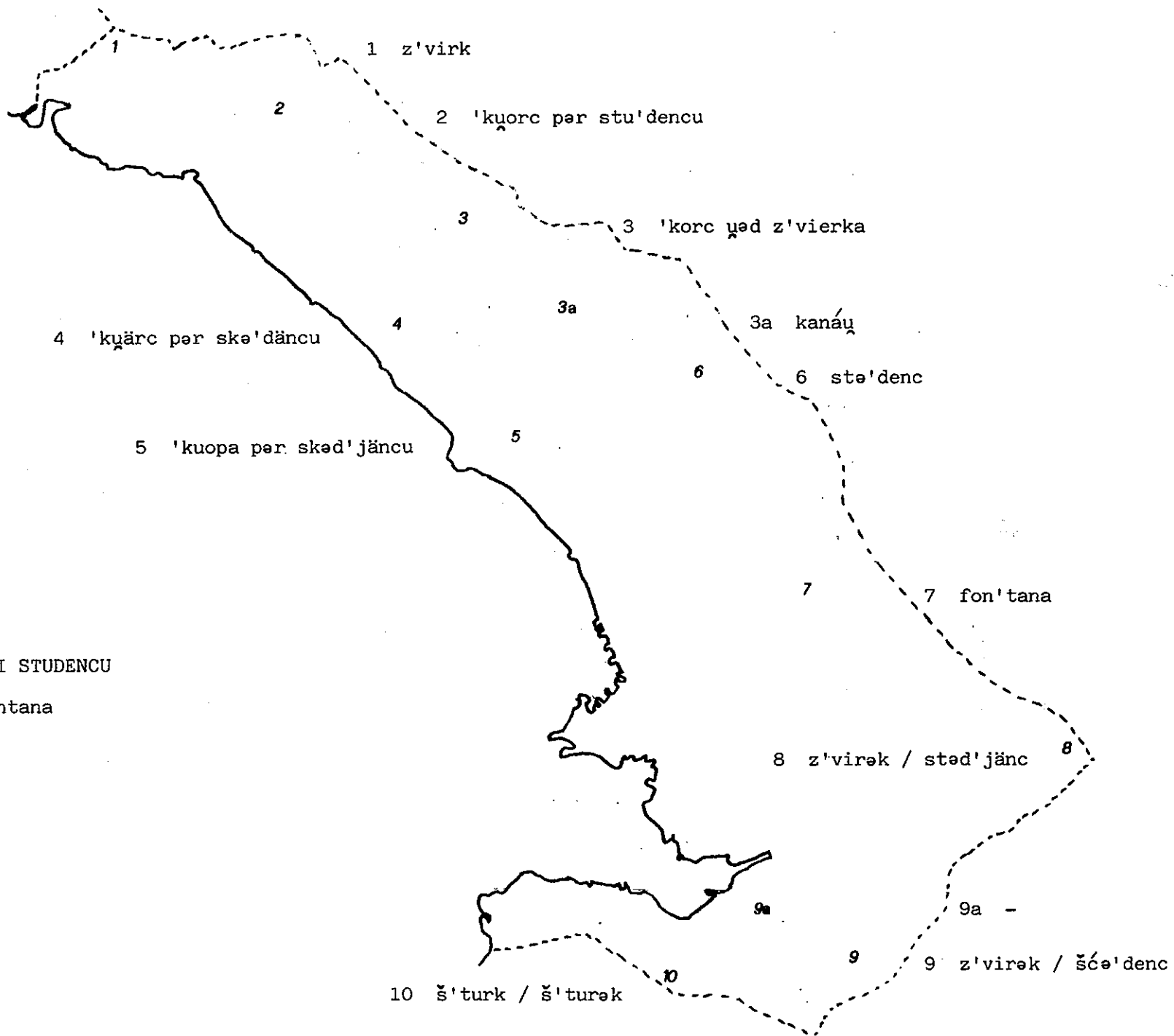
Slitta, slittino

Q. ASLEF 643, 644

1. 'sanke
2. 'sanke
3. sə'ni
4. ž'litə
5. 'sanke
6. sa'ni
7. 'sənke
8. 'sankje
9. ž'lita
10. ž'lita

Prim. ASLEF V 4086 C 661:

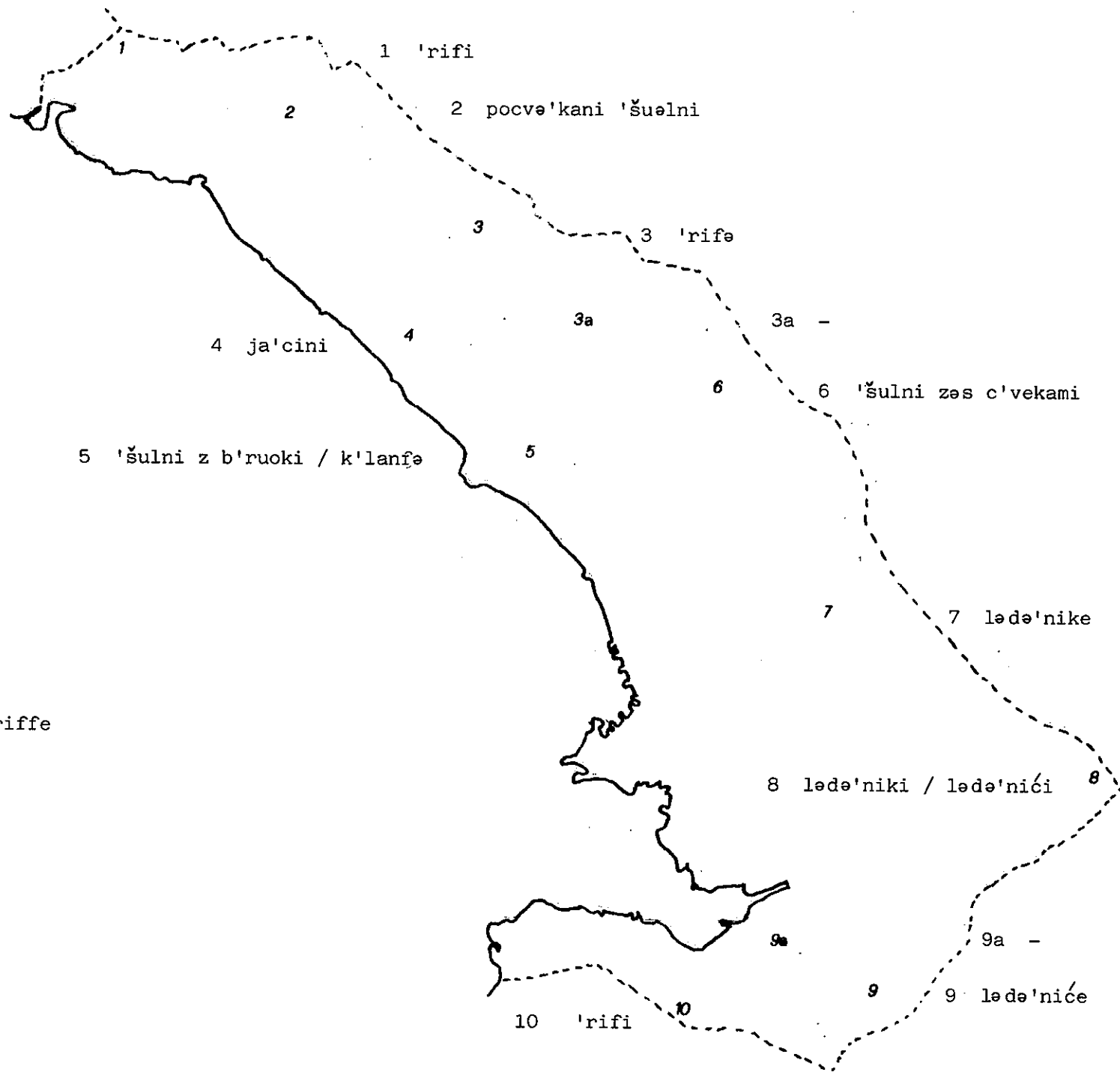
3a sánke



698. ŽLEB PRI STUDENCU

Doccia di fontana

Q. ASLEF 748



699. DEREZE

Ghiaccini, griffe

Q. ASLEF 750

700. DEREZE

Ramponi

Q. ASLEF 75I

1. c'veki
2. -
3. k'lanfə
4. k'lanfa
5. k'lanfə
6. -
7. k'line
8. k'lanfje
9. k'lanfe
10. ram'pini

Prim. ASLEF V 4092 C 665:
3a ledeníki

701. STOPINJE V SNEGU

Orme di scarpe nella neve

Q. ASLEF 749

1. š'topné
2. š'tapné po s'nieyi
3. š'tapné po s'neyi
4. š'tapní po s'nieyu
5. š'tapné u s'neyu
6. š'tapné po s'neiyyi
7. stə'pié
8. sta'penje po s'nejyi
9. stə'pié po s'neje
10. sto'peé po s'neje

Prim. ASLEF V 4090 C 663:
3a štópne

702. PLANINA, PASTIRSKA BAJTA

Malga, baita

Q. ASLEF 752

1. 'bajta
2. 'bajta
3. 'bajta / pəs'tierska 'kuča
4. 'bäjtä uəd pəs'tierjeu
5. pəs'tierska 'bajta
6. š'tala
7. 'bajta
8. 'bäjta
9. s'taja
10. pəs'tierska 'kuča

703. ZAPRT HLEV

Stalla chiusa

Q. ASLEF 753

1. š'tala
2. š'tala
3. š'tala
4. š'talä / χ'lieu
5. š'tala
6. š'tala
7. š'tala
8. š'tala
9. š'tala
10. š'tala

Prim. ASLEF V 4095 C 667:

3a štála

704. ODPRT HLEV, OGRAD

Stalla aperta come un loggiato

Q. ASLEF 754

1. 'lupa
2. 'lupa
3. 'lupa
4. 'lupä
5. 'lupa
6. -
7. 'lupa
8. s'taja
9. -
10. -

705. VEČ PASTIRSKIH BAJT

Complesso di casolari con i prati intorno

Q. ASLEF 755

1. kme'tija
2. 'bajte (pl.)
3. kme'tija
4. kme'tijä
5. 'bajte (pl.)
6. -
7. kme'tija
8. kme'tija
9. 'šištvo
10. premo'žieñe

Prim. ASLEF V 4096 C 668:

3a lúpa



706. KOTEC ZA PRAŠIČA

Stalla per un porco

Q. ASLEF 757

707. OGRAJA, OGRAJEN PROSTOR ZA ŽIVALI

Recinto per tenervi gli animali minuti durante
la notte

Q. ASLEF 756

1. š'tala
2. uəy'raja
3. uəy'raja
4. oy'räjä
5. uy'raja
6. uəy'rejena uoy'rada
7. y'raja
8. uəy'raja
9. -
10. zəy'räjeno

708. HLEV ZA ENO KRAVO

Stalla per una vacca

Q. ASLEF 758

1. š'tala
2. š'tala
3. š'tala
4. š'talä zə k'ravu
5. š'tala zə k'ravu
6. š'tala
7. š'tala
8. š'tala
9. š'tala
10. š'tala

Prim. ASLEF V 4100 C 669:

3a štála

709. PRITLIČJE HLEVA

Pianoterra della stalla

Q. ASLEF 759

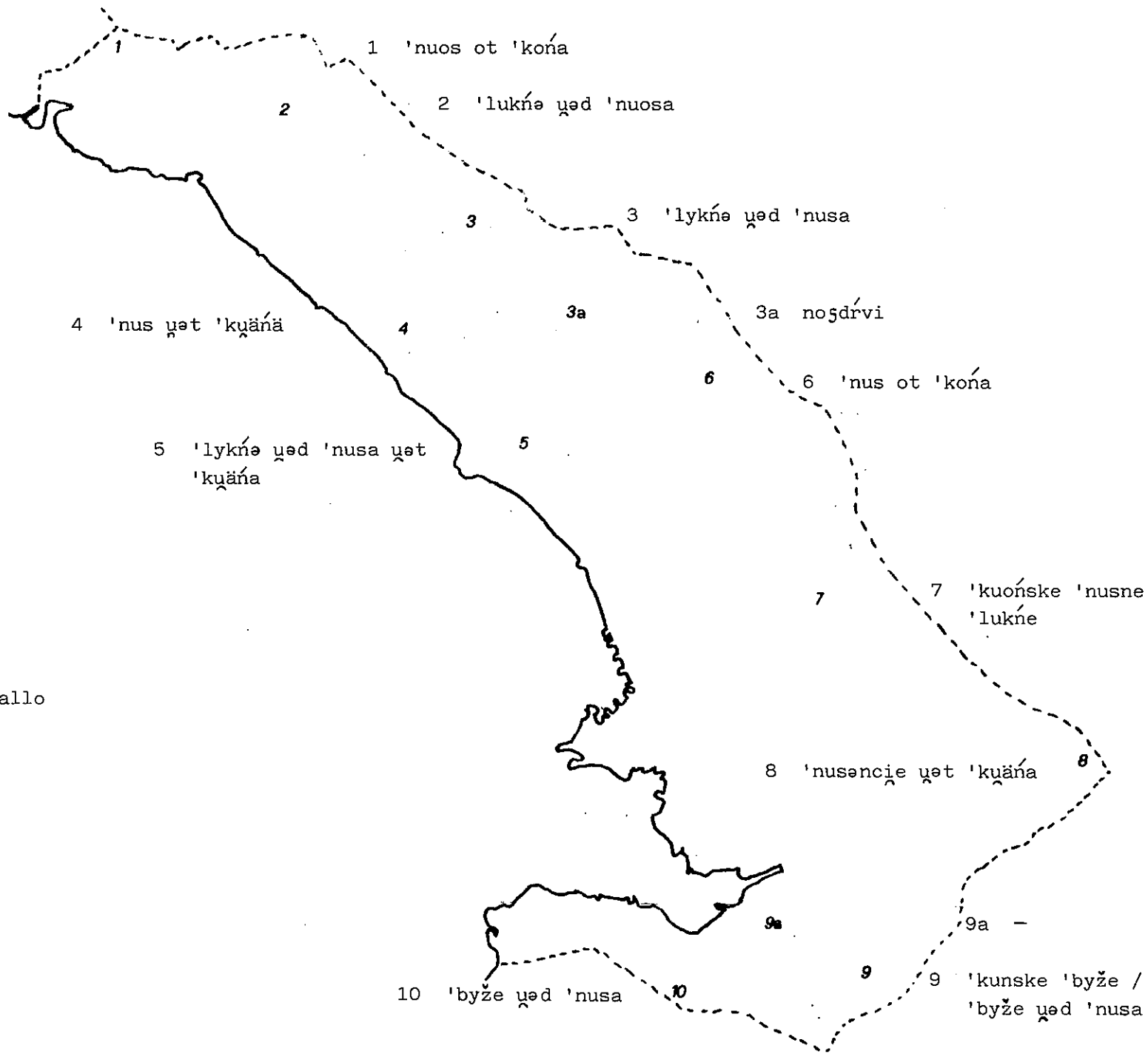
1. š'tala
2. š'tala
3. š'tala
4. š'talä
5. š'tala
6. š'tala
7. š'tala
8. š'tala
9. š'tala
10. š'tala

710. PRVO NADSTROPJE PRI HLEVU

Primo piano della stalla

Q. ASLEF 760

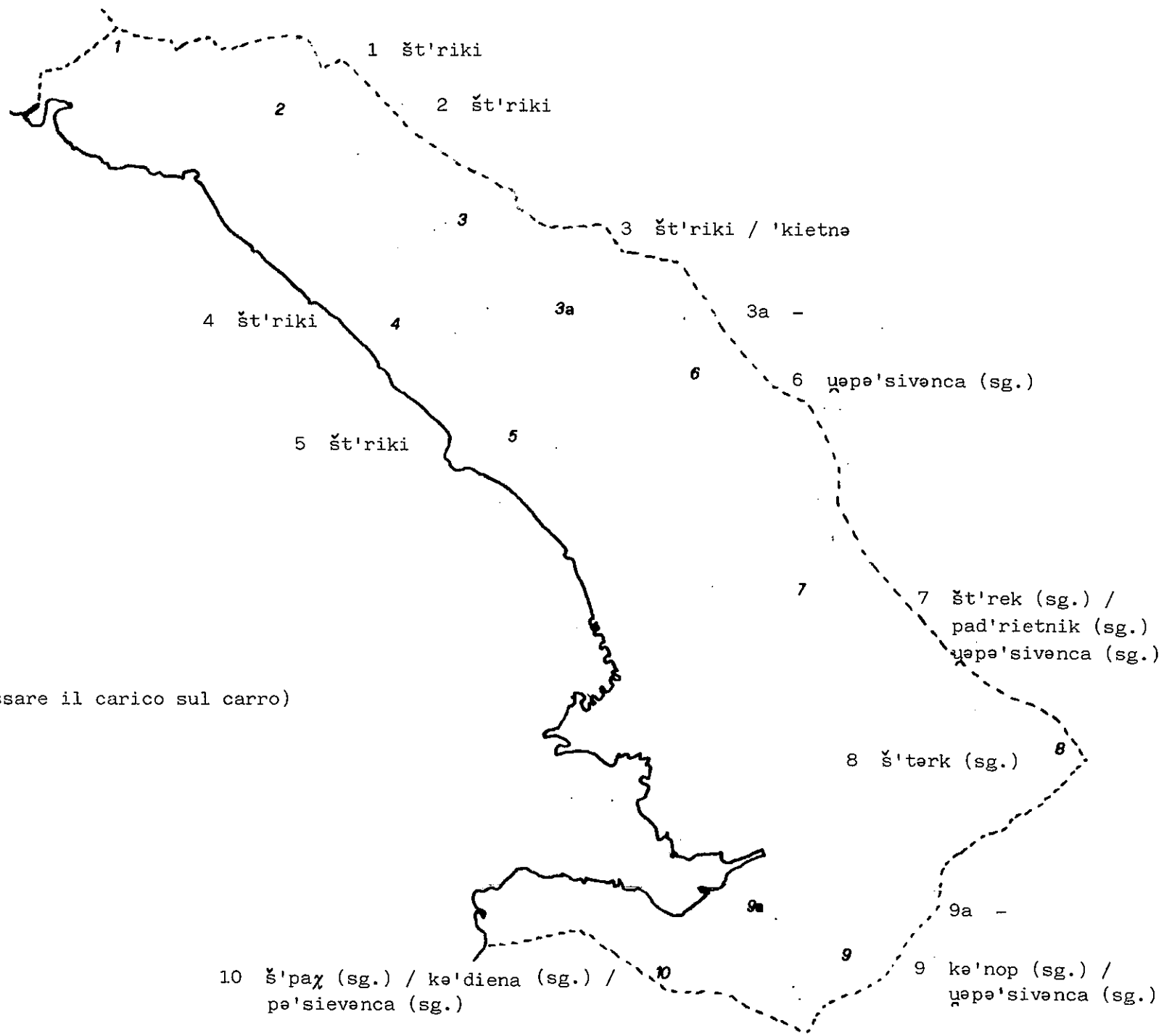
1. se'nik
2. se'nik
3. se'nik
4. se'nik / 'pater
5. se'nik
6. š'tala ze se'nu
7. 'uoder
8. 'uoder
9. 'uoder
10. 'uoder



711. NOZDRVI

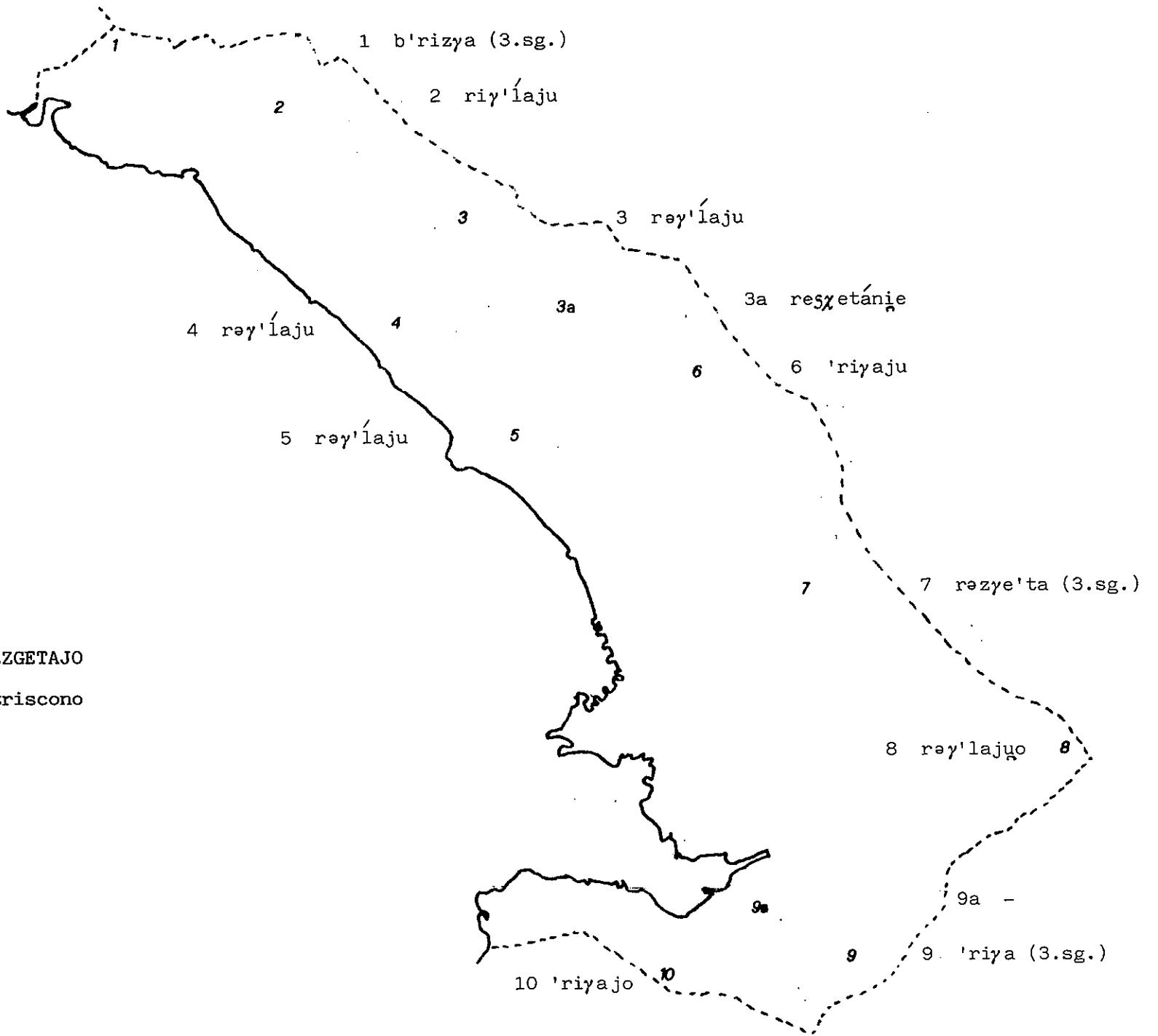
Froge del cavallo

Q. ASLEF 762



712. VRVI

Funi (per fissare il carico sul carro)



713. KONJI REZGETAJO

I cavalli nitriscono

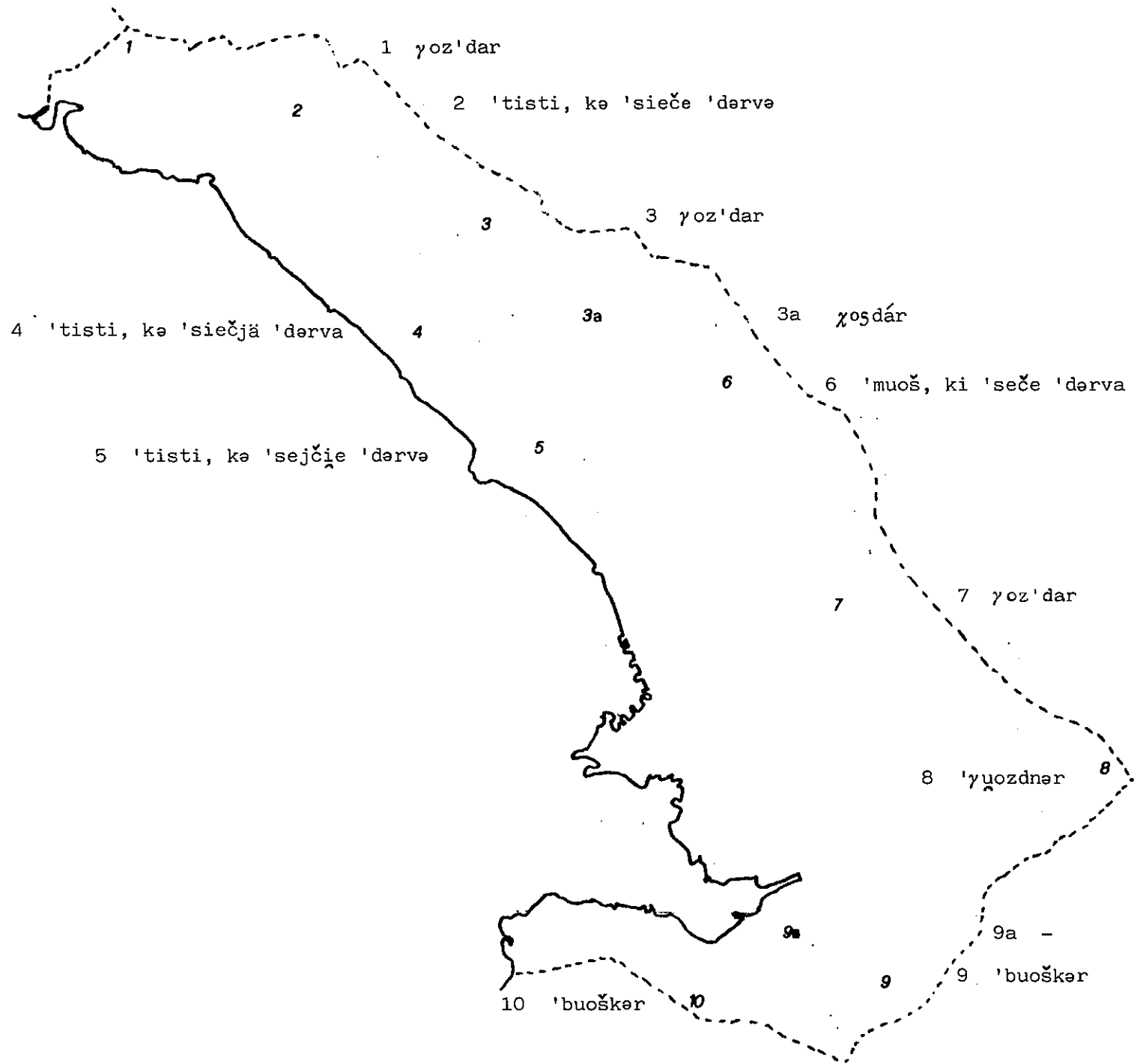
Q. ASLEF 764



714. OSLI RIGAJO

Gli asini ragliano

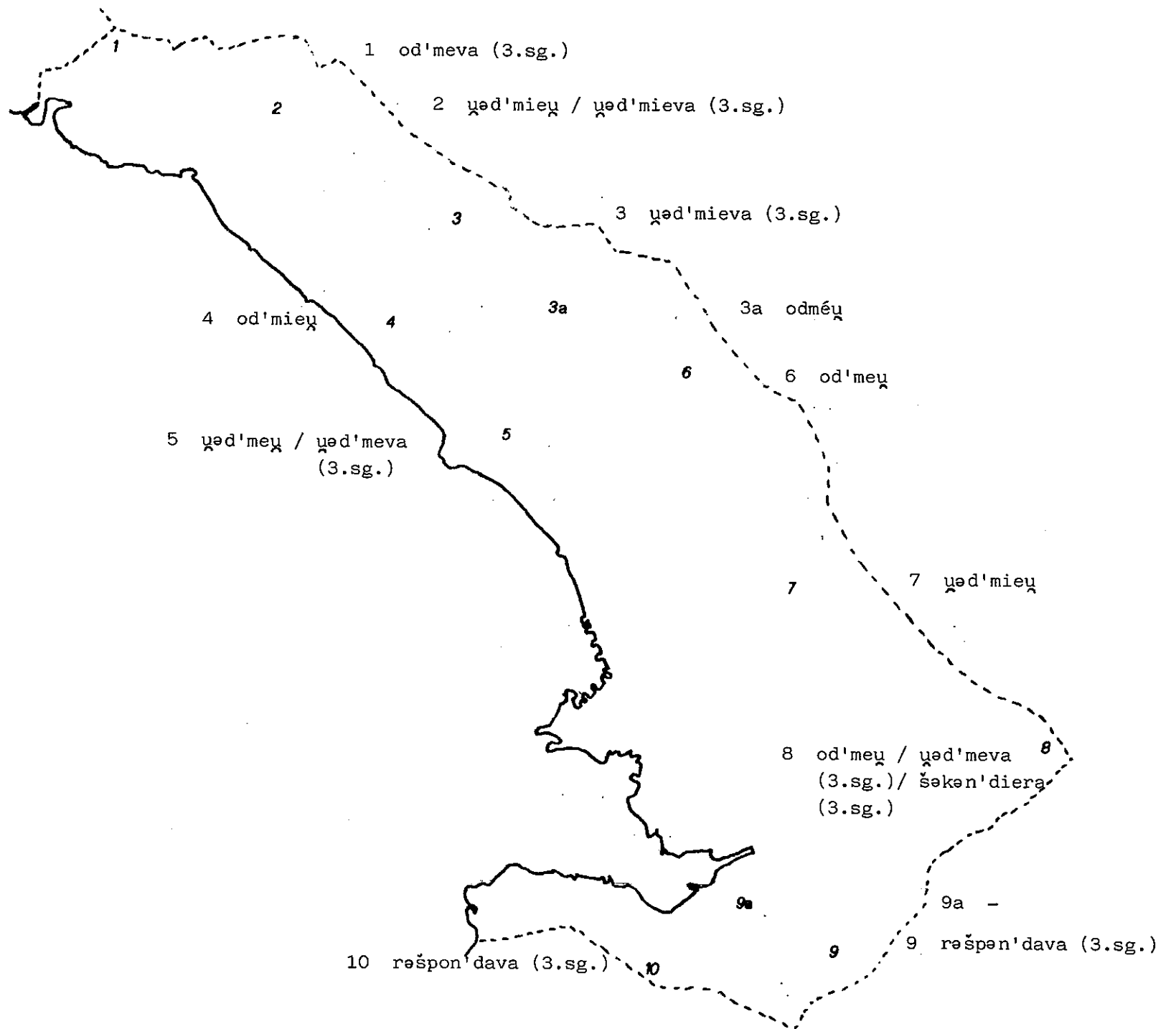
Q. ASLEF 765



715. GOZDAR

Boscaiolo

Q. ASLEF 787



716. ODMEV

Eco

Q. ASLEF 796

717. DRVAR

Spaccalegna

Q. ASLEF 788

1. 'tisti, ki je 'šou 'sejč 'derva zə d'ruyix
2. 'dielouç, ke 'sieče 'kalence
3. 'dieləvəc, ke je 'sieku 'dərve
4. 'dieləvəc, ke 'dielä klə'nica zə d'ryzəx
5. 'deləvəc, ke 'sejčje klə'nice
6. 'delevəc, ki 'seče 'derva
7. 'tisti, ki je 'šou 'sieč 'derva za d'ruye
8. žər'nadnik
9. 'dieləvəc, ki γ're 'seć 'derva
10. γ're nə žər'nado k'lat 'derva

Prim. ASLEF VI 5838 C 748:

3a drvár

718. JAREK, KI GA IZDOLBE DEŽEVNICA

Solco scavato dall'acqua piovana, calanco

Q. ASLEF 789

1. 'razyor
2. kə'naŋ / 'razyor
3. kə'naŋ
4. 'razyor
5. kə'naŋ
6. kə'naŋ
7. kə'naŋ
8. kə'naŋ
9. 'puätək
10. kə'naŋ

Prim. ASLEF V 4104 C 670:

3a kanáŋ

719. JAREK, KI NASTANE PRI VLAČENJU DRV ALI SENA

Solco che si fa trainando legna o fieno

Q. ASLEF 790

1. s'teza / rez'derseno
2. rez'derseno
3. -
4. 'razyor
5. kə'nau
6. kələ'ues
7. kə'nau
8. z'bersenu
9. s'teza
10. s'mo z'derseli (1. pl.)

720. HLOD

Albero atterrato, senza rami nè radici

Q. ASLEF 798

1. 'deblo
2. 'deblo
3. 'deblo
4. 'debluä
5. 'debluo
6. 'deblo
7. 'dieblo
8. x'luot / 'dieblu
9. 'dieblo
10. 'deblo

721. DEBLO ŠESTIH METROV

Tronco di 6 m.

Q. ASLEF 799

1. 'dɛblo ot 'šestix 'metrou
2. 'dɛblo ot 'šestix 'metrou
3. 'dɛblo ɥət 'šestɛx 'metrou
4. 'dɛbluä ɥət 'šiest 'metrou
5. 'dɛbluɔ ɥət š'jästɛx 'metrou
6. 'dɛblo ɥət 'šestɛx 'metrou
7. 'diɛblo ɥət 'šiɛstix 'metro
8. 'diɛblu / χ'luot ɥət 'šiɛstix 'metro
9. 'diɛblo ɥət 'šestɛx 'metro
10. 'dɛblo ɥət 'šiɛstɛx /-'šiest 'metro

Prim. ASLEF VI 5847 C 750:

3a hlyot

722. DEBLO ŠTIRIH METROV

Tronco di 4 m.

Q. ASLEF 800

1. 'dɛblo ot š'terix 'metrou
2. 'dɛblo ot š'terix 'metrou
3. 'dɛblo ɥət š'terɛx 'metrou
4. 'dɛbluä ɥət št'jäɛx 'metrou
5. 'dɛbluɔ ɥət št'jäɛx 'metrou
6. 'dɛblo ɥət š'terɛx 'metrou
7. 'diɛblo ɥət š'tierix 'metro
8. 'diɛblu / χ'luot ɥət š'tierix 'metro
9. 'diɛblo ɥət š'täɛx 'metro
10. 'dɛblo ɥət š'täɛx 'metro

Prim. ASLEF VI 5848 C 751:

3a hlyot

723. DEBLO DVEH METROV

Tronco di 2 m.

Q. ASLEF 801

1. 'dɛblo od d'vieχ 'metrou
2. 'dɛblo od d'vieχ 'metrou
3. 'dɛblo uəd d'vieχ 'metrou
4. 'dɛbluä uəd d'vieχ 'metrou
5. 'dɛbluo uəd d'vejəχ 'metrou
6. 'dɛblo uəd d'vejəχ 'metrou
7. 'diɛblo uəd d'veχ 'metro
8. 'diɛblu uəd d'vejəχ 'metro
9. 'diɛblo uəd d'vieχ 'metro
10. fər'kada uəd d'veχ 'metro

Prim. ASLEF VI 5849 C 752:

3a hlyot

724. SEKIRA

Scure, ascia

Q. ASLEF 802, 803

1. sɛ'kiera
2. si'kiera
3. sɛ'kiera
4. sɛ'kierä
5. sɛ'kiera
6. sɛ'kiera
7. sɛ'kiera
8. 'šajtlɛnka / 'tjɛsla
9. s'ćiera / 'ruočɛnca / 'šejtlɛnka
10. sɛ'ćiera / 'ruočɛnca

OPOMBE:

- 8 'tjɛsla, sekira, ki služi za tesanje lesa
- 9 različni izrazi označujejo sekire različnih oblik
- 10 glej op. 9

Prim. ASLEF VI 5850 C 753 / ASLEF VI 5851 C 754:

3a sekýra / sekýra šáitlouka

725. REZILO PRI SEKIRI

Penna dell'ascia

1. re'zilo
2. re'zilo
3. se'kiera
4. 'lamä
5. re'ziluo
6. re'zilo
7. re'zilo
8. uejst'rilu
9. re'zilo / s'ciera
10. 'tajo

726. LESENA KOZA ZA ŽAGANJE

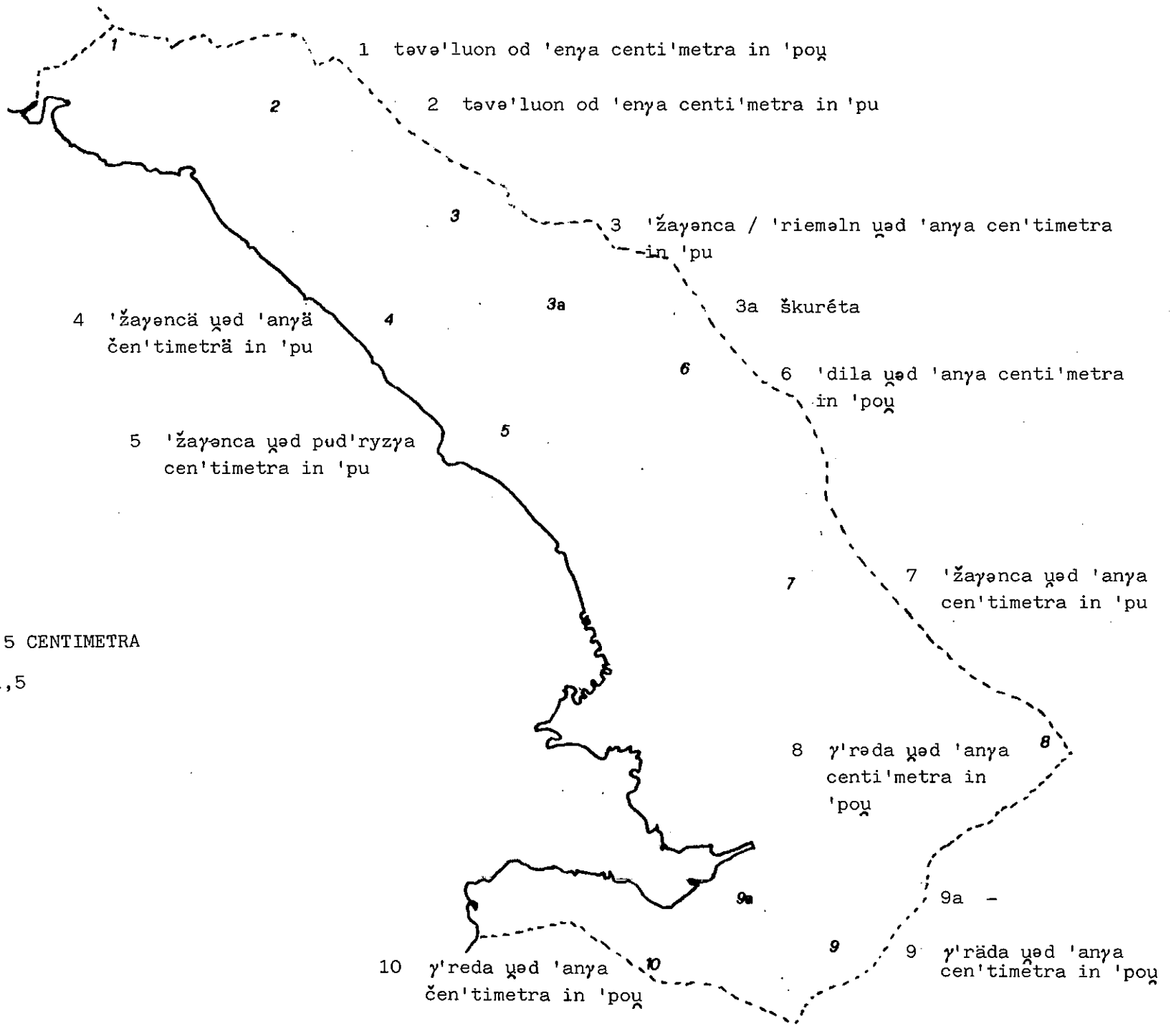
Piètiche, cavalletto dei segantini

Q. ASLEF 804

1. 'kuän / kəvə'liet zə 'dərva
2. 'kuän
3. 'koń zə 'žayət 'dərve / ko'bila
4. 'kuän zə 'žayət 'dərva
5. 'kuän
6. kava'let zə 'žayət 'dərva
7. ka'bilca
8. ka'bilca
9. kovo'liet
10. kava'liet

Prim. ASLEF VI 5853 C 755:

3a kubíla



727. DESKA 1,5 CENTIMETRA

Asse di cm. 1,5

Q. ASLEF 805

728. DESKA 3 CENTIMETROV

Asse di cm. 3

Q. ASLEF 806

1. təvə'luon ot t'rex centi'metrov
2. təvə'luon ot t'riex cen'timetrou
3. təvə'lun uət t'riex centi'metrov
4. 'žayəncä uət t'riex čen'timetrou
5. 'žayəncä uət t'rejəx cen'timetrou
6. 'dila uət t'rejəx centi'metrov
7. 'žayəncä uət t'riex cen'timetro
8. γ'rəda uət t'rejəx centi'metro
9. γ'räda uət t'riex cen'timetro
10. γ'reda uət t'riex čen'timetro

Prim. ASLEF VI 5855 C 757:

3a šaxənzä

729. DESKA 6 CENTIMETROV

Asse di cm. 6

Q. ASLEF 807

1. təvə'luon ot 'šestiγ centi'metrov
2. təvə'luon ot 'šiest cen'timetrou
3. 'pont uət 'šestəx centi'metrov
4. 'žayəncä uət š'jästəx čen'timetrou
5. 'pont uət š'jästəx cen'timetrou
6. 'dila uət 'šestiγ centi'metrov
7. 'žayəncä uət 'šiestiγ cen'timetro
8. γ'rəda uət 'šiestiγ centi'metro
9. 'pont / ponti'žel uət 'šiest cen'timetro
10. γ'reda uət 'šiestiγ čen'timetro

Prim. ASLEF VI 5856 C 758:

3a díl'ja

730. TRAM

Trave

Q. ASLEF 808

1. t'ram
2. t'rəm
3. t'rəm
4. t'ram
5. t'ram
6. t'ram
7. t'rəm
8. γ'rəda
9. γ'räda
10. γ'reda

Prim. ASLEF VI 5857 C 759:

3a trém

731. ČETRTAK, MORAL

Murale

Q. ASLEF 809

1. mu'ral
2. -
3. mo'ral
4. mu'ral
5. mu'ral
6. 'rieməl
7. mu'ral
8. mu'ral
9. mo'ral
10. mo'ral

Prim. ASLEF VI 5858 C 760:

3a špýrlouzi

732. TANKA, OZKA DESKA

Corrente

Q. ASLEF 810

1. 'rieməln
2. 'rieməln
3. 'rieməln / ko'rent
4. ko'rient
5. ku'rient
6. ko'rient
7. kuä'rient
8. ko'rent / 'lašta
9. ku'rient
10. ko'rient / 'lašta

Prim. ASLEF VI 5860 C 761:

3a riéməlni (pl.)

733. OSTRUŽKI

Trucioli

Q. ASLEF 811

1. 'uəbləné (sg.)
2. bou'žija (sg.)
3. bu'žija (sg.)
4. bu'žijä (sg.)
5. bu'žija (sg.)
6. bou'žija (sg.)
7. bou'žija (sg.)
8. 'ubləné (sg.)
9. s'kubləné (sg.)
10. bu'žija (sg.)

Prim. ASLEF VI 5886 C 762:

3a boušija

734. ŽAGOVINA

Segatura

ASLEF VI 5865

1. 'žayou^lé
2. 'žayou^le
3. 'žayou^hé
4. 'žayou^{nä}
5. 'žayə^hé
6. 'žayə^he
7. 'žayə^he
8. 'žayə^he
9. 'žayə^he
10. šəyə^h'dura

735. SVEDRC, SVEDRČEK

Succchiello

Q. ASLEF 812

1. 'majχən s'viedər
2. s'viedərčk
3. s'viedərčək
4. 'mäjχən s'viedər
5. s'vedərčək
6. 'majχən s'vedər
7. 'majχən s'viedər
8. c'viečnik
9. 'mičkən c'več^hnek / uə^h'riyula
10. c'v^hiečnik

Prim. ASLEF VI 5887 C 763:

3a sv^hędr

736. SVEDER

Trivella

Q. ASLEF 813

1. 'velik s'viedər
2. s'viedər
3. s'viedər
4. v'jälək s'viedər
5. s'vedər
6. s'vedər
7. 'v̇ielik s'viedər
8. s'vedər
9. c'večńek
10. s'viedər

Prim. ASLEF VI 5888 C 764:

3a sv̇ędr

737. HIŠNI PRAG

Soglia della porta

Q. ASLEF 814

1. p'rəχ
2. p'raχ
3. p'rəχ
4. p'räχ
5. p'raχ
6. 'χišni p'rəχ
7. p'rəχ
8. p'rəχ
9. p'rəd v'ratmi
10. p'rəd v'ratēmi

Prim. ASLEF VI 5907 C 765:

3a pṙeh

738. OTROCI SE DRSAJO PO LEDU

I ragazzi scivolano sul ghiaccio

Q. ASLEF 342

1. sə 'dɛrsəju
2. sə 'dɛrsəju
3. sə 'dɛrsəju
4. sa 'dɛrsəju
5. sə 'dɛrsəju
6. se 'dɛrsəju
7. se 'dɛrsəju
8. se 'dɛrsəju
9. sə 'dɛrsəjo
10. se 'puzəjo

Prim. ASLEF V 4115 C 677:
3a sə dɛrsaio

739. ARHITRAV, GLAVNA GREDA

Architrave

Q. ASLEF 816

1. t'ram
2. γ'launi t'rəm
3. 'šina
4. γ'launi t'ram
5. šə'jar
6. t'ram
7. šə'jer
8. γ'rɛda
9. šə'jer
10. šə'jer

Prim. ASLEF VI 5909 C 767:
3a šjār



740. PODBOJ (PRI VRATIH)

Stipiti della porta

Q. ASLEF 815



